

第 19 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零零六年五月十日，星期三



Número 19

II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 10 de Maio de 2006

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第 125/2006 號行政長官批示，委任法官委員會委員。..... 4053

批示摘錄一份。..... 4053

社會文化司司長辦公室：

第 41/2006 號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予旅遊基金行政管理委員會主席，作為簽訂“提供制作及在廣州“南方都市報”中每月刊登關於澳門旅遊業推廣宣傳的文字資料及圖片的服務合同”的簽署人。..... 4053

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 125/2006, que nomeia os membros do Conselho dos Magistrados Judiciais. 4053

Extracto de despacho. 4053

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 41/2006, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de elaboração de textos e fotografias relativos à promoção turística de Macau e sua inserção mensal no jornal de Cantão《南方都市報》..... 4053

運輸工務司司長辦公室：

第 67/2006 號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予地圖繪製暨地籍局代局長，作為簽訂向地圖繪製暨地籍局提供電腦設備維修保養服務合同的簽署人。..... 4054

第 68/2006 號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予建設發展辦公室主任，作為簽訂“大三巴牌坊鄰近舊城區重整的研究”的製作合同的簽署人。..... 4054

第 69/2006 號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予建設發展辦公室主任，作為簽訂“澳門國際機場跑道擴建設計方案——第二期海上鑽探”的服務合同的簽署人。..... 4055

批示摘錄數份。..... 4055

廉政公署：

批示摘錄一份。..... 4056

檢察長辦公室：

表揚一則。..... 4056

批示摘錄數份。..... 4057

綜合生活素質研究中心：

批示摘錄一份。..... 4057

法務局：

批示摘錄數份。..... 4058

身份證明局：

批示摘錄一份。..... 4058

經濟局：

批示摘錄數份。..... 4058

財政局：

批示摘錄數份。..... 4059

聲明書數份。..... 4061

退休基金會：

批示摘錄數份。..... 4063

中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室：

批示摘錄一份。..... 4065

澳門保安部隊事務局：

批示摘錄數份。..... 4066

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 67/2006, que subdelega poderes no director, substituto, da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do equipamento informático dos mesmos Serviços. 4054

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2006, que subdelega poderes no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, como outorgante, no contrato para a elaboração do «Estudo para o Reordenamento de um Bairro Adjacente às Ruínas de São Paulo». 4054

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 69/2006, que subdelega poderes no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, como outorgante, no contrato para o serviço do «Projecto da Ampliação da Pista do Aeroporto Internacional de Macau — Execução de Boreholes no Mar Fase 2». 4055

Extractos de despachos. 4055

Comissariado contra a Corrupção:

Extracto de despacho. 4056

Gabinete do Procurador:

Louvor. 4056

Extractos de despachos. 4057

Centro de Estudos para a Qualidade de Vida:

Extracto de despacho. 4057

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Extractos de despachos. 4058

Direcção dos Serviços de Identificação:

Extracto de despacho. 4058

Direcção dos Serviços de Economia:

Extractos de despachos. 4058

Direcção dos Serviços de Finanças:

Extractos de despachos. 4059

Declarações. 4061

Fundo de Pensões:

Extractos de despachos. 4063

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa:

Extracto de despacho. 4065

Direcção dos Serviços da Forças de Segurança de Macau:

Extractos de despachos. 4066

司法警察局：		Polícia Judiciária:	
聲明書一份。.....	4066	Declaração.	4066
澳門監獄：		Estabelecimento Prisional de Macau:	
批示摘錄一份。.....	4067	Extracto de despacho.	4067
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	4067	Extractos de despachos.	4067
文化局：		Instituto Cultural:	
批示摘錄數份。.....	4069	Extractos de despachos.	4069
旅遊局：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
批示摘錄數份。.....	4069	Extractos de despachos.	4069
社會工作局：		Instituto de Acção Social:	
批示摘錄數份。.....	4070	Extractos de despachos.	4070
高等教育輔助辦公室：		Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:	
批示摘錄一份。.....	4071	Extracto de despacho.	4071
旅遊學院：		Instituto de Formação Turística:	
批示摘錄一份。.....	4071	Extracto de despacho.	4071
土地工務運輸局：		Direcção dos Serviços de Solos Obras, Públicas e Transportes:	
批示摘錄一份。.....	4073	Extracto de despacho.	4073
環境委員會：		Conselho do Ambiente:	
批示摘錄一份。.....	4073	Extracto de despacho.	4073
政府機關通告及公告		Avisos e anúncios oficiais	
科學技術發展基金佈告：		Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia:	
二零零六年第一季度獲財政資助的名單。.....	4074	Lista dos apoios financeiros concedidos referente ao 1.º trimestre de 2006.	4074
法務局佈告：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
為填補中文語言範疇一高等級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。.....	4074	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, da área linguística chinesa.	4074
為填補特級助理技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 ..	4075	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar especialista.	4075
公告一則，關於張貼為填補主任翻譯一缺及法律範疇一高等級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。.....	4075	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor chefe e uma de técnico superior de 1.ª classe, da área jurídica.	4075
民政總署佈告：		Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:	
公告一則，關於張貼為填補首席行政文員一缺及一等文員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。.....	4076	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de oficial administrativo principal e duas de primeiro-oficial.	4076
通告一則，關於“供應民政總署2007年及2008年度燃油及潤滑油”的公開招標。.....	4077	Anúncio sobre o concurso público para o «Fornecimento, ao IACM, de combustíveis e lubrificantes, nos anos 2007 e 2008».	4077

通告一則，關於“民政總署購置兩台膠輪工業鏟泥機”的公開招標。.....	4077	Anúncio sobre o concurso público para o «Fornecimento, ao IACM, de dois «Bulldozer» industriais com pneus de borracha».....	4077
財政局佈告：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
二零零六年三月份澳門特別行政區總收支一覽表。.....	4079	Resumo do movimento do cofre geral da RAEM, no mês de Março de 2006.	4079
澳門保安部隊事務局佈告：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。.....	4082	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe.	4082
司法警察局佈告：		Polícia Judiciária:	
通告一則，關於為填補二等刑事技術輔導員三缺，以考核方式進行普通性一般入職開考，取錄合格者進行二等刑事技術輔導員實習。.....	4082	Aviso do concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência do estágio para adjunto-técnico de criminalística de 2.ª classe, com vista ao preenchimento de três vagas de adjunto-técnico de criminalística de 2.ª classe.	4082
澳門監獄佈告：		Estabelecimento Prisional de Macau:	
通告一則，關於對一名實習獄警提起紀律程序的通知書。.....	4085	Aviso referente à notificação de um processo disciplinar ao guarda-estagiário.	4085
衛生局佈告：		Serviços de Saúde:	
二零零六年第一季度獲財政資助的私人及私立機構名單。.....	4086	Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 1.º trimestre de 2006.	4086
公告一則，關於張貼為填補藥劑範疇顧問高級衛生技術員一缺、法律範疇顧問高級技術員一缺、管理/公共行政範疇顧問高級技術員兩缺、社會工作範疇特級技術員兩缺、住院範疇特級技術員兩缺、首席行政文員十缺及一等文員三缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。.....	4087	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, documentais, de acesso, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de saúde assessor, área farmacêutica, uma de técnico superior assessor, área de direito, duas de técnico superior assessor, área de gestão/administração pública, duas de técnico especialista, área de serviço social, duas de técnico especialista, área de hotelaria, dez de oficial administrativo principal e três de primeiro-oficial.	4087
教育暨青年局佈告：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
二零零六年第一季度獲財政資助的私人及私立機構名單。.....	4088	Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 1.º trimestre de 2006.	4088
旅遊局佈告：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
公告一則，關於“為第十八屆澳門國際煙花比賽匯演所使用的煙花物料、炮筒及有關設備提供運輸服務”的判給作公開招標。.....	4102	Anúncio sobre o concurso público para adjudicação de prestação do serviço de «Transportes de Material Pirotécnico, Morteiros e Materiais Sobressalentes destinados ao 18.º Concurso Internacional de Fogo-de-Artifício de Macau».	4102
公告一則，關於張貼為填補顧問翻譯一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。.....	4103	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor assessor.	4103
高等教育輔助辦公室佈告：		Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:	
為填補首席技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。.....	4104	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal.	4104
公告一則，關於張貼為填補一等文員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。.....	4105	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de primeiro-oficial.	4105

旅遊學院佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺及特級資訊督導員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。 4105

澳門格蘭披治大賽車委員會佈告：

公告一則，關於為“第五十三屆澳門格蘭披治大賽車提供飛機票的服務”的判給作公開招標。 4106

公告一則，關於為“第五十三屆澳門格蘭披治大賽車“使用的機動車輛、輪胎和零配件提供運輸服務”的判給作公開招標。 4106

土地工務運輸局佈告：

為填補首席技術輔導員三缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 .. 4107

為填補顧問高級技術員十缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 .. 4108

為填補首席助理技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 .. 4109

港務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員五缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。 4109

公證署公告及其他公告

澳門貴州聯誼會——章程。 4110

澳門戲劇評論中心——章程。 4111

澳門戲劇小品研究社——章程。 4111

澳門氣功雜技家協會——章程。 4112

澳門影視文學學會——章程。 4112

創志戲劇社——章程。 4113

澳門廚藝協會——章程。 4114

澳門漁民俗學會——章程。 4115

澳門運輸及交通工程協會——章程。 4115

澳門諺語學會——章程。 4116

跨國科技交流協會——章程。 4117

澳門詩歌學會——章程。 4119

澳門媽祖文化學會——章程。 4119

Instituto de Formação Turística:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal e uma de assistente de informática especializada. 4105

Comissão do Grande Prémio de Macau:

Anúncio sobre o concurso público para adjudicação do fornecimento de passagens aéreas para o 53.º Grande Prémio de Macau. 4106

Anúncio sobre o concurso público para adjudicação do serviço de fornecimento do transporte de veículos motorizados, pneus e sobressalentes destinados ao 53.º Grande Prémio de Macau. 4106

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico principal. 4107

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dez vagas de técnico superior assessor. 4108

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar principal. ... 4109

Capitania dos Portos:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco vagas de adjunto-técnico especializada. 4109

Anúncios notariais e outros

Associação dos Amizade Gui Zhou de Macau. — Estatutos. 4110

澳門戲劇評論中心. — Estatutos. 4111

澳門戲劇小品研究社. — Estatutos. 4111

澳門氣功雜技家協會. — Estatutos. 4112

澳門影視文學學會. — Estatutos. 4112

Associação de Teatrais Chong Chi. — Estatutos. 4113

Associação Culinária de Macau. — Estatutos. 4114

澳門漁民俗學會. — Estatutos. 4115

Associação de Engenharia de Transportes e Trânsito de Macau. — Estatutos. 4115

澳門諺語學會. — Estatutos. 4116

Associação para o Intercâmbio Científico Tecnológico Transnacional. — Estatutos. 4117

澳門詩歌學會. — Estatutos. 4119

澳門媽祖文化學會. — Estatutos. 4119

澳門佛像研究學會——章程。.....	4120	澳門佛像研究學會。— Estatutos.	4120
澳門佛像收藏協會——章程。.....	4120	澳門佛像收藏協會。— Estatutos.	4120
澳門信仰民俗學會——章程。.....	4121	澳門信仰民俗學會。— Estatutos.	4121
澳門商業民俗學會——章程。.....	4121	澳門商業民俗學會。— Estatutos.	4121
澳門公職高級技術員協會——章程。.....	4122	Associação dos Técnicos Superiores da Função Pública de Macau. — Estatutos.	4122
社團文職人員協會——章程。.....	4123	社團文職人員協會。— Estatutos.	4123
澳門纜車升降台職工會——章程。.....	4124	澳門纜車升降台職工會。— Estatutos.	4124
澳門酒店及餐飲業僱員協會——章程。.....	4125	澳門酒店及餐飲業僱員協會。— Estatutos.	4125
澳門酒店保安員協會——章程。.....	4126	澳門酒店保安員協會。— Estatutos.	4126
同濟協會——章程。.....	4127	Associação de Beneficência Tong Chai. — Estatutos. .	4127
社團職員工會——章程。.....	4128	社團職員工會。— Estatutos.	4128
氹仔坊眾學校職工會——章程。.....	4129	氹仔坊眾學校職工會。— Estatutos.	4129
澳門專業髮型師協會——章程。.....	4130	澳門專業髮型師協會。— Estatutos.	4130
澳門教車業職工會——章程。.....	4131	澳門教車業職工會。— Estatutos.	4131
澳門職業司機職工會——章程。.....	4132	澳門職業司機職工會。— Estatutos.	4132
澳門酒店業司機職工會——章程。.....	4133	澳門酒店業司機職工會。— Estatutos.	4133
電腦技術員工會——章程。.....	4134	電腦技術員工會。— Estatutos.	4134
長者工作職工會——章程。.....	4135	長者工作職工會。— Estatutos.	4135
澳門數碼業僱員協會——章程。.....	4136	Associação dos Empregados do Sector Digital de Macau. — Estatutos.	4136
澳門物流業職工會——章程。.....	4137	澳門物流業職工會。— Estatutos.	4137
體育場員工協會——章程。.....	4138	體育場員工協會。— Estatutos.	4138
澳門保險業僱員協會——章程。.....	4139	Associação dos Empregados do Sector de Seguro de Macau. — Estatutos.	4139
澳門供、排水業職工會——章程。.....	4140	澳門供、排水業職工會。— Estatutos.	4140
澳門焊接業職工會——章程。.....	4141	澳門焊接業職工會。— Estatutos.	4141
澳門銀行業僱員協會——章程。.....	4142	Associação dos Empregados do Sector Bancário de Macau. — Estatutos.	4142
澳門重型車司機職工會——章程。.....	4143	澳門重型車司機職工會。— Estatutos.	4143
茶餐廳從業員協會——章程。.....	4144	茶餐廳從業員協會。— Estatutos.	4144
澳門專業美容師協會——章程。.....	4145	澳門專業美容師協會。— Estatutos.	4145
澳門中式點心師協會——章程。.....	4146	Associação dos Chefes Sobremesa à Chinesa Macau. — Estatutos.	4146
澳門鋁、鋼建造職工會——章程。.....	4147	澳門鋁、鋼建造職工會。— Estatutos.	4147
澳門空調制冷職工會——章程。.....	4148	澳門空調制冷職工會。— Estatutos.	4148
澳門物業僱員協會——章程。.....	4149	Associação dos Empregados da Propriedade de Macau. — Estatutos.	4149
石油業僱員工會——章程。.....	4150	石油業僱員工會。— Estatutos.	4150
澳門客運碼頭職工會——章程。.....	4151	澳門客運碼頭職工會。— Estatutos.	4151
澳門搬運畜牧職工會——章程。.....	4152	澳門搬運畜牧職工會。— Estatutos.	4152

澳門成衣技術員職工會——章程。.....	4153	澳門成衣技術員職工會。 — Estatutos.	4153
澳門自來水職工福利會——章程。.....	4154	The Employees Welfare Association of Macau Water. — Estatutos.	4154
澳門的士司機總工會——章程。.....	4155	澳門的士司機總工會。 — Estatutos.	4155
澳門玻璃業職工會——章程。.....	4156	澳門玻璃業職工會。 — Estatutos.	4156
澳門地基打樁業職工會——章程。.....	4157	澳門地基打樁業職工會。 — Estatutos.	4157
澳門服裝修改從業員協會——章程。.....	4158	澳門服裝修改從業員協會。 — Estatutos.	4158
澳門速度滑冰會——章程。.....	4159	澳門速度滑冰會。 — Estatutos.	4159
澳門盈聰速度滑冰會——章程。.....	4160	澳門盈聰速度滑冰會。 — Estatutos.	4160
澳門至尊冰上曲棍球會——章程。.....	4160	澳門至尊冰上曲棍球會。 — Estatutos.	4160
澳門佳進花式溜冰會——章程。.....	4161	澳門佳進花式溜冰會。 — Estatutos.	4161
澳門海而花式溜冰會——章程。.....	4161	澳門海而花式溜冰會。 — Estatutos.	4161
澳門朝暉業餘網球會——章程。.....	4162	澳門朝暉業餘網球會。 — Estatutos.	4162
澳門嘉寧冰上曲棍球會——章程。.....	4162	澳門嘉寧冰上曲棍球會。 — Estatutos.	4162
澳門孝文短跑道速度滑冰會——章程。.....	4163	澳門孝文短跑道速度滑冰會。 — Estatutos.	4163
澳門豪維短跑道速度滑冰會——章程。.....	4164	澳門豪維短跑道速度滑冰會。 — Estatutos.	4164
澳門麗萍冰壺體育會——章程。.....	4164	澳門麗萍冰壺體育會。 — Estatutos.	4164
澳門伊芙冰壺體育會——章程。.....	4165	澳門伊芙冰壺體育會。 — Estatutos.	4165
澳門好世界曲藝會——章程。.....	4165	澳門好世界曲藝會。 — Estatutos.	4165
澳門寶得體育會——章程。.....	4166	澳門寶得體育會。 — Estatutos.	4166
中信嘉華銀行有限公司——澳門分行——試算表於二零零六年三月三十一日。.....	4167	Citic Ka Wah Bank Limited, Macau Branch. — Balancete do razão em 31 de Março de 2006.	4167
澳門國際銀行股份有限公司——試算表於二零零六年三月三十一日。.....	4168	Banco Luso Internacional, S.A.R.L. — Balancete do razão em 31 de Março de 2006.	4168
東亞銀行，澳門分行——試算表於二零零六年三月三十一日。.....	4169	The Bank of East Asia, Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 31 de Março de 2006.	4169
澳門永亨銀行有限公司——試算表於二零零六年三月三十一日。.....	4170	Banco Weng Hang, S.A. — Balancete do razão em 31 de Março de 2006.	4170
中國工商銀行——澳門分行——試算表於二零零六年三月三十一日。.....	4171	Banco Industrial e Comercial da China, Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 31 de Março de 2006.	4171
渣打銀行，澳門分行——試算表於二零零六年三月三十一日。.....	4172	Standard Chartered Bank, Macau Branch. — Balancete do razão em 31 de Março de 2006.	4172
Caixa Geral de Depósitos Subsidiária Offshore de Macau ——試算表於二零零六年三月三十一日。.....	4173	Caixa Geral de Depósitos Subsidiária Offshore de Macau. — Balancete do razão em 31 de Março de 2006.	4173
必利勝銀行股份有限公司——試算表於二零零六年三月三十一日。.....	4174	Banco Espírito Santo do Oriente, S.A. — Balancete do razão em 31 de Março de 2006.	4174
星展銀行(香港)有限公司(澳門分行)——試算表於二零零六年三月三十一日。.....	4175	DBS Bank (Hong Kong) Limited, Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 31 de Março de 2006.	4175
美國銀行(澳門)股份有限公司——試算表於二零零六年三月三十一日。.....	4176	Banco da América (Macau), S.A. — Balancete do razão em 31 de Março de 2006.	4176
香港上海匯豐銀行有限公司，澳門分行——試算表於二零零六年三月三十一日。.....	4177	The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited, Macau Branch. — Balancete do razão em 31 de Março de 2006.	4177

誠興銀行股份有限公司——試算表於二零零六年三月三十一日（綜合）。	4178	Banco Seng Heng, S.A.. — Balancete do razão em 31 de Março de 2006 (consolidado).	4178
誠興銀行股份有限公司——試算表於二零零六年三月三十一日。	4179	Banco Seng Heng, S.A. — Balancete do razão em 31 de Março de 2006.	4179
誠興投資亞洲有限公司——試算表於二零零六年三月三十一日。	4180	Sociedade Financeira Seng Heng Capital Ásia, S.A.R.L. — Balancete do razão em 31 de Março de 2006.	4180
恒生銀行有限公司，澳門分行——試算表於二零零六年三月三十一日。	4181	Hang Seng Bank Limited, Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 31 de Março de 2006.	4181
廣東發展銀行——試算表於二零零六年三月三十一日。	4182	Banco de Desenvolvimento de Cantão. — Balancete do razão em 31 de Março de 2006.	4182
廖創興銀行有限公司（澳門分行）——試算表於二零零六年三月三十一日。	4183	Liu Chong Hing Bank Ltd., Macau Branch. — Balancete do razão em 31 de Março de 2006.	4183
匯業銀行有限公司——試算表於二零零六年三月三十一日。	4184	Banco Delta Ásia, S.A.R.L. — Balancete do razão em 31 de Março de 2006.	4184
法國巴黎銀行——試算表於二零零六年三月三十一日。	4185	BNP Paribas — Balancete para publicação trimestral (before taxation), referente a 31 de Março de 2006.	4185
大豐銀行有限公司——二零零五年度的營業賬目報告。	4186	Banco Tai Fung, S.A.R.L. — Relatório das contas do exercício de 2005.	4186

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 125/2006 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 125/2006**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據澳門特別行政區第 10/1999 號法律第九十四條第一款(二)項及第九十七條第一款的規定，作出本批示。

一、根據推薦法官的獨立委員會的推薦，委任許輝年、林綺濤為法官委員會委員。

二、本批示自公佈之日起生效。

二零零六年五月三日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 94.º e do n.º 1 do artigo 97.º da Lei n.º 10/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, o Chefe do Executivo manda:

1. São nomeados membros do Conselho dos Magistrados Judiciais, Philip Xavier e Anabela Sales Ritchie, sob proposta da Comissão Independente responsável pela indigitação dos candidatos ao cargo de juiz.

2. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

3 de Maio de 2006.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

批 示 摘 錄**Extracto de despacho**

透過辦公室主任二零零六年四月四日之批示：

林桂桁——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用為政府總部輔助部門第一職階三等文員，為期六個月，由二零零六年四月二十四日起生效。

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 4 de Abril de 2006:

Lam Kuai Hang — admitido por assalariamento, pelo período de seis meses, como terceiro-oficial, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Abril de 2006.

二零零六年五月三日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 3 de Maio de 2006. — O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

社會文化司司長辦公室**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURA****第 41/2006 號社會文化司司長批示****Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 41/2006**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款及第七條、第 14/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款及第 6/2005 號行政命令第四款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

轉授一切所需之權力予旅遊基金行政管理委員會主席 João Manuel Costa Antunes (安棟樑) 工程師或其法定代任人，以便

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, engenheiro João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para

代表澳門特別行政區作為簽署人，與“豐采有限公司”簽訂“提供制作及在廣州「南方都市報」中每月刊登關於澳門旅遊業推廣宣傳的文字資料及圖片的服務合同”。

二零零六年五月二日

社會文化司司長 崔世安

二零零六年五月三日於社會文化司司長辦公室

辦公室代主任 王慧嫻

運輸工務司司長辦公室

第 67/2006 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七條，連同第 15/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予地圖繪製暨地籍局代局長張紹基工程師，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“萬訊電腦科技有限公司”簽訂向地圖繪製暨地籍局提供電腦設備維修保養服務合同。

二零零六年四月二十五日

運輸工務司司長 歐文龍

第 68/2006 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七條，連同第 30/2000 號行政命令第一款（二）項的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予建設發展辦公室主任羅定邦工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“蔡田田

representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação dos serviços de elaboração de textos e fotografias relativos à promoção turística de Macau e sua inserção mensal no jornal de Cantão «南方都市報», a celebrar com a empresa «Fung Choi Limitada».

2 de Maio de 2006.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 3 de Maio de 2006. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Vong Wai Han*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 67/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director, substituto, da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC), engenheiro Cheong Sio Kei, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do equipamento informático da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, a celebrar com a firma «Mega Tecnologia Informática, Limitada».

25 de Abril de 2006.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com a alínea 2) do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 30/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a elaboração do «Estudo para o Reordenamento de um Bairro Antigo

建築師事務所”簽訂“大三巴牌坊鄰近舊城區重整的研究”的製作合同。

二零零六年四月二十六日

運輸工務司司長 歐文龍

第 69/2006 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七條，連同第 30/2000 號行政命令第一款(二)項的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予建設發展辦公室主任羅定邦工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與澳門土木工程實驗室簽訂“澳門國際機場跑道擴建設計方案——第二期海上鑽探”的服務合同。

二零零六年四月二十六日

運輸工務司司長 歐文龍

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零六年四月四日作出的批示：

莊浩然——根據第 16/2001 號行政法規第八條第一款和第二款及按照經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，其散位合同自二零零六年五月二十五日起獲續期一年，薪俸點為 370，並繼續在科技委員會秘書處執行第二職階二等技術員的職務。

摘錄自運輸工務司司長於二零零六年四月七日作出的批示：

潘寶玲工程師——根據第 68/2000 號行政長官批示第四條及十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條的規定，以定期委任方式續任為建設發展辦公室副主任，為期一年，由二零零六年七月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零零六年四月二十五日作出的批示：

陶永強學士——根據十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條及經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第二款 a) 項及第 5/2006 號行政法規第

Adjacente às Ruínas de São Paulo», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a «Joy Choi Arquitecta».

26 de Abril de 2006.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 69/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com a alínea 2) do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 30/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para o serviço do «Projecto da Ampliação da Pista do Aeroporto Internacional de Macau — Execução de Boreholes no Mar Fase 2», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e o Laboratório de Engenharia Civil de Macau.

26 de Abril de 2006.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Abril de 2006:

Jong Hou In — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, para continuar a exercer funções no secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia, nos termos dos artigos 8.º, n.ºs 1 e 2, do Regulamento Administrativo n.º 16/2001, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Maio de 2006.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Abril de 2006:

Engenheira Pun Pou Leng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenadora-adjunta do Gabinete para o Desenvolvimento das Infra-estruturas (GDI), nos termos do n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 68/2000, e do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2006.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Abril de 2006:

Licenciado Tou Veng Keong — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, director da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, conjugado com o artigo 23.º, n.º 2,

四條第一款的規定，以定期委任方式委任為電信管理局局長，為期一年，自二零零六年五月十五日起生效。

二零零六年四月二十八日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, e do artigo 4.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 5/2006, a partir de 15 de Maio de 2006.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 28 de Abril de 2006. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

廉 政 公 署

批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零零六年四月二十五日批示如下：

黃素瓊學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條及第31/2000號行政法規第二十七條第一款及第二十九條第一款，並連同經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條之規定，自二零零六年五月一日起，以定期委任方式續任為行政財政處處長，為期三個月。

二零零六年四月二十六日於廉政公署

代辦公室主任 胡家偉

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário, de 25 de Abril de 2006:

Licenciada Wong Sou Keng — renovada a comissão de serviço, pelo período de três meses, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 27.º, n.º 1, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, conjugado com o artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Maio de 2006.

Comissariado contra a Corrupção, aos 26 de Abril de 2006. — O Chefe de Gabinete, substituto, *Vu Ka Vai*.

檢 察 長 辦 公 室

表 揚

李澤男學士，現因個人原因，將終止其在檢察長辦公室擔任第二職階二等高級資訊技術員職務。

李澤男學士自特區檢察院成立之初加入本院工作，憑著其豐富的專業知識、卓越的工作能力及具高度責任感的工作態度，協助本院建立完善的電腦網絡系統。李澤男學士忠誠盡職，具有積極嚴謹的工作態度和持續進修學習的精神，得到了上級和同事們的信任和尊重。

基於此，本人對李澤男學士以往的工作表現及其熱誠的工作態度，給予肯定及稱許，在此本人特予以公開表揚李澤男學士。

二零零六年四月二十一日

檢察長 何超明

GABINETE DO PROCURADOR

Louvor

O licenciado Lei Chak Nam cessou, por motivos pessoais, as suas funções de técnico superior de informática de 2.ª classe, 2.º escalão, no Gabinete do Procurador.

Começou as suas funções no Ministério Público da RAEM desde o início da criação deste organismo. Com os seus ricos conhecimentos profissionais, elevada capacidade de trabalho e grande sentido de responsabilidade, ajudou no estabelecimento do sistema informático aperfeiçoado do Ministério Público. O seu zelo, dinamismo e seriedade no trabalho, assim como o espírito de aprendizagem e estudos contínuos merecem a confiança e respeito dos seus superiores e colegas.

Face ao exposto, aprez-me dirigir publicamente o meu reconhecimento e apreço ao licenciado Lei Chak Nam, pela sua atitude zelosa e trabalho desenvolvido.

21 de Abril de 2006.

O Procurador, *Ho Chio Meng*.

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自檢察長於二零零六年二月二十八日作出的批示：

郭錦輝——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並轉為第三職階二等技術輔導員，由二零零六年四月六日起生效。

姚翠玲——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室擔任第三職階顧問高級技術員之編制外合同，獲准續期一年，由二零零六年四月一日起生效。

摘錄自檢察長於二零零六年三月八日作出的批示：

應李澤男學士本人之請求，其在本辦公室擔任編制外合同第二職階二等高級資訊技術員的職務，自二零零六年三月十三日起予以終止。

摘錄自檢察長於二零零六年三月十日作出的批示：

何雯碩士——根據經第 38/2004 號行政法規修改之第 13/1999 號行政法規第六條第一款（三）項、第九條及第十九條第三款之規定，以定期委任方式獲續任為本辦公室顧問，為期一年，由二零零六年五月一日起生效。

二零零六年四月二十四日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

Por despachos do Procurador, de 28 de Fevereiro de 2006:

Kuok Kam Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Abril de 2006.

Io Choi Leng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2006.

Por despacho do Procurador, de 8 de Março de 2006:

Licenciado Lei Chak Nam — cessou, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior de informática de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, a partir de 13 de Março de 2006.

Por despacho do Procurador, de 10 de Março de 2006:

Mestre Ho Man — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como assessora deste Gabinete, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, alínea 3), 9.º e 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2004, a partir de 1 de Maio de 2006.

Gabinete do Procurador, aos 24 de Abril de 2006. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

綜 合 生 活 素 質 研 究 中 心

CENTRO DE ESTUDOS PARA A QUALIDADE DE VIDA

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

透過行政長官二零零六年四月二十日批示：

秦暢純——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式聘用為綜合生活素質研究中心第一職階熟練助理員，為期六個月，由二零零六年五月二日起生效。

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 20 de Abril de 2006:

Chon Cheong Son — admitido por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar qualificado, 1.º escalão, neste Centro de Estudos, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Maio de 2006.

二零零六年四月二十八日於綜合生活素質研究中心

主任 謝志偉

Centro de Estudos para a Qualidade de Vida, aos 28 de Abril de 2006. — O Coordenador, *Tse Chi Wai*.

法務局**批示摘錄**

按行政法務司司長於二零零六年二月二十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第2/2001號行政法務司司長批示第六款的規定，以散位合同及實習方式聘用李康婷在本局擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點為330，試用期六個月，自二零零六年四月十七日起生效。

按局長於二零零六年四月四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，蔡瑞珍在本局擔任第一職階二等技術輔導員的散位合同續期一年，自二零零六年四月六日起生效。

二零零六年四月二十八日於法務局

局長 張永春

身份證明局**批示摘錄**

摘錄自行政法務司司長於二零零六年四月十三日之批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，尹潔琳在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同，以合同形式修改為第一職階二等技術員，薪俸350點，為期一年，自二零零六年五月一日起生效。

二零零六年五月二日於身份證明局

局長 黎英杰

經濟局**批示摘錄**

按照經濟財政司司長於二零零六年三月三十一日之批示：

陳子慧學士——根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第一款及第二款a)項，並

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA****Extractos de despachos**

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Fevereiro de 2006:

Lei Hong Teng — contratada por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de seis meses, como técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 330, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, conjugado com o n.^o 6 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.^o 2/2001, a partir de 17 de Abril de 2006.

Por despacho do director dos Serviços, de 4 de Abril de 2006:

Choi Soi Chan, adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Abril de 2006.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 28 de Abril de 2006. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO**Extracto de despacho**

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Abril de 2006:

Van Kit Lam, adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterado o seu contrato, com referência à categoria de técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, pelo prazo de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2006.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 2 de Maio de 2006. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Março de 2006:

Licenciada Chan Tze Wai — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento da Propriedade Intelectual destes Serviços, nos termos do artigo 3.^o,

聯同第四條第一款及第二款之規定，獲定期委任為本局知識產權廳廳長，為期一年，以填補José Maria Pereira Coutinho學士因退休而出現之空缺。

按照經濟財政司司長於二零零六年四月六日之批示：

黃淑慧碩士、梁啟康學士、伍尚偉碩士及蔡莉莉學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階二等高級技術員之職務，首兩位分別自二零零六年五月十五日及六月一日，最後兩位自二零零六年五月二十二日起生效。

根據經濟財政司司長於二零零六年四月二十四日之批示：

按照二月八日第1/86/M號法律第四條第一款c及d項之規定，批准給予“金獅製衣廠有限公司”下列之稅務鼓勵：

a) 所得補充稅削減百分之五十，為期兩年，由二零零六年一月一日開始計算，徵稅客體是按照有關公司之生產部分而確定；

b) 削減購入位於澳門罈些喇提督大馬路139至149號南益工業大廈5樓C座單位之資產移轉印花稅百分之五十。

(是項刊登費用為\$588.00)

二零零六年五月三日於經濟局

代局長 戴建業

財政局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零零六年四月十二日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用鄭思雅在本局擔任職務，為期三個月，自二零零六年四月二十七日起，職級為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260。

n.ºs 1 e 2, alínea a), conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, indo ocupar a vaga deixada pelo titular do lugar, licenciado José Maria Pereira Coutinho por motivo da sua aposentação.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Abril de 2006:

Mestre Vong Sok Wai, licenciado Leong Kai Hong, mestre Ng Sheung Wai e licenciada Choi Lei Lei — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Maio e 1 de Junho para os dois primeiros e 22 de Maio de 2006 para os dois últimos.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Abril de 2006:

Foi autorizada, ao abrigo da Lei n.º 1/86/M, de 8 de Fevereiro, a atribuição dos incentivos fiscais previstos no artigo 4.º, n.º 1, alíneas c) e d), do citado diploma, à sociedade «Fábrica de Artigos de Vestuário Leão de Ouro, Limitada», a saber:

a) Redução de 50% do imposto complementar de rendimentos, pelo período de dois anos, contados a partir de 1 de Janeiro de 2006, devendo a matéria colectável incidir sobre a componente produtiva da referida sociedade;

b) Redução de 50% do imposto do selo devido pela aquisição da fracção «C» do 5.º andar do Edifício Industrial Nam Yick, sita na Avenida do Almirante Lacerda, n.ºs 139-149.

(Custo desta publicação \$ 588,00)

Direcção dos Serviços de Economia, aos 3 de Maio de 2006.
— O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Abril de 2006:

Cheang, Si Nga — contratada por assalariamento, pelo período de três meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Abril de 2006.

按照經濟財政司司長於二零零六年四月十九日之批示：

根據六月二十三日第25/97/M號法令及六月八日第37/91/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項和第二款a)項的規定，朱國宏在本局擔任特許及批給事務處處長的定期委任自二零零六年五月一日起獲續期一年。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Abril de 2006:

Chu, Kuok Wang — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Concessões destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2006.

聲明書 Declarações

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零六）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三款規定所核准：

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2006), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章Cap. 組 Div. 組	分類 Orgân. Div. 組	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項 Alin.					
01	09	1-01-1 1-01-1 1-01-1	01-01-08-00 02-01-03-00 02-01-07-00	一般事務 - 社會文化司司長辦公室 固定及長期招待費 營房及宿舍物品 辦事處設備	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA Representação certa e permanente Material de aquietamento e alojamento Equipamento de secretaria	50,000.00 50,000.00	100,000.00	“26/04/2006 之局長批示” “Despacho do Exm. Sr. Director dos Serviços, de 26/04/2006”
總額						100,000.00	100,000.00	

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零六）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2006), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章Cap. 組 Div. 組	分類 Orgân. Div. 組	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項 Alin.					
29	01	7-07-0 7-07-0 7-07-0 7-07-0 7-07-0 5-02-0 7-07-0	01-01-01-02 01-01-03-01 01-02-10-00 01-06-02-00 01-06-03-01 05-04-00-00 07-09-00-00	勞工事務局 - 局長室 年資獎金 報酬 各項補助 - 現金 服裝及個人用品 - 負擔補償 啓程津貼 社會保障基金供款之支付 運輸物料	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS Prémio de antiguidade Remunerações Abonos diversos - Numerário Vestuário e artigos pessoais - Compensação de encargos Ajudas de custo de embarque Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social Material de transporte	25,000.00 100,000.00 7,000.00	30,000.00 85,000.00 10,000.00 7,000.00	“19/04/2006 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm. Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 19/04/2006”
總額						132,000.00	132,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零六）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2006), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章Cap. 組	Div. 組	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Económica	編號 Código 項Alin.					
03	01	1-01-3	01-01-01-01		行政暨公職局 薪俸或服務費 各項補助 - 社會福利金	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA Vencimentos ou honorários Abonos diversos - Previdência social	200,000.00	200,000.00	“Despacho da Exm. Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 02/05/2006” “02/05/2006 之代局長 批示”
		1-01-3	01-05-02-00						
總 額						Total	200,000.00	200,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零六）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2006), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章Cap. 組	Div. 組	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Económica	編號 Código 項Alin.					
12	00	1-01-2	02-03-01-00		共用開支 資產之保養及利用之其他負擔	DESPESAS COMUNS Outros encargos de conservação e aproveitamento de bens Dotação provisional	358,200.00	358,200.00	“28/04/2006 之經濟 財政司司長批示” “Despacho do Exm. Sr. S. E. F., de 28/04/2006”
		9-03-0	05-04-00-00 13						
總 額						Total	358,200.00	358,200.00	

二零零六年五月三日於財政局——代局長 莊綺雯

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 3 de Maio de 2006. — A Directora dos Serviços, substituta, Chong Yi Man.

退休基金會**批示摘錄***退休/撫恤金的訂定*

按照經濟財政司司長於二零零六年四月二十八日發出的批示：

(一) 治安警察局第四職階高級警員區，達成，退休基金會會員編號 46752，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款b項而須離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零零五年十月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的205點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 消防局第一職階一等消防區長林，松立，退休基金會會員編號 112437，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款b項而須離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十年工作年數作計算，由二零零五年十月二十五日開始以相等於現行薪俸索引表內的325點訂出，並在有關金額上加上三個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零零六年五月二日發出的批示：

(一) 治安警察局第四職階高級警員梁，劍威，退休基金會會員編號 42030，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零六年四月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的260點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

FUNDO DE PENSÕES**Extractos de despachos***Fixação de pensões*

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Abril de 2006:

1. Au, Tat Shing, guarda-ajudante, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 46752, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Outubro de 2005, uma pensão mensal, correspondente ao índice 205, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lam, Chong Lap, chefe de primeira, 1.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 112437, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 25 de Outubro de 2005, uma pensão mensal, correspondente ao índice 325, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, do referido estatuto, por contar 20 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Maio de 2006:

1. Leong, Kim Wai, guarda-ajudante, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 42030, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Abril de 2006, uma pensão mensal, correspondente ao índice 260, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

按照二零零六年四月二十六日行政管理委員會決議及經二零零六年四月二十八日經濟財政司司長批准：

根據九月二十八日第 45/98/M 號法令核准的《退休基金會章程》第二十一條，配合經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第三條及第四條的規定，以定期委任方式委任陳劍鳴為供款人處處長，為期一年，自二零零六年五月一日起生效。

根據六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第三條第四款的規定，茲公佈其履歷如下：

學歷：

中華人民共和國暨南大學——經濟管理專業高等專科學位。

公職專業職程：

退休基金會：

01/06/1991 至 02/02/1999 以散位合約方式擔任二等技術輔導員、一等技術輔導員、首席技術輔導員及特級技術輔導員；03/02/1999 至 29/08/2000 以確定委任方式擔任二等技術輔導員、一等技術輔導員及首席技術輔導員；30/08/2000 至現時以確定委任方式擔任特級技術輔導員；

曾擔任的主管職務：

01/11/2005 至 30/04/2006 以代任方式擔任供款人處處長；

曾擔任的其他職務：

01/01/2001 至 31/10/2005 擔任供款人處在職人員小組職務主管。

專業培訓課程：

工作表現管理課程；中層公務員管理技巧發展課程；團隊主管的傳意技巧課程；澳門基本法導師課程；‘MS — Access’ 入門電腦課程；公務人員基本培訓課程；人事管理實務課程；‘Microsoft Excel for Windows’ 電腦課程；‘Microsoft Word for Windows’ 電腦課程；‘DOS & Windows’ 電腦課程；行政程序法典課程；‘Database I’ 電腦課程；‘Gestão de Seguros’ 課程；公職法律制度課程；‘Intr. Mercado Cambial’ 課程；出口票據課程；‘Import and Export Trade Financing’ 課程；‘Basic Language Programming’ 電腦課程；‘Introduction to Data Processing’ 電腦課程；中文公文寫作課程；普通話口語第三級課程及葡語第四級課程。

Por deliberação do Conselho de Administração, de 26 de Abril de 2006, autorizado pelo Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, em 28 do mesmo mês e ano:

Chan Kim Meng — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Subscritores, nos termos do artigo 21.º dos Estatutos do Fundo de Pensões, aprovados pelo Decreto-Lei n.º 45/98/M, de 28 de Setembro, conjugado com os artigos 3.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Maio de 2006.

Nos termos do artigo 3.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, se publica o seu *curriculum*:

Habilitações literárias:

Bacharelato em Gestão Económica, obtido na Universidade «Jin Nan» da RPC.

Carreira profissional na função pública:

No Fundo de Pensões: adjunto-técnico de 2.ª classe, de 1.ª classe, principal e especialista, em regime de contrato de assalariamento, de 1 de Junho de 1991 a 2 de Fevereiro de 1999; adjunto-técnico de 2.ª classe, de 1.ª classe e principal, de nomeação definitiva, de 3 de Fevereiro de 1999 a 29 de Agosto de 2000; adjunto-técnico especialista, de nomeação definitiva, de 30 de Agosto de 2000 até à presente data.

Cargos de chefia exercidos:

Chefe da Divisão de Subscritores, substituto, de 1 de Novembro de 2005 a 30 de Abril de 2006; chefia funcional do Núcleo dos Activos da Divisão de Subscritores, de 1 de Janeiro de 2001 a 31 de Outubro de 2005.

Cursos de formação profissional:

Cursos de Gestão de Desempenho; de Programa de Desenvolvimento das Técnicas de Gestão; de Comunicação Eficaz na Liderança de Equipas; de Formador para Lei Básica da RAEM; de Introdução ao «MS-Access»; de Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos; de Práticas de Administração Pessoal; de «Microsoft Excel for Windows»; de «Microsoft Word for Windows»; de «DOS & Windows»; de Código do Procedimento Administrativo; de «Database I»; de Gestão de Seguros; de Regime Jurídico da Função Pública; de Intr. Mercado Cambial; de «Outward Bills Operation»; de «Import and Export Trade Financing»; de «Basic Language Programming»; de «Introduction to Data Processing»; de Chinês Funcional; de Mandarim Oral III; de Língua Portuguesa — Nível IV.

因文誤，現重新刊登如下：

批 示 摘 錄

退休/撫恤金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零六年四月十二日發出的批示：

(一) 終審法院院長辦公室初級法院第三職階法院助理書記員 Ana Georgina de Assis，退休基金會會員編號85979，須按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款d項規定離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零零六年二月二十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的345點訂出，並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第三百一十條第二款規定，受強迫退休處分者僅在收到處分通知之日起十八個月後，方得收取退休金，故有關金額將於二零零七年八月二十四日起始獲發放。

(三) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

二零零六年五月四日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

Por ter saído inexacto, novamente se publica:

Extracto de despacho

Fixação de pensões

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Abril de 2006:

1. Ana Georgina de Assis, escrivão judicial adjunto, 3.º escalão, do Tribunal Judicial de Base, do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, com o número de subscritor 85979, desligada do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea d), do ETAPM, em vigor — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 24 de Fevereiro de 2006, uma pensão mensal, correspondente ao índice 345, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.
2. O valor fixado será abonado a partir de 24 de Agosto de 2007, de acordo com o artigo 310.º, n.º 2, do ETAPM, em vigor, que estipula a percepção da respectiva pensão decorridos 18 meses sobre a data da notificação da pena.
3. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fundo de Pensões, aos 4 de Maio de 2006. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零六年三月三十日作出的批示：

經濟局編制之首席翻譯員周卓蘭——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，自二零零六年三月二十三日起被徵用致本辦公室擔任主任翻譯，為期一年。

二零零六年四月二十七日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

辦公室主任 婁桃絲

GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Março de 2006:

Chao Cheok Lan, intérprete-tradutora principal, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia — requisitada, pelo período de um ano, como intérprete-tradutora chefe, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Março de 2006.

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 27 de Abril de 2006. — A Coordenadora do Gabinete, *Rita Santos*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零六年四月二十五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零零六年五月十五日起與黃挺樺簽訂為期一年之編制外合同，擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點為350，期滿可續約。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，自二零零六年五月八日起與林仲文簽訂為期六個月試用期之散位合同，擔任第一職階二等技術監督之職務，薪俸點為225。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，與李敏恩、徐小雁、夏慧玲及林靜雯簽訂為期六個月試用期之散位合同，擔任第一職階三等文員之職務，薪俸點為195，各自由二零零六年五月八日、五月八日、五月十五日及五月十五日起生效。

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修改之十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款，聯同經十月十七日第19/2005號行政法規修改之第9/2002號行政法規第二十條所指附件B之規定，自二零零六年六月二十一日起與一高等級技術員黃佩儀之定期委任續期一年，以擔任本局行政管理廳行政暨預算管理處處長之職務。

二零零六年五月二日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

司法警察局

聲明

茲聲明，根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第二款b)項，並連同第30/2004號行政法規第十四條第一款一)項的規定，本局第二職階二等刑事技術輔導員王永強於二零零六年五月二十九日起，以定期委任形式修讀由法律及司法培訓中心舉辦的第二屆“為進入法院司法文員職程及檢察院司法文員職程的入職而設的任職資格課程”。

二零零六年五月三日於司法警察局

代局長 張玉英

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Abril de 2006:

Wong Teng Wa — contratada além do quadro, pelo período de um ano, eventualmente renovável, como técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Maio de 2006.

Lam Chong Man — contratado por assalariamento, por um período experimental de seis meses, como fiscal técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 225, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 8 de Maio de 2006.

Lee Man Yan, Choi Sio Ngan, Ha Wai Leng e Lam Cheng Man — contratados por assalariamento, por um período experimental de seis meses, como terceiros-oficiais, 1.^o escalão, índice 195, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 8, 8, 15 e 15 de Maio de 2006, respectivamente.

Vong Pui I, técnica superior de 1.^a classe — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Gestão Administrativa e Orçamental do Departamento de Administração destes Serviços, nos termos do artigo 4.^o, n.^o 2, do Decreto-Lei n.^o 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o Anexo B, referido no artigo 20.^o do Regulamento Administrativo n.^o 9/2002, alterado pelo Regulamento Administrativo n.^o 19/2005, de 17 de Outubro, a partir de 21 de Junho de 2006.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 2 de Maio de 2006. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que, nos termos do artigo 23.^o, n.^o 2, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, em vigor, conjugado com o artigo 14.^o, n.^o 1, alínea I), do Regulamento Administrativo n.^o 30/2004, Wong Weng Keong, adjunto-técnico de criminalística de 2.^a classe, 2.^o escalão, desta Polícia, frequenta, em comissão de serviço, a partir de 29 de Maio de 2006, o 2.^o curso de habilitação para ingresso nas carreiras de oficial de justiça judicial e de oficial de justiça do Ministério Público, ministrado pelo Centro de Formação Jurídica e Judiciária.

Polícia Judiciária, aos 3 de Maio de 2006. — A Directora, substituta, *Cheong Ioc Ieng*.

澳門監獄**批示摘錄**

按照保安司司長於二零零六年四月三日之批示：

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令引入修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，配合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條的規定，本監獄第一職階二等高級資訊技術員吳寶雄學士及第二職階首席技術輔導員梅惠娟之編制外合同第三條款獲准更改，分別轉為第一職階一等高級資訊技術員，薪俸點為 485 點及第一職階特級技術輔導員，薪俸點為 400 點，皆由二零零六年四月六日起生效（簽署附註之日期）。

二零零六年四月二十七日於澳門監獄

獄長 李錦昌

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU**Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Abril de 2006:

Licenciado Ung Pou Hong, técnico superior de informática de 2.^a classe, 1.^o escalão, e Mui Wai Kun, adjunto-técnico principal, 2.^o escalão, contratados além do quadro, deste EPM — alterada a cláusula 3.^a dos referidos contratos, por averbamento, com referência às categorias de técnico superior de informática de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485, e adjunto-técnico especialista, 1.^o escalão, índice 400, respectivamente, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.^o do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Abril de 2006, data de assinatura dos averbamentos.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 27 de Abril de 2006.
— O Director, *Lee Kam Cheong*.

衛生局**批示摘錄**

按照局長於二零零六年四月二十六日之批示：

核准藥物產品出入口及批發商號“新聯”（准照第 137 號）搬遷，新址位於澳門慕拉士大馬路 205-207 號泉福工業大廈 5 樓 H 座，准照持有人為新聯貿易有限公司，總辦事處位於澳門慕拉士大馬路 205-207 號泉福工業大廈五樓 H 座。

（是項刊登費用為 \$353.00）

按照二零零六年四月二十六日本局全科衛生護理代副局長的批示：

張懷聰——應其要求，取消第 C-0464 號中醫師執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$284.00）

祁維、黃群英、林文清、葉蔭霆、沈珂——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-1448、M-1449、M-1450、M-1451、M-1452。

（是項刊登費用為 \$304.00）

按照二零零六年四月二十七日本局全科衛生護理代副局長的批示：

SERVIÇOS DE SAÚDE**Extractos de despachos**

Por despacho do director dos Serviços, de 26 de Abril de 2006:

Autorizada a mudança de instalações da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Sun Union», alvará n.º 137, para a Avenida de Venceslau de Moraes, n.ºs 205-207, Edifício Industrial Chun Fok, 5.^o andar, H, em Macau, cuja titularidade pertence à Sun Union — Companhia de Importação e Exportação, Limitada, com sede na Avenida de Venceslau de Moraes, n.ºs 205-207, Edifício Industrial Chun Fok, 5.^o andar, H, em Macau.

（Custo desta publicação \$ 353,00）

Por despachos do subdirector, substituto, dos Serviços para os CSG, de 26 de Abril de 2006:

Zhang Huai Cong — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0464.

（Custo desta publicação \$ 284,00）

Qi Wei, Wong Kuan Ieng, Lam Man Cheng, Ip Iam Ting e Shen Ke — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1448, M-1449, M-1450, M-1451 e M-1452.

（Custo desta publicação \$ 304,00）

Por despachos do subdirector, substituto, dos Serviços para os CSG, de 27 de Abril de 2006:

陳瑞琴——應其要求，取消第C-0458號中醫師執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

梁文彪——應其要求，中止第W-0043號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

盧德宏——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1453。

(是項刊登費用為 \$264.00)

余焯濤——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0111。

(是項刊登費用為 \$274.00)

工聯康復中心——獲准許營業，准照編號：AL-0069，其營業地點位於氹仔橋樑前地，持牌人為澳門工會聯合總會，法人住所位於澳門鵝眉街6-6A號怡景台花園大廈四樓。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零零六年四月二十八日本局全科衛生護理代副局長的批示：

核准牌照編號第AL-0068號以及其營業地點為澳門台山菜園涌街13號台山平民新邨B座F、G舖地下的盈康醫療中心所有權轉移至梁永康先生，住所位於澳門黑沙環看台街367號民安新邨第2座4樓BB座。

(是項刊登費用為 \$333.00)

按照二零零六年五月二日本局全科衛生護理副局長的批示：

鍾國坤——應其要求，取消第A-0010號針灸師執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

陳楚文、郭潔萍、申艷芳、康青、黎詩茵——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-1519、E-1520、E-1521、E-1522、E-1523。

(是項刊登費用為 \$304.00)

張仕釗——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1454。

(是項刊登費用為 \$264.00)

二零零六年五月三日於衛生局

副局長 鄭成業

Chan Soi Kam — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0458.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Leong Man Pio — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0043.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Lou Tak Wang — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1453.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

U Cheok Tou — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0111.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro de Recuperação da Associação Geral dos Operários de Macau, situado no Largo da Ponte, Taipa, alvará n.º AL-0069, cuja titularidade pertence à Federação das Associações dos Operários de Macau, com sede na Rua de Inácio Baptista, n.ºs 6-6A, Edifício Seaview Garden, 4.º andar, Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despacho do subdirector, substituto, dos Serviços para os CSG, de 28 de Abril de 2006:

Autorizada a transmissão da titularidade do Centro Médico Ieng Hong, alvará n.º AL-0068, com local de funcionamento na Rua do Canal das Hortas, n.º 13, Toi San Peng Man Son Chun, bloco B, lojas F e G, r/c, Macau, a favor de Leong Weng Hong, com residência na Rua da Tribuna, n.º 367, Edifício Man On San Chun, bloco 2, 4.º andar, BB.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 2 de Maio de 2006:

Chong Kuoc Kuan — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de acupuncturista, licença n.º A-0010.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Chen Chu Wen, Kuok Kit Peng, Shen Yan Fang, Hong Cheng e Lai Si Ian — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeira, licenças n.ºs E-1519, E-1520, E-1521, E-1522 e E-1523.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Cheong Si Chiu — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1454.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Serviços de Saúde, aos 3 de Maio de 2006. — O Subdirector dos Serviços, Cheang Seng Ip.

文化局

批示摘錄

摘錄自局長於二零零六年四月二十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註形式修改梁麗香及李少芬在本局擔任職務的編制外合同第三條款，分別轉為第二職階二等文員及第二職階一等技術輔導員，薪俸點為 240 和 320，並根據現行《行政程序法典》第一百一十八條第二款 a) 項規定，追溯自二零零六年四月一日起生效。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同第三條款，並根據現行《行政程序法典》第一百一十八條第二款 a) 項規定，均追溯自下指日期開始生效：

阮惠英、陳婉薇、冼坤妹，自二零零六年三月二日起轉為第四職階助理員，薪俸點為 130；

戚國林，自二零零六年三月二十六日起轉為第七職階熟練工人，薪俸點為 240。

摘錄自局長於二零零六年四月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，Antonieta Pinto Resende Wong 在本局擔任職務的散位合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第六職階熟練助理員，薪俸點為 190，自二零零六年四月二十五日起生效。

二零零六年四月二十七日於文化局

局長 何麗鑽

旅遊局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零零六年四月十三日作出的批示：

應 Maria João Rebelo da Silva Couto Pontes 的請求，其在本局的個人勞動合同自二零零六年六月一日起終止。

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos da presidente do Instituto, de 21 de Abril de 2006:

Leong Lai Heong e Lei Sio Fan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência às categorias de segundo-oficial, 2.º escalão, e adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índices 240 e 320, respectivamente, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Abril de 2006, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos de assalariamento, para a categoria, escalão e índice a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com efeitos retroactivos a partir das datas indicadas, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA:

Un Wai Ieng, Chan In Mei e Sin Kuan Mui, para auxiliares, 4.º escalão, índice 130, a partir de 2 de Março de 2006;

Chek Kuok Lam, para operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 26 de Março de 2006.

Por despacho da presidente do Instituto, de 24 de Abril de 2006:

Antonieta Pinto Resende Wong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar qualificado, 6.º escalão, índice 190, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Abril de 2006.

Instituto Cultural, aos 27 de Abril de 2006. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 13 de Abril de 2006:

Maria João Rebelo da Silva Couto Pontes — cessa, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, a partir de 1 de Junho de 2006.

摘錄自本局局長於二零零六年四月十七日作出的批示：

應 **Canossa Ho** 的請求，其在本局的個人勞動合同自二零零六年六月一日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長於二零零六年四月二十六日作出的批示：

João Manuel de Matos Batista Marques Madrinha — 根據公佈於二零零五年五月十六日第二十期《澳門特別行政區公報》第一組之二零零五年五月九日第154/2005號行政長官批示第六點1)項規定，訂立新的個人勞動合同，自二零零六年五月一日起生效，為期一年。

蔣其芳 — 根據九月二十五日第50/95/M號法令第二十一條第二款之規定，訂立個人勞動合同，以便在“澳門特別行政區駐北京辦事處旅遊組”擔任職務，自二零零六年五月一日起生效，為期一年。

二零零六年五月二日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

Por despacho do director dos Serviços, de 17 de Abril de 2006:

Canossa Ho — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, a partir de 1 de Junho de 2006.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Abril de 2006:

João Manuel de Matos Batista Marques Madrinha — celebrado novo contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, ao abrigo do ponto 6, alínea 1), do Despacho do Chefe do Executivo n.º 154/2005, de 9 de Maio, publicado no *Boletim Oficial* n.º 20/2005, I Série, de 16 de Maio, a partir de 1 de Maio de 2006.

Jiang Qifang — celebrado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, para desempenhar funções no Sector de Turismo da Delegação do Governo da Região Administrativa Especial de Macau em Pequim, a partir de 1 de Maio de 2006.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 2 de Maio de 2006. — Pel'O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector.

社會工作局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零六年二月二十二日作出的批示：

應林琦玲的請求，其在本局擔任第一職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零零六年五月一日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長於二零零六年三月二十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用楊旺珍及盧杏香為本局第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期六個月，自二零零六年五月二日起生效。

二零零六年五月三日於社會工作局

代局長 容光耀

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Fevereiro de 2006:

Lim Kie Leng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnica superior assessora, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 1 de Maio de 2006.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Março de 2006:

Ieong Wong Chan e Lou Hang Heong — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Maio de 2006.

Instituto de Acção Social, aos 3 de Maio de 2006. — O Presidente do Instituto, substituto, *Iong Kong Io*.

高等教育輔助辦公室

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零六年四月十八日作出之批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項及第二十二條第八款 a) 項的規定，在二零零六年三月二十九日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格的准考人第二職階一等翻譯員李茵茵，獲確定委任為本辦公室人員編制內傳譯及翻譯人員組別第一職階首席翻譯員。

二零零六年四月二十八日於高等教育輔助辦公室

辦公室主任 陳伯輝

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Abril de 2006:

Lei Ian Ian, intérprete-tradutora de 1.^a classe, 2.^o escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 13/2006, II Série, de 29 de Março — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora principal, 1.^o escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos dos artigos 20.^o, n.º 1, alínea a), e 22.^o, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 28 de Abril de 2006. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Pak Fai*.

旅遊學院

批示摘錄

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條規定，公佈經由社會文化司司長於二零零六年四月二十六日批准之旅遊學院二零零六年度本身預算之第二次修改：

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 19.^o do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 2.^a alteração ao orçamento privativo do Instituto de Formação Turística para o ano económico de 2006, autorizada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Abril do mesmo ano:

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação da despesa	追加 (澳門幣) Reforço (MOP)	注銷 (澳門幣) Anulações (MOP)
	經常開支 Despesas correntes		
01-01-03-01	報酬 Remunerações		1,530,000.00
01-01-06-00	重疊薪酬 Duplicação de vencimentos	60,000.00	
01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	150,000.00	
01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	700,000.00	
01-02-06-00	房屋津貼 Subsídio de residência	170,000.00	
01-05-01-00	家庭津貼 Subsídio de família	50,000.00	
01-06-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	50,000.00	
01-06-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	300,000.00	

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação da despesa	追加 (澳門幣) Reforço (MOP)	注銷 (澳門幣) Anulações (MOP)
01-06-03-03	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	50,000.00	
02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	273,000.00	
02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	196,000.00	
02-02-05-00	膳食 Alimentação		251,000.00
02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	334,000.00	
02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	282,000.00	
02-03-02-01	電費 Energia eléctrica		305,000.00
02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens		48,000.00
02-03-05-01	特別假期之交通費 Transportes por motivos de licença especial		40,000.00
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	94,000.00	
02-03-06-00	招待費 Representação		115,000.00
02-03-07-02	推廣活動 Acções de promoção		38,000.00
02-03-08-01	研究及特別工作 Estudos e trabalhos especiais		1,389,000.00
02-03-09-00-01	培訓活動 Acções de formação		272,000.00
02-03-09-00-03	其他負擔 Outros encargos	159,000.00	
02-03-09-00-04	學術研究 Investigação académica	537,000.00	
04-01-02-00-01	退休基金會——按退休金制度所作之補償 Fundo de Pensões — Compensações para o regime de aposentação		290,000.00
05-02-01-00	人員 Pessoal	25,000.00	
05-04-00-00-01	與外地高等教育機構之學術交流 Intercâmbio académico com estabelecimentos de ensino superior estrangeiros		50,000.00
	資本開支 Despesas de capital		
07-06-00-00	各項建設 Construções diversas	106,000.00	
07-09-00-00	運輸物料 Material de transporte	215,000.00	
07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	577,000.00	
	總計 Total	4,328,000.00	4,328,000.00

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零六年三月三日作出的批示：

李玉明、李華歡、李振源、許冠焜及關華龍——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術員，由二零零六年五月二日起生效，為期六個月。

二零零六年五月三日於土地工務運輸局

局長 賈利安

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Março de 2006:

Lei Yuk Ming, Lei Wa Fun, Lei Chan Un, Hoi Kun Kuan e Kuan Wa Long — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Maio de 2006.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 3 de Maio de 2006. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

環境委員會

批示摘錄

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條規定，現刊登有關二零零六年度環境委員會本身預算之修改，該修改獲運輸工務司司長在二零零六年四月二十六日批示核准：

CONSELHO DO AMBIENTE

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 19.^o do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se uma alteração orçamental do orçamento privativo de 2006 do Conselho do Ambiente, autorizada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Abril do mesmo ano:

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	增加（澳門幣） Reforços (MOP)	註銷（澳門幣） Contrapartidas (MOP)
04-02-00-00-01	資助社團活動	50,000.00	
02-03-06-00	Apoios ocasionais a actividades de associações 招待費 Representação		50,000.00
	總額 <i>Total</i>	50,000.00	50,000.00

二零零六年五月二日於環境委員會

代執行委員會主席 黃蔓荳

Conselho do Ambiente, aos 2 de Maio de 2006. — A Presidente da Comissão Executiva, substituta, *Vong Man Hung*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

科學技術發展基金

FUNDO PARA O DESENVOLVIMENTO DAS CIÊNCIAS E DA TECNOLOGIA

名單

Lista

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，科學技術發展基金現公佈二零零六年第一季給予財政資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, vem o Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia publicar a lista de apoio financeiro concedido no 1.º trimestre do ano de 2006:

受資助者 Beneficiário de apoio financeiro	批示日期 Despacho de autorização	撥給金額 (MOP) Montante atribuído (MOP)
中駒澳門 Chong Koi Macau	23/01/2006	100,000.00
梁華 Leung Va	16/03/2006	124,000.00
王建陽 Wong, Kin Yeung	16/03/2006	210,000.00
普飛科技有限公司 Companhia de Tecnologia P&B Limitada	16/03/2006	130,000.00
澳門大學 Universidade de Macau	16/03/2006	263,000.00
澳門科技大學 Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	16/03/2006	250,000.00

二零零六年四月二十八日於科學技術發展基金——行政委員會主席：唐志堅——行政委員會委員：鄭冠偉

(是項刊登費用為 \$1,328.00)

Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, aos 28 de Abril de 2006.

O Presidente do Conselho de Administração, Tong Chi Kin.

O Membro do Conselho de Administração, Cheang Kun Wai.

(Custo desta publicação \$ 1 328,00)

法務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

名單

Listas

為填補法務局人員編制高級技術人員組別一等高級技術員(中文語言範疇)第一職階一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉升開考，其開考公告已刊登於二零零六年三月二十二日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人評核名單如下：

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar na categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da área linguística chinesa, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 22 de Março de 2006:

合格准考人： 分
 楊秀嫻 7.98
 按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起上訴。

(經行政法務司司長於二零零六年四月二十八日的批示確認)

二零零六年四月十八日於法務局

典試委員會：

主席：行政暨財政管理廳廳長 李勝里

正選委員：技術輔助處處長 吳子健

人力資源處處長 鄭婉瑩

(是項刊登費用為 \$1,294.00)

為填補法務局人員編制專業技術人員組別第一職階特級助理技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉升開考，其開考公告已刊登於二零零六年三月二十二日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人評核名單如下：

合格准考人： 分
 林光照 7.98
 按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起上訴。

(經行政法務司司長於二零零六年四月二十八日的批示確認)

二零零六年四月十八日於法務局

典試委員會：

主席：人力資源處處長 鄭婉瑩

正選委員：顧問高級技術員 葉錦雯

首席技術輔導員 黃詠妍

(是項刊登費用為 \$1,260.00)

公告

為填補法務局人員編制以下空缺，現根據《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審閱及有限制方式，為法務局之公

Candidato aprovado: valores
 Jeong Sau Han 7,98

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Abril de 2006).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 18 de Abril de 2006.

O Júri:

Presidente: Lei Seng Lei, chefe do Departamento de Gestão Administrativa e Financeira.

Vogais efectivos: Ng Chi Kin, chefe da Divisão de Apoio Técnico; e

Kwong Iun Ieng, chefe da Divisão de Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 1 294,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar na categoria de técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 22 de Março de 2006:

Candidato aprovado: valores
 Lam Kong Chiu 7,98

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Abril de 2006).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 18 de Abril de 2006.

O Júri:

Presidente: Kwong Iun Ieng, chefe da Divisão de Recursos Humanos.

Vogais efectivas: Ip Kam Man, técnica superior assessora; e

Wong Weng In, adjunto-técnico principal.

(Custo desta publicação \$ 1 260,00)

Anúncio

Informa-se que se encontram afixados, no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, os avisos

務員進行普通晉升開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

第一職階主任翻譯一缺；

第一職階一等高級技術員（法律範疇）一缺。

二零零六年五月三日於法務局

局長 張永春

（是項刊登費用為 \$936.00）

referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos funcionários da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal da DSAJ:

Um lugar na categoria de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão; e

Um lugar na categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da área jurídica.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 3 de Maio de 2006.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 936,00)

民政總署

公告

根據《澳門公共行政工作人員通則》的規定，並按照二零零六年四月七日管理委員會決議，現以文件審閱方式為民政總署員工進行限制性一般晉升開考，以填補下列按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定仍繼續生效的前臨時市政局編制內相關職位：

前臨時海島市政局：

第一職階首席行政文員壹缺

前臨時澳門市政局：

第一職階一等文員兩缺

有關上述之開考公告，張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓人力資源處的佈告欄，有關投考人之申請應自本公告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十天內遞交。

二零零六年四月十日於民政總署

管理委員會主席 劉仕堯

（是項刊登費用為 \$1,294.00）

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Anúncios

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada no dia 7 de Abril de 2006, se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, para o preenchimento dos lugares existentes nos quadros de pessoal das ex-Câmaras Municipais Provisórias, mantidos ao abrigo do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro:

Ex-CMIP:

Um lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão.

Ex-CMMP:

Dois lugares de primeiro-oficial, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Divisão de Gestão de Recursos Humanos do IACM, sita na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Oriental, «M», em Macau, e que o prazo de apresentação das candidaturas, é de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 10 de Abril de 2006.

O Presidente do Conselho de Administração, *Lau Si Io*.

(Custo desta publicação \$ 1 294,00)

通告

“供應民政總署 2007 年及 2008 年度燃油及潤滑油”

第 006/SVT/2006 號公開招標

按二零零六年四月十九日行政法務司司長之批示，現為“供應民政總署 2007 年及 2008 年度燃油及潤滑油”進行公開招標。油品項目以本公開招標之承投規則內附表所列為準。

有意投標者可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163 號地下本署文書及檔案中心索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零零六年六月九日下午五時正。競投人或其代表請將有關標書及文件送交本署大樓地下文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣叁萬元正（\$ 30,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”的支票或銀行擔保書或受益人為“民政總署”的保險擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163 號地下本署財務處出納繳交。

開標日期為二零零六年六月十二日上午十時，於本署培訓及資料儲存處（夜嘸斜路六號第一警司處大廈一樓）舉行。

二零零六年五月四日於民政總署

管理委員會主席 劉仕堯

（是項刊登費用為 \$1,498.00）

“民政總署購置兩台膠輪工業鏟泥機”

第 007/SVT/2006 號公開招標

按二零零六年五月四日本署管理委員會決議，現為“民政總署購置兩台膠輪工業鏟泥機”進行公開招標。

有意投標者可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163 號地下本署文書及檔案中心索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零零六年六月九日下午五時正。競投人或其代表請將有關標書及文件送交本署大樓地下文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣伍萬元正（\$ 50,000.00）。臨時保

Anúncios

«Fornecimento, ao IACM, de Combustíveis e Lubrificantes, nos anos 2007 e 2008»

Concurso Público n.º 006/SVT/2006

Avisam-se todos os interessados que se encontra aberto o concurso público para o «Fornecimento, ao IACM, de Combustíveis e Lubrificantes, nos anos 2007 e 2008», nos termos do despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Abril de 2006. A lista dos produtos é a constante do quadro anexo ao caderno de encargos do presente concurso.

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 9 de Junho de 2006. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 30 000,00 (trinta mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sito no mesmo edifício, n.º 163, r/c, por depósito em dinheiro, cheque, garantia bancária ou seguro-caução, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no auditório da Divisão de Formação e Documentação do IACM, sito na Calçada do Gamboa, n.º 6, Edifício Comissariado n.º 1, 1.º andar, pelas 10,00 horas do dia 12 de Junho de 2006.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 4 de Maio de 2006.

O Presidente do Conselho de Administração, *Lau Si Io*.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

«Fornecimento, ao IACM, de dois «Bulldozer» industriais com pneus de borracha»

Concurso Público n.º 007/SVT/2006

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 4 de Maio de 2006, se acha aberto o concurso público para o «Fornecimento, ao IACM, de dois «Bulldozer» industriais com pneus de borracha».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 9 de Junho de 2006. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provi-

證金可以現金或抬頭為“民政總署”的支票或銀行擔保書或受益人為“民政總署”的保險擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

開標日期為二零零六年六月十三日上午十時，於本署培訓及資料儲存處（夜姆斜路六號第一警司處大廈一樓）舉行。本署將於二零零六年五月二十二日上午十時，於培訓及資料儲存處舉行招標解釋會。

二零零六年五月四日於民政總署

管理委員會主席 劉仕堯

（是項刊登費用為 \$1,532.00）

sória no valor de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita no mesmo edifício, n.º 163, r/c, por depósito em dinheiro, cheque, garantia bancária ou seguro-caução, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no auditório da Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Calçada do Gamboa, n.º 6, Edifício Comissariado n.º 1, 1.º andar, pelas 10,00 horas do dia 13 de Junho de 2006. Os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento que terá lugar às 10,00 horas do dia 22 de Maio de 2006, no auditório da Divisão de Formação e Documentação do IACM.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 4 de Maio de 2006.

O Presidente do Conselho de Administração, *Lau Si Io*.

(Custo desta publicação \$ 1 532,00)

財政局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS
司庫活動組
Sector de Operações de Tesouraria

二零零六年三月份澳門特別行政區總收支一覽表
Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Março de 2006

	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.	合共 Total
上月餘額 Saldo do mês anterior	\$ 9,027,999.87	\$ 4,190,624.66	\$ 13,218,624.53
本月收入： Receita do mês:			
庫房 Própria da Fazenda	\$ 2,104,442,356.10	\$.00	\$ 2,104,442,356.10
財政運作 Por operações de tesouraria	\$ 39,000,000.00	\$ 902,560,259.20	\$ 941,560,259.20
	\$ 2,143,442,356.10	\$ 902,560,259.20	\$ 3,046,002,615.30
本月支出： Despesa do mês:			
庫房 Própria da Fazenda	\$ 52,389,108.00	\$ 846,053,760.58	\$ 898,442,868.58
財政運作 Por operações de tesouraria	\$ 2,085,100,000.00	\$ 56,458,771.40	\$ 2,141,558,771.40
餘額支付 Entrega de saldo	\$.00	\$.00	\$.00
轉入下月之餘額 Saldo para o mês seguinte	\$ 2,137,489,108.00 \$ 14,981,247.97	\$ 902,512,531.98 \$ 4,238,351.88	\$ 3,040,001,639.98 \$ 19,219,599.85
	\$ 2,152,470,355.97	\$ 906,750,883.86	\$ 3,059,221,239.83

	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.	合共 Total
二零零六年三月三十一日的結餘 Desenvolvimento do saldo em 31/03/2006			
M/16 號賬冊顯示之結算： As contas do livro M/16 apresentam os saldos seguintes:			
釐印印花 Valores selados	\$.00	\$ 2,700,000.00	\$ 2,700,000.00
貴重物品 Jóias	\$.00	\$ 40,250.00	\$ 40,250.00
貴重物品及釐印之總額 Total das jóias e valores selados	\$.00	\$ 2,740,250.00	\$ 2,740,250.00
政府庫房之出納 Tesouraria de Fazenda Pública	\$.00	\$ 13,742,209,984.44	\$ 13,742,209,984.44
於澳門金融管理局之存款 Depósito na A.M.C.M.	\$ -77,492,100,000.00	\$ 53,696,000,000.00	\$ -23,796,100,000.00
各項存款——需清償之費用 Depósitos diversos — Despesas a liquidar	\$.00	\$.00	\$.00
雜項——需清償之費用 Diversos — Despesas a liquidar	\$.00	\$ -2,867,740.60	\$ -2,867,740.60
其他 Outras	\$.00	\$ 11,977,689.85	\$ 11,977,689.85
總金額 Total em dinheiro	\$ -77,492,100,000.00	\$ 67,447,319,933.69	\$ -10,044,780,066.31
現行預算費用之收支餘額 Saldo das receitas sobre as despesas do orçamento vigente	\$ 5,305,073,369.80	\$ -2,260,378,210.48	\$ 3,044,695,159.32

澳門特別行政區儲備基金
Fundo da Reserva RAEM

\$ 10,185,054,294.29

備註：庫房本身收入中的澳門幣 \$ 459,363.10 為從支付中扣減之退回款額。

Obs: A receita própria da Fazenda engloba MOP 459 363,10 respeitantes às reposições abatidas nos pagamentos.

二零零六年五月二日於財政局

制訂：施利華

覆核：司庫活動組代組長 高樂士

簽署：局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 2 de Maio de 2006.

Elaborado por *Carlos J. J. R. Silva*.

Verificado.

O Chefe de S.O.T., substituto, *Carlos Alves*.

Visto.

O Director dos Serviços, *Carlos F. Ávila*.

(是項刊登費用為 \$5,350.00)

(Custo desta publicação \$ 5 350,00)

澳門保安部隊事務局

公告

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階一等高級技術員一缺，經於二零零六年四月十二日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供參閱。

二零零六年五月二日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 梁金玉

委員：一等高級技術員 吳惠珊

一等高級技術員 潘潔儀

(是項刊登費用為 \$1,022.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncio

Do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 12 de Abril de 2006.

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, a lista provisória do candidato encontra-se afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a fim de ser consultada.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 2 de Maio de 2006.

O Júri:

Presidente: Leong Kam Iok, técnico superior assessor.

Vogais: Ung Wai San, técnico superior de 1.ª classe; e

Pun Kit I, técnico superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 022,00)

司法警察局

通告

按照二零零六年四月二十八日保安司司長的批示，並根據現行第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》、六月二十八日第 26/99/M 號法令及八月二十五日第 27/2003 號行政法規之規定，本局將以考核方式進行普通性一般入職開考，取錄合格者進行二等刑事技術輔導員實習，以填補司法警察局編制內刑事技術輔導員組別之第一職階二等刑事技術輔導員三缺和為填補將來出現的空缺，考試成績有效期為一年，由最後評核名單公佈日起計算。

一、開考方式、期限及有效期

本開考屬普通性一般入職開考，以考核方式進行。報名限期為二十日，自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接之第一個工作日起計算。

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Aviso

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Abril de 2006, se acha aberto o concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, nos termos do disposto no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, em vigor, conjugado com o disposto no Decreto-Lei n.º 26/99/M, de 28 de Junho, e no Regulamento Administrativo n.º 27/2003, de 25 de Agosto, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência do estágio para adjunto-técnico de criminalística de 2.ª classe, com vista ao preenchimento de três lugares e dos que vierem a verificar-se no prazo de um ano, contado a partir da data da publicação da respectiva lista de classificação final no *Boletim Oficial*, de adjunto-técnico de criminalística de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal de adjunto-técnico de criminalística da Polícia Judiciária:

1. Tipo de concurso, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, com um prazo de vinte dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

當本開考所指之空缺被填補後，又為填補上述職位將來出現之空缺，考試成績有效期為一年，由最後評核名單公佈日起計算。

二、報考條件

在報名期限結束前，凡具備以下要件的人士，均可報考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 十八至五十歲；
- c) 具備十一年級學歷或同等學歷；
- d) 具備任職能力；及
- e) 身體健康及精神健全。

三、報考方式

報考人須填寫現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條所指之專用表格（印務局專印），並攜同以下文件到龍嵩街司法警察局新翼大樓人力資源、接待暨公共關係處報名：

A. 與公職有聯繫之報考人：

- a) 澳門居民身份證正本及副本；
- b) 履歷；
- c) 本通告所要求之學歷證明文件正本及副本；
- d) 由任職機關發出之個人紀錄，其內容應載明各項曾任職務，現所屬之職程及職級、與公職聯繫之性質、在職級及公職之年資及投考所需之工作評核。

報考人如屬司法警察局人員，則豁免遞交a)項及d)項之文件。

B. 與公職無聯繫之報考人：

- a) 澳門居民身份證正本及副本；
- b) 履歷；
- c) 本通告所要求之學歷證明文件正本及副本。

四、職務內容

二等刑事技術輔導員之主要職務是按上級之指示，執行刑案現場勘查取證工作及協助刑事技術檢驗鑑定工作。

A validade do concurso esgota-se com o preenchimento dos lugares postos a concurso, bem como daqueles que venham a verificar-se na respectiva carreira no prazo de um ano, contado a partir da publicação da respectiva lista de classificação final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, preencham os seguintes requisitos:

- a) Ser residente permanente da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Ter 18-50 anos de idade;
- c) Estar habilitado com 11 anos de escolaridade ou equivalente;
- d) Ter capacidade profissional; e
- e) Ter aptidão física e mental.

3. Formalização de candidaturas

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento de impresso próprio (exclusivo da Imprensa Oficial), a que alude o artigo 52.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, em vigor, devendo o mesmo ser entregue na Divisão de Recursos Humanos, Acolhimento e Relações Públicas da Polícia Judiciária, sita na Ala Nova da Polícia Judiciária, na Rua Central, acompanhado dos seguintes documentos:

A. Candidatos vinculados à função pública:

- a) Original e fotocópia do Bilhete de Identidade de Residente de Macau;
- b) Nota curricular;
- c) Original e fotocópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso; e
- d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriores exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso.

Sendo os candidatos pertencentes ao pessoal da Polícia Judiciária, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e d).

B. Candidatos não vinculados à função pública:

- a) Original e fotocópia do Bilhete de Identidade de Residente de Macau;
- b) Nota curricular; e
- c) Original e fotocópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso.

4. Conteúdo funcional

Ao adjunto-técnico de criminalística de 2.ª classe compete exercer, sob orientação superior, funções nomeadamente de investigação e recolha de prova no local de ocorrência, bem como de auxílio de perícia e análise na área de criminalística.

五、薪俸及報酬

1. 根據六月二十八日第26/99/M號法令之附表，第一職階二等刑事技術輔導員可獲得薪俸索引表之 260 點報酬。

2. 二等刑事技術輔導員之實習將按現行第86/89/M號法令第九條之規定進行。

3. 根據八月二十五日第27/2003號行政法規之規定，沒有收取任何報酬之二等刑事技術輔導員實習生每月可收取相等於公職薪俸表之 170 點之月津貼。如已屬公務員，倘原職級之薪俸高於該薪俸點，則按照現行第 86/89/M 號法令之規定，維持原職薪俸。

六、甄選方法

1. 根據八月二十五日第27/2003號行政法規之規定，錄取二等刑事技術輔導員實習生之開考，包括下列甄選階段，且每一階段均為淘汰制：

— 知識考試；

— 心理測驗；

— 專業面試。

2. 知識考試為筆試，用以評核投考人在進入職程所需的學歷基礎上的一般知識及相關職務內容的專業知識及公民教育知識。知識考試時間不超過三小時。

3. 心理測驗是採用心理學的技術評估投考人的能力及性格特徵，以確定其是否符合在司法警察局擔任職務的要求。

4. 專業面試是確定及評估投考人為執行司法警察局職務所需的道德及公民品德、專業資歷及專業經驗等專業條件。

5. 取得考試所有階段合格之投考人，方會被按平均分數順序錄取參加實習。

在各淘汰試階段或最後評核中，所得分數低於五十分者，即被淘汰。

6. 二等刑事技術輔導員實習為期六個月，包括培訓課程及實務培訓兩個階段。

除教授其他視為適當的學科外，培訓課程的教學內容必須包括下列學科：

(一) 刑法概論；

(二) 刑事訴訟法概論；

5. Vencimento

1) De acordo com o mapa anexo ao Decreto-Lei n.º 26/99/M, de 28 de Junho, o adjunto-técnico de criminalística de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 260 da tabela de vencimentos;

2) A frequência do estágio para adjunto-técnico de criminalística de 2.ª classe faz-se nos termos do artigo 9.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, em vigor;

3) Nos termos do Regulamento Administrativo n.º 27/2003, de 25 de Agosto, aos formandos do estágio para adjunto-técnico de criminalística de 2.ª classe, que não auferiram qualquer remuneração, é atribuído um subsídio mensal de valor equivalente ao índice 170 da tabela indiciária da função pública. Tratando-se de funcionários, mantém-se o vencimento de origem se este for superior àquele índice, ao abrigo do disposto no Decreto-Lei n.º 86/89/M, em vigor.

6. Método de selecção

1) Nos termos do Regulamento Administrativo n.º 27/2003, de 25 de Agosto, os métodos de selecção a utilizar no concurso de admissão ao estágio são os seguintes, sendo cada uma das fases, *de per si*, eliminatória:

— Prova de conhecimentos;

— Exame psicológico;

— Entrevista profissional.

2) A prova de conhecimentos é composta de uma prova escrita e visa avaliar a educação cívica e os conhecimentos gerais dos candidatos ao nível das habilitações académicas exigidas para ingresso na carreira e os conhecimentos específicos no âmbito do respectivo conteúdo funcional. A prova escrita tem a duração máxima de três horas;

3) O exame psicológico visa avaliar, mediante o recurso a técnicas psicológicas, as capacidades e características da personalidade dos candidatos, tendo em vista determinar a sua adequação às exigências do exercício de funções na Polícia Judiciária;

4) A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos relacionados com o perfil moral e cívico e com a qualificação e a experiência profissional dos candidatos, necessários ao exercício de funções na Polícia Judiciária;

5) A admissão ao estágio dependerá da aprovação em todas as fases do concurso, sendo os candidatos admitidos por ordem de graduação resultante da média das classificações obtidas.

Consideram-se excluídos os candidatos que, nas fases eliminatórias ou na classificação final, obtenham classificação inferior a 50 pontos;

6) O estágio para adjunto-técnico de criminalística de 2.ª classe compreenderá duas fases, curso de formação e formação-treino e terá a duração total de seis meses.

Os conteúdos programáticos do curso de formação devem abranger obrigatoriamente, além de outras que possam ser entendidas como adequadas, as seguintes disciplinas:

1) Noções de Direito Penal;

2) Noções de Direito Processual Penal;

- (三) 指紋學；
 (四) 物證鑑定科學；
 (五) 痕跡搜集；
 (六) 資訊學概論。

實習將以淘汰形式並按照《第三屆二等刑事技術輔導員實習規章》進行。

上述的實習規章可於辦公時間內到人力資源、接待暨公共關係處內參閱，或瀏覽本局的網頁 www.pj.gov.mo。

參加實習的投考人的最後名次是按在兩個階段中所取得分數的平均分定出。

七、考試內容

知識考試內容如下：

進入該職程所需學歷水平要求的化學、物理、生物學知識及公民教育知識。

八、典試委員會之組成

根據八月二十五日第 27/2003 號行政法規第四條第三款之規定，典試委員會之組成如下：

主席：司法警察學校校長 譚炳棠

正選委員：司法鑑定化驗所主任 趙德欽

專業刑事技術鑑定員 楊永權

候補委員：顧問高級技術員 梁潔蘭

專業刑事技術鑑定員 李志強

二零零六年五月三日於司法警察局

代局長 張玉英

(是項刊登費用為 \$7,069.00)

- 3) Lofoscopia;
 4) Polícia Científica;
 5) Recolha de vestígios;
 6) Noções de informática.

O estágio, de carácter eliminatório, segue as disposições constantes no Regulamento de Estágio do 3.º Curso para adjunto-técnico de criminalística de 2.ª classe.

O Regulamento de Estágio acima referido pode ser consultado na Divisão de Recursos Humanos, Acolhimento e Relações Públicas durante as horas de expediente ou através do «web-site» desta Polícia: www.pj.gov.mo.

A ordenação final dos candidatos que frequentam o estágio, resulta da média aritmética das classificações obtidas nas duas fases.

7. Programa

O programa da prova de conhecimentos é o seguinte:

Conhecimentos gerais de química, física, biologia e educação cívica, exigíveis ao nível das habilitações académicas requeridas para o ingresso na carreira.

8. Composição do júri

Nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 27/2003, de 25 de Agosto, o júri do concurso tem a seguinte composição:

Presidente: Tam Peng Tong, director da Escola de Polícia Judiciária.

Vogais efectivos: Chio Tak Iam, director do Laboratório de Polícia Científica; e

Yeong Weng Kun, perito de criminalística especialista.

Vogais suplentes: Leong Kit Lan, técnica superior assessora; e

Lei Chi Keong, perito de criminalística especialista.

Polícia Judiciária, aos 3 de Maio de 2006.

A Directora, substituta, *Cheong Ioc Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 7 069,00)

澳門監獄

通告

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之《澳門公共行政工作人員通則》第

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Aviso

Nos termos do n.º 2 do artigo 333.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro,

三百三十三條第二款，以及執行該通則第三百五十三條第一款及第二款的共同規定，對澳門監獄實習獄警 Ram Gurung 提起且待決之紀律程序，現通知其可到位於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街的澳門監獄查閱有關卷宗及索取控訴書副本。

並通知其可在法定期限內提交書面答辯。

二零零六年五月二日於澳門監獄

代獄長 呂錦雲

(是項刊登費用為 \$783.00)

aplicável por força das disposições dos n.ºs 1 e 2 do artigo 353.º do mesmo Estatuto, fica notificado o guarda-estagiário Ram Gurung de que encontra pendente contra si processo disciplinar, que poderá consultar no Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco Xavier, Coloane, Macau. E pedir cópia de acusação contra si deduzida.

Mais fica notificado de que lhe é fixado o prazo legal para apresentar a sua defesa.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 2 de Maio de 2006.

A Directora, substituta, *Loi Kam Wan*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

衛生局

名單

為履行有關於給予個人和私立機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，衛生局現公佈二零零六年第一季度獲資助的名單：

SERVIÇOS DE SAÚDE

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vêm os Serviços de Saúde publicar a listagem dos apoios concedidos no 1.º trimestre de 2006:

受資助機關 Entidade beneficiária	核准日期 Data de autorização	資助金額 Montante atribuído	用途 Finalidade
工人醫療所 Clínica dos Operários	27/01/2006	\$ 570,000.00	第一季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 1.º trimestre.
澳門街坊會中醫診所 Clínica da Medicina Chinesa da Associação dos Moradores de Macau	21/02/2006	\$ 60,000.00	第一季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 1.º trimestre.
澳門健康雜誌出版社 Macau Health Bulletin Press Saúde de Macau	09/01/2006	\$ 15,000.00	出版《澳門健康》雜誌的第一季度資助。 Apoio financeiro para a edição da revista «Saúde de Macau», relativo ao 1.º trimestre.
澳門明愛 Caritas de Macau	20/01/2006	\$ 62,100.00	澳門明愛屬下護老院提供醫療服務的第一季度津貼。 Subsídio de prestação de assistência médica nos asilos dependentes da Caritas de Macau, relativo ao 1.º trimestre.
澳門仁慈堂 Santa Casa da Misericórdia de Macau	21/02/2006	\$ 90,000.00	澳門仁慈堂屬下護老院提供醫療服務的第一季度津貼。 Subsídio de prestação de assistência médica no Lar de Nossa Senhora da Misericórdia, relativo ao 1.º trimestre.
澳門歸僑總會 Oversea Chinese Association Macau	同上 Idem	\$ 48,000.00	對該會屬下診所的第一季度資助。 Apoio financeiro à clínica afecta à associação, relativo ao 1.º trimestre.
澳門退休退役及領取撫恤金人士協會 Associação dos Aposentados, Reformados e Pensionistas de Macau	同上 Idem	\$ 33,000.00	對該會的第一季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 1.º trimestre.

受資助機關 Entidade beneficiária	核准日期 Data de autorização	資助金額 Montante atribuído	用途 Finalidade
預防及控制愛滋病協會 Associação de Prevenção e Controle da Sida	09/01/2006	\$ 75,000.00	對該會的第一季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 1.º trimestre.
澳門高等校際學院 Inter-Universitarium Institutum Macaonense	06/01/2006	\$ 10,000.00	資助該會舉辦種牛痘傳入澳門貳佰週年。 Apoio financeiro para a realização da actividade denominada de «200 Years of Smallpox Vaccines».
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	09/01/2006	\$ 25,000.00	資助該會 2006 年度活動。 Apoio financeiro para a realização das actividades do ano de 2006.
澳門物理治療師公會 Macau Physical Therapists Association	11/01/2006	\$ 10,000.00	資助該會 2006 年度活動。 Apoio financeiro para a realização das actividades do ano de 2006.
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	09/01/2006	\$ 15,000.00	資助該會舉辦精神急救培訓課程。 Apoio financeiro para a realização do curso de formação de socorro psiquiátrico.
澳門中醫藥學會 Associação de Farmácia de Medicina Chinesa de Macau	21/02/2006	\$ 25,000.00	資助該會邀請上海專家來澳訪問及交流。 Apoio financeiro para a visita de estudo dum professor de Shanghai a Macau.
澳門特別行政區紅十字會 Cruz Vermelha de Macau	13/02/2006	\$ 5,500,000.00	資助該會 2006 年度經費。 Apoio financeiro para o ano de 2006.
澳門兒童牙科醫學會 Associação de Odontologia Infantil de Macau	28/02/2006	\$ 50,000.00	資助該會舉辦口腔醫學會學術研究會。 Apoio financeiro para a realização do seminário de odontologia infantil.
澳門職業治療師學會 Macau Occupational Therapists Association	28/02/2006	\$ 8,000.00	資助該會 2006 年度經費。 Apoio financeiro para o ano de 2006.
澳門外科學會 Associação de Cirurgia de Macau	28/02/2006	\$ 50,000.00	資助該會 2006 年度經費。 Apoio financeiro para o ano de 2006.
澳門胸肺病暨防癆協會 The Macau Chest Disease & Tuberculosis Association	09/03/2006	\$ 180,000.00	資助該會舉辦第四屆澳粵滬港台結核病控制研討會。 Apoio financeiro para a realização do seminário sobre a tuberculose entre os dois lados do Estreito, Cantão, Hong Kong e Macau.

二零零六年四月二十八日於衛生局

Serviços de Saúde, aos 28 de Abril de 2006.

行政管理委員會主席 瞿國英

Pel'O Conselho Administrativo, Koi Kuok Ieng, presidente.

(是項刊登費用為 \$3,269.00)

(Custo desta publicação \$ 3 269,00)

公告

Anúncio

根據二零零六年四月二十一日社會文化司司長之批示，現公佈開考下列職位：

藥劑範疇第一職階第四職等顧問高級衛生技術員一缺；

Faz-se público que, de harmonia com o despacho de 21 de Abril de 2006, do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, se encontram abertos os seguintes concursos:

Uma vaga de técnico superior de saúde assessor, grau 4, 1.º escalão, área farmacêutica;

法律範疇第一職階第四職等顧問高級技術員一缺；

管理 / 公共行政範疇第一職階第四職等顧問高級技術員兩缺；

社會工作範疇第一職階第四職等特級技術員兩缺；

住院範疇第一職階第四職等特級技術員兩缺；

第一職階第四職等首席行政文員十缺；

第一職階第三職等一等文員三缺。

本次一般晉升開考以文件審閱及有限制方式進行。報考表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。本開考有效期於所述各職位被填補後終止。

有關考試之開考通告現已張貼於衛生局行政大樓1樓本局人事處。

二零零六年五月三日於衛生局

代局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,430.00)

Uma vaga de técnico superior assessor, grau 4, 1.º escalão, área de direito;

Duas vagas de técnico superior assessor, grau 4, 1.º escalão, área de gestão/administração pública;

Duas vagas de técnico especialista, grau 4, 1.º escalão, área de serviço social;

Duas vagas de técnico especialista, grau 4, 1.º escalão, área de hotelaria;

Dez vagas de oficial administrativo principal, grau 4, 1.º escalão; e

Três vagas de primeiro-oficial, grau 3, 1.º escalão.

Trata-se de concursos comuns, documentais, de acesso, condicionados, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do respectivo anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, esgotando-se com o preenchimento das vagas.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do Edifício de Administração dos Serviços de Saúde.

Serviços de Saúde, aos 3 de Maio de 2006.

O Director dos Serviços, substituto, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 430,00)

教育暨青年局

名單

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，教育暨青年局現公布二零零六年第一季度財政資助名單：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços de Educação e Juventude publicar a listagem dos apoios concedidos no 1.º trimestre de 2006:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
恆毅社 Agência da Perseverança e da Coragem	16/01/2006	\$ 78,000.00	資助為恆毅社女青年提供輔導服務。 (2006年1至12月份) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento às jovens da Agência da Perseverança e da Coragem (Janeiro a Dezembro de 2006).
世界宣明會澳門分會 Associação de Macau — «Visão do Mundo»	21/12/2005	\$ 10,000.00	資助2006“澳門饑饉行動”。 Concessão de subsídio para realização da actividade «Jejum de Macau» de 2006.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
匯才慈善會（澳門） Associação de Macau para o Desenvolvimento e Valorização Pessoal	03/02/2006	\$ 8,700.00	資助舉辦“成長心連心”工作坊。（2006年2月19日） Concessão de subsídio para realização do workshop «O crescimento do jovem» (19 de Fevereiro de 2006).
下環區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro, Abrangendo a Rua da Praia do Manduco	30/12/2005	\$ 2,606.00	為自修室運作發放津貼。（2006年1至2月份） Concessão de subsídio para funcionamento de salas de estudo (Janeiro a Fevereiro de 2006).
三巴門坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	30/12/2005	\$ 2,000.00	為自修室運作發放津貼。（2006年1至2月份） Concessão de subsídio para funcionamento de salas de estudo (Janeiro a Fevereiro de 2006).
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	15/12/2005	\$ 2,700.00	資助舉辦“親子同樂日”。（2006年1月15日） Concessão de subsídio para realização da actividade «Festa Familiar» (15 de Janeiro de 2006).
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	18/11/2005	\$ 16,000.00	資助舉辦“校園危機事故處理”培訓。（2006年1—2月份） Concessão de subsídio para organização da acção de formação sobre «Resoluções para situações perigosas no ambiente escolar» (Janeiro e Fevereiro de 2006).
光源社 Associação Nascente de Luz	30/12/2005	\$ 2,606.00	為自修室運作發放津貼。（2006年1至2月份） Concessão de subsídio para funcionamento de salas de estudo (Janeiro a Fevereiro de 2006).
澳門青年交響樂團協會 Associação Orquestra Sinfónica Jovem de Macau	10/01/2006	\$ 30,000.00	資助舉辦音樂會。 Concessão de subsídio para organização de um concerto musical.
澳門街坊會聯合總會望廈社區中心 Centro Comunitário de Mong Há da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	30/12/2005	\$ 4,606.00	為自修室運作發放津貼。（2006年1至2月份） Concessão de subsídio para funcionamento de salas de estudo (Janeiro a Fevereiro de 2006).
澳門工會聯合總會台山社區中心 Centro Comunitário Tamagnini Barbosa da Associação Geral dos Operários de Macau	30/12/2005	\$ 2,606.00	為自修室運作發放津貼。（2006年1至2月份） Concessão de subsídio para funcionamento de salas de estudo (Janeiro a Fevereiro de 2006).
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心 Centro de Apoio à Família da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	30/12/2005	\$ 2,606.00	為自修室運作發放津貼。（2006年1至2月份） Concessão de subsídio para funcionamento de salas de estudo (Janeiro a Fevereiro de 2006).
孔祥東音樂藝術中心 Centro de Artes e Música Kong Xiang Dong	03/02/2006	\$ 300,000.00	租金津貼。 Concessão de subsídio de renda.
啟智中心 Centro de Desenvolvimento Infantil	08/07/2005 20/01/2006 10/02/2006	\$ 63,900.00 \$ 65,950.00 \$ 940,315.00	資助校本培訓。（2005/2006學年） Financiamento à formação da própria escola (ano lectivo de 2005/2006). 資助在2005/2006學年為個別班學生提供特殊教育服務。（2006年1至2月份） Concessão de subsídio para realização de programas individuais de ensino especial a alunos do ano lectivo de 2005/2006 (Janeiro a Fevereiro de 2006). 資助提供特殊教育服務。（2005/2006學年第2期） Concessão de subsídio para realização de programas de ensino especial (2.ª prestação do ano lectivo de 2005/2006).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
啟智中心 Centro de Desenvolvimento Infantil	22/02/2006	\$ 351,000.00	資助設立特殊教育團隊提供特殊教育服務。(2005/2006學年第2期資助) Concessão de subsídio para a equipa de ensino especial para prestação dos serviços de ensino especial (2.ª prestação do ano lectivo de 2005/2006).
啟健中心 Centro de Desenvolvimento Infantil Kai Kin	20/01/2006	\$ 26,450.00	資助在2005/2006學年為個別班學生提供特殊教育服務。(2006年1至2月份) Concessão de subsídio para realização de programas individuais de ensino especial a alunos do ano lectivo de 2005/2006 (Janeiro a Fevereiro de 2006).
	10/02/2006	\$ 147,500.00	資助提供特殊教育服務。(2005/2006學年第2期) Concessão de subsídio para realização de programas de ensino especial (2.ª prestação do ano lectivo de 2005/2006).
	22/02/2006	\$ 39,000.00	資助設立特殊教育團隊提供特殊教育服務。(2005/2006學年第2期資助) Concessão de subsídio para a equipa de ensino especial para prestação dos serviços de ensino especial (2.ª prestação do ano lectivo de 2005/2006).
啟聰中心 Centro de Educação para Crianças com Problemas de Audição	29/09/2005	\$ 26,000.00	資助為兩所中葡中學的聽障及語障學生提供語言訓練服務。(2006年1—6月份) Concessão de subsídio para prestação de serviço de treino da fala para alunos com problemas de audição e da fala em duas escolas secundárias luso-chinesas (Janeiro a Junho de 2006).
	20/01/2006	\$ 38,350.00	資助在2005/2006學年為個別班學生提供特殊教育服務。(2006年1至2月份) Concessão de subsídio para realização de programas individuais de ensino especial a alunos do ano lectivo de 2005/2006 (Janeiro a Fevereiro de 2006).
	10/02/2006	\$ 18,438.00	資助提供特殊教育服務。(2005/2006學年第2期) Concessão de subsídio para realização de programas de ensino especial (2.ª prestação do ano lectivo de 2005/2006).
	22/02/2006	\$ 78,000.00	資助設立特殊教育團隊提供特殊教育服務。(2005/2006學年第2期資助) Concessão de subsídio para a equipa de ensino especial para prestação dos serviços de ensino especial (2.ª prestação do ano lectivo de 2005/2006).
鮑思高青年村慈青營機構 Centro de Formação Juvenil Dom Bosco — Lar de Juventude	14/12/2005	\$ 1,351,875.00	資助參加“中學生戶外教育營”。 Concessão de subsídio para participação no «Campismo Educativo para Alunos do Ensino Secundário».
澳門街坊總會青少年綜合服務中心 Centro de Serviço Integrado de Crianças e Jovens da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	30/12/2005	\$ 2,000.00	為自修室運作發放津貼。(2006年1至2月份) Concessão de subsídio para funcionamento de salas de estudo (Janeiro a Fevereiro de 2006).
晴軒劇社 Clube Dramático Cheng Hin	14/02/2006	\$ 5,000.00	資助演出創作劇。 Concessão de subsídio para realização de peça teatral.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
聖羅撒女子中學中文部 Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção Chinesa)	08/07/2005	\$ 2,000.00	資助校本培訓。(2005/2006 學年) Financiamento à formação da própria escola (ano lectivo de 2005/2006).
	14/12/2005	\$ 12,240.00	資助2005/2006學年學校課餘興趣班。(2006年1至6月份) Concessão de subsídio para actividades circum-escolares do ano lectivo de 2005/2006 (Janeiro a Junho de 2006).
	01/03/2006	\$ 48,000.00	促進學生學習成功資助計劃。 Plano de investimento para incentivar o sucesso na aprendizagem.
聖羅撒英文中學 Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção Inglesa)	14/12/2005	\$ 34,680.00	資助2005/2006學年學校課餘興趣班。(2006年1至6月份) Concessão de subsídio para actividades circum-escolares do ano lectivo de 2005/2006 (Janeiro a Junho de 2006).
	21/12/2005	\$ 11,700.00	資助前往香港學習參觀。 Concessão de subsídio para organização de uma visita de estudo a Hong Kong.
	13/03/2006	\$ 6,600.00	資助提供融合教育服務。 Concessão de subsídio para prestação do serviço do ensino integrado.
聖若瑟教區中學(第一校) Colégio Diocesano de São José (1)	16/08/2005	\$ 101,600.00	優化學校教育資助計劃。(2005/2006 學年) Plano de financiamento à optimização do ensino da escola (ano lectivo de 2005/2006).
聖若瑟教區中學(第四校) Colégio Diocesano de São José (4)	16/08/2005	\$ 17,500.00	優化學校教育資助計劃。(2005/2006 學年) Plano de financiamento à optimização do ensino da escola (ano lectivo de 2005/2006).
聖若瑟教區中學(第五校) Colégio Diocesano de São José (5)	14/12/2005	\$ 47,328.00	資助2005/2006學年學校課餘興趣班。(2006年1至6月份) Concessão de subsídio para actividades circum-escolares do ano lectivo de 2005/2006 (Janeiro a Junho de 2006).
聖若瑟教區中學(第六校) Colégio Diocesano de São José (6)	14/12/2005	\$ 42,228.00	資助2005/2006學年學校課餘興趣班。(2006年1至6月份) Concessão de subsídio para actividades circum-escolares do ano lectivo de 2005/2006 (Janeiro a Junho de 2006).
嘉諾撒聖心女子中學(中文部) Colégio do Sagrado Coração de Jesus (Secção Chinesa)	16/08/2005	\$ 30,000.00	優化學校教育資助計劃。(2005/2006 學年) Plano de financiamento à optimização do ensino da escola (ano lectivo de 2005/2006).
	14/12/2005	\$ 45,645.00	資助2005/2006學年學校課餘興趣班。(2006年1至6月份) Concessão de subsídio para actividades circum-escolares do ano lectivo de 2005/2006 (Janeiro a Junho de 2006).
聖心英文中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus (Secção Inglesa)	14/12/2005	\$ 36,210.00	資助2005/2006學年學校課餘興趣班。(2006年1至6月份) Concessão de subsídio para actividades circum-escolares do ano lectivo de 2005/2006 (Janeiro a Junho de 2006).
鮑思高粵華小學 Colégio Dom Bosco (Yuet Wah)	08/07/2005	\$ 22,100.00	資助校本培訓。(2005/2006 學年) Financiamento à formação da própria escola (ano lectivo de 2005/2006).
	14/12/2005	\$ 67,320.00	資助2005/2006學年學校課餘興趣班。(2006年1至6月份) Concessão de subsídio para actividades circum-escolares do ano lectivo de 2005/2006 (Janeiro a Junho de 2006).
	30/12/2005	\$ 162,000.00	資助體育館維修保養費。(2006年1至3月份) Concessão de subsídio para manutenção do Pavilhão Gimnodesportivo (Janeiro a Março de 2006).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
利瑪竇中學（中學部） Colégio Mateus Ricci (Secundário)	08/07/2005	\$ 4,000.00	資助校本培訓。（2005/2006 學年） Financiamento à formação da própria escola (ano lectivo de 2005/2006).
	08/11/2005	\$ 83,011.00	資助舉辦“興趣科”活動。 Concessão de subsídio para o «Programa de Actividades Curriculares».
陳瑞祺永援中學 Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki	29/07/2005	\$ 30,600.00	資助校本培訓。（2005/2006 學年） Financiamento à formação da própria escola (ano lectivo de 2005/2006).
	16/08/2005	\$ 79,400.00	優化學校教育資助計劃。（2005/2006 學年） Plano de financiamento à optimização do ensino da escola (ano lectivo de 2005/2006).
	14/12/2005	\$ 69,360.00	資助2005/2006學年學校課餘興趣班。（2006年1至6月份） Concessão de subsídio para actividades circum-escolares do ano lectivo de 2005/2006 (Janeiro a Junho de 2006).
粵華中文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Chinesa)	16/08/2005	\$ 4,500.00	優化學校教育資助計劃。（2005/2006 學年） Plano de financiamento à optimização do ensino da escola (ano lectivo de 2005/2006).
	11/01/2006	\$ 82,200.00	中學生畢業旅行津貼。 Concessão de subsídio para excursões de finalistas do ensino secundário.
粵華中學（英文部） Colégio Yuet Wah (Secção Inglesa)	16/08/2005	\$ 42,500.00	優化學校教育資助計劃。（2005/2006 學年） Plano de financiamento à optimização do ensino da escola (ano lectivo de 2005/2006).
	21/10/2005	\$ 9,000.00	資助校本培訓。（2005/2006 學年） Financiamento à formação da própria escola (ano lectivo de 2005/2006).
	14/12/2005	\$ 95,880.00	資助2005/2006學年學校課餘興趣班。（2006年1至6月份） Concessão de subsídio para actividades circum-escolares do ano lectivo de 2005/2006 (Janeiro a Junho de 2006).
	11/01/2006	\$ 46,800.00	中學生畢業旅行津貼。 Concessão de subsídio para excursões de finalistas do ensino secundário.
澳門草堆六街區坊眾互助慈善會青年部 Comissão de Juventude da Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores das 6 Ruas «Chou Toi»	30/12/2005	\$ 2,000.00	為自修室運作發放津貼。（2006年1至2月份） Concessão de subsídio para funcionamento de salas de estudo (Janeiro a Fevereiro de 2006).
嘉諾撒培貞學校 Escola Canossa Pui Ching	16/08/2005	\$ 78,750.00	優化學校教育資助計劃。（2005/2006 學年） Plano de financiamento à optimização do ensino da escola (ano lectivo de 2005/2006).
	14/12/2005	\$ 46,920.00	資助2005/2006學年學校課餘興趣班。（2006年1至6月份） Concessão de subsídio para actividades circum-escolares do ano lectivo de 2005/2006 (Janeiro a Junho de 2006).
明愛學校 Escola Cáritas de Macau	04/11/2005	\$ 26,400.00	資助購買語言訓練服務。（2006年1至6月份） Concessão de subsídio para aquisição do serviço de treino de fala (Janeiro a Junho de 2006).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
明愛學校 Escola Cáritas de Macau	10/02/2006 22/02/2006	\$ 737,500.00 \$ 156,000.00	資助提供特殊教育服務。(2005/2006 學年第 2 期) Concessão de subsídio para realização de programas de ensino especial (2.ª prestação do ano lectivo de 2005/2006). 資助設立特殊教育團隊提供特殊教育服務。(2005/2006 學年第 2 期資助) Concessão de subsídio para a equipa de ensino especial para prestação dos serviços de ensino especial (2.ª prestação do ano lectivo de 2005/2006).
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	08/07/2005 16/08/2005 14/12/2005 30/12/2005	\$ 46,800.00 \$ 64,540.00 \$ 123,930.00 \$ 36,000.00	資助校本培訓。(2005/2006 學年) Financiamento à formação da própria escola (ano lectivo de 2005/2006). 優化學校教育資助計劃。(2005/2006 學年) Plano de financiamento à optimização do ensino da escola (ano lectivo de 2005/2006). 資助 2005/2006 學年學校課餘興趣班。(2006 年 1 至 6 月份) Concessão de subsídio para actividades circum-escolares do ano lectivo de 2005/2006 (Janeiro a Junho de 2006). 資助室外運動場維修保養費。(2006 年 1 至 3 月份) Concessão de subsídio para manutenção do campo desportivo ao ar livre (Janeiro a Março de 2006).
菜農子弟學校 Escola Choi Nong Chi Tai	08/07/2005 14/12/2005	\$ 16,800.00 \$ 48,960.00	資助校本培訓。(2005/2006 學年) Financiamento à formação da própria escola (ano lectivo de 2005/2006). 資助 2005/2006 學年學校課餘興趣班。(2006 年 1 至 6 月份) Concessão de subsídio para actividades circum-escolares do ano lectivo de 2005/2006 (Janeiro a Junho de 2006).
澳門中德學校 Escola Chong Tak de Macau	14/12/2005	\$ 76,423.50	資助 2005/2006 學年學校課餘興趣班。(2006 年 1 至 6 月份) Concessão de subsídio para actividades circum-escolares do ano lectivo de 2005/2006 (Janeiro a Junho de 2006).
協同特殊教育學校 Escola Concórdia para Ensino Especial	20/01/2006 10/02/2006 22/02/2006	\$ 5,850.00 \$ 2,061,595.00 \$ 234,000.00	資助在 2005/2006 學年為個別班學生提供特殊教育服務。(2006 年 1 至 2 月份) Concessão de subsídio para realização de programas individuais de ensino especial a alunos do ano lectivo de 2005/2006 (Janeiro a Fevereiro de 2006). 資助提供特殊教育服務。(2005/2006 學年第 2 期) Concessão de subsídio para realização de programas de ensino especial (2.ª prestação do ano lectivo de 2005/2006). 資助設立特殊教育團隊提供特殊教育服務。(2005/2006 學年第 2 期資助) Concessão de subsídio para a equipa de ensino especial para prestação dos serviços de ensino especial (2.ª prestação do ano lectivo de 2005/2006).
婦聯學校 Escola da Associação das Mulheres de Macau	08/07/2005	\$ 3,800.00	資助校本培訓。(2005/2006 學年) Financiamento à formação da própria escola (ano lectivo de 2005/2006).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
婦聯學校 Escola da Associação das Mulheres de Macau	16/08/2005	\$ 99,100.00	優化學校教育資助計劃。(2005/2006 學年) Plano de financiamento à optimização do ensino da escola (ano lectivo de 2005/2006).
	14/12/2005	\$ 55,692.00	資助2005/2006 學年學校課餘興趣班。(2006年1至6月份) Concessão de subsídio para actividades circum-escolares do ano lectivo de 2005/2006 (Janeiro a Junho de 2006).
婦聯學校 (分校) Escola da Associação das Mulheres de Macau (Sucursal)	14/12/2005	\$ 22,032.00	資助2005/2006 學年學校課餘興趣班。(2006年1至6月份) Concessão de subsídio para actividades circum-escolares do ano lectivo de 2005/2006 (Janeiro a Junho de 2006).
聖家學校 Escola da Sagrada Família	16/08/2005	\$ 30,000.00	優化學校教育資助計劃。(2005/2006 學年) Plano de financiamento à optimização do ensino da escola (ano lectivo de 2005/2006).
	14/12/2005	\$ 55,080.00	資助2005/2006 學年學校課餘興趣班。(2006年1至6月份) Concessão de subsídio para actividades circum-escolares do ano lectivo de 2005/2006 (Janeiro a Junho de 2006).
	10/02/2006	\$ 18,000.00	資助於第二十九屆學界田徑比賽閉幕式表演。 Concessão de subsídio para exibição na cerimónia de encerramento do XXIX Campeonato Escolar de Atletismo.
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau	08/07/2005	\$ 4,700.00	資助校本培訓。(2005/2006 學年) Financiamento à formação da própria escola (ano lectivo de 2005/2006).
	08/11/2005	\$ 50,180.00	優化學校教育資助計劃。(2005/2006 學年)(2) Plano de financiamento à optimização do ensino da escola (ano lectivo de 2005/2006)(2).
	14/12/2005	\$ 48,195.00	資助2005/2006 學年學校課餘興趣班。(2006年1至6月份) Concessão de subsídio para actividades circum-escolares do ano lectivo de 2005/2006 (Janeiro a Junho de 2006).
聖瑪沙利羅學校 Escola de Santa Maria Mazzarello	08/07/2005	\$ 3,000.00	資助校本培訓。(2005/2006 學年) Financiamento à formação da própria escola (ano lectivo de 2005/2006).
	16/08/2005	\$ 23,500.00	優化學校教育資助計劃。(2005/2006 學年) Plano de financiamento à optimização do ensino da escola (ano lectivo de 2005/2006).
	14/12/2005	\$ 29,784.00	資助2005/2006 學年學校課餘興趣班。(2006年1至6月份) Concessão de subsídio para actividades circum-escolares do ano lectivo de 2005/2006 (Janeiro a Junho de 2006).
聖德蘭學校 Escola de Santa de Teresa	14/12/2005	\$ 15,988.50	資助2005/2006 學年學校課餘興趣班。(2006年1至6月份) Concessão de subsídio para actividades circum-escolares do ano lectivo de 2005/2006 (Janeiro a Junho de 2006).
九澳聖若瑟學校 Escola de São José de Ká Hó	16/08/2005	\$ 97,550.00	優化學校教育資助計劃。(2005/2006 學年) Plano de financiamento à optimização do ensino da escola (ano lectivo de 2005/2006).
	14/12/2005	\$ 40,188.00	資助2005/2006 學年學校課餘興趣班。(2006年1至6月份) Concessão de subsídio para actividades circum-escolares do ano lectivo de 2005/2006 (Janeiro a Junho de 2006).
	16/02/2006	\$ 6,600.00	資助提供融合教育服務。(2005/2006 學年第2期) Concessão de subsídio para prestação do serviço do ensino integrado (2.ª prestação do ano lectivo de 2005/2006).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
聖玫瑰學校 Escola do Santíssimo Rosário	16/08/2005	\$ 4,750.00	優化學校教育資助計劃 (2005/2006 學年) Plano de financiamento à optimização do ensino da escola (ano lectivo de 2005/2006).
	14/12/2005	\$ 44,880.00	資助2005/2006學年學校課餘興趣班。(2006年1至6月份) Concessão de subsídio para actividades circum-escolares do ano lectivo de 2005/2006 (Janeiro a Junho de 2006).
聖善學校 Escola Dom João Paulino	14/12/2005	\$ 27,693.00	資助2005/2006學年學校課餘興趣班。(2006年1至6月份) Concessão de subsídio para actividades circum-escolares do ano lectivo de 2005/2006 (Janeiro a Junho de 2006).
雷鳴道主教紀念學校 Escola Dom Luís Versíglia	16/08/2005	\$ 135,000.00	優化學校教育資助計劃。(2005/2006 學年) Plano de financiamento à optimização do ensino da escola (ano lectivo de 2005/2006).
	14/12/2005	\$ 89,250.00	資助2005/2006學年學校課餘興趣班。(2006年1至6月份) Concessão de subsídio para actividades circum-escolares do ano lectivo de 2005/2006 (Janeiro a Junho de 2006).
沙梨頭坊眾學校 Escola dos Moradores do Bairro do Patane	08/07/2005	\$ 8,000.00	資助校本培訓。(2005/2006 學年) Financiamento à formação da própria escola (ano lectivo de 2005/2006).
	14/12/2005	\$ 45,900.00	資助2005/2006學年學校課餘興趣班。(2006年1至6月份) Concessão de subsídio para actividades circum-escolares do ano lectivo de 2005/2006 (Janeiro a Junho de 2006).
	16/02/2006	\$ 6,600.00	資助提供融合教育服務。(2005/2006 學年第2期) Concessão de subsídio para prestação do serviço do ensino integrado (2.ª prestação do ano lectivo de 2005/2006).
下環坊眾學校 Escola dos Moradores de Há Ván	16/08/2005	\$ 11,000.00	優化學校教育資助計劃。(2005/2006 學年) Plano de financiamento à optimização do ensino da escola (ano lectivo de 2005/2006).
	14/12/2005	\$ 13,566.00	資助2005/2006學年學校課餘興趣班。(2006年1至6月份) Concessão de subsídio para actividades circum-escolares do ano lectivo de 2005/2006 (Janeiro a Junho de 2006).
	16/02/2006	\$ 39,600.00	資助提供融合教育服務。(2005/2006 學年第2期) Concessão de subsídio para prestação do serviço do ensino integrado (2.ª prestação do ano lectivo de 2005/2006).
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	08/07/2005	\$ 46,700.00	資助校本培訓。(2005/2006 學年) Financiamento à formação da própria escola (ano lectivo de 2005/2006).
	05/08/2005	\$ 30,750.00	優化學校教育資助計劃——“綠化及美化校園”。 Plano de financiamento à optimização do ensino da escola — «Embelezamento do ambiente escolar com verduras».
	16/08/2005	\$ 53,250.00	優化學校教育資助計劃。(2005/2006 學年) Plano de financiamento à optimização do ensino da escola (ano lectivo de 2005/2006).
	22/11/2005	\$ 33,750.00	優化學校教育資助計劃。(2005/2006 學年)(3) Plano de financiamento à optimização do ensino da escola (ano lectivo de 2005/2006)(3).
	14/12/2005	\$ 130,968.00	資助2005/2006學年學校課餘興趣班。(2006年1至6月份) Concessão de subsídio para actividades circum-escolares do ano lectivo de 2005/2006 (Janeiro a Junho de 2006).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	11/01/2006	\$ 60,600.00	中學生畢業旅行津貼。 Concessão de subsídio para excursões de finalistas do ensino secundário.
海星中學 Escola Estrela do Mar	16/08/2005	\$ 93,200.00	優化學校教育資助計劃。(2005/2006 學年) Plano de financiamento à optimização do ensino da escola (ano lectivo de 2005/2006).
	14/12/2005	\$ 231,336.00	資助2005/2006學年學校課餘興趣班。(2006年1至6月份) Concessão de subsídio para actividades circum-escolares do ano lectivo de 2005/2006 (Janeiro a Junho de 2006).
	13/02/2006	\$ 6,600.00	資助提供融合教育服務。 Concessão de subsídio para prestação do serviço do ensino integrado.
氹仔坊眾學校 Escola Fong Chong da Taipa	14/12/2005	\$ 18,360.00	資助2005/2006學年學校課餘興趣班。(2006年1至6月份) Concessão de subsídio para actividades circum-escolares do ano lectivo de 2005/2006 (Janeiro a Junho de 2006).
	13/03/2006	\$ 6,600.00	資助提供融合教育服務。(2005/2006 學年第2期) Concessão de subsídio para prestação do serviço do ensino integrado (2.ª prestação do ano lectivo de 2005/2006).
福建學校 Escola Fukien	16/08/2005	\$ 38,400.00	優化學校教育資助計劃。(2005/2006 學年) Plano de financiamento à optimização do ensino da escola (ano lectivo de 2005/2006).
	14/12/2005	\$ 18,411.00	資助2005/2006學年學校課餘興趣班。(2006年1至6月份) Concessão de subsídio para actividades circum-escolares do ano lectivo de 2005/2006 (Janeiro a Junho de 2006).
下環浸會學校 Escola Há Ván Châm Vui	06/02/2006	\$ 2,200.00	資助購買乾手機。 Concessão de subsídio para aquisição de secadores de mãos.
海暉學校 Escola Hoi Fai	14/12/2005	\$ 22,236.00	資助2005/2006學年學校課餘興趣班。(2006年1至6月份) Concessão de subsídio para actividades circum-escolares do ano lectivo de 2005/2006 (Janeiro a Junho de 2006).
濠江中學 Escola Hou Kong	08/07/2005	\$ 20,400.00	資助校本培訓。(2005/2006 學年) Financiamento à formação da própria escola (ano lectivo de 2005/2006).
	14/12/2005	\$ 98,379.00	資助2005/2006學年學校課餘興趣班。(2006年1至6月份) Concessão de subsídio para actividades circum-escolares do ano lectivo de 2005/2006 (Janeiro a Junho de 2006).
濠江中學附屬小學 Escola Hou Kong (Primário)	08/07/2005	\$ 12,900.00	資助校本培訓。(2005/2006 學年) Financiamento à formação da própria escola (ano lectivo de 2005/2006).
	14/12/2005	\$ 60,588.00	資助2005/2006學年學校課餘興趣班。(2006年1至6月份) Concessão de subsídio para actividades circum-escolares do ano lectivo de 2005/2006 (Janeiro a Junho de 2006).
濠江中學 (氹仔分校) Escola Hou Kong (Sucursal da Taipa)	08/07/2005	\$ 4,800.00	資助校本培訓。(2005/2006 學年) Financiamento à formação da própria escola (ano lectivo de 2005/2006).
	16/08/2005	\$ 66,800.00	優化學校教育資助計劃。(2005/2006 學年) Plano de financiamento à optimização do ensino da escola (ano lectivo de 2005/2006).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
濠江中學（氹仔分校） Escola Hou Kong (Sucursal da Taipa)	14/12/2005	\$ 107,712.00	資助 2005/2006 學年學校課餘興趣班。（2006 年 1 至 6 月份） Concessão de subsídio para actividades circum-escolares do ano lectivo de 2005/2006 (Janeiro a Junho de 2006).
青洲小學 Escola Ilha Verde	14/12/2005	\$ 87,669.00	資助 2005/2006 學年學校課餘興趣班。（2006 年 1 至 6 月份） Concessão de subsídio para actividades circum-escolares do ano lectivo de 2005/2006 (Janeiro a Junho de 2006).
澳門國際學校 Escola Internacional de Macau	16/08/2005	\$ 17,500.00	優化學校教育資助計劃。（2005/2006 學年） Plano de financiamento à optimização do ensino da escola (ano lectivo de 2005/2006).
教業中學 Escola Kao Yip	14/12/2005	\$198,900.00	資助 2005/2006 學年學校課餘興趣班。（2006 年 1 至 6 月份） Concessão de subsídio para actividades circum-escolares do ano lectivo de 2005/2006 (Janeiro a Junho de 2006).
	10/02/2006	\$ 3,000.00	資助於第二十九屆學界田徑比賽閉幕式表演。 Concessão de subsídio para exibição na cerimónia de encerramento do XXIX Campeonato Escolar de Atletismo.
鏡平學校（小學部） Escola Keang Peng (Secção Primária)	16/08/2005	\$ 87,500.00	優化學校教育資助計劃。（2005/2006 學年） Plano de financiamento à optimização do ensino da escola (ano lectivo de 2005/2006).
	14/12/2005	\$ 97,920.00	資助 2005/2006 學年學校課餘興趣班。（2006 年 1 至 6 月份） Concessão de subsídio para actividades circum-escolares do ano lectivo de 2005/2006 (Janeiro a Junho de 2006).
鏡平學校（中學部） Escola Keang Peng (Secção Secundária)	16/08/2005	\$ 167,000.00	優化學校教育資助計劃。（2005/2006 學年） Plano de financiamento à optimização do ensino da escola (ano lectivo de 2005/2006).
	14/12/2005	\$ 167,586.00	資助 2005/2006 學年學校課餘興趣班。（2006 年 1 至 6 月份） Concessão de subsídio para actividades circum-escolares do ano lectivo de 2005/2006 (Janeiro a Junho de 2006).
廣大中學 Escola Kwong Tai	08/07/2005	\$ 48,400.00	資助校本培訓。（2005/2006 學年） Financiamento à formação da própria escola (ano lectivo de 2005/2006).
	16/08/2005	\$ 208,000.00	優化學校教育資助計劃。（2005/2006 學年） Plano de financiamento à optimização do ensino da escola (ano lectivo de 2005/2006).
	14/12/2005	\$ 55,335.00	資助 2005/2006 學年學校課餘興趣班。（2006 年 1 至 6 月份） Concessão de subsídio para actividades circum-escolares do ano lectivo de 2005/2006 (Janeiro a Junho de 2006).
	10/02/2006	\$ 14,000.00	資助於第二十九屆學界田徑比賽閉幕式表演。 Concessão de subsídio para exibição na cerimónia de encerramento do XXIX Campeonato Escolar de Atletismo.
廣大中學（分校） Escola Kwong Tai (Sucursal)	16/08/2005	\$ 23,695.00	優化學校教育資助計劃。（2005/2006 學年） Plano de financiamento à optimização do ensino da escola (ano lectivo de 2005/2006).
	14/12/2005	\$ 24,480.00	資助 2005/2006 學年學校課餘興趣班。（2006 年 1 至 6 月份） Concessão de subsídio para actividades circum-escolares do ano lectivo de 2005/2006 (Janeiro a Junho de 2006).
蓮峰普濟小學 Escola Ling Fong Pou Chai	14/12/2005	\$ 46,920.00	資助 2005/2006 學年學校課餘興趣班。（2006 年 1 至 6 月份） Concessão de subsídio para actividades circum-escolares do ano lectivo de 2005/2006 (Janeiro a Junho de 2006).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
嶺南中學 Escola Ling Nam	14/12/2005	\$ 40,188.00	資助2005/2006學年學校課餘興趣班。(2006年1至6月份) Concessão de subsídio para actividades circum-escolares do ano lectivo de 2005/2006 (Janeiro a Junho de 2006).
瑪大肋納嘉諾撒學校 Escola Madalena Canossa	14/12/2005	\$ 22,950.00	資助2005/2006學年學校課餘興趣班。(2006年1至6月份) Concessão de subsídio para actividades circum-escolares do ano lectivo de 2005/2006 (Janeiro a Junho de 2006).
化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima	16/08/2005 14/12/2005	\$ 43,000.00 \$ 50,643.00	優化學校教育資助計劃。(2005/2006學年) Plano de financiamento à optimização do ensino da escola (ano lectivo de 2005/2006). 資助2005/2006學年學校課餘興趣班。(2006年1至6月份) Concessão de subsídio para actividades circum-escolares do ano lectivo de 2005/2006 (Janeiro a Junho de 2006).
勞工子弟學校(幼稚園) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Pré-Primário)	16/08/2005	\$ 14,750.00	優化學校教育資助計劃。(2005/2006學年) Plano de financiamento à optimização do ensino da escola (ano lectivo de 2005/2006).
勞工子弟學校(小學部) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Primário)	08/07/2005 16/08/2005 14/12/2005	\$ 8,700.00 \$ 35,050.00 \$ 77,826.00	資助校本培訓。(2005/2006學年) Financiamento à formação da própria escola (ano lectivo de 2005/2006). 優化學校教育資助計劃。(2005/2006學年) Plano de financiamento à optimização do ensino da escola (ano lectivo de 2005/2006). 資助2005/2006學年學校課餘興趣班。(2006年1至6月份) Concessão de subsídio para actividades circum-escolares do ano lectivo de 2005/2006 (Janeiro a Junho de 2006).
勞工子弟學校(中學部) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Secundário)	08/07/2005 16/08/2005 14/12/2005 20/01/2006	\$ 32,000.00 \$ 93,300.00 \$ 84,303.00 \$ 132,600.00	資助校本培訓。(2005/2006學年) Financiamento à formação da própria escola (ano lectivo de 2005/2006). 優化學校教育資助計劃。(2005/2006學年) Plano de financiamento à optimização do ensino da escola (ano lectivo de 2005/2006). 資助2005/2006學年學校課餘興趣班。(2006年1至6月份) Concessão de subsídio para actividades circum-escolares do ano lectivo de 2005/2006 (Janeiro a Junho de 2006). 中學生畢業旅行津貼。 Concessão de subsídio para excursões de finalistas do ensino secundário.
澳門葡文學校 Escola Portuguesa de Macau	16/08/2005 14/12/2005 10/01/2006 13/02/2006	\$ 44,000.00 \$ 41,820.00 \$ 7,850.00 \$ 5,000.00	優化學校教育資助計劃。(2005/2006學年) Plano de financiamento à optimização do ensino da escola (ano lectivo de 2005/2006). 資助2005/2006學年學校課餘興趣班。(2006年1至6月份) Concessão de subsídio para actividades circum-escolares do ano lectivo de 2005/2006 (Janeiro a Junho de 2006). 為2005/2006學年基礎教育學生學費補充津貼。(第一期) Concessão de subsídio de propinas complementares aos alunos do ensino básico do ano lectivo de 2005/2006 (1.ª prestação). 資助“香港海洋公園學習之旅”活動。 Concessão de subsídio para a actividade «Visita de estudo ao Ocean Park de Hong Kong».

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
聖公會小學 Escola Primária Sheng Kung Hui	08/07/2005	\$ 14,000.00	資助校本培訓。(2005/2006 學年) Financiamento à formação da própria escola (ano lectivo de 2005/2006).
培道中學 Escola Pui Tou	08/07/2005	\$ 4,200.00	資助校本培訓。(2005/2006 學年) Financiamento à formação da própria escola (ano lectivo de 2005/2006).
	16/08/2005	\$ 133,500.00	優化學校教育資助計劃。(2005/2006 學年) Plano de financiamento à optimização do ensino da escola (ano lectivo de 2005/2006).
	14/12/2005	\$ 126,582.00	資助 2005/2006 學年學校課餘興趣班。(2006 年 1 至 6 月份) Concessão de subsídio para actividades circum-escolares do ano lectivo de 2005/2006 (Janeiro a Junho de 2006).
	28/12/2005	\$ 1,000.00	資助參與“家長老師齊合作，教育孩子不賭博”活動。 Concessão de subsídio para participação na actividade «Os professores e encarregados de educação colaboram na educação para que as crianças não participem nos jogos de fortuna e azar».
培道中學(南灣分校) Escola Pui Tou (Sucursal da Praia Grande)	16/08/2005	\$ 79,000.00	優化學校教育資助計劃。(2005/2006 學年) Plano de financiamento à optimização do ensino da escola (ano lectivo de 2005/2006).
	14/12/2005	\$ 59,058.00	資助 2005/2006 學年學校課餘興趣班。(2006 年 1 至 6 月份) Concessão de subsídio para actividades circum-escolares do ano lectivo de 2005/2006 (Janeiro a Junho de 2006).
培道中學小學部分教處 Escola Pui Tou (Sucursal da Secção Primária)	16/08/2005	\$ 89,500.00	優化學校教育資助計劃。(2005/2006 學年) Plano de financiamento à optimização do ensino da escola (ano lectivo de 2005/2006).
	14/12/2005	\$ 37,026.00	資助 2005/2006 學年學校課餘興趣班。(2006 年 1 至 6 月份) Concessão de subsídio para actividades circum-escolares do ano lectivo de 2005/2006 (Janeiro a Junho de 2006).
聖德蘭學校 Escola de Santa Teresa	16/08/2005	\$ 10,000.00	優化學校教育資助計劃。(2005/2006 學年) Plano de financiamento à optimização do ensino da escola (ano lectivo de 2005/2006).
庇道學校 Escola São João de Brito	14/12/2005	\$ 66,912.00	資助 2005/2006 學年學校課餘興趣班。(2006 年 1 至 6 月份) Concessão de subsídio para actividades circum-escolares do ano lectivo de 2005/2006 (Janeiro a Junho de 2006).
	13/02/2006	\$ 41,400.00	資助提供融合教育服務。 Concessão de subsídio para prestação do serviço do ensino integrado.
聖保祿學校 Escola São Paulo	14/12/2005	\$ 75,480.00	資助 2005/2006 學年學校課餘興趣班。(2006 年 1 至 6 月份) Concessão de subsídio para actividades circum-escolares do ano lectivo de 2005/2006 (Janeiro a Junho de 2006).
	10/02/2006	\$ 18,000.00	資助於第二十九屆學界田徑比賽閉幕式表演。 Concessão de subsídio para exibição na cerimónia de encerramento do XXIX Campeonato Escolar de Atletismo.
創新中學 Escola Secundária Millennium	08/07/2005	\$ 10,500.00	資助校本培訓。(2005/2006 學年) Financiamento à formação da própria escola (ano lectivo de 2005/2006).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
創新中學 Escola Secundária Millennium	16/08/2005 02/03/2006	\$ 80,000.00 \$ 13,800.00	優化學校教育資助計劃。(2005/2006 學年) Plano de financiamento à optimização do ensino da escola (ano lectivo de 2005/2006). 中學生畢業旅行津貼。 Concessão de subsídio para excursões de finalistas do ensino secundário.
新華夜中學 Escola Secundária Nocturna Xin Hua	08/07/2005 16/08/2005	\$ 2,000.00 \$ 13,850.00	資助校本培訓。(2005/2006 學年) Financiamento à formação da própria escola (ano lectivo de 2005/2006). 優化學校教育資助計劃。(2005/2006 學年) Plano de financiamento à optimização do ensino da escola (ano lectivo de 2005/2006).
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	08/07/2005 14/12/2005	\$ 257,200.00 \$ 146,548.50	資助校本培訓。(2005/2006 學年) Financiamento à formação da própria escola (ano lectivo de 2005/2006). 資助2005/2006學年學校課餘興趣班。(2006年1至6月份) Concessão de subsídio para actividades circum-escolares do ano lectivo de 2005/2006 (Janeiro a Junho de 2006).
培華中學 Escola Secundária Pui Va	16/08/2005 14/12/2005	\$ 116,500.00 \$ 90,856.50	優化學校教育資助計劃。(2005/2006 學年) Plano de financiamento à optimização do ensino da escola (ano lectivo de 2005/2006). 資助2005/2006學年學校課餘興趣班。(2006年1至6月份) Concessão de subsídio para actividades circum-escolares do ano lectivo de 2005/2006 (Janeiro a Junho de 2006).
澳門三育中學 Escola Secundária Sam Yuk de Macau	08/11/2005 14/12/2005 15/03/2006	\$ 91,400.00 \$ 112,608.00 \$ 7,800.00	優化學校教育資助計劃。(2005/2006 學年)(2) Plano de financiamento à optimização do ensino da escola (ano lectivo de 2005/2006)(2). 資助2005/2006學年學校課餘興趣班。(2006年1至6月份) Concessão de subsídio para actividades circum-escolares do ano lectivo de 2005/2006 (Janeiro a Junho de 2006). 中學生畢業旅行津貼。 Concessão de subsídio para excursões de finalistas do ensino secundário.
澳門工聯職業技術中學 Escola Secundária Técnico Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau	16/08/2005 14/12/2005	\$ 29,000.00 \$ 22,032.00	優化學校教育資助計劃。(2005/2006 學年) Plano de financiamento à optimização do ensino da escola (ano lectivo de 2005/2006). 資助2005/2006學年學校課餘興趣班。(2006年1至6月份) Concessão de subsídio para actividades circum-escolares do ano lectivo de 2005/2006 (Janeiro a Junho de 2006).
商訓夜中學 Escola Seong Fan	08/07/2005 16/08/2005	\$ 10,600.00 \$ 24,900.00	資助校本培訓。(2005/2006 學年) Financiamento à formação da própria escola (ano lectivo de 2005/2006). 優化學校教育資助計劃。(2005/2006 學年) Plano de financiamento à optimização do ensino da escola (ano lectivo de 2005/2006).
德明學校 Escola Tak Meng	14/12/2005	\$ 17,442.00	資助2005/2006學年學校課餘興趣班。(2006年1至6月份) Concessão de subsídio para actividades circum-escolares do ano lectivo de 2005/2006 (Janeiro a Junho de 2006).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
東南學校 Escola Tong Nam	16/08/2005 14/12/2005	\$ 62,330.00 \$ 49,572.00	優化學校教育資助計劃。(2005/2006 學年) Plano de financiamento à optimização do ensino da escola (ano lectivo de 2005/2006). 資助 2005/2006 學年學校課餘興趣班。(2006 年 1 至 6 月份) Concessão de subsídio para actividades circum-escolares do ano lectivo de 2005/2006 (Janeiro a Junho de 2006).
東南學校 (中學部) Escola Tong Nam (Secundária)	16/08/2005 14/12/2005	\$ 17,500.00 \$ 71,604.00	優化學校教育資助計劃。(2005/2006 學年) Plano de financiamento à optimização do ensino da escola (ano lectivo de 2005/2006). 資助 2005/2006 學年學校課餘興趣班。(2006 年 1 至 6 月份) Concessão de subsídio para actividades circum-escolares do ano lectivo de 2005/2006 (Janeiro a Junho de 2006).
同善堂中學 Escola Tong Sin Tong	08/07/2005 14/12/2005	\$ 130,000.00 \$ 63,036.00	資助校本培訓。(2005/2006 學年) Financiamento à formação da própria escola (ano lectivo de 2005/2006). 資助 2005/2006 學年學校課餘興趣班。(2006 年 1 至 6 月份) Concessão de subsídio para actividades circum-escolares do ano lectivo de 2005/2006 (Janeiro a Junho de 2006).
穎川學校 Escola Veng Chun	16/08/2005 14/12/2005	\$ 30,000.00 \$ 2,754.00	優化學校教育資助計劃。(2005/2006 學年) Plano de financiamento à optimização do ensino da escola (ano lectivo de 2005/2006). 資助 2005/2006 學年學校課餘興趣班。(2006 年 1 至 6 月份) Concessão de subsídio para actividades circum-escolares do ano lectivo de 2005/2006 (Janeiro a Junho de 2006).
新華學校 Escola Xin Hua	08/07/2005 16/08/2005 14/12/2005	\$ 90,000.00 \$ 54,620.00 \$ 118,422.00	資助校本培訓。(2005/2006 學年) Financiamento à formação da própria escola (ano lectivo de 2005/2006). 優化學校教育資助計劃。(2005/2006 學年) Plano de financiamento à optimização do ensino da escola (ano lectivo de 2005/2006). 資助 2005/2006 學年學校課餘興趣班。(2006 年 1 至 6 月份) Concessão de subsídio para actividades circum-escolares do ano lectivo de 2005/2006 (Janeiro a Junho de 2006).
加入公共學校網絡之非牟利私立教育機構 Estabelecimentos de ensino particular com fins não lucrativos que aderiram à rede escolar pública	22/02/2006 22/02/2006	\$212,704,900.00 \$ 15,459,942.00	為 2005/2006 學年免費教育發放津貼。(第二期) Concessão de subsídio da escolaridade gratuita para o ano lectivo de 2005/2006 (2.ª prestação). 為 2005/2006 學年發放補充服務費津貼。(第二期) Concessão de subsídio de despesas de serviços complementares para o ano lectivo de 2005/2006 (2.ª prestação).
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	14/12/2005	\$ 82,620.00	資助 2005/2006 學年學校課餘興趣班。(2006 年 1 至 6 月份) Concessão de subsídio para actividades circum-escolares do ano lectivo de 2005/2006 (Janeiro a Junho de 2006).
華僑報 Jornal Va Kio	27/01/2006	\$ 48,000.00	資助童真版文藝創作獎。 Concessão de subsídio para o concurso da página infantil.
聖公會 (澳門) 蔡高中學 Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	08/07/2005	\$ 10,000.00	資助校本培訓。(2005/2006 學年) Financiamento à formação da própria escola (ano lectivo de 2005/2006).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
聖公會（澳門）蔡高中學 Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	16/08/2005	\$ 112,750.00	優化學校教育資助計劃。（2005/2006 學年） Plano de financiamento à optimização do ensino da escola (ano lectivo de 2005/2006). 資助2005/2006學年學校課餘興趣班。（2006年1至6月份） Concessão de subsídio para actividades circum-escolares do ano lectivo de 2005/2006 (Janeiro a Junho de 2006). 資助參與“家長老師齊合作，教育孩子不賭博”活動。 Concessão de subsídio para participação na actividade «Os professores e encarregados de educação colaboram na educação para que as crianças não participem nos jogos de fortuna e azar».
	14/12/2005	\$ 31,110.00	
	28/12/2005	\$ 2,000.00	
聖公會（澳門）蔡高中學（夜間部） Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau) (Nocturno)	16/08/2005	\$ 10,565.50	優化學校教育資助計劃。（2005/2006 學年） Plano de financiamento à optimização do ensino da escola (ano lectivo de 2005/2006). 中學生畢業旅行津貼。 Concessão de subsídio para excursões de finalistas do ensino secundário.
	08/02/2006	\$ 12,600.00	
聖公會（澳門）蔡高中學（分校） Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau) (Sucursal)	08/07/2005	\$ 35,000.00	資助校本培訓。（2005/2006 學年） Financiamento à formação da própria escola (ano lectivo de 2005/2006). 優化學校教育資助計劃。（2005/2006 學年） Plano de financiamento à optimização do ensino da escola (ano lectivo de 2005/2006). 資助2005/2006學年學校課餘興趣班。（2006年1至6月份） Concessão de subsídio para actividades circum-escolares do ano lectivo de 2005/2006 (Janeiro a Junho de 2006).
	16/08/2005	\$ 175,500.00	
	14/12/2005	\$ 107,763.00	
戲劇農莊 Teatro de Lavradores	20/01/2006	\$ 12,000.00	資助赴新加坡交流。 Concessão de subsídio para realização de intercâmbio, em Singapura.
胡振輝 Wu Chan Fai	14/02/2006	\$ 5,500.00	資助學費。 Concessão de subsídio de propina.

二零零六年四月二十五日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

（是項刊登費用為 \$30,570.00）

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 25 de Abril de 2006.

O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

（Custo desta publicação \$ 30 570,00）

旅遊局

公告

澳門特別行政區政府旅遊局茲公佈，根據社會文化司司長於二零零六年四月二十一日作出的批示，就“為第十八屆澳門國際

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Anúncios

A Região Administrativa Especial de Macau, através da Direcção dos Serviços de Turismo, faz público que, de acordo com o despacho de 21 de Abril de 2006, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, se encontra aberto o con-

煙花比賽匯演所使用的煙花物料、炮筒及有關設備提供運輸服務”之判給作公開招標。

有關招標卷宗，包括招標方案、承投規則及特定要求表，存放於澳門宋玉生廣場335-341號“獲多利大廈”12樓澳門旅遊局。有意者可於辦公時間內及開標日期前到上址查閱及可於截止交標日期前索取有關招標卷宗副本。

底價：沒有。

審議標書準則

價錢	50%
同類型之服務經驗	20%
提供既安全又具效率的能力	20%
提供服務的期限的彈性	10%

臨時保證金金額為澳門幣 30,000.00（叁萬圓正），以銀行擔保之方式提交或以現金，直接交到旅遊局或透過大西洋銀行存款至旅遊基金之帳戶中。

確定保證金金額相當於批給總價百分之四。

提交投標書之地點、日期及時限：於二零零六年五月三十日下午五時前，遞交至澳門宋玉生廣場335-341號“獲多利大廈”12樓旅遊局，必須使用澳門特別行政區其中一種官方語言或英語寫成。

開標地點、日期及時間：於二零零六年五月三十一日上午十時，在澳門宋玉生廣場 335-341 號“獲多利大廈”14樓旅遊局演講廳。

開標時，投標人或其代表應出席，以便根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，解釋標書文件內可能出現之疑問。

二零零六年四月二十七日於旅遊局

代局長 文綺華

（是項刊登費用為 \$2,179.00）

茲通知，根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審查及有限制的方式為旅遊局的公務員進行

curso público para adjudicação da prestação do serviço de «Transporte de Material Pirotécnico, Morteiros e Materiais Sobressalentes destinados ao 18.º Concurso Internacional de Fogo-de-Artifício de Macau».

O processo do concurso, incluindo o programa do concurso, o caderno de encargos e mapa de caracterização, encontra-se patente na Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, na Alemada Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 12.º andar, onde correrá o processo do concurso. Nos dias úteis e durante o horário normal de expediente pode ser examinado o processo do concurso até ao dia e hora do acto público do concurso, e levantadas cópias até ao termo do prazo de apresentação das propostas.

Preço base: não há.

Critérios de apreciação das propostas:

Preço	50%
Experiência em serviços semelhantes	20%
Maior garantia de segurança e eficiência na prestação do serviço	20%
Maior flexibilidade dos prazos	10%

Caução provisória: \$ 30 000,00 (trinta mil patacas), a prestar mediante garantia bancária ou depósito em dinheiro, efectuado directamente na Direcção dos Serviços de Turismo, ou no Banco Nacional Ultramarino através de depósito à ordem do Fundo de Turismo.

Caução definitiva: 4% do preço total da adjudicação.

Local, dia e hora limite de apresentação de propostas: Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, na Alemada Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 12.º andar, até às 17,00 horas do dia 30 de Maio de 2006, devendo ser redigidas numa das línguas oficiais da RAEM ou em inglês.

Local, dia e hora do acto público do concurso: Auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, na Alemada Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 14.º andar, pelas 10,00 horas do dia 31 de Maio de 2006.

Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, para esclarecer eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados ao concurso.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 27 de Abril de 2006.

A Directora dos Serviços, substituta, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 2 179,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, apenas para os funcionários da Direcção dos Serviços de Turismo, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Ma-

普通晉升開考，以填補旅遊局人員編制內翻譯人員組別第一職階顧問翻譯員一缺。

上述開考之通告已張貼於宋玉生廣場335-341號“獲多利大廈”十二樓旅遊局行政暨財政處。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零六年四月二十七日於旅遊局

代局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$988.00)

cau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal da DST.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.os 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 27 de Abril de 2006.

A Directora dos Serviços, substituta, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 988,00)

高等教育輔助辦公室

名單

高等教育輔助辦公室為填補人員編制內技術人員組別一般制度職程之第一職階首席技術員一缺，於二零零六年三月十五日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審查及有限制方式進行普通晉升開考。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
何可寧	8,28

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零六年四月二十六日社會文化司司長的批示確認)

二零零六年四月二十八日於高等教育輔助辦公室

典試委員會：

主席：副主任 郭小麗

委員：顧問高級技術員 吳偉雄

顧問高級技術員 郭淑華

(是項刊登費用為 \$1,294.00)

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de regime geral, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 15 de Março de 2006:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ho Ho Neng.....	8,28

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Abril de 2006).

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 28 de Abril de 2006.

O Júri:

Presidente: Kuok Sio Lai, coordenadora-adjunta.

Vogais: Ng Vai Hong, técnico superior assessor; e

Kuok Sok Wa, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 294,00)

公告

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過以文件審查、有限制的方式，為本辦公室公務員進行普通晉升開考，以填補本辦人員編制內第一職階一等文員一缺。

公布上述考試之通告已張貼於巴掌圍斜巷 19 號南粵商業中心十三樓高等教育輔助辦公室。報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登後第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零六年四月二十八日於高等教育輔助辦公室

辦公室主任 陳伯輝

(是項刊登費用為 \$936.00)

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de primeiro-oficial, 1.º escalão, do quadro de pessoal do GAES.

Mais se informa que o aviso da abertura do referido concurso se encontra afixado no Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Calçada de St.º Agostinho, n.º 19, Edifício Nam Yue, 13.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 28 de Abril de 2006.

O Coordenador do Gabinete, *Chan Pak Fai*.

(Custo desta publicação \$ 936,00)

旅遊學院**公告**

茲特公佈，按照社會文化司司長於二零零六年四月二十一日之批示，以及根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過文件審閱及有限制的方式，進行一般晉升開考，對象為旅遊學院公務員，以填補本學院人員編制內以下空缺：

第一職階首席高級技術員一缺；

第一職階特級資訊督導員一缺。

上述開考通告已張貼於望廈山本學院行政暨財政輔助部。有意報考者請自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起十日內遞交有關資料。

二零零六年四月二十八日於旅遊學院

院長 黃竹君

(是項刊登費用為 \$1,107.00)

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA**Anúncio**

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Abril de 2006, se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos funcionários do Instituto de Formação Turística, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal deste Instituto:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão; e

Um lugar de assistente de informática especialista, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados no Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito na Colina de Mong-Há, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto de Formação Turística, aos 28 de Abril de 2006.

A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

(Custo desta publicação \$ 1 107,00)

澳門格蘭披治大賽車委員會

公告

澳門特別行政區政府透過澳門格蘭披治大賽車委員會公開宣布，根據社會文化司司長於二零零六年四月二十六日作出的批示，現就「為第五十三屆澳門格蘭披治大賽車提供飛機票的服務」的判給作公開招標。

有關招標程序文件，包括招標方案、承投規則及相關輔助文件，存於澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓1樓進行招標程序的澳門格蘭披治大賽車委員會。有意者自本公告刊登日起至公開招標截止日期及時間前，於辦公日和辦公時間內前往查閱招標程序文件，及得以澳門幣貳百元（MOP \$ 200.00），取得有關程序文件的副本。

底價：不設底價。

臨時保證金：澳門幣伍萬元（MOP \$ 50,000.00），以銀行擔保方式提供，或以現金存款方式直接交予旅遊局（行政暨財政處）或透過大西洋銀行存款於澳門格蘭披治大賽車委員會之帳戶中。

確定保證金：金額相當於判給總價百分之四。

提交投標書之地點、日期及時間：直至二零零六年六月五日下午五時三十分前，遞交至澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

開標地點、日期及時間：二零零六年六月六日上午十一時，於澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

投標人或其代表應出席公開招標的開標會，為投標遞交文件出現的疑問作出解答，這是根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條規定而作出的。

二零零六年五月二日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

（是項刊登費用為 \$1,737.00）

澳門特別行政區政府透過澳門格蘭披治大賽車委員會公開宣布，根據社會文化司司長於二零零六年四月二十六日作出的批示，現就第五十三屆澳門格蘭披治大賽車“使用的機動車輛、輪胎和零配件提供運輸服務”的判給作公開招標。

有關招標程序文件，包括招標方案、承投規則及相關輔助文件，存於澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓1樓進行

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

Anúncios

A Região Administrativa Especial de Macau, através da Comissão do Grande Prémio de Macau, faz público que, de acordo com o despacho de 26 de Abril de 2006, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, se encontra aberto o concurso público para adjudicação do fornecimento de passagens aéreas para o 53.º Grande Prémio de Macau.

O processo do concurso, incluindo o programa do concurso, o caderno de encargos e demais documentos complementares, encontra-se patente na Comissão do Grande Prémio de Macau, sita na Avenida da Amizade, n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, onde correrá o processo do concurso. Nos dias úteis e durante o horário normal de expediente pode ser examinado o processo do concurso e levantadas cópias, mediante o pagamento de \$ 200,00 (duzentas patacas), desde a data da publicação do respectivo anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

Preço base: não há.

Caução provisória: \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), a prestar mediante garantia bancária ou depósito em dinheiro, efectuado directamente na Direcção dos Serviços de Turismo (Divisão Administrativa e Financeira), ou no Banco Nacional Ultramarino através de depósito à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau.

Caução definitiva: 4% do preço total de adjudicação.

Local, dia e hora limite de apresentação de propostas: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade, n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, até às 17,30 horas do dia 5 de Junho de 2006.

Local, dia e hora do acto público do concurso: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade, n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, pelas 11,00 horas do dia 6 de Junho de 2006.

Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes no acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados a concurso.

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 2 de Maio de 2006.

O Coordenador, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 1 737,00)

A Região Administrativa Especial de Macau, através da Comissão do Grande Prémio de Macau, faz público que, de acordo com o despacho de 26 de Abril de 2006, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, se encontra aberto o concurso público para adjudicação do serviço de fornecimento do transporte de veículos motorizados, pneus e sobressalentes destinados ao 53.º Grande Prémio de Macau.

O processo do concurso, incluindo o programa do concurso, o caderno de encargos e demais documentos complementares,

招標程序的澳門格蘭披治大賽車委員會。有意者可自本公告刊登日起至公開招標截止日期及時間前，於辦公日和辦公時間內前往查閱招標程序文件，及得以澳門幣貳百元（MOP \$ 200.00），取得有關程序文件的副本。

底價：不設底價。

臨時保證金：澳門幣伍萬元（MOP \$ 50,000.00），以銀行擔保方式提供，或以現金存款方式直接交予旅遊局（行政暨財政處）或透過大西洋銀行存款於澳門格蘭披治大賽車委員會之帳戶中。

確定保證金：金額相當於判給總價百分之四。

提交投標書之地點、日期及時限：直至二零零六年六月五日下午五時三十分前，遞交至澳門友誼大馬路 207 號澳門格蘭披治賽車大樓 1 樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

開標地點、日期及時間：二零零六年六月六日下午三時，於澳門友誼大馬路 207 號澳門格蘭披治賽車大樓 1 樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

投標人或其代表應出席公開招標的開標會，為投標遞交文件出現的疑問作出解答，這是根據七月六日第 63/85/M 號法令第二十七條規定而作出的。

二零零六年五月二日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

（是項刊登費用為 \$1,737.00）

encontra-se patente na Comissão do Grande Prémio de Macau, sita na Avenida da Amizade, n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, onde correrá o processo do concurso. Nos dias úteis e durante o horário normal de expediente pode ser examinado o processo do concurso e levantadas cópias, mediante o pagamento de \$ 200,00 (duzentas patacas), desde a data da publicação do respectivo anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

Preço base: não há.

Caução provisória: \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), a prestar mediante garantia bancária ou depósito em dinheiro, efectuado directamente na Direcção dos Serviços de Turismo (Divisão Administrativa e Financeira), ou no Banco Nacional Ultramarino através de depósito à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau.

Caução definitiva: 4% do preço total de adjudicação.

Local, dia e hora limite de apresentação de propostas: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade, n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, até às 17,30 horas do dia 5 de Junho de 2006.

Local, dia e hora do acto público do concurso: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade, n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, pelas 15,00 horas do dia 6 de Junho de 2006.

Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes no acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados a concurso.

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 2 de Maio de 2006.

O Coordenador, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 1 737,00)

土地工務運輸局

名單

土地工務運輸局為填補人員編制技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員三缺，經於二零零六年三月十五日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的一般晉升開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 何翠珊	8.52
2.º 馮萃業	7.34
3.º Noronha Assunção Lau, Olivia	6.87

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 15 de Março de 2006:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Ho Choi San	8,52
2.º Fung Soi Ip	7,34
3.º Noronha Assunção Lau, Olivia	6,87

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei

六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零零六年四月二十五日運輸工務司司長的批示確認)

二零零六年四月二十日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：處長 羅誠智

正選委員：科長 Manuel Rodrigues Paiva

顧問高級技術員 謝紅

(是項刊登費用為 \$1,294.00)

土地工務運輸局為填補人員編制高級技術員職程第一職階顧問高級技術員十缺，經於二零零六年三月十五日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件、有限制的方式進行的一般晉升開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 黃耀桂	8.79
2.º 歐偉雄	8.71
3.º Arnaldo Lucas Batalha Ung	8.69
4.º 李匡祺	8.51
5.º 張潤民	8.46
6.º 程道全	8.43
7.º Joaquim José Cândido de Farinha Lourenço	8.42
8.º 余思	8.14
9.º 梁俊佳	7.83
10.º 彭志銘	7.62

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(於二零零六年四月二十六日經運輸工務司司長批示確認)

二零零六年四月二十四日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：局長 賈利安

正選委員：廳長 陳寶霞

顧問高級技術員 Tam Veng Tim

(是項刊登費用為 \$1,618.00)

n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Abril de 2006).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 20 de Abril de 2006.

O Júri:

Presidente: Lo Seng Chi, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Manuel Rodrigues Paiva, chefe de secção; e

Che Hong, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 294,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dez lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 15 de Março de 2006:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Vong Io Kuai	8,79
2.º Ao Wai Hong	8,71
3.º Arnaldo Lucas Batalha Ung	8,69
4.º Lei Hon Kei	8,51
5.º Cheong Ion Man	8,46
6.º Cheng Tou Chun	8,43
7.º Joaquim José Cândido de Farinha Lourenço	8,42
8.º Yu Si	8,14
9.º José Manuel Leong	7,83
10.º Pang Chi Meng	7,62

Nos termos do artigo 68.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Abril de 2006).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 24 de Abril de 2006.

O Júri:

Presidente: Jaime Roberto Carion, director.

Vogais efectivos: Chan Pou Ha, chefe de departamento; e

Tam Veng Tim, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 618,00)

土地工務運輸局為填補人員編制助理技術員職程第一職階首席助理技術員一缺，經於二零零六年三月十五日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的一般晉升開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格應考人：分
黃偉雄 7.41

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零零六年四月二十五日運輸工務司司長的批示確認)

二零零六年四月二十七日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：科長 Américo Galdino Dias

正選委員：一等技術輔導員 何翠珊

首席助理技術員 范嘉琪

(是項刊登費用為 \$1,243.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico auxiliar principal, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 15 de Março de 2006:

Candidato aprovado: valores
Vong Vai Hong 7,41

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Abril de 2006).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 27 de Abril de 2006.

O Júri:

Presidente: Américo Galdino Dias, chefe de secção.

Vogais efectivas: Ho Choi San, adjunto-técnico de 1.ª classe; e

Fan Ka Kei, técnica auxiliar principal.

(Custo desta publicação \$ 1 243,00)

港務局

公告

現根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》規定，通過審查文件方式為本局之公務員進行限制性普通晉升開考，以填補港務局人員編制內專業技術員組別第一職階特級技術輔導員五缺。

有關上述開考之通告已張貼於媽閣斜坡港務局（水師廠）行政及財政廳/行政處/人事科，報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零六年四月二十五日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$910.00)

CAPITANIA DOS PORTOS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sito na Rampa da Barra, Quartel dos Mouros, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários desta Capitania, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de cinco lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, sendo o prazo para a apresentação de candidaturas de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Capitania dos Portos, aos 25 de Abril de 2006.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 910,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門貴州聯誼會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零六年四月二十七日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號 81/2006。

澳門貴州聯誼會章程

第一章

總則

第一條——本會中文定名為“澳門貴州聯誼會”，葡文定名為“Associação dos Amizade Gui Zhou de Macau”，英文定名為“Macau Gui Zhou Friendship Association”。

第二條——本會以聯絡居住於澳門及海外之貴州鄉親或該等與貴州有關係之人士、社團，增進聯誼，發揚愛國愛澳精神，加強團結，支持貴州建設為宗旨。本會屬非牟利團體。

第三條——本會會址為：澳門慕拉士大馬路209號飛通大廈6樓C/D室。

第二章

會員

第四條——凡居住於澳門及海外之貴州鄉親或該等與貴州有關係之人士贊同本會宗旨，願意遵守本會會章者，均可申請入會。

第五條——申請入會者須填寫入會申請表，附1.5吋近照兩張及身分證影印本，由本會會員一人介紹（創會期間可免），繳交入會基金，經理事會甄別核准。

第六條——會員權利：

(1) 所有會員均享有選舉權與被選舉權；

(2) 參加會員大會、對會務提出建議及發表意見；

(3) 享用本會為會員所設之福利及參與各項會務活動；

(4) 介紹新會員入會。

第七條——會員義務：

(1) 遵守本會章程、執行本會決議、推進本會會務發展；

(2) 繳交有關費用。

第八條——會員如有違反本會章程或對本會聲譽有損者，理事會得視情節輕重予以告誡或撤銷其會籍，其所繳交之各項費用概不發還。

第三章

組織

第九條——會員大會：

(1) 會員大會是本會的最高權力機構，設會長一名，副會長若干名，秘書一至兩名，總人數由單數成員組成，均由大會選舉產生。會長對外代表本會，對內領導會務工作。

(2) 會員大會每年最少召開一次，由會長召集，如因特殊情況有三分之一以上會員聯署請求時，得由會長、理事長或監事長召開特別會員大會，會員大會及特別會員大會必須八日前通知所有會員，以書面方式及刊登於報章。有關會議在原定時間召開，若出席人未能超過半數，便在當日原定召開會議時間的半小時後於同一地點召開第二次會議。第二次會議中，有關上述議程則以出席人數的絕對多數票作決議通過，但法律另有規定除外。

(3) 會員大會之職權：

一、決議修改章程；

二、審議監事會之每年帳目及理事會會務報告；

三、決定會務方針及工作計劃；

四、選出理、監事會成員。

第十條——理事會：

(1) 理事會為本會常設執行機關。由會員大會選舉產生至少三名或以上單數成員組成，再由理事中互選出理事長一名，秘書長一名，副理事長若干名，連同每屆之當屆理事分部門共同處理會務。

(2) 理事會會議通常每三個月召開例會一次，商議會務，如有必要，可由理事

長隨時召開特別會議或應半數以上會員向理事會提出申請而召開。

(3) 理事會之職權：

一、執行會員大會所有決議；

二、向會員大會報告工作及提出建議；

三、舉辦有關活動。

第十一條——監事會：

(1) 監事會為本會監督組織，由會員大會選舉產生三位以上單數成員組成，互選監事長一名，副監事若干名。

(2) 監事會通常每月聯同理事會一起召開例會一次，共商會務。

(3) 監事會職權：

一、監督本會會務；

二、審核理事會的工作、財政收支報告。

第十二條——通過理監事聯席會議議決，得聘任會員及社會賢能對本會有卓越貢獻為永遠會長、榮譽會長、名譽會長、名譽顧問等以指導及推進會務，在下次會員大會時給予追認。

第十三條——每屆會長、理事長、監事長及其成員均屬義務性質，職任期定三年，連選得連任。

第四章

會費及經費

第十四條——本會會員應繳納入會基金澳門幣伍佰元，如有加減由理監事會另行公佈。

第十五條——本會各項經費，由基金、或贊助款項撥充；全部收支帳目，由監事會審核，每年各會員大會公佈。

第五章

附則

第十六條——本章程內容之解釋權屬本會理監事聯席會議。

二零零六年四月二十七日於第一公證署

助理員 Maria Fatima Pedro

(是項刊登費用為 \$2,006.00)
(Custo desta publicação \$ 2 006,00)

第一公證署**1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU****證明書****CERTIFICADO****澳門戲劇評論中心**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零六年四月二十七日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號82/2006。

澳門戲劇評論中心**章程****(一) 宗旨**

- 1.本會定名為“澳門戲劇評論中心”。
- 2.本會為非牟利團體，其宗旨是為會員組織戲劇評論研究活動，參加本澳及外地的戲劇評論研究活動。

3.本會地址：澳門士多紐拜斯大馬路67號松栢新邨5樓B座。

(二) 會員資格、權利與義務

4.凡本澳愛好戲劇評論研究，積極參加該活動者，願意遵守會章，經理事會通過，方為會員。

5.會員有下列權利和義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；
- (2) 批評及建議；
- (3) 參加本會各項活動；
- (4) 遵守會章及決議；
- (5) 繳納會費。

6.會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織機構

7.會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長一人、秘書一人，任期三年。會員大會職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
- (2) 選舉理事會及監事會成員；
- (3) 決定工作方針、任務及計劃。

8.理事會為本會執行機關，其職權如下：

- (1) 籌備召開會員大會；
- (2) 執行會員大會決議；

(3) 向會員大會報告工作和財務狀況；

(4) 決定會員的招收或除名。

9.理事會設理事長一人、副理事長一人、秘書一人，理事若干（總人數必為單數），任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

10.監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長一人、監事一人，任期三年。

(四) 會議

11.會員大會每年最少召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，而大會決議須為出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。

12.理事會及監事會每兩個月召開一次會議，如有特殊情況可臨時召開。

13.每季度舉行一次會員戲劇評論研究活動。

(五) 經費

14.社會贊助和會費。

二零零六年四月二十七日於第一公證署

助理員 Maria Fatima Pedro

(是項刊登費用為 \$1,135.00)

(Custo desta publicação \$ 1 135,00)

第一公證署**1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU****證明書****CERTIFICADO****澳門戲劇小品研究社**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零六年四月二十七日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號83/2006。

澳門戲劇小品研究社**章程****(一) 宗旨**

1. 本會定名為“澳門戲劇小品研究社”。

2. 本會為非牟利團體，其宗旨是為會員組織戲劇小品研究活動，參加本澳及外地的戲劇小品研究活動。

3. 本會地址：澳門士多紐拜斯大馬路18號B翠華大廈5樓E座。

(二) 會員資格、權利與義務

4. 凡本澳愛好戲劇小品研究，積極參加該活動者，願意遵守會章，經理事會通過，方為會員。

5. 會員有下列權利和義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；
- (2) 批評及建議；
- (3) 參加本會各項活動；
- (4) 遵守會章及決議；
- (5) 繳納會費。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織機構

7. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長一人、秘書一人，任期三年。會員大會職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
- (2) 選舉理事會及監事會成員；
- (3) 決定工作方針、任務及計劃。

8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

- (1) 籌備召開會員大會；
- (2) 執行會員大會決議；

(3) 向會員大會報告工作和財務狀況；

(4) 決定會員的招收或除名。

9. 理事會設理事長一人、副理事長一人、秘書一人、理事若干（總人數必為單數），任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

10. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長一人、監事一人，任期三年。

(四) 會議

11. 會員大會每年最少召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，而大會決議須為出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。

12. 理事會及監事會每兩個月召開一次會議，如有特殊情況可臨時召開。

13. 每季度舉行一次會員戲劇小品研究活動。

(五) 經費
14. 社會贊助和會費。
二零零六年四月二十七日於第一公證署

助理員 Maria Fatima Pedro

(是項刊登費用為 \$1,155.00)
(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門氣功雜技家協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零六年四月二十八日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號84/2006。

澳門氣功雜技家協會

章程

(一) 宗旨

1. 本會定名為“澳門氣功雜技家協會”。

2. 本會為非牟利團體，其宗旨是為會員組織氣功雜技活動，參加本澳及外地的相關交流事項。

3. 本會地址：澳門新口岸上海街182號海冠中心BC鋪。

(二) 會員資格、權利與義務

4. 凡本澳愛好氣功雜技活動，積極參加該活動並有相當資歷者，願意遵守會章，經理事會通過，方為會員。

5. 會員有下列權利和義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；
- (2) 批評及建議；
- (3) 參加本會各項活動；
- (4) 遵守會章及決議；
- (5) 繳納會費。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織機構

7. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長一人、秘書一人，任期三年。會員大會職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
 - (2) 選舉理事會及監事會成員；
 - (3) 決定工作方針、任務及計劃。
8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

- (1) 籌備召開會員大會；
- (2) 執行會員大會決議；
- (3) 向會員大會報告工作和財務狀況；
- (4) 決定會員的招收或除名。

9. 理事會設理事長一人、副理事長一人、秘書一人、理事若干（總人數必為單數），任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

10. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長一人、監事一人，任期三年。

(四) 會議

11. 會員大會每年最少召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，而大會決議須為出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。

12. 理事會及監事會每兩個月召開一次會議，如有特殊情況可臨時召開。

13. 每季度舉行一次會員氣功雜技研習。

(五) 經費

14. 社會贊助和會費。

二零零六年四月二十八日於第一公證署

助理員 Maria Fatima Pedro

(是項刊登費用為 \$1,135.00)
(Custo desta publicação \$ 1 135,00)

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門影視文學學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零六年四月二十八日

起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號85/2006。

澳門影視文學學會

章程

(一) 宗旨

1. 本會定名為“澳門影視文學學會”。
2. 本會為非牟利團體，其宗旨是為會員組織影視文學研究活動，參加本澳及外地的影視文學研究活動。
3. 本會地址：澳門沙梨頭河邊新街183號祐威大廈5樓A座。

(二) 會員資格、權利與義務

4. 凡本澳愛好影視文學研究，積極參加該活動者，願意遵守會章，經理事會通過，方為會員。

5. 會員有下列權利和義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；
- (2) 批評及建議；
- (3) 參加本會各項活動；
- (4) 遵守會章及決議；
- (5) 繳納會費。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織機構

7. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長一人、秘書一人，任期三年。會員大會職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
- (2) 選舉理事會及監事會成員；
- (3) 決定工作方針、任務及計劃。

8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

- (1) 籌備召開會員大會；
- (2) 執行會員大會決議；
- (3) 向會員大會報告工作和財務狀況；
- (4) 決定會員的招收或除名。

9. 理事會設理事長一人、副理事長一人、秘書一人、理事若干（總人數必為單數），任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

10. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長一人、監事一人，任期三年。

(四) 會議

11. 會員大會每年最少召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，而大會決議須為出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。

12. 理事會及監事會每兩個月召開一次會議，如有特殊情況可臨時召開。

13. 每季度舉行一次會員影視文學研究活動。

(五) 經費

14. 社會贊助和會費。

二零零六年四月二十八日於第一公證署

助理員 Maria Fatima Pedro

(是項刊登費用為 \$1,214.00)

(Custo desta publicação \$ 1 214,00)

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

創志戲劇社

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零六年五月二日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組 1 號 86/2006。

創志戲劇社會章

第一章

名稱、住所及宗旨

第一條

(名稱)

社團名稱為：中文為“創志戲劇社”，葡文為“Associação de Teatrais Chong Chi”。

第二條

(住所)

社團住所位於澳門木橋街25號富貴樓地下。

第三條

(宗旨)

一、為非牟利組織，宗旨為推動澳門戲劇事業，為戲劇愛好者提供更多之演出機會，從而促進本地文化發展。

第二章

會員

第四條

(會員資格)

一、任何人士不論性別、年齡、國籍、出生地為何，只要符合本會精神，並致力貫徹有關宗旨和利益，均可成為會員。

第五條

(錄取)

一、會員之錄取由理事會審批。

第六條

(權利與義務)

會員之權利為：

- a) 參加本會舉辦之活動；
- b) 享有由理事會賦予之權利。

會員之義務為：

- a) 遵守本會之會章及內部規章；
- b) 維護本會之名聲，聲譽及發展。

第三章

社團組織

第七條

(列舉)

本會之組織包括會員大會，理事會及監事會。

第一節

會員大會

第八條

(組成)

會員大會由所有享有權利之會員組成，且會員大會必須最少每年召開一次。

第九條

(權限)

- a) 選舉社團組織的據位人；
- b) 通過及修改本會之章程；

c) 通過理事會之報告及賬目，並通過監事會之意見書；

d) 制定及通過內部規章。

第十條

(會員大會會長及領導層)

一、會員大會之工作由一名會長領導，並由一名副會長及一名秘書輔助，各人均由會員大會選舉產生，任期兩年。

二、會長之其他權限為：

- a) 召開會議，宣告會議開始及結束；
- b) 領導本會之組織；
- c) 召開理事會之特別會議。

第二節

理事會

第十一條

(組成及運作)

一、理事會由一名理事長，一至兩名副理事長，一名秘書，一名財政及四至七名成員，總人數需為單數，組成任期兩年。

二、在執行有關職務時，理事會得成立及組成不同性質之工作小組。

三、理事會之常務會議每月召開一次，特別會議由理事長召開，會員大會會長得列席有關會議。

第十二條

(權限)

- a) 執行及致力跟進有關會員大會之決議；
- b) 向會員大會提交報告及建議活動計劃；
- c) 呈交預算和管理賬目予會員大會通過；
- d) 錄取及開除會員；
- e) 訂定入會費用和每月之訂額費用；
- f) 向監事會徵詢意見。

第三節

監事會

第十三條

(組成及運作)

一、監事會由會員大會產生，由一名監事長，一名秘書及七名監事組成，總人數為單數，任期兩年。

二、監事會之常務會議每月召開一次，特別會議由監事長召開。

第十四條
(權 限)

監事會之權限為：

- a) 監事會會對會員大會決議之執行；
- b) 對每年之報告、賬目及預算發表意見；
- c) 對呈交其審議之事項發表意見。

二零零六年五月二日於第一公證署

助理員 Maria Fatima Pedro

(是項刊登費用為 \$2,075.00)

(Custo desta publicação \$ 2 075,00)

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門廚藝協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設
立章程文本自二零零六年五月三日起，存
放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案
組1號 87/2006。

澳門廚藝協會

章程

第一章

(名稱，地址及宗旨)

第一條——組織——非牟利並存在期無
限之會，該會取名為“Associação Culi-
nária de Macau”，及中文為“澳門廚藝
協會”，會址設於澳門大堂巷8號A地下。

第二條——本會之宗旨為：

- 1. 促進友誼、專業合作及彼此的融合
協調。
- 2. 推廣廚藝、烹飪技能及高質素的餐
飲知識。
- 3. 發展一個獲得本地及國際重視和支
持的本地廚師協會。
- 4. 對本澳培訓僱用年輕人員起主要影
響作用，提昇行內專業素質。
- 5. 協助提供職業培訓及教育計劃予其
會員。

6. 與各相關的專業機構及教育組織共
同籌劃培訓班、學徒計劃及相關職業聯
系。

7. 與所有本地及國際性的酒店或飲食
同業發展互利交流網，確立對本協會活
動的支持。

8. 協助宣傳澳門、推動聯系本澳的廚
藝從業員和海外的烹飪機構。主動發起支
持並策劃本地烹飪展覽會和烹飪比賽，以
及積極參與國際性比賽。

第二章

(會員，彼等之權利與責任)

第三條——一、其他會之會員，倘堅
決遵守本會會章之規則及宗旨，均可被收
納為會員；

二、候選會員之收納可透過申請書，
經理事會機密評審後作出批准。

第四條——會員之權利為：

- a) 參與及出席會員大會之決議；
- b) 選舉及被選舉為擔任任何該會組
織之職務；
- c) 參與任何該會所安排之活動。

第五條——會員之責任為：

- a) 遵守會章之規則，及會員大會和
理事會之決議；
- b) 全力貢獻及支持該會之發展及聲
譽；
- c) 遵守該會任何組織之合法決議；
- d) 繳付會費及其他應負責任。

第六條——大會可授予一些名譽會員
職位，而彼等得豁免繳付會費。

第七條——會員資格之失效：

- a) 會員可透過書面通知理事會，放
棄其會員資格；
- b) 倘其不遵守第五條規章之責任，
又或倘其參與某些行為或陋習，而令該會
之名譽受損，大會得開除任何會員之資
格。

第三章

(大會之組織結構)

第八條——一、大會之組織結構包括
有：

- a) 會員大會；
- b) 理事會；及
- c) 監察會。

二、a) 會員大會，理事會，及監察會
委員之任期為兩年。

b) 本會之組織委員候選人之條件及
資格乃由內部規章訂定。

第九條——一、會員大會乃由所有會
員組成。

二、會員大會之主席團乃由一位主
席，及兩位秘書長所組成。

三、會員大會之工作程序乃由大會主
席管理。

四、大會之會議記錄乃由秘書長負
責，彼等並須協助主席之日常事務及充當
主席因事缺席時之代表。

第十條——一、會員大會常會每年得
為評審理事會之報告及賬目，及投選監察
會之建議而召開。

二、會員大會可由大會主席召開或由
不少於三分之一之全體會員申請召開。

三、召開會員大會非常會之申請書必
須附上要求決議事項之內容。

第十一條——一、會員大會之召開乃
由大會主席於八天前透過郵寄通知書通知
各會員。

二、會員大會制定其會員之職務。

第十二條——會員大會之權力：

- a) 投選理事會及監察會之會議桌委
員；
- b) 評價及投票批許該會之報告及賬
目；
- c) 訂定理事會提議之會員收費；
- d) 負責會員紀律處分之決定權；
- e) 議決規章之更改；及
- f) 評審有關任何其他會內組織提議
之事項。

第十三條——一、會員大會倘在第一
次召集會議中欲議決事項，其出席率必不
能少於全體會員之半數。

二、倘不出現在上一條款中所指之出
席率時，會員大會可在一小時後進行第二
次召集，而以屆時之出席會員作事項之議
決。

第十四條——一、理事會是由一位主
席，一位副主席，兩位秘書長，一位司庫
官及四位委員組成，成員總人數必須為單
數。

二、理事會之權力：

- a) 執行會員大會所議決之事宜；

b) 確定及實行該會之宗旨和方案及提交活動報告書；及

c) 召開會員大會。

三、副主席，秘書長，司庫官及委員之職能乃由理事會訂定。

四、理事會將由主席隨時應為需要時召開，並得每月強制性例開一次。

第十五條——代表及約束該會之文件或合約必須由理事會一位秘書長及其另一名委員聯名簽署，或由理事會所委任之一名或多名代理人根據委任狀內之規定簽署。

第十六條——一、監察會是由會員大會每兩年選舉一位主席及兩位委員所組成，彼等可一次或多次連任。

二、監察會之權力：

a) 發出有關理事會所提交之報告及賬目之意見書；

b) 監察所有理事會之行政管理；

c) 要求召開會員大會；

d) 檢查該會之簿記賬目。

三、監察會之常會於每年召開一次，非常會可由其主席隨時召開。

第四章

一般性及過渡規定

第十七條——該會隨其他收入還包括有：

a) 會員之基金及會費；

b) 私人及公共機構之捐獻及贊助。

第五章

附則

第十八條——本會章未有規定之處由會員大會討論修訂，和補充適用民法典的規定。

第十九條——本會會徽：



二零零六年五月三日於第一公證署

助理員 Maria Fatima Pedro

(是項刊登費用為 \$2,610.00)

(Custo desta publicação \$ 2 610,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門漁民俗學會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零六年四月二十七日，存檔於本署之2006/ASS/M1 檔案組內，編號為70號，有關條文內容如下：

澳門漁民俗學會

章程

(一) 宗旨

1. 本會定名為澳門漁民俗學會。

2. 本會為非牟利團體，其宗旨從事漁民俗學會加強本澳與外地相關學術交流，促進本澳的文化活動。

3. 本會地址：澳門黑沙環第二街337號勝意樓2號3樓。

(二) 會員資格、權利與義務

4. 凡本澳愛好漁民俗文化研究，具相當資歷，有較高水平或熱心參加和支持該項活動者，願意遵守會章，均可申請入會，經理事會通過，方為會員。

5. 會員有下列權利和義務：

(1) 選舉權與被選舉權；

(2) 批評及建議；

(3) 參加本會各項活動；

(4) 遵守會章及決議；

(5) 繳納會費。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織架構

7. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長三人、秘書一人，任期三年。會員大會職權如下：

(1) 制定或修改會章；

(2) 選舉理事會及監事會各成員；

(3) 決定工作方針、任務及計劃。

8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

(1) 籌備召開會員大會；

(2) 執行會員大會決議；

(3) 向會員大會報告工作和財務狀況。

9. 理事會設理事長一人、副理事長三人、秘書一人，理事若干人（總人數必為單數），任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

10. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長二人、監事若干人（總人數必為單數），任期三年。

(四) 會議

11. 會員大會每年最少召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。

12. 理事會、監事會每兩個月召開一次會議，如有特殊情況可臨時召開。

13. 每季度舉行一次會員學術交流研討活動。

(五) 經費

14. 社會贊助和會費。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e sete de Abril de dois mil e seis. — O Ajudante, *António de Oliveira*.

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門運輸及交通工程協會

葡文名稱為 “Associação de Engenharia de Transportes e Trânsito de Macau”

葡文簡稱為 “AETTM”

英文名稱為 “Macau Transportation and Traffic Engineering Association”

英文簡稱為 “MTTEA”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零六年四月二十七日，存檔於本署之2006/ASS/M1 檔案組內，編號為68號，有關條文內容如下：

第一條

本會定名中文為“澳門運輸及交通工程協會”；葡文名為“Associação de Engenharia de Transportes e Trânsito de Macau”，葡文簡稱為“AETTM”，英文名為“Macau Transportation and Traffic Engineering Association”，英文簡稱為“MTTEA”。

第二條

本會宗旨：本會為一非牟利團體，擁護“一國兩制”，堅持愛祖國、愛澳門，以促進工程同業之間的聯繫與溝通，維護同業正當權益，加強與澳門特別行政區政府各機構間的合作與交流，關心社會，服務社會為宗旨。

第三條

本會會址設於澳門水坑尾街103號2樓A。

第四條

凡持有相關工程專業學歷或從事相關工程專業行業者均可申請加入本會。

第五條

加入本會須會員推薦，並遞交入會申請。入會申請經理事會審議通過後，方得生效。

第六條

會員有以下權利：

- a) 參加會員大會；
- b) 成為本會各機關的選舉及被選舉人；
- c) 參加本會組織的各項活動並享用各項福利設施。

第七條——會員有以下義務：

- a) 遵守本會規章、章程及決議；
- b) 繳納入會費及會員年費。

第八條

在下列情況下，經理事會決議將喪失會員資格：

- a) 不具有本章程第四條所指的相關工程專業學歷或從事相關工程專業行業者身份；
- b) 自行要求退會；
- c) 不履行會員義務。

第九條

本會設會員大會、理事會及監事會。

第十條

機關成員任期為兩年，由就職日起計。

第十一條

一、會員大會是本會最高權力機關，由全體會員組成。

二、會員大會主席團由選舉產生。成員包括主席、副主席及秘書長各一名，各職位由主席團成員互選產生。

第十二條

一、會員大會每年最少召開一次，由會員大會主席負責並主持會議，須最少提前十四天通知全體會員，並說明開會的時間、地點及議程。

二、出席會員大會者須最少為全體會員人數的二分之一；人數不足時，會議順延一小時召開，以出席人數為準。

三、由理事會提出或至少二分之一的會員聯名要求，可召開特別會員大會。召集特別會員大會必須最少提前八天通知全體會員，並說明開會的時間、地點及議程。

第十三條

會員大會的權限為：

- a) 選舉及罷免本會各機關的成員；
- b) 討論及通過理事會提交的年度財政預算及活動計劃；
- c) 監察理事會，監事會對會員大會決議的執行情況；
- d) 修改會章。

第十四條

一、理事會由不少於三人組成。須至少設理事長、副理事長及秘書長各一名，理事會成員之人數為單數。

二、理事會每月召開一次例會，可邀請主席團及監事會列席會議。

第十五條

理事會的權限為：

- a) 執行會員大會的決議；
- b) 審核及通過入會及退會事宜；
- c) 制定和提交每年活動計劃、財政預算及年度會務報告；

d) 制定及通過本會的內部規章；

e) 管理本會的財政及產業。

第十六條

一、監事會由三人組成，設監事長、監事及秘書各一名；

二、監事會每三個月召開一次例會，可邀請主席團及理事會列席會議。

第十七條

監事會的權限為：

- a) 對理事會提交之會務報告及帳目結算提出意見；
- b) 在有需要時列席理事會會議；
- c) 在本會解散時對財產進行清算。

第十八條

本會的收入包括入會費、會費、捐贈、贈與、利息以及任何理事會權限範圍內的收入。

第十九條

本會的解散只可由為此目的而召開的特別會員大會的會議，並經全體會員四分之三的多數通過。

第二十條

- 一、本會章修改權屬會員大會。
- 二、本會章由會長及理、監事會解釋。
- 三、如有未盡事宜，得由會員大會決定之。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e sete de Abril de dois mil e seis. — O Ajudante, António de Oliveira.

(是項刊登費用為\$2,290.00)

(Custo desta publicação \$ 2 290,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門諺語學會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零六年四月二十七日，存檔於

本署之 2006/ASS/M1 檔案組內，編號為 69 號，有關條文內容如下：

澳門諺語學會 章程

(一) 宗旨

1. 本會定名為澳門諺語學會。
2. 本會為非牟利團體，其宗旨是從事諺語研究，加強本澳與內地相關藝術交流，促進本澳的諺語文化活動。
3. 本會地址：澳門筷子基林茂塘運順新邨 9 樓 E 座。

(二) 會員資格、權利與義務

4. 凡本澳愛好諺語研究，具相當資歷，有較高水平或熱心參加和支持該項活動者，願意遵守會章，均可申請入會，經理事會通過，方為會員。

5. 會員有下列權利和義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；
- (2) 批評及建議；
- (3) 參加本會各項活動；
- (4) 遵守會章及決議；
- (5) 繳納會費。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織架構

7. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長三人、秘書一人，任期三年。會員大會職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
- (2) 選舉理事會及監事會各成員；
- (3) 決定工作方針、任務及計劃。

8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

- (1) 籌備召開會員大會；
- (2) 執行會員大會決議；

(3) 向會員大會報告工作和財務狀況。

9. 理事會設理事長一人、副理事長三人、秘書一人，理事若干人（總人數必為單數），任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

10. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長二人、監事若干人（總人數必為單數），任期三年。

(四) 會議

11. 會員大會每年最少召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。

12. 理事會、監事會每兩個月召開一次會議，如有特殊情況可臨時召開。

13. 每季度舉行一次會員學術交流研討活動。

(五) 經費

14. 社會贊助和會費。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e sete de Abril de dois mil e seis. — O Ajudante, António de Oliveira.

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

跨國科技交流協會

中文簡稱為“跨國科交會”

葡文名稱為“**Associação para o Intercâmbio Científico Tecnológico Transnacional**”

葡文簡稱為“**T-ASTE**”

英文名稱為“**Transnational Association of Science and Technology Exchange**”

英文簡稱為“**T-ASTE**”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零六年四月二十八日，存檔於本署之 2006/ASS/M1 檔案組內，編號為 71 號，有關條文內容如下：

跨國科技交流協會 章程

第一章

總則

第一條

名稱、性質及期限

1. 本會中文名稱為“跨國科技交流協會”，中文簡稱為“跨國科交會”（以下簡

稱“本會”）；葡文名稱：“**Associação para o Intercâmbio Científico Tecnológico Transnacional**”，葡文簡稱為“**T-ASTE**”；英文名稱：“**Transnational Association of Science and Technology Exchange**”，英文簡稱為“**T-ASTE**”。

2. 本會屬非牟利社團，其存續不設期限。本會將受本章程及澳門現行有關法律條款管轄。

第二條

會址及辦事處

本會會址設于澳門司打口陳樂巷 38 號 A 地下，在需要時可將會址遷至澳門任何其他地方，並可在任何地方設立分會、辦事處或其他形式的代表機構。

第三條

宗旨

本會的宗旨為：促進科學文化教育、專業技術的廣泛交流，促使多學科滲透；增進個人、團體間的瞭解，促進互相聯繫及合作，積極拓展思維，實現創新。支援特區政府依法施政，為澳門與世界建立廣泛的聯繫服務。

第二章

會員

第四條

會員資格

凡認同本會宗旨，願意遵守本會章程的守法個人或合法團體，均可申請入會，經理事會審批通過，繳納會費後，可成為本會會員，會員分為個人會員和團體會員。

第五條

會員的權利

1. 參加會員大會；
2. 選舉權及被選舉權；
3. 對本會會務提建議及意見；
4. 參與本會舉辦的活動；
5. 介紹新會員入會；
6. 退出本會。

第六條

會員的義務

1. 遵守本會章程並執行本會的決議；
2. 推動本會會務開展；
3. 參與、支援及協助本會舉辦的各項活動；

4. 按時繳納會費；
5. 會員不能以本會名義進行其他與本會無關的活動；
6. 不得做出任何有損本會聲譽的行動。

第七條

會員資格的取消

出現下列任何一種情況，經理事會通過即被取消會員資格：

1. 凡違反本會章程、內部規章條款，嚴重損害本會聲譽或利益者；
2. 團體會員處於破產或已停業者；
3. 逾期一年未繳交會費，並在收到理事會書面通知後30天內仍未繳付者；
4. 提前一個月書面通知理事會，已清繳欠費的退會者。

第三章 組織機構

第八條 組織機關

1. 本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會；
2. 在不妨礙上述機關許可權情況下，本會得按實際需要設立其他諮詢小組，其設立、組成與運作受本章程及會員大會通過之內部規章規範；
3. 本會得按實際需要設立技術輔助單位，其設立、組成與運作由理事會通過之內部規章規範。

第九條

會員大會組成及運作

1. 會員大會為本會最高權力機構，由全體享有權利的會員組成。會員大會負責選舉會員大會主席團、理事會及監事會成員；
2. 會員大會主席團由一名會長、一名副會長和一名秘書長組成，任期三年，任滿連選得連任；
3. 會長職責在於召集和主持會員大會，副會長職責在於協助會長及會長因事缺席時代行會長職務，秘書長職責在於協助會長及副會長工作及作會議記錄；
4. 會員大會每年召開一次平常會議，在特殊情況下，經會長、理事長、監事長或二分之一以上會員署名要求，亦可召開特別會議；

5. 開會時如會員人數不足半數，則應順延一小時舉行，屆時不論人數多少，會議如期舉行，決議則以出席者的絕對多數票通過為有效。召集須以傳真、電郵或書信的形式提前至少15天寄往會員的住所或透過由會員簽收的方式代替，該召集書內應注明會議召開的日期、時間、地點和議程。

第十條

會員大會的權限

1. 修改本會章程及內部規章；
2. 選舉理事會、監事會成員；
3. 審議理事會的工作報告和財務報告，以及監事會的相關意見書；
4. 決定本會會務方針及做出相應決議；
5. 通過翌年度的工作計劃及預算；
6. 聘請名譽主席團成員；
7. 在法庭內外代表本會；
8. 法律、本章程及其規章所賦予的其餘職責。

第十一條

理事會組成及運作

1. 理事會為會員大會的執行機構；
2. 理事會成員由會員大會從會員中選出；理事會設理事長一名、副理事長一名及理事若干名，成員人數必須為單數，任期三年，任滿連選得連任；
3. 理事會會議由理事長召集。理事長職責在於對內統籌工作，行使會章賦予的一切工作職責，對外依照本會宗旨，代表本會，參加社會活動。副理事長職責在於協助理事長工作及理事長因事缺席時代行理事長職務。秘書長職責在於協助理事長、副理事長的工作及負責會議記錄，處理本會文件及一切往來信件，安排會員大會及理事會的一切會務工作；
4. 理事會每年召開平常會議一次，理事長認為必要時或多數成員提出請求時則召開特別理事會議；
5. 理事會會議的決議以多數票通過，遇票數相同時，理事長除本身已投的票外，尚有權再投一票。

第十二條

理事會的權限

1. 執行會員大會決議；
2. 根據會員大會制訂的工作方針政策，策劃、組織和執行各項活動及預算；

3. 主持及處理各項會務工作；
4. 安排會員大會的一切準備工作；
5. 向會員大會提交工作報告；
6. 聘請本會名譽理事職位；
7. 對接納及開除會員做出決議；
8. 雇用職員、編配工作、聘請法律顧問和核數師；
9. 確定入會費及周年會費，接受會員或第三者的捐贈；

10. 法律、本章程及其規章所賦予的其餘職責。

第十三條

監事會組成及運作

1. 監事會為本會的監察機構，由會員大會在會員中選舉三人組成，並在其中選出監事長，副監事長和監事各一名，任期三年，任滿連選得連任；
2. 監事會每年召開平常會議一次，監事長認為必要時或多數成員提出請求時則召開特別會議；
3. 監事會會議的決議以多數票通過，遇票數相同時，監事長除本身已投的票外，尚有權再投一票。

第十四條

監事會的權限

1. 監督會員遵守本會章程和內部守則；
2. 監督會員大會決議的執行情況；
3. 監督各項會務工作的進展；
4. 監督理事會的運作及查核本會的財產；
5. 編制監察活動年度報告；
6. 向會員大會報告工作，向會員大會提供其所需的協助；
7. 法律、本章程及其規章所賦予的其餘職責。

第十五條

本會的約束方式

1. 由會長簽名或副會長與理事長聯署簽名，並蓋上本會印章後，即可約束本會；
2. 一般日常管理行為，由任何兩名常務理事聯署簽名即可；
3. 普通文書，由任何一名常務理事簽名即可。

第四章**第十六條
名譽職位**

本會可邀請社會知名人士或有特殊貢獻的自然人或法人擔任本會名譽領導職務、顧問，並發給聘書。他們無需交納會費，不直接參與本會的行政及管理事務，不對本會行使或履行權利及義務。

第五章**第十七條
經費來源**

政府機關、海內外各界人士和團體發給的津貼；從事正常會務時取得的收入；不固定收益；會員的捐贈及會費；協會獲得的捐贈、撥款、遺贈、遺產、贈與及其它。如經費不敷時或特別需用款時，得由理事會決定籌募。

第六章**第十八條
附則**

1. 本會註冊後，由發起人組成一個創委會，負責招募會員，召開首次會員大會及在該大會上選出各機關成員。

2. 本會章程以中文版為主，具有法律實效，葡文、英文為次。大會印章是代表本會最高執行權的憑證，以中文字體為主，由創委會保管或委託專人管理，如有偽造者，必究其刑事責任。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e oito de Abril de dois mil e seis. — O Ajudante, *António de Oliveira*.

(是項刊登費用為 \$3,843.00)

(Custo desta publicação \$ 3 843,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門詩歌學會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零六年四月二十六日起，存放於本署之“二零零六年社團及財

團儲存文件檔案”第2/2006/ASS檔案組第72號，有關條文內容載於附件。

**澳門詩歌學會
章程****(一) 宗旨**

1. 本會定名為澳門詩歌學會。
2. 本會從事詩歌研究，加強本澳與外地相關學術交流，促進本澳的文化活動。
3. 本會地址：氹仔新花城利鴻大廈17樓A座。

(二) 會員資格、權利與義務

4. 凡本澳愛好詩歌研究，具相當資歷，有較高水平或熱心參加和支持該項活動者，願意遵守會章，均可申請入會，經理事會通過，方為會員。

5. 會員有下列權利和義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；
- (2) 批評及建議；
- (3) 參加本會各項活動；
- (4) 遵守會章及決議；
- (5) 繳納會費。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織架構

7. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長三人、秘書一人，任期三年。會員大會職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
- (2) 選舉理事會及監事會各成員；
- (3) 決定工作方針、任務及計劃。

8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

- (1) 籌備召開會員大會；
- (2) 執行會員大會決議；
- (3) 向會員大會報告工作和財務狀況。

9. 理事會設理事長一人、副理事長三人、秘書一人、理事若干人（總人數必為單數），任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

10. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長二人、監

事若干人（總人數必為單數），任期三年。

(四) 會議

11. 會員大會每年最少召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。

12. 理事會、監事會每兩個月召開一次，如有特殊情況可臨時召開。

13. 每季度舉行一次會員學術交流研討活動。

(五) 經費

14. 社會贊助和會費。

二零零六年五月三日於海島公證署

助理員 *Manuela Virginia Cardoso*

(是項刊登費用為 \$1,175.00)

(Custo desta publicação \$ 1 175,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門媽祖文化學會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零六年四月二十六日起，存放於本署之“二零零六年社團及財團儲存文件檔案”第2/2006/ASS檔案組第73號，有關條文內容載於附件。

澳門媽祖文化學會**章程****(一) 宗旨**

1. 本會定名為澳門媽祖文化學會。
2. 本會從事媽祖文化研究，加強本澳與外地相關學術交流，促進本澳的文化活動。

3. 本會地址：澳門關閘馬路彩虹苑第一期9樓D座。

(二) 會員資格、權利與義務

4. 凡本澳愛好媽祖文化研究，具相當資歷，有較高水平或熱心參加和支持該項活動者，願意遵守會章，均可申請入會，經理事會通過，方為會員。

5. 會員有下列權利和義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；
- (2) 批評及建議；
- (3) 參加本會各項活動；
- (4) 遵守會章及決議；
- (5) 繳納會費。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織架構

7. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長三人、秘書一人，任期三年。會員大會職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
- (2) 選舉理事會及監事會各成員；
- (3) 決定工作方針、任務及計劃。

8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

- (1) 籌備召開會員大會；
- (2) 執行會員大會決議；

(3) 向會員大會報告工作和財務狀況。

9. 理事會設理事長一人、副理事長三人、秘書一人、理事若干人（總人數必為單數），任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

10. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長二人、監事若干人（總人數必為單數），任期三年。

(四) 會議

11. 會員大會每年最少召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。

12. 理事會、監事會每兩個月召開一次，如有特殊情況可臨時召開。

13. 每季度舉行一次會員學術交流研討活動。

(五) 經費

14. 社會贊助和會費。

二零零六年五月三日於海島公證署

助理員 Manuela Virgínia Cardoso

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門佛像研究學會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零六年四月二十六日起，存放於本署之“二零零六年社團及財團儲存文件檔案”第 2/2006/ASS 檔案組第 74 號，有關係文內容載於附件。

澳門佛像研究學會

章程

(一) 宗旨

1. 本會定名為“澳門佛像研究學會”。
2. 本會為非牟利團體，其宗旨是為會員組織佛像研究活動，參加本澳及外地的相關學術交流。

3. 本會地址：氹仔孫逸仙博士大馬路 221 號麗駿軒 H 舖。

(二) 會員資格、權利與義務

4. 凡本澳愛好佛像研究活動，積極參加該活動者，願意遵守會章，經理事會通過，方為會員。

5. 會員有下列權利和義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；
- (2) 批評及建議；
- (3) 參加本會各項活動；
- (4) 遵守會章及決議；
- (5) 繳納會費。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織機構

7. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長一人、秘書一人，任期三年。其職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
- (2) 選舉理事會及監事會成員；
- (3) 決定工作方針、任務及計劃。

8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

- (1) 籌備召開會員大會；

(2) 執行會員大會決議；

(3) 向會員大會報告工作和財務狀況；

(4) 決定會員的招收或除名。

9. 理事會設理事長一人、副理事長一人、秘書一人、理事若干人（總人數必為單數），任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

10. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長一人、監事一人，任期三年。

(四) 會議

11. 會員大會每年最少召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，而大會決議須為出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。

12. 理事會及監事會每兩個月召開一次會議，如有特殊情況可臨時召開。

13. 每季度舉行一次會員學術交流活動。

(五) 經費

14. 社會贊助和會費。

二零零六年五月三日於海島公證署

助理員 Manuela Virgínia Cardoso

(是項刊登費用為 \$1,135.00)

(Custo desta publicação \$ 1 135,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門佛像收藏協會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零六年四月二十六日起，存放於本署之“二零零六年社團及財團儲存文件檔案”第 2/2006/ASS 檔案組第 75 號，有關係文內容載於附件。

澳門佛像收藏協會

章程

(一) 宗旨

1. 本會定名為“澳門佛像收藏協會”。
2. 本會為非牟利團體，其宗旨是為會員組織開展佛像收藏活動，參加本澳及外地的相關收藏交流活動。

3. 本會地址：氹仔奧林匹克大馬路553號新花城利茂第五座地下AO舖。

(二) 會員資格、權利與義務

4. 凡本澳愛好佛像收藏活動，積極參加該活動者，願意遵守會章，經理事會通過，方為會員。

5. 會員有下列權利和義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；
- (2) 批評及建議；
- (3) 參加本會各項活動；
- (4) 遵守會章及決議；
- (5) 繳納會費。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織機構

7. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長一人、秘書一人，任期三年。其職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
- (2) 選舉理事會及監事會成員；
- (3) 決定工作方針、任務及計劃。

8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

- (1) 籌備召開會員大會；
- (2) 執行會員大會決議；
- (3) 向會員大會報告工作和財務狀況；
- (4) 決定會員的招收或除名。

9. 理事會設理事長一人，副理事長一人、秘書一人，理事若干（總人數必為單數），任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

10. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長一人、監事一人，任期三年。

(四) 會議

11. 會員大會每年最少召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，而大會決議須為出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。

12. 理事會及監事會每兩個月召開一次會議，如有特殊情況可臨時召開。

13. 每季度舉行一次會員佛像收藏交流活動。

(五) 經費

14. 社會贊助和會費。

二零零六年五月三日於海島公證署

助理員 Manuela Virgínia Cardoso

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門信仰民俗學會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零六年四月二十六日起，存放於本署之“2006年社團及財團儲存文件檔案”第2/2006/ASS檔案組第76號，有關條文內容載於附件。

澳門信仰民俗學會

章程

(一) 宗旨

1. 本會定名為澳門信仰民俗學會。
2. 本會從事信仰民俗研究，加強本澳與外地相關學術交流，促進本澳的文化活動。

3. 本會地址：澳門友誼大馬路1017號南方大廈第一座11樓B座。

(二) 會員資格、權利與義務

4. 凡本澳愛好信仰民俗研究，具相當資歷，有較高水平或熱心參加和支持該項活動者，願意遵守會章，均可申請入會，經理事會通過，方為會員。

5. 會員有下列權利和義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；
- (2) 批評及建議；
- (3) 參加本會各項活動；
- (4) 遵守會章及決議；
- (5) 繳納會費。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織架構

7. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長三人、秘書一人，任期三年。會員大會職權如下：

(1) 制定或修改會章；

(2) 選舉理事會及監事會各成員；

(3) 決定工作方針、任務及計劃。

8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

(1) 籌備召開會員大會；

(2) 執行會員大會決議；

(3) 向會員大會報告工作和財務狀況。

9. 理事會設理事長一人、副理事長三人、秘書一人、理事若干人（總人數必為單數），任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

10. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長二人、監事若干人（總人數必為單數），任期三年。

(四) 會議

11. 會員大會每年最少召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。

12. 理事會、監事會每兩個月召開一次，如有特殊情況可臨時召開。

13. 每季度舉行一次會員學術交流研討活動。

(五) 經費

14. 社會贊助和會費。

二零零六年五月三日於海島公證署

助理員 Manuela Virgínia Cardoso

(是項刊登費用為 \$1,135.00)

(Custo desta publicação \$ 1 135,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門商業民俗學會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零六年四月二十六日

起，存放於本署之“二零零六年社團及財團儲存文件檔案”第2/2006/ASS檔案組第77號，有關係文內容載於附件。

澳門商業民俗學會 章程

(一) 宗旨

1. 本會定名為澳門商業民俗學會。
2. 本會從事商業民俗研究，加強本澳與外地相關學術交流，促進本澳的文化活動。
3. 本會地址：澳門黑沙環海景園第二座8樓K座。

(二) 會員資格、權利與義務

4. 凡本澳愛好商業民俗研究，具相當資歷，有較高水平或熱心參加和支持該項活動者，願意遵守會章，均可申請入會，經理事會通過，方為會員。

5. 會員有下列權利和義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；
- (2) 批評及建議；
- (3) 參加本會各項活動；
- (4) 遵守會章及決議；
- (5) 繳納會費。
6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織架構

7. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長三人、秘書一人，任期三年。會員大會職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
 - (2) 選舉理事會及監事會各成員；
 - (3) 決定工作方針、任務及計劃。
8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：
- (1) 籌備召開會員大會；
 - (2) 執行會員大會決議；
 - (3) 向會員大會報告工作和財務狀況。

9. 理事會設理事長一人、副理事長三人、秘書一人、理事若干人（總人數必為單數），任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

10. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長二人、監事若干人（總人數必為單數），任期三年。

(四) 會議

11. 會員大會每年最少召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。

12. 理事會、監事會每兩個月召開一次，如有特殊情況可臨時召開。

13. 每季度舉行一次會員學術交流研討活動。

(五) 經費

14. 社會贊助和會費。

二零零六年五月三日於海島公證署

助理員 Manuela Virgínia Cardoso

(是項刊登費用為\$1,204.00)
(Custo desta publicação \$ 1 204,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門公職高級技術員協會

為公佈之目的，茲證明上述組織社團之章程文本自二零零六年四月二十八日起，存放於本署之3/2006號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為6號，該組織章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

澳門公職高級技術員協會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會定名為“澳門公職高級技術員協會”，葡文名稱為：“Associação dos Técnicos Superiores da Função Pública de Macau”（下稱本會）。

第二條

會址

本會會址設於澳門荷蘭園二馬路十一號荷蘭園大廈三樓A單位，經理事會議決可在本澳內遷址。

第三條

宗旨

本會為非牟利團體，以促進會員的團結，倡導互助友愛及敬業樂業的精神，維護會員合理權益，舉辦各項文教、康體、培訓及交流活動為宗旨。

第二章

會員

第四條

會員資格

凡任職於澳門特別行政區政府或其他公共機構之屬第9級別之高級技術員，如承認本會章程及履行入會申請手續且經理事會批准，在繳納入會費後即可成為本會會員。

第五條

會員權利

本會會員享有以下權利：

- (一) 參加會員大會；
- (二) 選舉及被選舉擔任會務；
- (三) 對本會會務提出建議及批評；
- (四) 參與本會舉辦的一切活動；
- (五) 退出本會的自由。

第六條

會員義務

本會會員具有以下義務：

- (一) 遵守本會章程並執行本會各機關的決議；
- (二) 協助本會發展會員，推動本會會務開展；
- (三) 參與、支持及協助本會舉辦的各項活動；
- (四) 按時繳納會費，方可享受個人會員權利；

(五) 不得作出任何有損本會聲譽的行動。

第七條 紀律處分

凡違反本會章程、內部規章的條款及損害本會聲譽利益的會員將受紀律處分。

第三章 機關

第八條 會員大會

一、會員大會由全體會員組成，並由主席團主持會議。

二、主席團由會員大會選出三名正式會員組成，設主席一名、秘書二名，由主席團互選產生，任期二年，連選得連任。

三、會員大會每年召開一次平常會議，在必要的情況下或應不少於二分之一會員以正當目的提出的要求，亦得召開特別會議。

四、會員大會由主席召集，於會議前十天以掛號信或書面之方式下達各會員，召集書內須載明會議的日期、時間、地點和議程。

五、會員大會必須在至少半數會員出席的情況下方可作出決議，如不足半數，則半小時後在同一地點召開之會議視為第二次召集之會議。

六、經第二次召集之會員大會，不論出席會員人數多少均可依法行使會員大會職權。

七、會員大會的決議必須獲得過半數出席會員的同意才能通過，但法律另有規定的事項除外。

第九條 會員大會職權

在不妨礙法律、本會章程及內部規章所訂之其他職權下，會員大會職權如下：

(一) 修改本會會章，制訂及修改本會內部規章；

(二) 選舉會員大會主席團、理事會、監事會的成員；

(三) 審議、通過理事會的年度工作報告和財務報告，以及監事會的相關年度報告；

(四) 決定本會會務方針及作出相應決議；

(五) 審議、通過翌年度的活動計劃和預算。

第十條 理事會

一、理事會由會員大會選出十一名至十九名會員組成，其數目必定為單數。

二、理事會設理事長一名、副理事長、司庫及理事若干名，由理事會成員互選產生，任期為二年，連選得連任。

第十一條 理事會職權

理事會為本會會務執行機關，在不妨礙法律、本會章程及內部規章所訂之其他職權下，其職權如下：

(一) 管理本會並執行會員大會決議；

(二) 處理會員大會休會期間之各項會務工作；

(三) 安排會員大會的一切準備工作；

(四) 向會員大會提交年度工作報告、翌年度的活動計劃和預算；

(五) 在法庭內外代表本會或指定其中一名或若干名理事會成員代表本會。

第十二條 監事會

一、監事會由會員大會選出三名正式會員組成。

二、監事會設監事長一名，由監事會成員互選產生，任期二年，連選得連任。

第十三條 監事會職權

監事會為本會會務監察機構，在不妨礙法律、本會章程及內部規章所訂之其他職權下，其職權如下：

(一) 監察會員大會決議的執行；

(二) 監督理事會之運作及各會務的進展；

(三) 查核本會之財產；

(四) 向會員大會提交相關年度報告。

第四章 其他規定及過渡性規定

第十四條 經費

本會的經費來源如下：

(一) 會員入會費及年費，具體徵收金額及辦法由理事會訂定；

(二) 本會開展各項活動的各種收入；

(三) 歷年滾存基金的利息收入；

(四) 本會接受的符合本會宗旨的贊助、資助、津貼及捐贈。

第十五條 內部規章

本會設內部規章，訂定各機關成員的推選辦法，規範領導機關轄下的各部分組織、行政管理及財務運作細則和會員紀律制度等事項，有關條文由理事會提交會員大會通過後公佈執行。

第十六條 修改章程

本會會章如有未盡善處，可由理事會提出修改議案，交由會員大會審議修改之。

二零零六年四月二十八日於澳門特別行政區

私人公證員 黃顯輝

(是項刊登費用為 \$3,041.00)
(Custo desta publicação \$ 3 041,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

社團文職人員協會

為公佈之目的，茲證明上述組織社團之章程文本自二零零六年四月二十八日起，存放於本署之 5/2006 號檔案組內，並登記於第 1 號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為 8 號，該組織章程內

容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

社團文職人員協會 章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會定名為“社團文職人員協會”（下稱本會）。

第二條 會址

本會會址設於澳門鵝眉街怡景花園大廈四樓，本會亦可根據需要，通過理事會之決議將會址遷至澳門任何其他地方。

第三條 宗旨

本會為非牟利團體，以愛國愛澳、促進職工團結、維護職工權益、提升職工素質為宗旨。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡屬本澳居民以從事非牟利社團文職工作為職業，如承認本會章程且履行入會手續，經本會理事會批准，即可加入本會成為會員。

第五條 會員權利

本會會員享有以下權利：

- (一) 參加會員大會及參與本會所舉辦之各項活動；
- (二) 選舉和被選舉擔任本會各機構之成員。

第六條 會員義務

本會會員具有以下義務：

- (一) 遵守本會的章程、會員大會之決議和理事會之決定；
- (二) 按時繳交會費；
- (三) 不得作出損害本會聲譽之行動。

第七條 紀律處分

本會會員如嚴重破壞本會聲譽，得由理事會給予警告或暫停會籍的處分，並可提議會員大會議決終止會籍。

第三章 組織

第八條 會員大會

一、會員大會是本會最高權力機構，除行使法律及章程規定之職權外，還負責：修改章程，選舉會員大會主席團、理事會和監事會的成員，審議、通過理事會年度工作報告及財務報告，以及決定會務方針。

二、會員大會主席團由三人組成，設主席一人，副主席一人，秘書一人，由會員大會選舉產生，任期三年，並由正、副主席召集和主持會議。

三、會員大會每年舉行一次平常會議，在必要的情況下，應理事會或不少於三分之一會員聯名，以正當目的提出的要求，亦得召開特別會議；會員大會之召集須至少提前八日以掛號信或書面之方式通知，並載明會議日期、時間、地點和議程。

四、會員大會必須在至少半數會員出席的情況下方可作出決議，如不足半數，則半小時後在同一地點召開之會議視為第二次召集之會議。

五、經第二次召集之會員大會，不論出席會員人數多少均可依法行使會員大會職權。

六、會員大會的決議必須獲得過半數出席會員的同意才能通過，但法律另有規定的事項除外。

第九條 理事會

一、理事會是本會的行政管理機構，除行使法律及章程規定之職權外，還負責執行會員大會決議及日常具體會務工作，並向每年舉行的會員大會提交年度會務報告和財務報告。

二、理事會由會員大會選出七至十一名成員組成，但組成人數必須為單數，其中包括理事長一名，副理事長、秘書和理事若干名。

三、理事會成員不得代表本會對外發表意見，但理事長或經理理事長授權的一名或若干名成員除外。

四、理事會的任期為三年，連選得連任，但理事長的任期不可連續超過兩屆。

第十條 監事會

一、監事會是本會監察機構，除行使法律及章程規定之職權外，還監督理事會工作，查核本會之財產及編製年度監察活動報告。

二、監事會由會員大會選出三至五名成員組成，但組成人數必須為單數，其中包括監事長一名和監事若干名。

三、監事會成員不得代表本會對外發表意見。

四、監事會的任期為三年，連選得連任。

第四章 附則

第十一條 經費

本會財政收入來自會員會費、第三者給予的贊助、不附帶任何條件的捐獻以及相關機構和實體的資助。

第十二條 會費

會員會費的金額由會員大會或會員大會授權理事會決定。

第十三條 章程之修改及解釋

本章程之修改權屬會員大會，由理事會提交修章方案予會員大會審議通過，而本章程之解釋權屬理事會。

二零零六年四月二十八日於澳門特別行政區

私人公證員 黃顯輝

(是項刊登費用為\$2,212.00)
(Custo desta publicação \$ 2 212,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門纜車升降台職工會

為公佈之目的，茲證明上述組織社團之章程文本自二零零六年四月二十八日

起，存放於本署之4/2006號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為7號，該組織章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

澳門纜車升降台職工會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會定名為“澳門纜車升降台職工會”（下稱本會）。

第二條

會址

本會會址設於澳門司打口火船頭街265號海聯大廈一樓，本會亦可根據需要，通過理事會之決議將會址遷至澳門任何其他地方。

第三條

宗旨

本會為非牟利團體，以愛國愛澳、促進職工團結、維護職工權益、提升職工素質為宗旨。

第二章

會員

第四條

會員資格

凡屬以從事纜車、升降台為職業的本澳居民，承認本會章程，履行入會手續，經理事會批准，即可加入本會成為會員。

第五條

會員權利

本會會員享有以下權利：

（一）參加會員大會以及參與本會所舉辦之各項活動；

（二）擁有選舉權和被選舉權。

第六條

會員義務

一、本會會員具有以下義務：

（一）遵守本會的章程、會員大會之決議和理事會之決定；

（二）按時繳交會費；

（三）不得作出損害本會聲譽之行動。

二、本會會員如嚴重破壞本會聲譽，得由理事會給予警告或暫停會籍的處分，並可提議會員大會議決終止會籍。

第三章

組織

第七條

會員大會

一、會員大會是本會最高權力機構，除行使法律及章程規定之職權外，還負責：修改章程，選舉會員大會主席團、理事會和監事會的成員，審議理事會年度工作報告及財務報告，以及決定會務方針。

二、會員大會主席團由三人組成，設主席一人、副主席一人、秘書一人，由會員大會選舉產生，任期三年，並由正、副主席召集和主持會議。

三、會員大會每年舉行一次平常會議，在必要的情況下，應理事會或不少於三分之一會員聯名之請求，亦得召開特別會議；會員大會之召集須至少提前八日以掛號信或書面之方式通知，並載明會議日期、時間、地點和議程。

四、會員大會必須在至少半數會員出席的情況下方可作出決議，如不足半數，則半小時後在同一地點召開之會議視為第二次召集之會議。

五、經第二次召集之會員大會，不論出席會員人數多少均可依法行使會員大會職權。

六、會員大會的決議必須獲得過半數出席會員的同意才能通過，但法律另有規定的事項除外。

第八條

理事會

一、除行使法律及章程規定之職權外，理事會還負責本會行政管理，向會員大會負責。

二、理事會由會員大會選出五人或以上成員組成，但組成人數必須為單數，其中包括理事長一名、副理事長和理事若干名。

三、理事會成員不得代表本會對外發表意見，但理事長或經理事長授權的一名或若干名成員除外。

四、理事會的任期為三年，連選得連任，但理事長的任期不可連續超過兩屆。

五、理事會在會員大會休會期間，負責管理及推展日常會務工作。

第九條

監事會

一、監事會是本會監察機構，除行使法律及章程規定之職權外，還監督理事會工作，查核本會之財產及編製年度監察活動報告。

二、監事會由會員大會選出三人或以上成員組成，但組成人數必須為單數，其中包括監事長一名和監事若干名。

三、監事會成員不得代表本會對外發表意見。

四、監事會的任期為三年，連選得連任。

第四章

附則

第十條

經費

本會財政收入來自會員會費、第三者給予的贊助、不附帶任何條件的捐獻以及相關機構和實體的資助。

第十一條

會費

會員會費的金額由會員大會或會員大會授權理事會決定。

第十二條

章程之修改及解釋

本章程之修改權屬會員大會，由理事會提交修章方案予會員大會審議通過，而本章程之解釋權屬理事會。

二零零六年四月二十八日於澳門特別行政區

私人公證員 黃顯輝

（是項刊登費用為\$2,163.00）
（Custo desta publicação \$ 2 163,00）

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門酒店及餐飲業僱員協會

為公佈之目的，茲證明上述組織社團之章程文本自二零零六年四月二十九日起，存放於本署之6/2006號檔案組內，並

登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為9號，該組織章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

澳門酒店及餐飲業僱員協會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會定名為“澳門酒店及餐飲業僱員協會”（下稱本會）。

第二條

會址

本會會址設於澳門亞美打利庇盧大馬路113號三樓，本會亦可根據需要，通過理事會之決議將會址遷至澳門任何其他地方。

第三條

宗旨

本會為非牟利團體，以促進行業僱員的團結、維護會員權益為宗旨。

第二章

會員

第四條

會員資格

凡屬本澳居民從事酒店及餐飲業之僱員，如承認本會章程且履行入會手續，經本會理事會批准，即可加入本會成為會員。

第五條

會員權利

本會會員享有以下權利：

（一）選舉及被選舉擔任本會各機構之成員；

（二）參與本會舉辦一切活動和享有其他福利。

第六條

會員義務

本會會員具有以下義務：

（一）遵守和執行會章、本會各機構所作之決議；

（二）依期繳交會費。

第三章

組織

第七條

會員大會

一、會員大會是本會最高權力機構，除行使法律及章程規定之職權外，還負責：修改章程以及制定和修改內部規章；選舉會員大會主席團、理事會和監事會的成員，審議及通過理事會年度工作報告及財務報告，以及決定會務方針。

二、會員大會主席團設主席一人，副主席一人，秘書一人，由會員大會選舉產生，任期二年，連選得連任。

三、會員大會每年舉行一次平常會議，在必要的情況下或應不少於二分之一會員以正當目的提出的要求，亦得召開特別會議。

四、會員大會之召集須至少提前八日以掛號信或書面之方式通知，並載明會議日期、時間、地點和議程。

五、會員大會必須在至少半數會員出席的情況下方可作出決議，如不足半數，則半小時後在同一地點召開之會議視為第二次召集之會議。

六、經第二次召集之會員大會，不論出席會員人數多少均可依法行使會員大會職權。

第八條

理事會

一、理事會為本會執行機構，由會員大會選出五名或以上成員及兩名候補成員組成，但其數目必為單數，任期二年，連選得連任；除行使法律及章程規定之職權外，還負責執行會員大會決議及日常具體會務。

二、理事會設理事長一名，副理事長、常務理事及理事若干名。

第九條

監事會

一、監事會是本會監察機構，由會員大會選出三名或以上成員及兩名候補成員組成，但其數目必為單數，任期二年，連選得連任；除行使法律及章程規定之職權外，還負責監督理事會日常會務運作，查核本會之財產及編製年度監察活動報告。

二、監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名。

第四章

其他規定

第十條

經費

本會財政收入來自會員會費、本會開展活動的收入、歷年滾存基金的利息收入、贊助和捐贈。

第十一條

內部規章

本會設內部規章，訂定人事、行政、財務和紀律細則，由理事會提交會員大會通過後執行。

第十二條

修改章程

本章程如有未盡善處，可由理事會提交修章方案，交由會員大會審議修改之。

二零零六年四月二十九日於澳門特別行政區

私人公證員 黃顯輝

（是項刊登費用為 \$1,967.00）

（Custo desta publicação \$ 1 967,00）

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO

MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門酒店保安員協會

為公佈之目的，茲證明上述組織社團之章程文本自二零零六年四月二十九日起，存放於本署之7/2006號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為10號，該組織章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

澳門酒店保安員協會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會定名為“澳門酒店保安員協會”（下稱本會）。

第二條**會址**

本會會址設於澳門亞美打利庇盧大馬路 113 號三樓，本會亦可根據需要，通過理事會之決議將會址遷至澳門任何其他地方。

第三條**宗旨**

本會為非牟利團體，以促進行業僱員的團結、維護會員權益為宗旨。

第二章**會員****第四條****會員資格**

凡屬本澳居民從事酒店保安之僱員，如承認本會章程且履行入會手續，經本會理事會批准，即可加入本會成為會員。

第五條**會員權利**

本會會員享有以下權利：

- (一) 選舉及被選舉擔任本會各機構之成員；
- (二) 參與本會舉辦一切活動和享有其他福利。

第六條**會員義務**

本會會員具有以下義務：

- (一) 遵守和執行會章、本會各機構所作之決議；
- (二) 依期繳交會費。

第三章**組織****第七條****會員大會**

一、會員大會是本會最高權力機構，除行使法律及章程規定之職權外，還負責：修改章程以及制定和修改內部規章；選舉會員大會主席團、理事會和監事會的成員，審議及通過理事會年度工作報告及財務報告，以及決定會務方針。

二、會員大會主席團設主席一人，副主席一人，秘書一人，由會員大會選舉產生，任期二年，連選得連任。

三、會員大會每年舉行一次平常會議，在必要的情況下或應不少於二分之一會員以正當目的提出的要求，亦得召開特別會議。

四、會員大會之召集須至少提前八日以掛號信或書面之方式通知，並載明會議日期、時間、地點和議程。

五、會員大會必須在至少半數會員出席的情況下方可作出決議，如不足半數，則半小時後在同一地點召開之會議視為第二次召集之會議。

六、經第二次召集之會員大會，不論出席會員人數多少均可依法行使會員大會職權。

第八條**理事會**

一、理事會為本會執行機構，由會員大會選出五名或以上成員及兩名候補成員組成，但其數目必為單數，任期二年，連選得連任；除行使法律及章程規定之職權外，還負責執行會員大會決議及日常具體會務。

二、理事會設理事長一名，副理事長、常務理事及理事若干名。

第九條**監事會**

一、監事會是本會監察機構，由會員大會選出三名或以上成員及兩名候補成員組成，但其數目必為單數，任期二年，連選得連任；除行使法律及章程規定之職權外，還負責監督理事會日常會務運作，查核本會之財產及編製年度監察活動報告。

二、監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名。

第四章**其他規定****第十條****經費**

本會財政收入來自會員會費、本會開展活動的收入、歷年滾存基金的利息收入、贊助和捐贈。

第十一條**內部規章**

本會設內部規章，訂定人事、行政、財務和紀律細則，由理事會提交會員大會通過後執行。

第十二條**修改章程**

本章程如有未盡善處，可由理事會提交修章方案，交由會員大會審議修改之。

二零零六年四月二十九日於澳門特別行政區

私人公證員 黃顯輝

(是項刊登費用為 \$1,997.00)

(Custo desta publicação \$ 1 997,00)

私人公證員**CARTÓRIO PRIVADO**

MACAU

證明書**CERTIFICADO****同濟協會**

Certifico, para publicação, que se encontra depositado, neste Cartório, desde 29 de Abril de 2006 sob o número 1 no maço de documentos referentes a Associações e Fundações do ano 2006, um exemplar dos Estatutos da Associação em epígrafe, do teor seguinte:

同濟協會**章程****第一章****總則**

第一條——本會定名為“同濟協會”，葡文名為 Associação de Beneficência Tong Chai，英文名為 Tong Chai Charity Association。

第二條——一、本會為非牟利性質的團體，宗旨為：

1. 支持慈善、教育及文化活動。
2. 推廣青少年教育、培訓及提供長者服務工作。
3. 關懷老人、青少年、兒童等社會工作。

二、本會可與其他機構合作，提供上述各項服務。

第三條——本會會址設於澳門南灣大馬路 429 號南灣商業中心 11 樓 1103 室。

第二章 會員

第四條——本會會員的數目並無限制，凡贊同本會宗旨，接受本會章程，均可由理事會邀請成為本會會員。

第五條——會員享有以下權利：

一、出席會員大會，發表意見及進行投票；

二、選舉與被選舉權；

三、協助及參與本會舉辦的一切活動。

第六條——會員義務：

一、遵守本會章程及本會機關的決議；

二、參與、支持本會的工作；

三、如被選為或被委任為會機構之成員，須履行任內之職責。

第三章 組織

第七條——本會之機構為：會員大會，理事會及監事會。

第八條——本會機構之成員由會員大會選舉或協商產生，任期為三年，可連任多次。

第九條——一、本會最高權力機構會員大會，由全體會員組成。

二、除其他法定職責外，會員大會有權：

1. 討論、表決和通過修改本會章程；
2. 選出本會各機關成員；
3. 制定本會工作方針。
4. 審議每年會務報告及財政報告。

三、會員大會設會長一人，副會長一人，秘書一人。

四、會長對外代表本會，對內領導本會工作。副會長協助會長工作，會長缺席時，由副會長暫代其職務。

五、會員大會由會長負責召開，若會長缺席時，則由副會長代為召開。

六、召開會議通知必須在距離開會日期之前不少於15天以掛號信方式寄往各會員住址，或透過在本地報章刊登啟事方式代替之。召開會議通知書要列明會議地點、日期、時間及議程。

七、會員大會平常會議每年召開一次，特別會議由會長、理事會、監事會或五分之三全體會員提議召開。

八、會員大會會議要至少半數會員出席才可舉行，若不足法定人數，會議押後半小時舉行。

第十條——一、本會理事會設理事長一人，理事二至六人，但總人數必須為單數。

二、理事會職權為：

1. 執行會員大會及正、副會長及正、副監事長聯席會議決議；

2. 規劃和組織本會之各項活動；

3. 處理日常會務工作。

三、理事會平常會議每個月舉行一次，由理事長負責召開，特別會議由理事長或理事會其中一名成員要求召開。

第十一條——一、本會監事會設監事長一人，監事二人，其權限為：

1. 負責監察本會理事會之運作；

2. 查核本會之財產；

3. 就其監察活動編制年度報告。

二、監事會平常會議每年召開一次，由監事長負責召開，特別會由監事長或監事會其中一名成員要求召開。

第十二條——經理事會提名，正、副會長認為符合條件，本會得聘請社會知名人士為顧問以指導本會工作。

第四章 經費

第十三條——本會之收入如下：

一、本會會員捐助；

二、社會熱心人士或機構捐助。

第十四條——本會的支出由理事會決定。

第五章 附則

第十五條——本章程所忽略事宜概依澳門現行法律執行。

Está conforme.

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e nove de Abril de dois mil e seis. — O Notário, *Philip Xavier*.

(是項刊登費用為 \$1,987.00)

(Custo desta publicação \$ 1 987,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

社團職員工會

為公佈之目的，茲證明上述組織社團之章程文本自二零零六年五月二日起，存放於本署之15/2006號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為18號，該組織章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

社團職員工會

章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會定名為“社團職員工會”(下稱本會)。

第二條 會址

本會會址設於澳門鵝眉街怡景台花園6-6號A四樓，本會亦可根據需要，通過理事會之決議將會址遷至澳門任何其他地方。

第三條 宗旨

本會為非牟利團體，以愛國愛澳、促進職工團結、維護職工權益、提升職工素質為宗旨。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡屬以從事非牟利社團工作為職業的本澳居民，如承認本會章程且履行入會手續，經本會理事會批准，即可加入本會成為會員。

第五條 會員權利

本會會員享有以下權利：

(一) 參加會員大會及參與本會所舉辦之各項活動；

(二) 選舉和被選舉擔任本會各機構之成員。

第六條 會員義務

本會會員具有以下義務：

(一) 遵守本會的章程、會員大會之決議和理事會之決定；

(二) 按時繳交會費；

(三) 不得作出損害本會聲譽之行動。

第七條 紀律處分

本會會員如嚴重破壞本會聲譽，理事會可給予警告或暫停會籍之處分，並可提議會員大會議決終止其會籍。

第三章 組織

第八條 會員大會

一、會員大會是本會最高權力機構，除行使法律及章程規定之職權外，還負責：修改章程，選舉會員大會主席團、理事會和監事會的成員，審議、通過理事會年度工作報告及財務報告，以及決定會務方針。

二、會員大會主席團由三人組成，設主席一人，副主席一人，秘書一人，由會員大會選舉產生，任期三年，並由正、副主席召集和主持會議。

三、會員大會每年舉行一次平常會議，在必要的情況下，應理事會或不少於三分之一會員聯名提出的要求，亦得召開特別會議；會員大會之召集須至少提前八日以掛號信或書面之方式通知，並載明會議日期、時間、地點和議程。

四、會員大會必須在至少半數會員出席的情況下方可作出決議，如不足半數，則半小時後在同一地點召開之會議視為第二次召集之會議。

五、經第二次召集之會員大會，不論出席會員人數多少均可依法行使會員大會職權。

六、會員大會的決議必須獲得過半數出席會員的同意才能通過，但法律另有規定的事項除外。

第九條 理事會

一、理事會是本會的行政管理機構，除行使法律及章程規定之職權外，還負責

執行會員大會決議及日常具體會務工作，並向每年舉行的會員大會提交年度會務報告和財務報告。

二、理事會由會員大會選出七至十一名成員組成，但組成人數必須為單數，其中包括理事長一名，副理事長、秘書和理事若干名。

三、理事會成員不得代表本會對外發表意見，但理事長或經理事長授權的一名或若干名成員除外。

四、理事會的任期為三年，連選得連任，但理事長的任期不可連續超過兩屆。

第十條 監事會

一、監事會是本會監察機構，除行使法律及章程規定之職權外，還監督理事會工作，查核本會之財產及編製年度監察活動報告。

二、監事會由會員大會選出三至五名成員組成，但組成人數必須為單數，其中包括監事長一名和監事若干名。

三、監事會成員不得代表本會對外發表意見。

四、監事會的任期為三年，連選得連任。

第四章 附則

第十一條 經費

本會財政收入來自會員會費、第三者給予的贊助、不附帶任何條件的捐獻以及相關機構和實體的資助。

第十二條 會費

會員會費的金額由會員大會或會員大會授權理事會決定。

第十三條 章程之修改及解釋

本章程之修改權屬會員大會，由理事會提交修章方案予會員大會審議通過，而本章程之解釋權屬理事會。

二零零六年五月二日於澳門特別行政區

私人公證員 黃顯輝

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

氹仔坊眾學校職工會

為公佈之目的，茲證明上述組織社團之章程文本自二零零六年五月二日起，存放於本署之13/2006號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為16號，該組織章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

氹仔坊眾學校職工會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會定名為“氹仔坊眾學校職工會”（下稱本會）。

第二條

會址

本會會址設於澳門氹仔佛山街137號地下，本會亦可根據需要，通過理事會之決議將會址遷至澳門任何其他地方。

第三條

宗旨

本會為非牟利團體，以愛國愛澳、促進職工團結、維護職工權益、提升職工素質為宗旨。

第二章

會員

第四條

會員資格

凡屬本澳居民並任職於氹仔坊眾學校的教職員、行政工作人員，如承認本會章程且履行入會手續，經本會理事會批准，即可加入本會成為會員。

第五條

會員權利

本會會員享有以下權利：

(一) 參加會員大會及參與本會所舉辦之各項活動；

(二) 選舉和被選舉擔任本會各機構之成員。

第六條 會員義務

本會會員具有以下義務：

(一) 遵守本會的章程、會員大會之決議和理事會之決定；

(二) 按時繳交會費；

(三) 不得作出損害本會聲譽之行動。

第三章 組織

第七條 會員大會

一、會員大會是本會最高權力機構，除行使法律及章程規定之職權外，還負責：修改章程，選舉會員大會主席團、理事會和監事會的成員，審議、通過理事會年度工作報告及財務報告，以及決定會務方針。

二、會員大會主席團由三人組成，設主席一人，副主席一人，秘書一人，由會員大會選舉產生，任期三年。

三、會員大會每年舉行一次平常會議，在必要的情況下，應理事會或不少於五分之一會員聯名，以正當目的提出的要求，亦得召開特別會議；會員大會之召集須至少提前八日以掛號信或書面之方式通知，並載明會議日期、時間、地點和議程。

四、會員大會必須在至少半數會員出席的情況下方可作出決議，如不足半數，則半小時後在同一地點召開之會議視為第二次召集之會議。

五、經第二次召集之會員大會，不論出席會員人數多少均可依法行使會員大會職權。

六、會員大會的決議必須獲得過半數出席會員的同意才能通過，但法律另有規定的事項除外。

第八條 理事會

一、理事會是本會的行政管理機構，除行使法律及章程規定之職權外，還負責

執行會員大會決議及日常具體會務工作，並向每年舉行的會員大會提交年度會務報告和財務報告。

二、理事會由會員大會選出五名或以上成員組成，但組成人數必須為單數，其中包括理事長一名、副理事長、秘書和理事若干名。

三、理事會的任期為三年，連選得連任。

第九條 監事會

一、監事會是本會監察機構，除行使法律及章程規定之職權外，還監督理事會工作，查核本會之財產及編製年度監察活動報告。

二、監事會由會員大會選出三至五名成員組成，但組成人數必須為單數，其中包括監事長一名和監事若干名。

三、監事會的任期為三年，連選得連任。

第四章 附則

第十條 內部規章

本會設內部規章，訂定各級領導架構的具體產生辦法，規範轄下各部份組織行政管理及財務運作細則，會員紀律，會員大會選舉等事項，有關條文由理事會制度。

第十一條 經費

本會財政收入來自會員會費、第三者給予的贊助、不附帶任何條件的捐獻以及相關機構和實體的資助。

第十二條 會費

會員會費的金額由會員大會或會員大會授權理事會決定。

第十三條 章程之修改及解釋

本章程之修改權屬會員大會，由理事會提交修章方案予會員大會審議通過，而本章程之解釋權屬理事會。

二零零六年五月二日於澳門特別行政區

私人公證員 黃顯輝

(是項刊登費用為 \$2,238.00)
(Custo desta publicação \$ 2 238,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門專業髮型師協會

為公佈之目的，茲證明上述組織社團之章程文本自二零零六年五月二日起，存放於本署之11/2006號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為14號，該組織章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

澳門專業髮型師協會

章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會定名為“澳門專業髮型師協會”(下稱本會)。

第二條 會址

本會會址設於澳門海邊新街83號二樓，本會亦可根據需要，通過理事會之決議將會址遷至澳門任何其他地方。

第三條 宗旨

本會為非牟利團體，以促進行業僱員的團結、維護會員權益為宗旨。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡屬本澳居民從事髮型行業之僱員，如承認本會章程且履行入會手續，經本會理事會批准，即可加入本會成為會員。

第五條 會員權利

本會會員享有以下權利：

- (一) 選舉及被選舉擔任本會各機構之成員；
- (二) 參與本會舉辦一切活動和享有其他福利。

第六條 會員義務

本會會員具有以下義務：

- (一) 遵守和執行會章、本會各機構所作之決議；
- (二) 依期繳交會費。

第三章 組織

第七條 會員大會

一、會員大會是本會最高權力機構，除行使法律及章程規定之職權外，還負責：修改章程以及制定和修改內部規章；選舉會員大會主席團、理事會和監事會的成員，審議及通過理事會年度工作報告及財務報告，以及決定會務方針。

二、會員大會主席團設主席一人，副主席一人，秘書一人，由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。

三、會員大會每年舉行一次平常會議，在必要的情況下或應不少於二分之一會員以正當目的提出的要求，亦得召開特別會議。

四、會員大會之召集須至少提前八日以掛號信或書面之方式通知，並載明會議日期、時間、地點和議程。

五、會員大會必須在至少半數會員出席的情況下方可作出決議，如不足半數，則半小時後在同一地點召開之會議視為第二次召集之會議。

六、經第二次召集之會員大會，不論出席會員人數多少均可依法行使會員大會職權。

第八條 理事會

一、理事會為本會執行機構，由會員大會選出五名或以上成員組成，但其數目必為單數，任期三年，連選得連任；除行使法律及章程規定之職權外，還負責執行會員大會決議及日常具體會務。

二、理事會設理事長一名，副理事長、常務理事及理事若干名。

第九條 監事會

一、監事會是本會監察機構，由會員大會選出三名或以上成員組成，但其數目必為單數，任期三年，連選得連任；除行使法律及章程規定之職權外，還負責監督理事會日常會務運作，查核本會之財產及編製年度監察活動報告。

二、監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名。

第四章 其他規定

第十條 經費

本會財政收入來自會員會費、本會開展活動的收入、歷年滾存基金的利息收入、贊助和捐贈。

第十一條 內部規章

本會設內部規章，訂定人事、行政、財務和紀律細則，由理事會提交會員大會通過後執行。

第十二條 修改章程

本章程如有未盡善處，可由理事會提交修章方案，交由會員大會審議修改之。

二零零六年五月二日於澳門特別行政區

私人公證員 黃顯輝

(是項刊登費用為 \$1,879.00)
(Custo desta publicação \$ 1 879,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門教車業職工會

為公佈之目的，茲證明上述組織社團之章程文本自二零零六年五月二日起，存

放於本署之 8/2006 號檔案組內，並登記於第 1 號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為 11 號，該組織章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

澳門教車業職工會 章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會定名為“澳門教車業職工會”(下稱本會)。

第二條 會址

本會會址設於澳門司打口火船頭街 265 號海聯大廈一樓，本會亦可根據需要，通過理事會之決議將會址遷至澳門任何其他地方。

第三條 宗旨

本會為非牟利團體，以愛國愛澳、促進職工團結、維護職工權益、提升職工素質為宗旨。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡屬以從事教車行業為職業的本澳居民，承認本會章程，履行入會手續，經理事會批准，即可加入本會成為會員。

第五條 會員權利

本會會員享有以下權利：

- (一) 參加會員大會以及參與本會所舉辦之各項活動；
- (二) 擁有選舉權和被選舉權。

第六條 會員義務

一、本會會員具有以下義務：

- (一) 遵守本會的章程、會員大會之決議和理事會之決定；
- (二) 按時繳交會費；

(三) 不得作出損害本會聲譽之行動。

二、本會會員如嚴重破壞本會聲譽，得由理事會給予警告或暫停會籍的處分，並可提議會員大會議決終止會籍。

第三章 組織

第七條 會員大會

一、會員大會是本會最高權力機構，除行使法律及章程規定之職權外，還負責：修改章程，選舉會員大會主席團、理事會和監事會的成員，審議理事會年度工作報告及財務報告，以及決定會務方針。

二、會員大會主席團由三人組成，設主席一人、副主席一人、秘書一人，由會員大會選舉產生，任期三年，並由正、副主席召集和主持會議。

三、會員大會每年舉行一次平常會議，在必要的情況下，應理事會或不少於三分之一會員聯名之請求，亦得召開特別會議；會員大會之召集須至少提前八日以掛號信或書面之方式通知，並載明會議日期、時間、地點和議程。

四、會員大會必須在至少半數會員出席的情況下方可作出決議，如不足半數，則半小時後在同一地點召開之會議視為第二次召集之會議。

五、經第二次召集之會員大會，不論出席會員人數多少均可依法行使會員大會職權。

六、會員大會的決議必須獲得過半數出席會員的同意才能通過，但法律另有規定的事項除外。

第八條 理事會

一、除行使法律及章程規定之職權外，理事會還負責本會行政管理，向會員大會負責。

二、理事會由會員大會選出五人或以上成員組成，但組成人數必須為單數，其中包括理事長一名、副理事長和理事若干名。

三、理事會成員不得代表本會對外發表意見，但理事長或經理事長授權的一名或若干名成員除外。

四、理事會的任期為三年，連選得連任，但理事長的任期不可連續超過兩屆。

五、理事會在會員大會休會期間，負責管理及推展日常會務工作。

第九條 監事會

一、監事會是本會監察機構，除行使法律及章程規定之職權外，還監督理事會工作，查核本會之財產及編製年度監察活動報告。

二、監事會由會員大會選出三人或以上成員組成，但組成人數必須為單數，其中包括監事長一名和監事若干名。

三、監事會成員不得代表本會對外發表意見。

四、監事會的任期為三年，連選得連任。

第四章 附則

第十條 經費

本會財政收入來自會員會費、第三者給予的贊助、不附帶任何條件的捐獻以及相關機構和實體的資助。

第十一條 會費

會員會費的金額由會員大會或會員大會授權理事會決定。

第十二條 章程之修改及解釋

本章程之修改權屬會員大會，由理事會提交修章方案予會員大會審議通過，而本章程之解釋權屬理事會。

二零零六年五月二日於澳門特別行政區

私人公證員 黃顯輝

(是項刊登費用為\$2,173.00)
(Custo desta publicação \$ 2 173,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門職業司機職工會

為公佈之目的，茲證明上述組織社團之章程文本自二零零六年五月二日起，存

放於本署之9/2006號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為12號，該組織章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

澳門職業司機職工會

章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會定名為“澳門職業司機職工會”(下稱本會)。

第二條 會址

本會會址設於澳門司打口火船頭街265號海聯大廈一樓，本會亦可根據需要，通過理事會之決議將會址遷至澳門任何其他地方。

第三條 宗旨

本會為非牟利團體，以愛國愛澳、促進職工團結、維護職工權益、提升職工素質為宗旨。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡屬以從事駕駛職業車輛為職業的本澳居民，承認本會章程，履行入會手續，經理事會批准，即可加入本會成為會員。

第五條 會員權利

本會會員享有以下權利：

(一) 參加會員大會以及參與本會所舉辦之各項活動；

(二) 擁有選舉權和被選舉權。

第六條 會員義務

一、本會會員具有以下義務：

(一) 遵守本會的章程、會員大會之決議和理事會之決定；

(二) 按時繳交會費；

(三) 不得作出損害本會聲譽之行動。

二、本會會員如嚴重破壞本會聲譽，得由理事會給予警告或暫停會籍的處分，並可提議會員大會議決終止會籍。

第三章 組織

第七條 會員大會

一、會員大會是本會最高權力機構，除行使法律及章程規定之職權外，還負責：修改章程，選舉會員大會主席團、理事會和監事會的成員，審議理事會年度工作報告及財務報告，以及決定會務方針。

二、會員大會主席團由三人組成，設主席一人、副主席一人、秘書一人，由會員大會選舉產生，任期三年，並由正、副主席召集和主持會議。

三、會員大會每年舉行一次平常會議，在必要的情況下，應理事會或不少於三分之一會員聯名之請求，亦得召開特別會議；會員大會之召集須至少提前八日以掛號信或書面之方式通知，並載明會議日期、時間、地點和議程。

四、會員大會必須在至少半數會員出席的情況下方可作出決議，如不足半數，則半小時後在同一地點召開之會議視為第二次召集之會議。

五、經第二次召集之會員大會，不論出席會員人數多少均可依法行使會員大會職權。

六、會員大會的決議必須獲得過半數出席會員的同意才能通過，但法律另有規定的事項除外。

第八條 理事會

一、除行使法律及章程規定之職權外，理事會還負責本會行政管理，向會員大會負責。

二、理事會由會員大會選出五人或以上成員組成，但組成人數必須為單數，其中包括理事長一名、副理事長和理事若干名。

三、理事會成員不得代表本會對外發表意見，但理事長或經理事長授權的一名或若干名成員除外。

四、理事會的任期為三年，連選得連任，但理事長的任期不可連續超過兩屆。

五、理事會在會員大會休會期間，負責管理及推展日常會務工作。

第九條 監事會

一、監事會是本會監察機構，除行使法律及章程規定之職權外，還監督理事會工作，查核本會之財產及編製年度監察活動報告。

二、監事會由會員大會選出三人或以上成員組成，但組成人數必須為單數，其中包括監事長一名和監事若干名。

三、監事會成員不得代表本會對外發表意見。

四、監事會的任期為三年，連選得連任。

第四章 附則

第十條 經費

本會財政收入來自會員會費、第三者給予的贊助、不附帶任何條件的捐獻以及相關機構和實體的資助。

第十一條 會費

會員會費的金額由會員大會或會員大會授權理事會決定。

第十二條 章程之修改及解釋

本章程之修改權屬會員大會，由理事會提交修章方案予會員大會審議通過，而本章程之解釋權屬理事會。

二零零六年五月二日於澳門特別行政區

私人公證員 黃顯輝

(是項刊登費用為 \$2,173.00)
(Custo desta publicação \$ 2 173,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門酒店業司機職工會

為公佈之目的，茲證明上述組織社團之章程文本自二零零六年五月二日起，存

放於本署之10/2006號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為13號，該組織章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

澳門酒店業司機職工會 章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會定名為“澳門酒店業司機職工會”（下稱本會）。

第二條 會址

本會會址設於澳門司打口火船頭街265號海聯大廈一樓，本會亦可根據需要，通過理事會之決議將會址遷至澳門任何其他地方。

第三條 宗旨

本會為非牟利團體，以愛國愛澳、促進職工團結、維護職工權益、提升職工素質為宗旨。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡屬以從事駕駛本澳酒店車輛行業為職業的本澳居民，承認本會章程，履行入會手續，經理事會批准，即可加入本會成為會員。

第五條 會員權利

本會會員享有以下權利：

(一) 參加會員大會以及參與本會所舉辦之各項活動；

(二) 擁有選舉權和被選舉權。

第六條 會員義務

一、本會會員具有以下義務：

(一) 遵守本會的章程、會員大會之決議和理事會之決定；

(二) 按時繳交會費；

(三) 不得作出損害本會聲譽之行動。

二、本會會員如嚴重破壞本會聲譽，得由理事會給予警告或暫停會籍的處分，並可提議會員大會議決終止會籍。

第三章 組織

第七條 會員大會

一、會員大會是本會最高權力機構，除行使法律及章程規定之職權外，還負責：修改章程，選舉會員大會主席團、理事會和監事會的成員，審議理事會年度工作報告及財務報告，以及決定會務方針。

二、會員大會主席團由三人組成，設主席一人、副主席一人、秘書一人，由會員大會選舉產生，任期三年，並由正、副主席召集和主持會議。

三、會員大會每年舉行一次平常會議，在必要的情況下，應理事會或不少於三分之一會員聯名之請求，亦得召開特別會議；會員大會之召集須至少提前八日以掛號信或書面之方式通知，並載明會議日期、時間、地點和議程。

四、會員大會必須在至少半數會員出席的情況下方可作出決議，如不足半數，則半小時後在同一地點召開之會議視為第二次召集之會議。

五、經第二次召集之會員大會，不論出席會員人數多少均可依法行使會員大會職權。

六、會員大會的決議必須獲得過半數出席會員的同意才能通過，但法律另有規定的事項除外。

第八條 理事會

一、除行使法律及章程規定之職權外，理事會還負責本會行政管理，向會員大會負責。

二、理事會由會員大會選出三人或以上成員組成，但組成人數必須為單數，其中包括理事長一名，副理事長、秘書和理事若干名。

三、理事會成員不得代表本會對外發表意見，但理事長或經理事長授權的一名或若干名成員除外。

四、理事會的任期為三年，連選得連任，但理事長的任期不可連續超過兩屆。

五、理事會在會員大會休會期間，負責管理及推展日常會務工作。

第九條 監事會

一、監事會是本會監察機構，除行使法律及章程規定之職權外，還監督理事會工作，查核本會之財產及編製年度監察活動報告。

二、監事會由會員大會選出三人或以上成員組成，但組成人數必須為單數，其中包括監事長一名和監事若干名。

三、監事會成員不得代表本會對外發表意見。

四、監事會的任期為三年，連選得連任。

第四章 附則

第十條 經費

本會財政收入來自會員會費、第三者給予的贊助、不附帶任何條件的捐獻以及相關機構和實體的資助。

第十一條 會費

會員會費的金額由會員大會或會員大會授權理事會決定。

第十二條 章程之修改及解釋

本章程之修改權屬會員大會，由理事會提交修章方案予會員大會審議通過，而本章程之解釋權屬理事會。

二零零六年五月二日於澳門特別行政區

私人公證員 黃顯輝

(是項刊登費用為\$2,153.00)
(Custo desta publicação \$ 2 153,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

電腦技術員工會

為公佈之目的，茲證明上述組織社團之章程文本自二零零六年五月二日起，存

放於本署之12/2006號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為15號，該組織章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

電腦技術員工會 章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會定名為“電腦技術員工會”(下稱本會)。

第二條 會址

本會會址設於澳門鵝頸街怡景花園大廈6-6A四樓，本會亦可根據需要，通過理事會之決議將會址遷至澳門任何其他地方。

第三條 宗旨

本會為非牟利團體，以愛國愛澳、促進職工團結、維護職工權益、提升職工素質為宗旨。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡屬以從事電腦應用技術為職業的本澳居民，如承認本會章程且履行入會手續，經本會理事會批准，即可加入本會成為會員。

第五條 會員權利

本會會員享有以下權利：

(一) 參加會員大會及參與本會所舉辦之各項活動；

(二) 選舉和被選舉擔任本會各機構之成員。

第六條 會員義務

本會會員具有以下義務：

(一) 遵守本會的章程、會員大會之決議和理事會之決定；

(二) 按時繳交會費；

(三) 不得作出損害本會聲譽之行動。

第七條

紀律處分

本會會員如嚴重破壞本會聲譽，得由理事會給予警告或暫停會籍的處分，並可提議會員大會議決終止會籍。

第三章

組織

第八條

會員大會

一、會員大會是本會最高權力機構，除行使法律及章程規定之職權外，還負責：修改章程，選舉會員大會主席團、理事會和監事會的成員，審議、通過理事會年度工作報告及財務報告，以及決定會務方針。

二、會員大會主席團由三人組成，設主席一人，副主席一人，秘書一人，由會員大會選舉產生，任期三年，並由正、副主席召集和主持會議。

三、會員大會每年舉行一次平常會議，在必要的情況下，應理事會或不少於五分之一會員聯名，以正當目的提出的要求，亦得召開特別會議；會員大會之召集須至少提前八日以掛號信或書面之方式通知，並載明會議日期、時間、地點和議程。

四、會員大會必須在至少半數會員出席的情況下方可作出決議，如不足半數，則半小時後在同一地點召開之會議視為第二次召集之會議。

五、經第二次召集之會員大會，不論出席會員人數多少均可依法行使會員大會職權。

六、會員大會的決議必須獲得過半數出席會員的同意才能通過，但法律另有規定的事項除外。

第九條

理事會

一、理事會是本會的行政管理機構，除行使法律及章程規定之職權外，還負責執行會員大會決議及日常具體會務工作，並向每年舉行的會員大會提交年度會務報告和財務報告。

二、理事會由會員大會選出七至十一名成員組成，但組成人數必須為單數，其中包括理事長一名，副理事長、秘書和理事若干名。

三、理事會成員不得代表本會對外發表意見，但理事長或經理事長授權的一名或若干名成員除外。

四、理事會的任期為三年，連選得連任，但理事長的任期不可連續超過兩屆。

第十條

監事會

一、監事會是本會監察機構，除行使法律及章程規定之職權外，還監督理事會工作，查核本會之財產及編製年度監察活動報告。

二、監事會由會員大會選出三至五名成員組成，但組成人數必須為單數，其中包括監事長一名和監事若干名。

三、監事會成員不得代表本會對外發表意見。

四、監事會的任期為三年，連選得連任。

第四章

附則

第十一條

經費

本會財政收入來自會員會費、第三者給予的贊助、不附帶任何條件的捐獻以及相關機構和實體的資助。

第十二條

會費

會員會費的金額由會員大會或會員大會授權理事會決定。

第十三條

章程之修改及解釋

本章程之修改權屬會員大會，由理事會提交修章方案予會員大會審議通過，而本章程之解釋權屬理事會。

二零零六年五月二日於澳門特別行政區

私人公證員 黃顯輝

(是項刊登費用為 \$2,182.00)

(Custo desta publicação \$ 2 182,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

長者工作職工會

為公佈之目的，茲證明上述組織社團之章程文本自二零零六年五月二日起，存

放於本署之14/2006號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為17號，該組織章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

長者工作職工會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會定名為“長者工作職工會”(下稱本會)。

第二條

會址

本會會址設於澳門司打口群興新街8號L-M地下，本會亦可根據需要，通過理事會之決議將會址遷至澳門任何其他地方。

第三條

宗旨

本會為非牟利團體，以愛國愛澳、促進職工團結、維護職工權益、提升職工素質為宗旨。

第二章

會員

第四條

會員資格

凡屬本澳居民從事長者服務工作者，如承認本會章程且履行入會手續，經本會理事會批准，即可加入本會成為會員。

第五條

會員權利

本會會員享有以下權利：

(一) 參加會員大會及參與本會所舉辦之各項活動；

(二) 選舉和被選舉擔任本會各機構之成員。

第六條

會員義務

本會會員具有以下義務：

(一) 遵守本會的章程、會員大會之決議和理事會之決定；

(二) 按時繳交會費；

(三) 不得作出損害本會聲譽之行動。

第七條 紀律處分

本會會員如嚴重破壞本會聲譽，得由理事會給予警告或暫停會籍的處分，並可提議會員大會議決終止會籍。

第三章 組織

第八條 會員大會

一、會員大會是本會最高權力機構，除行使法律及章程規定之職權外，還負責：修改章程，選舉會員大會主席團、理事會和監事會的成員，審議、通過理事會年度工作報告及財務報告，以及決定會務方針。

二、會員大會主席團由三人組成，設主席一人，副主席一人，秘書一人，由會員大會選舉產生，任期三年，並由正、副主席召集和主持會議。

三、會員大會每年舉行一次平常會議，在必要的情況下，應理事會或不少於五分之一會員聯名，以正當目的提出的要求，亦得召開特別會議；會員大會之召集須至少提前八日以掛號信或書面之方式通知，並載明會議日期、時間、地點和議程。

四、會員大會必須在至少半數會員出席的情況下方可作出決議，如不足半數，則半小時後在同一地點召開之會議視為第二次召集之會議。

五、經第二次召集之會員大會，不論出席會員人數多少均可依法行使會員大會職權。

六、會員大會的決議必須獲得過半數出席會員的同意才能通過，但法律另有規定的事項除外。

第九條 理事會

一、理事會是本會的行政管理機構，除行使法律及章程規定之職權外，還負責執行會員大會決議及日常具體會務工作，並向每年舉行的會員大會提交年度會務報告和財務報告。

二、理事會由會員大會選出七至十一名成員組成，但組成人數必須為單數，其中包括理事長一名，副理事長、秘書和理事若干名。

三、理事會成員不得代表本會對外發表意見，但理事長或經理理事長授權的一名或若干名成員除外。

四、理事會的任期為三年，連選得連任，但理事長的任期不可連續超過兩屆。

第十條 監事會

一、監事會是本會監察機構，除行使法律及章程規定之職權外，還監督理事會工作，查核本會之財產及編製年度監察活動報告。

二、監事會由會員大會選出三至五名成員組成，但組成人數必須為單數，其中包括監事長一名和監事若干名。

三、監事會成員不得代表本會對外發表意見。

四、監事會的任期為三年，連選得連任。

第四章 附則

第十一條 經費

本會財政收入來自會員會費、第三者給予的贊助、不附帶任何條件的捐獻以及相關機構和實體的資助。

第十二條 會費

會員會費的金額由會員大會或會員大會授權理事會決定。

第十三條 章程之修改及解釋

本章程之修改權屬會員大會，由理事會提交修章方案予會員大會審議通過，而本章程之解釋權屬理事會。

二零零六年五月二日於澳門特別行政區

私人公證員 黃顯輝

(是項刊登費用為 \$2,297.00)
(Custo desta publicação \$ 2 297,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門數碼業僱員協會

為公佈之目的，茲證明上述組織社團之章程文本自二零零六年五月三日起，存放於本署之31/2006號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為34號，該組織章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

澳門數碼業僱員協會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會定名為“澳門數碼業僱員協會”，葡文名稱：“Associação dos Empregados do Sector Digital de Macau”，英文名稱：“Macau Digital Sector Employees' Association”（下稱本會）。

第二條

會址

本會會址設於澳門伯多祿局長街8號友裕大廈3字樓A、C座，本會亦可根據需要，通過理事會之決議將會址遷至澳門任何其他地方。

第三條

宗旨

本會為非牟利團體，以促進行業僱員的團結、維護會員權益為宗旨。

第二章

會員

第四條

會員資格

凡屬本澳居民從業於澳門攝影、電腦、電器、影視、通訊器材等銷售服務之數碼業僱員，如承認本會章程且履行入會手續，經本會理事會批准，即可加入本會成為會員。

第五條

會員權利

本會會員享有以下權利：

(一) 選舉及被選舉擔任本會各機構之成員；

(二) 參與本會舉辦一切活動和享有其他福利。

第六條 會員義務

本會會員具有以下義務：

(一) 遵守和執行章程、本會各機構所作之決議；

(二) 依期繳交會費。

第三章 組織

第七條 會員大會

一、會員大會是本會最高權力機構，除行使法律及章程規定之職權外，還負責：修改章程以及制定和修改內部規章；選舉會員大會主席團、理事會和監事會的成員，審議及通過理事會年度工作報告及財務報告，以及決定會務方針。

二、會員大會主席團設主席一人，副主席一人，秘書一人，由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。

三、會員大會每年舉行一次平常會議，在必要的情況下或應不少於二分之一會員以正當目的提出的要求，亦得召開特別會議。

四、會員大會之召集須至少提前八日以掛號信或書面之方式通知，並載明會議日期、時間、地點和議程。

五、會員大會必須在至少半數會員出席的情況下方可作出決議，如不足半數，則半小時後在同一地點召開之會議視為第二次召集之會議。

六、經第二次召集之會員大會，不論出席會員人數多少均可依法行使會員大會職權。

第八條 理事會

一、理事會為本會執行機構，由會員大會選出五名或以上成員組成，但其數目必為單數，任期三年，連選得連任；除行使法律及章程規定之職權外，還負責執行會員大會決議及日常具體會務。

二、理事會設理事長一名，副理事長、常務理事及理事若干名。

第九條 監事會

一、監事會是本會監察機構，由會員大會選出三名或以上成員組成，但其數目必為單數，任期三年，連選得連任；除行使法律及章程規定之職權外，還負責監督理事會日常會務運作，查核本會之財產及編製年度監察活動報告。

二、監事會設監事長一名和監事若干名。

第四章 其他規定

第十條 經費

本會財政收入來自會員會費、本會開展活動的收入、歷年滾存基金的利息收入、贊助和捐贈。

第十一條 內部規章

本會設內部規章，訂定人事、行政、財務和紀律細則，由理事會提交會員大會通過後執行。

第十二條 修改章程

本章程如有未盡善處，可由理事會提交修章方案，交由會員大會審議修改之。

二零零六年五月三日於澳門特別行政區

私人公證員 黃顯輝

(是項刊登費用為 \$1,957.00)
(Custo desta publicação \$ 1 957,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門物流業職工會

為公佈之目的，茲證明上述組織社團之章程文本自二零零六年五月三日起，存放於本署之29/2006號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為32號，該組織章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

澳門物流業職工會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會定名為“澳門物流業職工會”(下稱本會)。

第二條

會址

本會會址設於澳門司打口火船頭街265號海聯大廈一樓，本會亦可根據需要，通過理事會之決議將會址遷至澳門任何其他地方。

第三條

宗旨

本會為非牟利團體，以愛國愛澳、促進職工團結、維護職工權益、提升職工素質為宗旨。

第二章

會員

第四條

會員資格

凡屬以從事物流行業為職業的本澳居民，承認本會章程，履行入會手續，經理事會批准，即可加入本會成為會員。

第五條

會員權利

本會會員享有以下權利：

(一) 參加會員大會以及參與本會所舉辦之各項活動；

(二) 擁有選舉權和被選舉權。

第六條

會員義務

一、本會會員具有以下義務：

(一) 遵守本會的章程、會員大會之決議和理事會之決定；

(二) 按時繳交會費；

(三) 不得作出損害本會聲譽之行動。

二、本會會員如嚴重破壞本會聲譽，得由理事會給予警告或暫停會籍的處分，並可提議會員大會議決終止會籍。

第三章 組織

第七條 會員大會

一、會員大會是本會最高權力機構，除行使法律及章程規定之職權外，還負責：修改章程，選舉會員大會主席團、理事會和監事會的成員，審議理事會年度工作報告及財務報告，以及決定會務方針。

二、會員大會主席團由三人組成，設正、副主席及秘書各一人，由會員大會選舉產生，任期三年，並由正、副主席召集和主持會議。

三、會員大會每年舉行一次平常會議，在必要的情況下，應理事會或不少於三分之一會員聯名之請求，亦得召開特別會議；會員大會之召集須至少提前八日以掛號信或書面之方式通知，並載明會議日期、時間、地點和議程。

四、會員大會必須在至少半數會員出席的情況下方可作出決議，如不足半數，則半小時後在同一地點召開之會議視為第二次召集之會議。

五、經第二次召集之會員大會，不論出席會員人數多少均可依法行使會員大會職權。

六、會員大會的決議必須獲得過半數出席會員的同意才能通過，但法律另有規定的事項除外。

第八條 理事會

一、理事會在會員大會休會期間負責管理及推展日常會務工作，除行使法律及章程規定之職權外，理事會還負責本會行政管理，向會員大會負責。

二、理事會由會員大會選出五人或以上成員組成，但組成人數必須為單數，其中包括理事長一名，副理事長、理事若干名。

三、理事會成員不得代表本會對外發表意見，但理事長或經理事長授權的一名或若干名成員除外。

四、理事會的任期為三年，連選得連任，但理事長的任期不可連續超過兩屆。

第九條 監事會

一、監事會是本會監察機構，除行使法律及章程規定之職權外，還監督理事會

工作，查核本會之財產及編製年度監察活動報告。

二、監事會由會員大會選出三人或以上成員組成，但組成人數必須為單數，其中包括監事長一名和監事若干名。

三、監事會成員不得代表本會對外發表意見。

四、監事會的任期為三年，連選得連任。

第四章 附則

第十條 經費

本會財政收入來自會員會費、第三者給予的贊助、不附帶任何條件的捐獻以及相關機構和實體的資助。

第十一條 會費

會員會費的金額由會員大會或會員大會授權理事會決定。

第十二條 章程之修改及解釋

本章程之修改權屬會員大會，由理事會提交修章方案予會員大會審議通過，而本章程之解釋權屬理事會。

二零零六年五月三日於澳門特別行政區

私人公證員 黃顯輝

(是項刊登費用為 \$2,182.00)
(Custo desta publicação \$ 2 182,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

體育場員工協會

為公布之目的，茲證明上述組織社團之章程文本自二零零六年五月三日起，存放於本署之27/2006號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”

內，編號為30號，該組織章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

體育場員工協會

章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會定名為“體育場員工協會”(下稱本會)。

第二條 會址

本會會址設於澳門關前廣場工人體育場，本會亦可根據需要，通過理事會之決議將會址遷至澳門任何其他地方。

第三條 宗旨

本會為非牟利團體，以愛國愛澳、促進職工團結、維護職工權益、提升職工素質為宗旨。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡屬以從事體育場管理、清潔、看守或以體育場為工作地點的本澳居民，如承認本會章程且履行入會手續，經本會理事會批准，即可加入本會成為會員。

第五條 會員權利

本會會員享有以下權利：

(一) 參加會員大會及參與本會所舉辦之各項活動；

(二) 選舉和被選舉擔任本會各機構之成員。

第六條 會員義務

本會會員具有以下義務：

(一) 遵守本會的章程、會員大會之決議和理事會之決定；

(二) 按時繳交會費；

(三) 不得作出損害本會聲譽之行動。

第七條
紀律處分

本會會員如嚴重破壞本會聲譽，理事會可給予警告或暫停會籍的處分，並可提議會員大會議決終止其會籍。

第三章
組織

第八條
會員大會

一、會員大會是本會最高權力機構，除行使法律及章程規定之職權外，還負責：修改章程，選舉會員大會主席團、理事會和監事會的成員，審議、通過理事會年度工作報告及財務報告，以及決定會務方針。

二、會員大會主席團由三人組成，設主席一人，副主席一人，秘書一人，由會員大會選舉產生，任期三年，並由正、副主席召集和主持會議。

三、會員大會每年舉行一次平常會議，在必要的情況下，應理事會或不少於三分之一會員聯名，以正當目的提出的要求，亦得召開特別會議；會員大會之召集須至少提前八日以掛號信或書面之方式通知，並載明會議日期、時間、地點和議程。

四、會員大會必須在至少半數會員出席的情況下方可作出決議，如不足半數，則半小時後在同一地點召開之會議視為第二次召集之會議。

五、經第二次召集之會員大會，不論出席會員人數多少均可依法行使會員大會職權。

六、會員大會的決議必須獲得過半數出席會員的同意才能通過，但法律另有規定的事項除外。

第九條
理事會

一、理事會是本會的行政管理機構，除行使法律及章程規定之職權外，還負責執行會員大會決議及日常具體會務工作，並向每年舉行的會員大會提交年度會務報告和財務報告。

二、理事會由會員大會選出七至十一名成員組成，但組成人數必須為單數，其中包括理事長一名，副理事長、秘書和理事若干名。理事會下設秘書處，協助理事會處理有關工作，理事長對外代表本會。

三、理事會成員不得代表本會對外發表意見，但理事長或經理事長授權的一名或若干名成員除外。

四、理事會的任期為三年，連選得連任，但理事長的任期不可連續超過兩屆。

第十條
監事會

一、監事會是本會監察機構，除行使法律及章程規定之職權外，還監督理事會工作，查核本會之財產及編製年度監察活動報告。

二、監事會由會員大會選出三至五名成員組成，但組成人數必須為單數，其中包括監事長一名和監事若干名。

三、監事會成員不得代表本會對外發表意見。

四、監事會的任期為三年，連選得連任。

第四章
附則

第十一條
經費

本會財政收入來自會員會費、第三者給予的贊助、不附帶任何條件的捐獻以及相關機構和實體的資助。

第十二條
會費

會員會費的金額由會員大會或會員大會授權理事會決定。

第十三條
章程之修改及解釋

本章程之修改權屬會員大會，由理事會提交修章方案予會員大會審議通過，而本章程之解釋權屬理事會。

二零零六年五月三日於澳門特別行政區

私人公證員 黃顯輝

(是項刊登費用為 \$2,202.00)
(Custo desta publicação \$ 2 202,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門保險業僱員協會

為公佈之目的，茲證明上述組織社團之章程文本自二零零六年五月三日起，存

放於本署之26/2006號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為29號，該組織章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

澳門保險業僱員協會
章程

第一章
總則

第一條
名稱

本會定名為“澳門保險業僱員協會”，葡文名稱：“Associação dos Empregados do Sector de Seguro de Macau”，英文名稱：“Macau Insurance Employees’s Association”（下稱本會）。

第二條
會址

本會會址設於澳門伯多祿局長街8號友裕大廈3字樓A、C座，本會亦可根據需要，通過理事會之決議將會址遷至澳門任何其他地方。

第三條
宗旨

本會為非牟利團體，以促進行業僱員的團結、維護會員權益為宗旨。

第二章
會員

第四條
會員資格

凡屬本澳居民從業於澳門保險業之僱員，如承認本會章程且履行入會手續，經本會理事會批准，即可加入本會成為會員。

第五條
會員權利

本會會員享有以下權利：

(一) 選舉及被選舉擔任本會各機構之成員；

(二) 參與本會舉辦一切活動和享有其他福利。

第六條
會員義務

本會會員具有以下義務：

(一) 遵守和執行會章、本會各機構所作之決議；

(二) 依期繳交會費。

第三章 組織

第七條 會員大會

一、會員大會是本會最高權力機構，除行使法律及章程規定之職權外，還負責：修改章程以及制定和修改內部規章；選舉會員大會主席團、理事會和監事會的成員，審議及通過理事會年度工作報告及財務報告，以及決定會務方針。

二、會員大會主席團設主席一人，副主席一人，秘書一人，由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。

三、會員大會每年舉行一次平常會議，在必要的情況下或應不少於二分之一會員以正當目的提出的要求，亦得召開特別會議。

四、會員大會之召集須至少提前八日以掛號信或書面之方式通知，並載明會議日期、時間、地點和議程。

五、會員大會必須在至少半數會員出席的情況下方可作出決議，如不足半數，則半小時後在同一地點召開之會議視為第二次召集之會議。

六、經第二次召集之會員大會，不論出席會員人數多少均可依法行使會員大會職權。

第八條 理事會

一、理事會為本會執行機構，由會員大會選出五名或以上成員組成，但其數目必為單數，任期三年，連選得連任；除行使法律及章程規定之職權外，還負責執行會員大會決議及日常具體會務。

二、理事會設理事長一名，副理事長、常務理事及理事若干名。

第九條 監事會

一、監事會是本會監察機構，由會員大會選出三名或以上成員組成，但其數目必為單數，任期三年，連選得連任；除行使法律及章程規定之職權外，還負責監督理事會日常會務運作，查核本會之財產及編製年度監察活動報告。

二、監事會設監事長一名和監事若干名。

第四章 其他規定

第十條 經費

本會財政收入來自會員會費、本會開展活動的收入、歷年滾存基金的利息收入、贊助和捐贈。

第十一條 內部規章

本會設內部規章，訂定人事、行政、財務和紀律細則，由理事會提交會員大會通過後執行。

第十二條 修改章程

本章程如有未盡善處，可由理事會提交修章方案，交由會員大會審議修改之。

二零零六年五月三日於澳門特別行政區

私人公證員 黃顯輝

(是項刊登費用為\$1,987.00)
(Custo desta publicação \$ 1 987,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門供、排水業職工會

為公佈之目的，茲證明上述組織社團之章程文本自二零零六年五月三日起，存放於本署之23/2006號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為26號，該組織章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

澳門供、排水業職工會

章程

第一章

總則

第一條 名稱

本會定名為“澳門供、排水業職工會”（下稱本會）。

第二條 會址

本會會址設於澳門柿山哪咤廟斜巷恆利大廈17號C地下，本會亦可根據需要，通過理事會之決議將會址遷至澳門任何其他地方。

第三條 宗旨

本會為非牟利團體，以愛國愛澳、促進職工團結、維護職工權益、提升職工素質為宗旨。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡屬以從事供、排水業為職業的本澳居民，如承認本會章程且履行入會手續，經本會理事會批准，即可加入本會成為會員。

第五條 會員權利

本會會員享有以下權利：

(一) 參加會員大會及參與本會所舉辦之各項活動；

(二) 選舉和被選舉擔任本會各機構之成員。

第六條 會員義務

本會會員具有以下義務：

(一) 遵守本會的章程、會員大會之決議和理事會之決定；

(二) 按時繳交會費；

(三) 不得作出損害本會聲譽之行動。

第三章 組織

第七條 會員大會

一、會員大會是本會最高權力機構，除行使法律及章程規定之職權外，還負責：修改章程，選舉會員大會主席團、理事會和監事會的成員，審議、通過理事會

年度工作報告及財務報告，以及決定會務方針。

二、會員大會主席團由三人組成，設主席一人，副主席一人，秘書一人，由會員大會選舉產生，任期三年，並由正、副主席召集和主持會議。

三、會員大會每年舉行一次平常會議，在必要的情況下，應理事會或不少於五分之一會員聯名，以正當目的提出的要求，亦得召開特別會議；會員大會之召集須至少提前八日以掛號信或書面之方式通知，並載明會議日期、時間、地點和議程。

四、會員大會必須在至少半數會員出席的情況下方可作出決議，如不足半數，則半小時後在同一地點召開之會議視為第二次召集之會議。

五、經第二次召集之會員大會，不論出席會員人數多少均可依法行使會員大會職權。

六、會員大會的決議必須獲得過半數出席會員的同意才能通過，但法律另有規定的事項除外。

第八條 理事會

一、理事會是本會的行政管理機構，除行使法律及章程規定之職權外，還負責執行會員大會決議及日常具體會務工作，並向每年舉行的會員大會提交年度會務報告和財務報告。

二、理事會由會員大會選出七至十一名成員組成，但組成人數必須為單數，其中包括理事長一名，副理事長、常務理事和理事若干名。理事會下設秘書處，協助理事會處理有關工作，理事長對外代表本會。

三、理事會的任期為三年，連選得連任。

第九條 監事會

一、監事會是本會監察機構，除行使法律及章程規定之職權外，還監督理事會工作，查核本會之財產及編製年度監察活動報告。

二、監事會由會員大會選出三至五名成員組成，但組成人數必須為單數，其中包括監事長一名和監事若干名。

三、監事會成員不得代表本會對外發表意見。

四、監事會的任期為三年，連選得連任。

第四章 附則

第十條 內部規章

本會設內部規章，訂定各級領導架構的具體產生辦法，規範轄下各部份組織行政管理及財務運作細則、會員紀律、會員大會選舉等事項，有關條文由理事會制訂。

第十一條 經費

本會財政收入來自會員會費、第三者給予的贊助、不附帶任何條件的捐獻以及相關機構和實體的資助。

第十二條 會費

會員會費的金額由會員大會或會員大會授權理事會決定。

第十三條 章程之修改及解釋

本章程之修改權屬會員大會，由理事會提交修章方案予會員大會審議通過，而本章程之解釋權屬理事會。

二零零六年五月三日於澳門特別行政區

私人公證員 黃顯輝

(是項刊登費用為 \$2,310.00)
(Custo desta publicação \$ 2 310,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門焊接業職工會

為公佈之目的，茲證明上述組織社團之章程文本自二零零六年五月三日起，存放於本署之21/2006號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為24號，該組織章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

澳門焊接業職工會

章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會定名為“澳門焊接業職工會”(下稱本會)。

第二條 會址

本會會址設於澳門柯利維喇街3號金湖大廈A、C室，本會亦可根據需要，通過理事會之決議將會址遷至澳門任何其他地方。

第三條 宗旨

本會為非牟利團體，以愛國愛澳、促進職工團結、維護職工權益、提升職工素質為宗旨。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡屬以從事焊接工作為職業的本澳居民，如承認本會章程且履行入會手續，經本會理事會批准，即可加入本會成為會員。

第五條 會員權利

本會會員享有以下權利：

(一) 參加會員大會及參與本會所舉辦之各項活動；

(二) 選舉和被選舉擔任本會各機構之成員。

第六條 會員義務

本會會員具有以下義務：

(一) 遵守本會的章程、會員大會之決議和理事會之決定；

(二) 按時繳交會費；

(三) 不得作出損害本會聲譽之行動。

第三章 組織

第七條 會員大會

一、會員大會是本會最高權力機構，除行使法律及章程規定之職權外，還負責：修改章程，選舉會員大會主席團、理事會和監事會的成員，審議、通過理事會年度工作報告及財務報告，以及決定會務方針。

二、會員大會主席團由三人組成，設主席一人，副主席一人，秘書一人，由會員大會選舉產生，任期三年，並由正、副主席召集和主持會議。

三、會員大會每年舉行一次平常會議，在必要的情況下，應理事會或不少於五分之一會員聯名，以正當目的提出的要求，亦得召開特別會議；會員大會之召集須至少提前八日以掛號信或書面之方式通知，並載明會議日期、時間、地點和議程。

四、會員大會必須在至少半數會員出席的情況下方可作出決議，如不足半數，則半小時後在同一地點召開之會議視為第二次召集之會議。

五、經第二次召集之會員大會，不論出席會員人數多少均可依法行使會員大會職權。

六、會員大會的決議必須獲得過半數出席會員的同意才能通過，但法律另有規定的事項除外。

第八條 理事會

一、理事會是本會的行政管理機構，除行使法律及章程規定之職權外，還負責執行會員大會決議及日常具體會務工作，並向每年舉行的會員大會提交年度會務報告和財務報告。

二、理事會由會員大會選出七至十一名成員組成，但組成人數必須為單數，其中包括理事長一名，副理事長、常務理事和理事若干名。理事會下設秘書處，協助理事會處理有關工作，理事長對外代表本會。

三、理事會的任期為三年，連選得連任。

第九條 監事會

一、監事會是本會監察機構，除行使法律及章程規定之職權外，還監督理事會工作，查核本會之財產及編製年度監察活動報告。

二、監事會由會員大會選出三至五名成員組成，但組成人數必須為單數，其中包括監事長一名和監事若干名。

三、監事會成員不得代表本會對外發表意見。

四、監事會的任期為三年，連選得連任。

第四章 附則

第十條 內部規章

本會設內部規章，訂定各級領導架構的具體產生辦法，規範轄下各部份組織行政管理及財務運作細則、會員紀律、會員大會選舉等事項，有關條文由理事會制定。

第十一條 經費

本會財政收入來自會員會費、第三者給予的贊助、不附帶任何條件的捐獻以及相關機構和實體的資助。

第十二條 會費

會員會費的金額由會員大會或會員大會授權理事會決定。

第十三條 章程之修改及解釋

本章程之修改權屬會員大會，由理事會提交修章方案予會員大會審議通過，而本章程之解釋權屬理事會。

二零零六年五月三日於澳門特別行政區

私人公證員 黃顯輝

(是項刊登費用為 \$2,212.00)
(Custo desta publicação \$ 2 212,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門銀行業僱員協會

為公布之目的，茲證明上述組織社團之章程文本自二零零六年五月三日起，存

放於本署之19/2006號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為22號，該組織章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

澳門銀行業僱員協會

章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會定名為“澳門銀行業僱員協會”，葡文名稱：“Associação dos Empregados do Sector Bancário de Macau”，英文名稱：“Macau Banking Employees' Association”（下稱本會）

第二條 會址

本會會址設於澳門伯多祿局長街8號友裕大廈3字樓A、C座，本會亦可根據需要，通過理事會之決議將會址遷至澳門任何其他地方。

第三條 宗旨

本會為非牟利團體，以促進行業僱員的團結、維護會員權益為宗旨。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡屬本澳居民從業於澳門銀行業之僱員，如承認本會章程且履行入會手續，經本會理事會批准，即可加入本會成為會員。

第五條 會員權利

本會會員享有以下權利：

(一) 選舉及被選舉擔任本會各機構之成員；

(二) 參與本會舉辦一切活動和享有其他福利。

第六條 會員義務

本會會員具有以下義務：

(一) 遵守和執行會章、本會各機構所作之決議；

(二) 依期繳交會費。

第三章 組織

第七條

會員大會

一、會員大會是本會最高權力機構，除行使法律及章程規定之職權外，還負責：修改章程以及制定和修改內部規章；選舉會員大會主席團、理事會和監事會的成員，審議及通過理事會年度工作報告及財務報告，以及決定會務方針。

二、會員大會主席團設主席一人，副主席一人，秘書一人，由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。

三、會員大會每年舉行一次平常會議，在必要的情況下或應不少於二分之一會員以正當目的提出的要求，亦得召開特別會議。

四、會員大會之召集須至少提前八日以掛號信或書面之方式通知，並載明會議日期、時間、地點和議程。

五、會員大會必須在至少半數會員出席的情況下方可作出決議，如不足半數，則半小時後在同一地點召開之會議視為第二次召集之會議。

六、經第二次召集之會員大會，不論出席會員人數多少均可依法行使會員大會職權。

第八條

理事會

一、理事會為本會執行機構，由會員大會選出五名或以上成員組成，但其數目必為單數，任期三年，連選得連任；除行使法律及章程規定之職權外，還負責執行會員大會決議及日常具體會務。

二、理事會設理事長一名，副理事長、常務理事及理事若干名。

第九條

監事會

一、監事會是本會監察機構，由會員大會選出三名或以上成員組成，但其數目必為單數，任期三年，連選得連任；除行使法律及章程規定之職權外，還負責監督理事會日常會務運作，查核本會之財產及編製年度監察活動報告。

二、監事會設監事長一名和監事若干名。

第四章 其他規定

第十條

經費

本會財政收入來自會員會費、本會開展活動的收入、歷年滾存基金的利息收入、贊助和捐贈。

第十一條

內部規章

本會設內部規章，訂定人事、行政、財務和紀律細則，由理事會提交會員大會通過後執行。

第十二條

修改章程

本章程如有未盡善處，可由理事會提交修章方案，交由會員大會審議修改之。

二零零六年五月三日於澳門特別行政區

私人公證員 黃顯輝

(是項刊登費用為 \$1,967.00)

(Custo desta publicação \$ 1 967,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門重型車司機職工會

為公佈之目的，茲證明上述組織社團之章程文本自二零零六年五月三日起，存放於本署之18/2006號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為21號，該組織章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

澳門重型車司機職工會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會定名為“澳門重型車司機職工會”(下稱本會)。

第二條

會址

本會會址設於澳門司打口火船頭街265號海聯大廈一樓，本會亦可根據需要，通過理事會之決議將會址遷至澳門任何其他地方。

第三條

宗旨

本會為非牟利團體，以愛國愛澳、促進職工團結、維護職工權益、提升職工素質為宗旨。

第二章

會員

第四條

會員資格

凡屬以從事駕駛重型車輛為職業之本澳居民，承認本會章程，履行入會手續，經理事會批准，即可加入本會成為會員。

第五條

會員權利

本會會員享有以下權利：

(一) 參加會員大會以及參與本會所舉辦之各項活動；

(二) 擁有選舉權和被選舉權。

第六條

會員義務

一、本會會員具有以下義務：

(一) 遵守本會的章程、會員大會之決議和理事會之決定；

(二) 按時繳交會費；

(三) 不得作出損害本會聲譽之行動。

二、本會會員如嚴重破壞本會聲譽，得由理事會給予警告或暫停會籍的處分，並可提議會員大會決議終止會籍。

第三章

組織

第七條

會員大會

一、會員大會是本會最高權力機構，除行使法律及章程規定之職權外，還負責：修改章程，選舉會員大會主席團、理

事會和監事會的成員，審議理事會年度工作報告及財務報告，以及決定會務方針。

二、會員大會主席團由三人組成，設正、副主席及秘書各一人，由會員大會選舉產生，任期三年，並由正、副主席召集和主持會議。

三、會員大會每年舉行一次平常會議，在必要的情況下，應理事會或不少於三分之一會員聯名之請求，亦得召開特別會議；會員大會之召集須至少提前八日以掛號信或書面之方式通知，並載明會議日期、時間、地點和議程。

四、會員大會必須在至少半數會員出席的情況下方可作出決議，如不足半數，則半小時後在同一地點召開之會議視為第二次召集之會議。

五、經第二次召集之會員大會，不論出席會員人數多少均可依法行使會員大會職權。

六、會員大會的決議必須獲得過半數出席會員的同意才能通過，但法律另有規定的事項除外。

第八條

理事會

一、理事會在會員大會休會期間負責管理及推展日常會務工作，除行使法律及章程規定之職權外，理事會還負責本會行政管理，向會員大會負責。

二、理事會由會員大會選出五人或以上成員組成，但組成人數必須為單數，其中包括理事長一名，副理事長、理事若干名。

三、理事會成員不得代表本會對外發表意見，但理事長或經理事長授權的一名或若干名成員除外。

四、理事會的任期為三年，連選得連任，但理事長的任期不可連續超過兩屆。

第九條

監事會

一、監事會是本會監察機構，除行使法律及章程規定之職權外，還監督理事會工作，查核本會之財產及編製年度監察活動報告。

二、監事會由會員大會選出三人或以上成員組成，但組成人數必須為單數，其中包括監事長一名和監事若干名。

三、監事會成員不得代表本會對外發表意見。

四、監事會的任期為三年，連選得連任。

第四章

附則

第十條

經費

本會財政收入來自會員會費、第三者給予的贊助、不附帶任何條件的捐獻以及相關機構和實體的資助。

第十一條

會費

會員會費的金額由會員大會或會員大會授權理事會決定。

第十二條

章程之修改及解釋

本章程之修改權屬會員大會，由理事會提交修章方案予會員大會審議通過，而本章程之解釋權屬理事會。

二零零六年五月三日於澳門特別行政區

私人公證員 黃顯輝

(是項刊登費用為 \$2,173.00)

(Custo desta publicação \$ 2 173,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

茶餐廳從業員協會

為公佈之目的，茲證明上述組織社團之章程文本自二零零六年五月三日起，存放於本署之16/2006號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為19號，該組織章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

茶餐廳從業員協會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會定名為“茶餐廳從業員協會”(下稱本會)。

第二條

會址

本會會址設於澳門黑沙環馬路42號福祥樓二樓A-G座，本會亦可根據需要，通過理事會之決議將會址遷至澳門任何其他地方。

第三條

宗旨

本會為非牟利團體，以愛國愛澳、促進職工團結、維護職工權益、提升職工素質為宗旨。

第二章

會員

第四條

會員資格

凡屬本澳居民從事茶餐廳、咖啡檔、美食店之從業員，如承認本會章程且履行入會手續，經本會理事會批准，即可加入本會成為會員。

第五條

會員權利

本會會員享有以下權利：

(一) 參加會員大會及參與本會所舉辦之各項活動；

(二) 按照本章程之規定要求召開會員大會特別會議；

(三) 選舉和被選舉擔任本會各機構之成員。

第六條

會員義務

一、本會會員具有以下義務：

(一) 遵守本會的章程、會員大會之決議和理事會之決定；

(二) 按時繳交會費；

(三) 不得作出損害本會聲譽之行動。

第七條

紀律處分

本會會員如嚴重破壞本會聲譽，得由理事會給予警告，特別嚴重者得由理事會與監事會聯席議決即時暫停會籍，並由理事會提議，經會員大會通過終止其會籍。

第三章 組織

第八條 會員大會

一、會員大會是本會最高權力機構，除行使法律及章程規定之職權外，還負責：修改章程，選舉會員大會主席團、理事會和監事會的成員，審議、通過理事會年度工作報告及財務報告，以及決定會務方針。

二、會員大會主席團由三人組成，設主席一人，副主席一人，秘書一人，由會員大會選舉產生，任期三年，並由正、副主席召集和主持會議。

三、會員大會每年舉行一次平常會議，在必要的情況下，應理事會或不少於五分之一會員聯名，以正當目的提出的要求，亦得召開特別會議；會員大會之召集須至少提前八日以掛號信或書面之方式通知，並載明會議日期、時間、地點和議程。

四、會員大會必須在至少半數會員出席的情況下方可作出決議，如不足半數，則半小時後在同一地點召開之會議視為第二次召集之會議。

五、經第二次召集之會員大會，不論出席會員人數多少均可依法行使會員大會職權。

六、會員大會的決議必須獲得過半數出席會員的同意才能通過，但法律另有規定的事項除外。

第九條 理事會

一、理事會是本會的行政管理機構，向會員大會負責；除行使法律及章程規定之職權外，還負責執行會員大會決議及日常具體會務工作，並向每年舉行的會員大會提交年度會務報告和財務報告。

二、理事會由會員大會選出五至十一名成員組成，但組成人數必須為單數，其中包括理事長一名，副理事長和理事若干名。

三、理事會成員不得代表本會對外發表意見，但理事長或經理事長授權的一名或若干名成員除外。

四、理事會的任期為三年，連選得連任，但理事長的任期不可連續超過兩屆。

第十條 監事會

一、監事會是本會監察機構，除行使法律及章程規定之職權外，還監督理事會

工作，查核本會之財產及編製年度監察活動報告。

二、監事會由會員大會選出三至五名成員組成，但組成人數必須為單數，其中包括監事長一名和監事若干名。

三、監事會成員不得代表本會對外發表意見。

四、監事會的任期為三年，連選得連任。

第四章 附則

第十一條 經費

本會財政收入來自會員會費、第三者給予的贊助、不附帶任何條件的捐獻以及相關機構和實體的資助。

第十二條 會費

會員會費的金額由會員大會或會員大會授權理事會決定。

第十三條 章程之修改及解釋

本章程之修改權屬會員大會，由理事會提交修章方案予會員大會審議通過，而本章程之解釋權屬理事會。

二零零六年五月三日於澳門特別行政區

私人公證員 黃顯輝

(是項刊登費用為 \$2,300.00)
(Custo desta publicação \$ 2 300,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門專業美容師協會

為公佈之目的，茲證明上述組織社團之章程文本自二零零六年五月三日起，存放於本署之17/2006號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為20號，該組織章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

澳門專業美容師協會 章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會定名為“澳門專業美容師協會”（下稱本會）。

第二條 會址

本會會址設於澳門海邊新街83號二樓，本會亦可根據需要，通過理事會之決議將會址遷至澳門任何其他地方。

第三條 宗旨

本會為非牟利團體，以促進行業僱員的團結、維護會員權益為宗旨。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡屬本澳居民從事美容行業之僱員，如承認本會章程且履行入會手續，經本會理事會批准，即可加入本會成為會員。

第五條 會員權利

本會會員享有以下權利：

(一) 選舉及被選舉擔任本會各機構之成員；

(二) 參與本會舉辦一切活動和享有其他福利。

第六條 會員義務

本會會員具有以下義務：

(一) 遵守和執行會章、本會各機構所作之決議；

(二) 依期繳交會費。

第三章 組織

第七條 會員大會

一、會員大會是本會最高權力機構，除行使法律及章程規定之職權外，還負

責：修改章程以及制定和修改內部規章；選舉會員大會主席團、理事會和監事會的成員，審議及通過理事會年度工作報告及財務報告，以及決定會務方針。

二、會員大會主席團設主席一人，副主席一人，秘書一人，由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。

三、會員大會每年舉行一次平常會議，在必要的情況下或應不少於二分之一會員以正當目的提出的要求，亦得召開特別會議。

四、會員大會之召集須至少提前八日以掛號信或書面之方式通知，並載明會議日期、時間、地點和議程。

五、會員大會必須在至少半數會員出席的情況下方可作出決議，如不足半數，則半小時後在同一地點召開之會議視為第二次召集之會議。

六、經第二次召集之會員大會，不論出席會員人數多少均可依法行使會員大會職權。

第八條 理事會

一、理事會為本會執行機構，由會員大會選出五名或以上成員組成，但其數目必為單數，任期三年，連選得連任；除行使法律及章程規定之職權外，還負責執行會員大會決議及日常具體會務。

二、理事會設理事長一名，副理事長、常務理事及理事若干名。

第九條 監事會

一、監事會是本會監察機構，由會員大會選出三名或以上成員組成，但其數目必為單數，任期三年，連選得連任；除行使法律及章程規定之職權外，還負責監督理事會日常會務運作，查核本會之財產及編製年度監察活動報告。

二、監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名。

第四章 其他規定

第十條 經費

本會財政收入來自會員會費、本會開展活動的收入、歷年滾存基金的利息收入、贊助和捐贈。

第十一條 內部規章

本會設內部規章，訂定人事、行政、財務和紀律細則，由理事會提交會員大會通過後執行。

第十二條 修改章程

本章程如有未盡善處，可由理事會提交修章方案，交由會員大會審議修改之。

二零零六年五月三日於澳門特別行政區

私人公證員 黃顯輝

(是項刊登費用為 \$1,889.00)
(Custo desta publicação \$ 1 889,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門中式點心師協會

為公佈之目的，茲證明上述組織社團之章程文本自二零零六年五月三日起，存放於本署之20/2006號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為23號，該組織章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

澳門中式點心師協會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會定名為“澳門中式點心師協會”，葡文名稱“Associação dos Chefes Sobremesa à Chinesa Macau”，英文名稱“Macau Chinese-Style Refreshment Chefs' Association”（下稱本會）。

第二條

會址

本會會址設於澳門伯多祿局長街8號友裕大廈4字樓A座，本會亦可根據需要，通過理事會之決議將會址遷至澳門任何其他地方。

第三條 宗旨

本會為非牟利團體，是澳門中式點心師僱員的組織，以促進中式點心師僱員的團結，爭取和維護僱員合理權益，促進行業技術交流及提升行業專業技術，辦好會員文教、康樂、福利等活動為宗旨。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡在澳門從事中式點心師僱員之澳門居民，如承認本會章程且履行入會手續，經理事會批准，繳納入會基金、年費及證書費後即可成為會員。

第五條 會員權利

本會會員享有以下權利：

(一) 選舉及被選舉擔任本會各機構之成員；

(二) 對會務作出批評及建議；

(三) 參與本會舉辦之技術交流、文教、康樂及福利等活動。

第六條 會員義務

本會會員具有以下義務：

(一) 遵守和執行會章、本會各機構所作之決議；

(二) 依期繳交會費；

(三) 協助本會開展會務工作及推動介紹工友參加本會；

(四) 不作損害本會聲譽的行為。

第三章 組織

第七條 會員大會

一、會員大會是本會最高權力機構，除行使法律及章程規定之職權外，還負責：修改章程以及制定和修改內部規章；選舉會員大會主席團、理事會和監事會的成員，審議及通過理事會年度工作報告及財務報告，以及決定會務方針。

二、會員大會主席團由三人或以上成員組成，其數目必為單數，設會長一名，副會長及秘書若干名，由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。

三、會員大會每年舉行一次平常會議，在必要的情況下或應不少於二分之一會員以正當目的提出的要求，亦得召開特別會議。

四、會員大會之召集須至少提前八日以掛號信或書面之方式通知，並載明會議日期、時間、地點和議程。

五、會員大會必須在至少半數會員出席的情況下方可作出決議，如不足半數，則半小時後在同一地點召開之會議視為第二次召集之會議。

六、經第二次召集之會員大會，不論出席會員人數多少均可依法行使會員大會職權。

第八條 理事會

一、理事會為本會執行機構，由會員大會選出五名或以上成員組成，但其數目必為單數，任期三年，連選得連任；除行使法律及章程規定之職權外，還負責執行會員大會決議及日常具體會務。

二、理事會設理事長一名，副理事長、常務理事及理事若干名。

第九條 監事會

一、監事會是本會監察機構，由會員大會選出三名或以上成員組成，但其數目必為單數，任期三年，連選得連任；除行使法律及章程規定之職權外，還負責監督理事會日常會務運作，查核本會之財產及編製年度監察活動報告。

二、監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名。

第四章 其他規定

第十條 經費

本會財政收入來自會員會費、本會開展活動的收入、歷年滾存基金的利息收入、贊助和捐贈。

第十一條 內部規章

本會設內部規章，訂定人事、行政、財務和紀律細則，由理事會提交會員大會通過後執行。

第十二條 修改章程

本章程如有未盡善處，可由理事會提交修章方案，交由會員大會審議修改之。

二零零六年五月三日於澳門特別行政區

私人公證員 黃顯輝

(是項刊登費用為 \$2,016.00)
(Custo desta publicação \$ 2 016,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門鋁、鋼建造職工會

為公布之目的，茲證明上述組織社團之章程文本自二零零六年五月三日起，存放於本署之22/2006號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為25號，該組織章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

澳門鋁、鋼建造職工會

章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會定名為“澳門鋁、鋼建造職工會”（下稱本會）。

第二條 會址

本會會址設於澳門柯利維喇街3號金湖大廈1樓A、C室，本會亦可根據需要，通過理事會之決議將會址遷至澳門任何其他地方。

第三條 宗旨

本會為非牟利團體，以愛國愛澳、促進職工團結、維護職工權益、提升職工素質為宗旨。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡屬以從事鋁或鋼材建造工作為職業的本澳居民，如承認本會章程且履行入會

手續，經本會理事會批准，即可加入本會成為會員。

第五條 會員權利

本會會員享有以下權利：

(一) 參加會員大會及參與本會所舉辦之各項活動；

(二) 選舉和被選舉擔任本會各機構之成員。

第六條 會員義務

本會會員具有以下義務：

(一) 遵守本會的章程、會員大會之決議和理事會之決定；

(二) 按時繳交會費；

(三) 不得作出損害本會聲譽之行動。

第三章 組織

第七條 會員大會

一、會員大會是本會最高權力機構，除行使法律及章程規定之職權外，還負責：修改章程，選舉會員大會主席團、理事會和監事會的成員，審議、通過理事會年度工作報告及財務報告，以及決定會務方針。

二、會員大會主席團由三人組成，設主席一人，副主席一人，秘書一人，由會員大會選舉產生，任期三年，並由正、副主席召集和主持會議。

三、會員大會每年舉行一次平常會議，在必要的情況下，應理事會或不少於五分之一會員聯名，以正當目的提出的要求，亦得召開特別會議；會員大會之召集須至少提前八日以掛號信或書面之方式通知，並載明會議日期、時間、地點和議程。

四、會員大會必須在至少半數會員出席的情況下方可作出決議，如不足半數，則半小時後在同一地點召開之會議視為第二次召集之會議。

五、經第二次召集之會員大會，不論出席會員人數多少均可依法行使會員大會職權。

六、會員大會的決議必須獲得過半數出席會員的同意才能通過，但法律另有規定的事項除外。

第八條 理事會

一、理事會是本會的行政管理機構，除行使法律及章程規定之職權外，還負責執行會員大會決議及日常具體會務工作，並向每年舉行的會員大會提交年度會務報告和財務報告。

二、理事會由會員大會選出七至十一名成員組成，但組成人數必須為單數，其中包括理事長一名，副理事長、常務理事和理事若干名。理事會下設秘書處，協助理事會處理有關工作，理事長對外代表本會。

三、理事會的任期為三年，連選得連任。

第九條 監事會

一、監事會是本會監察機構，除行使法律及章程規定之職權外，還監督理事會工作，查核本會之財產及編製年度監察活動報告。

二、監事會由會員大會選出三至五名成員組成，但組成人數必須為單數，其中包括監事長一名和監事若干名。

三、監事會成員不得代表本會對外發表意見。

四、監事會的任期為三年，連選得連任。

第四章 附則

第十條 內部規章

本會設內部規章，訂定各級領導架構的具體產生辦法，規範轄下各部份組織行政管理及財務運作細則、會員紀律、會員大會選舉等事項，有關條文由理事會制訂。

第十一條 經費

本會財政收入來自會員會費、第三者給予的贊助、不附帶任何條件的捐獻以及相關機構和實體的資助。

第十二條 會費

會員會費的金額由會員大會或會員大會授權理事會決定。

第十三條 章程之修改及解釋

本章程之修改權屬會員大會，由理事會提交修章方案予會員大會審議通過，而本章程之解釋權屬理事會。

二零零六年五月三日於澳門特別行政區

私人公證員 黃顯輝

(是項刊登費用為 \$2,251.00)
(Custo desta publicação \$ 2 251,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門空調制冷職工會

為公佈之目的，茲證明上述組織社團之章程文本自二零零六年五月三日起，存放於本署之24/2006號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為27號，該組織章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

澳門空調制冷職工會

章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會定名為“澳門空調制冷職工會”（下稱本會）。

第二條 會址

本會會址設於澳門柿山哪咤廟斜巷恆利大廈17號C地下，本會亦可根據需要，通過理事會之決議將會址遷至澳門任何其他地方。

第三條 宗旨

本會為非牟利團體，以愛國愛澳、促進職工團結、維護職工權益、提升職工素質為宗旨。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡屬以從事空調制冷工作為職業的本澳居民，如承認本會章程且履行入會手續，經本會理事會批准，即可加入本會成為會員。

第五條 會員權利

本會會員享有以下權利：

(一) 參加會員大會及參與本會所舉辦之各項活動；

(二) 選舉和被選舉擔任本會各機構之成員。

第六條 會員義務

本會會員具有以下義務：

(一) 遵守本會的章程、會員大會之決議和理事會之決定；

(二) 按時繳交會費；

(三) 不得作出損害本會聲譽之行動。

第三章 組織

第七條 會員大會

一、會員大會是本會最高權力機構，除行使法律及章程規定之職權外，還負責：修改章程，選舉會員大會主席團、理事會和監事會的成員，審議、通過理事會年度工作報告及財務報告，以及決定會務方針。

二、會員大會主席團由三人組成，設主席一人，副主席一人，秘書一人，由會員大會選舉產生，任期三年，並由正、副主席召集和主持會議。

三、會員大會每年舉行一次平常會議，在必要的情況下，應理事會或不少於五分之一會員聯名，以正當目的提出的要求，亦得召開特別會議；會員大會之召集須至少提前八日以掛號信或書面之方式通知，並載明會議日期、時間、地點和議程。

四、會員大會必須在至少半數會員出席的情況下方可作出決議，如不足半數，則半小時後在同一地點召開之會議視為第二次召集之會議。

五、經第二次召集之會員大會，不論出席會員人數多少均可依法行使會員大會職權。

六、會員大會的決議必須獲得過半數出席會員的同意才能通過，但法律另有規定的事項除外。

第八條 理事會

一、理事會是本會的行政管理機構，除行使法律及章程規定之職權外，還負責執行會員大會決議及日常具體會務工作，並向每年舉行的會員大會提交年度會務報告和財務報告。

二、理事會由會員大會選出七至十一名成員組成，但組成人數必須為單數，其中包括理事長一名，副理事長、常務理事和理事若干名。理事會下設秘書處，協助理事會處理有關工作，理事長對外代表本會。

三、理事會的任期為三年，連選得連任。

第九條 監事會

一、監事會是本會監察機構，除行使法律及章程規定之職權外，還監督理事會工作，查核本會之財產及編製年度監察活動報告。

二、監事會由會員大會選出三至五名成員組成，但組成人數必須為單數，其中包括監事長一名和監事若干名。

三、監事會成員不得代表本會對外發表意見。

四、監事會的任期為三年，連選得連任。

第四章 附則

第十條 內部規章

本會設內部規章，訂定各級領導架構的具體產生辦法，規範轄下各部份組織行政管理及財務運作細則，會員紀律，會員大會選舉等事項，有關條文由理事會制訂。

第十一條 經費

本會財政收入來自會員會費、第三者給予的贊助、不附帶任何條件的捐獻以及相關機構和實體的資助。

第十二條 會費

會員會費的金額由會員大會或會員大會授權理事會決定。

第十三條 章程之修改及解釋

本章程之修改權屬會員大會，由理事會提交修章方案予會員大會審議通過，而本章程之解釋權屬理事會。

二零零六年五月三日於澳門特別行政區

私人公證員 黃顯輝

(是項刊登費用為 \$2,231.00)
(Custo desta publicação \$ 2 231,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門物業僱員協會

為公佈之目的，茲證明上述組織社團之章程文本自二零零六年五月三日起，存放於本署之25/2006號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為28號，該組織章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

澳門物業僱員協會

章程

第一章

總則

第一條 名稱

本會定名為“澳門物業僱員協會”，葡文名稱：“Associação dos Empregados da Propriedade de Macau”（下稱本會）。

第二條 會址

本會會址設於澳門白馬行8號友裕大廈4字樓A座，本會亦可根據需要，通過理事會之決議將會址遷至澳門任何其他地方。

第三條 宗旨

本會為非牟利團體，是澳門物業僱員的組織，以促進行業僱員的團結，爭取和維護僱員合理權益，推廣職業培訓及提高行業素質水平，辦好文教、康樂及各種福利，關心社會和參與社會事務為宗旨。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡從事物業買賣、租賃、管理等職務之僱員之澳門居民，如承認本會章程且履行入會手續，經會員或友會介紹，均可申請加入本會，獲本會理事會批准後即可成為會員。

第五條 會員權利

本會會員享有以下權利：

(一) 選舉及被選舉擔任本會各機構之成員；

(二) 對會務作出批評及建議；

(三) 參與本會舉辦一切活動和享有其他優惠福利。

第六條 會員義務

本會會員具有以下義務：

(一) 遵守和執行會章、本會各機構所作之決議；

(二) 依期繳交會費；

(三) 參與、促進和協助本會各項工作；

(四) 不作損害本會聲譽的行為。

第三章 組織

第七條 會員大會

一、會員大會是本會最高權力機構，除行使法律及章程規定之職權外，還負責：修改章程以及制定和修改內部規章；選舉會員大會主席團、理事會和監事會的成員，審議及通過理事會年度工作報告及財務報告，以及決定會務方針。

二、會員大會主席團由三人或以上成員組成，其數目必為單數，設主席一人，

副主席及秘書若干名，由會員大會選舉產生，任期二年，連選得連任。

三、會員大會每年舉行一次平常會議，在必要的情况下或應不少於二分之一會員以正當目的提出的要求，亦得召開特別會議。

四、會員大會之召集須至少提前八日以掛號信或書面之方式通知，並載明會議日期、時間、地點和議程。

五、會員大會必須在至少半數會員出席的情況下方可作出決議，如不足半數，則半小時後在同一地點召開之會議視為第二次召集之會議。

六、經第二次召集之會員大會，不論出席會員人數多少均可依法行使會員大會職權。

第八條 理事會

一、理事會為本會執行機構，由會員大會選出九名或以上成員組成，但其數目必為單數，任期二年，連選得連任；除行使法律及章程規定之職權外，還負責執行會員大會決議及日常具體會務。

二、理事會設理事長一名，副理事長、常務理事及理事若干名。

第九條 監事會

一、監事會是本會監察機構，由會員大會選出三名或以上成員組成，但其數目必為單數，任期二年，連選得連任；除行使法律及章程規定之職權外，還負責監督理事會日常會務運作，查核本會之財產及編製年度監察活動報告。

二、監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名。

第四章 其他規定

第十條 經費

本會財政收入來自會員會費、本會開展活動的收入、歷年滾存基金的利息收入、贊助和捐贈。

第十一條 內部規章

本會設內部規章，訂定人事、行政、財務和紀律細則，由理事會提交會員大會通過後執行。

第十二條 修改章程

本章程如有未盡善處，可由理事會提交修章方案，交由會員大會審議修改之。

二零零六年五月三日於澳門特別行政區

私人公證員 黃顯輝

(是項刊登費用為 \$2,075.00)
(Custo desta publicação \$ 2 075,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

石油業僱員工會

為公佈之目的，茲證明上述組織社團之章程文本自二零零六年五月三日起，存放於本署之28/2006號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為31號，該組織章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

石油業僱員工會

章程

第一章

總則

第一條 名稱

本會定名為“石油業僱員工會”(下稱本會)。

第二條 會址

本會會址設於澳門黑沙環馬路42號福祥樓二樓A-G座，本會亦可根據需要，通過理事會之決議將會址遷至澳門任何其他地方。

第三條 宗旨

本會為非牟利團體，以愛國愛澳、促進職工團結、維護職工權益、提升職工素質為宗旨。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡屬本澳居民從事有關石油業之僱員，如承認本會章程且履行入會手續，經本會理事會批准，即可加入本會成為會員。

第五條 會員權利

本會會員享有以下權利：

(一) 參加會員大會及參與本會所舉辦之各項活動；

(二) 按照本章程之規定要求召開會員大會特別會議；

(三) 選舉和被選舉擔任本會各機構之成員。

第六條 會員義務

本會會員具有以下義務：

(一) 遵守本會的章程、會員大會之決議和理事會之決定；

(二) 按時繳交會費；

(三) 不得作出損害本會聲譽之行動。

第七條 紀律處分

本會會員如嚴重破壞本會聲譽，得由理事會給予警告，特別嚴重者得由理事會與監事會聯席議決即時暫停會籍，並由理事會提議，經會員大會通過終止其會籍。

第三章 組織

第八條 會員大會

一、會員大會是本會最高權力機構，除行使法律及章程規定之職權外，還負責：修改章程，選舉會員大會主席團、理事會和監事會的成員，審議、通過理事會年度工作報告及財務報告，以及決定會務方針。

二、會員大會主席團由三人組成，設主席一人，副主席一人，秘書一人，由會員大會選舉產生，任期三年，並由正、副主席召集和主持會議。

三、會員大會每年舉行一次平常會議，在必要的情况下，應理事會或不少於

五分之一會員聯名，以正當目的提出的要求，亦得召開特別會議；會員大會之召集須至少提前八日以掛號信或書面之方式通知，並載明會議日期、時間、地點和議程。

四、會員大會必須在至少半數會員出席的情況下方可作出決議，如不足半數，則半小時後在同一地點召開之會議視為第二次召集之會議。

五、經第二次召集之會員大會，不論出席會員人數多少均可依法行使會員大會職權。

六、會員大會的決議必須獲得過半數出席會員的同意才能通過，但法律另有規定的事項除外。

第九條 理事會

一、理事會是本會的行政管理機構，向會員大會負責，除行使法律及章程規定之職權外，還負責執行會員大會決議及日常具體會務工作，並向每年舉行的會員大會提交年度會務報告和財務報告。

二、理事會由會員大會選出五至十一名成員組成，但組成人數必須為單數，其中包括理事長一名，副理事長和理事若干名。

三、理事會成員不得代表本會對外發表意見，但理事長或經理事長授權的一名或若干名成員除外。

四、理事會的任期為三年，連選得連任，但理事長的任期不可連續超過兩屆。

第十條 監事會

一、監事會是本會監察機構，除行使法律及章程規定之職權外，還監督理事會工作，查核本會之財產及編製年度監察活動報告。

二、監事會由會員大會選出三至五名成員組成，但組成人數必須為單數，其中包括監事長一名和監事若干名。

三、監事會成員不得代表本會對外發表意見。

四、監事會的任期為三年，連選得連任。

第四章 附則

第十一條 經費

本會財政收入來自會員會費、第三者給予的贊助、不附帶任何條件的捐獻以及相關機構和實體的資助。

第十二條 會費

會員會費的金額由會員大會或會員大會授權理事會決定。

第十三條 章程之修改及解釋

本章程之修改權屬會員大會，由理事會提交修章方案予會員大會審議通過，而本章程之解釋權屬理事會。

二零零六年五月三日於澳門特別行政區

私人公證員 黃顯輝

(是項刊登費用為 \$2,251.00)
(Custo desta publicação \$ 2 251,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門客運碼頭職工會

為公布之目的，茲證明上述組織社團之章程文本自二零零六年五月三日起，存放於本署之30/2006號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為33號，該組織章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

澳門客運碼頭職工會

章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會定名為“澳門客運碼頭職工會”(下稱本會)。

第二條 會址

本會會址設於澳門司打口火船頭街265號海聯大廈一樓，本會亦可根據需要，通過理事會之決議將會址遷至澳門任何其他地方。

第三條 宗旨

本會為非牟利團體，以愛國愛澳、促進職工團結、維護職工權益、提升職工素質為宗旨。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡屬在澳門各客運碼頭任職之各部門員工的本澳居民，承認本會章程，履行入會手續，經理事會批准，即可加入本會成為會員。

第五條 會員權利

本會會員享有以下權利：

- (一) 參加會員大會以及參與本會所舉辦之各項活動；
- (二) 擁有選舉權和被選舉權。

第六條 會員義務

一、本會會員具有以下義務：

- (一) 遵守本會的章程、會員大會之決議和理事會之決定；
- (二) 按時繳交會費；
- (三) 不得作出損害本會聲譽之行動。

二、本會會員如嚴重破壞本會聲譽，得由理事會給予警告或暫停會籍的處分，並可提議會員大會議決終止會籍。

第三章 組織

第七條 會員大會

一、會員大會是本會最高權力機構，除行使法律及章程規定之職權外，還負責：修改章程，選舉會員大會主席團、理事會和監事會的成員，審議理事會年度工作報告及財務報告，以及決定會務方針。

二、會員大會主席團由三人組成，設正、副主席及秘書各一人，由會員大會選舉產生，任期三年，並由正、副主席召集和主持會議。

三、會員大會每年舉行一次平常會議，在必要的情況下，應理事會或不少於

三分之一會員聯名之請求，亦得召開特別會議；會員大會之召集須至少提前八日以掛號信或書面之方式通知，並載明會議日期、時間、地點和議程。

四、會員大會必須在至少半數會員出席的情況下方可作出決議，如不足半數，則半小時後在同一地點召開之會議視為第二次召集之會議。

五、經第二次召集之會員大會，不論出席會員人數多少均可依法行使會員大會職權。

六、會員大會的決議必須獲得過半數出席會員的同意才能通過，但法律另有規定的事項除外。

第八條 理事會

一、理事會在會員大會休會期間負責管理及推展日常會務工作，除行使法律及章程規定之職權外，理事會還負責本會行政管理，向會員大會負責。

二、理事會由會員大會選出五人或以上成員組成，但組成人數必須為單數，其中包括理事長一名，副理事長、理事若干名。

三、理事會成員不得代表本會對外發表意見，但理事長或經理事長授權的一名或若干名成員除外。

四、理事會的任期為三年，連選得連任，但理事長的任期不可連續超過兩屆。

第九條 監事會

一、監事會是本會監察機構，除行使法律及章程規定之職權外，還監督理事會工作，查核本會之財產及編製年度監察活動報告。

二、監事會由會員大會選出三人或以上成員組成，但組成人數必須為單數，其中包括監事長一名和監事若干名。

三、監事會成員不得代表本會對外發表意見。

四、監事會的任期為三年，連選得連任。

第四章 附則

第十條 經費

本會財政收入來自會員會費、第三者給予的贊助、不附帶任何條件的捐獻以及相關機構和實體的資助。

第十一條 會費

會員會費的金額由會員大會或會員大會授權理事會決定。

第十二條 章程之修改及解釋

本章程之修改權屬會員大會，由理事會提交修章方案予會員大會審議通過，而本章程之解釋權屬理事會。

二零零六年五月三日於澳門特別行政區

私人公證員 黃顯輝

(是項刊登費用為 \$2,153.00)
(Custo desta publicação \$ 2 153,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門搬運畜牧職工會

為公佈之目的，茲證明上述組織社團之章程文本自二零零六年五月四日起，存放於本署之35/2006號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為38號，該組織章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

澳門搬運畜牧職工會

章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會定名為“澳門搬運畜牧職工會”（下稱本會）。

第二條 會址

本會會址設於澳門司打口火船頭街265號海聯大廈一樓，本會亦可根據需要，通過理事會之決議將會址遷至澳門任何其他地方。

第三條 宗旨

本會為非牟利團體，以愛國愛澳、促進職工團結、維護職工權益、提升職工素質為宗旨。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡屬以從事搬運畜牧為職業的本澳居民，承認本會章程，履行入會手續，經理事會批准，即可加入本會成為會員。

第五條 會員權利

本會會員享有以下權利：

- (一) 參加會員大會以及參與本會所舉辦之各項活動；
- (二) 擁有選舉權和被選舉權。

第六條 會員義務

一、本會會員具有以下義務：

- (一) 遵守本會的章程、會員大會之決議和理事會之決定；
- (二) 按時繳交會費；
- (三) 不得作出損害本會聲譽之行動。

二、本會會員如嚴重破壞本會聲譽，得由理事會給予警告或暫停會籍的處分，並可提議會員大會議決終止會籍。

第三章 組織

第七條 會員大會

一、會員大會是本會最高權力機構，除行使法律及章程規定之職權外，還負責：修改章程，選舉會員大會主席團、理事會和監事會的成員，審議理事會年度工作報告及財務報告，以及決定會務方針。

二、會員大會主席團由三人組成，設主席一人，副主席一人，秘書一人，由會員大會選舉產生，任期三年，並由正、副主席召集和主持會議。

三、會員大會每年舉行一次平常會議，在必要的情況下，應理事會或不少於三分之一會員聯名之請求，亦得召開特別

會議；會員大會之召集須至少提前八日以掛號信或書面之方式通知，並載明會議日期、時間、地點和議程。

四、會員大會必須在至少半數會員出席的情況下方可作出決議，如不足半數，則半小時後在同一地點召開之會議視為第二次召集之會議。

五、經第二次召集之會員大會，不論出席會員人數多少均可依法行使會員大會職權。

六、會員大會的決議必須獲得過半數出席會員的同意才能通過，但法律另有規定的事項除外。

第八條 理事會

一、除行使法律及章程規定之職權外，理事會還負責本會行政管理，向會員大會負責。

二、理事會由會員大會選出三人或以上成員組成，但組成人數必須為單數，其中包括理事長一名，副理事長、秘書和理事若干名。

三、理事會成員不得代表本會對外發表意見，但理事長或經理事長授權的一名或若干名成員除外。

四、理事會的任期為三年，連選得連任，但理事長的任期不可連續超過兩屆。

五、理事會在會員大會休會期間，負責管理及推展日常會務工作。

第九條 監事會

一、監事會是本會監察機構，除行使法律及章程規定之職權外，還監督理事會工作，查核本會之財產及編製年度監察活動報告。

二、監事會由會員大會選出三人或以上成員組成，但組成人數必須為單數，其中包括監事長一名和監事若干名。

三、監事會成員不得代表本會對外發表意見。

四、監事會的任期為三年，連選得連任。

第四章 附則

第十條 經費

本會財政收入來自會員會費、第三者給予的贊助、不附帶任何條件的捐獻以及相關機構和實體的資助。

第十一條 會費

會員會費的金額由會員大會或會員大會授權理事會決定。

第十二條 章程之修改及解釋

本章程之修改權屬會員大會，由理事會提交修章方案予會員大會審議通過，而本章程之解釋權屬理事會。

二零零六年五月四日於澳門特別行政區

私人公證員 黃顯輝

(是項刊登費用為 \$2,153.00)
(Custo desta publicação \$ 2 153,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門成衣技術員職工會

為公佈之目的，茲證明上述組織社團之章程文本自二零零六年五月四日起，存放於本署之36/2006號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為39號，該組織章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

澳門成衣技術員職工會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會定名為“澳門成衣技術員職工會”(下稱本會)。

第二條

會址

本會會址設於澳門提督馬路47號能昌大廈地下D，本會亦可根據需要，通過理事會之決議將會址遷至澳門任何其他地方。

第三條

宗旨

本會為非牟利團體，以爭取和維護職工權益及改善工作條件，促進職工團結；

關心社會，參與社會事務；推廣職業培訓及技術交流，提高從業人員素質為宗旨。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡屬以從事服裝設計、管理、文職人員、裁床等技術員為職業的本澳居民，承認本會章程，履行入會手續，經理事會批准，即可加入本會成為會員。

第五條

會員權利

本會會員享有以下權利：

(一) 對本會會務提出建議及批評；

(二) 選舉權和被選舉擔任本會各機構成員之職務；

(三) 參與本會舉辦活動，以及享有本會的其他的優惠及福利；

(四) 退出本會的自由。

第六條

會員義務

本會會員具有以下義務：

(一) 遵守本會的章程、會員大會之決議和理事會之決定；

(二) 按時繳交會費；

(三) 不得作出損害本會聲譽之行動。

第三章 組織

第七條

會員大會

一、會員大會是本會最高權力機構，除行使法律及章程規定之職權外，還負責：修改章程，選舉會員大會主席團、理事會和監事會的成員，審議理事會年度工作報告及財務報告，以及決定會務方針。

二、會員大會主席團由三人組成，設主席一人、副主席二人，由會員大會選舉產生，任期三年，並由主席召集和主持會議。

三、會員大會每年舉行一次平常會議，在必要的情況下，應理事會或不少於三分之一會員聯名之請求，亦得召開特別會議；會員大會之召集須至少提前八日以掛號信或書面之方式通知，並載明會議日期、時間、地點和議程。

四、會員大會必須在至少半數會員出席的情況下方可作出決議，如不足半數，則半小時後在同一地點召開之會議視為第二次召集之會議。

五、經第二次召集之會員大會，不論出席會員人數多少均可依法行使會員大會職權。

六、會員大會的決議必須獲得過半數出席會員的同意才能通過，但法律另有規定的事項除外。

第八條 理事會

一、理事會在會員大會休會期間，負責管理及推展日常會務工作。除行使法律及章程規定之職權外，理事會還負責本會行政管理，向會員大會負責。

二、理事會由會員大會選出五人或以上成員組成，但組成人數必須為單數，其中包括理事長一名、副理事長和理事若干名。

三、理事會成員不得代表本會對外發表意見，但理事長或經理事長授權的一名或若干名成員除外。

四、理事會的任期為三年，連選得連任。

第九條 監事會

一、監事會是本會監察機構，除行使法律及章程規定之職權外，還監督理事會工作，查核本會之財產及編製年度監察活動報告。

二、監事會由會員大會選出三人或以上成員組成，但組成人數必須為單數，其中包括監事長一名和監事若干名。

三、監事會成員不得代表本會對外發表意見。

四、監事會的任期為三年，連選得連任。

第四章 附則

第十條 經費

本會財政收入來自會員會費、第三者給予的贊助、不附帶任何條件的捐獻以及相關機構和實體的資助。

第十一條 會費

會員會費的金額由會員大會或會員大會授權理事會決定。

第十二條 章程之修改及解釋

本章程之修改權屬會員大會，由理事會提交修章方案予會員大會審議通過，而本章程之解釋權屬理事會。

二零零六年五月四日於澳門特別行政區

私人公證員 黃顯輝

(是項刊登費用為\$2,104.00)
(Custo desta publicação \$ 2 104,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門自來水職工福利會

為公佈之目的，茲證明上述組織社團之章程文本自二零零六年五月四日起，存放於本署之37/2006號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為40號，該組織章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

澳門自來水職工福利會 章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會定名為“澳門自來水職工福利會”，英文名稱：“The Employees Welfare Association of Macau Water”(下稱本會)。

第二條 會址

本會會址設於澳門青洲大馬路718號澳門自來水股份有限公司行政大樓，本會亦可根據需要，通過理事會之決議將會址遷至澳門任何其他地方。

第三條 宗旨

本會為非牟利團體，是澳門自來水股份有限公司員工的組織，以促進員工的團

結、熱愛祖國，熱愛澳門，爭取和維護員工的福利，舉辦文康等活動，關心社會和參與社會事務為宗旨。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡是澳門自來水股份有限公司的員工，如承認本會章程且履行入會手續，經本會理事會批准，繳納會費後即可加入本會成為會員。

第五條 會員權利

本會會員享有以下權利：

- (一) 選舉及被選舉擔任本會各機構之成員；
- (二) 對會務提出批評及建議；
- (三) 參與本會舉辦福利、文教、康樂、培訓活動。

第六條 會員義務

本會會員具有以下義務：

- (一) 遵守和執行會章、本會各機構所作之決議；
- (二) 依期繳交會費；
- (三) 參與和促進本會各項工作；
- (四) 不作損害本會聲譽的行為。

第三章 組織

第七條 會員大會

一、會員大會是本會最高權力機構，除行使法律及章程規定之職權外，還負責：修改章程以及制定和修改內部規章；選舉會員大會主席團、理事會和監事會的成員，審議及通過理事會年度工作報告及財務報告，以及決定會務方針。

二、會員大會主席團設主席一人，副主席一人，秘書若干名，由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。會長只可連任兩屆。

三、會員大會每年舉行一次平常會議，在必要的情況下或應不少於二分之一

會員以正當目的提出的要求，亦得召開特別會議。

四、會員大會之召集須至少提前八日以掛號信或書面之方式通知，並載明會議日期、時間、地點和議程。

五、會員大會必須在至少半數會員出席的情況下方可作出決議，如不足半數，則半小時後在同一地點召開之會議視為第二次召集之會議。

六、經第二次召集之會員大會，不論出席會員人數多少均可依法行使會員大會職權。

第八條 理事會

一、理事會為本會執行機構，由會員大會選出十一名或以上成員組成，但其數目必為單數，任期三年，連選得連任，理事長只可連任兩屆；除行使法律及章程規定之職權外，還負責執行會員大會決議及日常具體會務，以及每年向會員大會提交年度會務報告和財務報告。

二、理事會設理事長一名，副理事長、常務理事及理事若干名。

第九條 監事會

一、監事會是本會監察機構，由會員大會選出三名或以上成員組成，但其數目必為單數，任期三年，連選得連任，監事長只可連任兩屆；除行使法律及章程規定之職權外，還負責監督理事會日常會務運作，查核本會之財產及編製年度監察活動報告。

二、監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名。

第四章 其他規定

第十條 經費

本會財政收入來自會員會費、本會開展活動的收入、歷年滾存基金的利息收入、贊助和捐贈。

第十一條 內部規章

本會設內部規章，訂定人事、行政、財務和紀律細則，由理事會提交會員大會通過後執行。

第十二條 修改章程

本章程如有未盡善處，可由理事會提交修章方案，交由會員大會審議修改之。

二零零六年五月四日於澳門特別行政區

私人公證員 黃顯輝

(是項刊登費用為 \$2,173.00)
(Custo desta publicação \$ 2 173,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門的士司機總工會

為公佈之目的，茲證明上述組織社團之章程文本自二零零六年五月四日起，存放於本署之39/2006號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為42號，該組織章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

澳門的士司機總工會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會定名為“澳門的士司機總工會”（下稱本會）。

第二條

會址

本會會址設於澳門高甸玉街2-4號地下B-C座，本會亦可根據需要，通過理事會之決議將會址遷至澳門任何其他地方。

第三條

宗旨

本會為非牟利團體，以愛國愛澳、促進職工團結、維護職工權益、提升職工素質為宗旨。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡屬以從事駕駛的士為職業的本澳居民或相關職工的團體，承認本會章程，履行入會手續，經理事會批准，即可加入本會成為會員。

第五條 會員權利

本會會員享有以下權利：

(一) 參加會員大會以及參與本會所舉辦之各項活動；

(二) 擁有選舉權和被選舉權；

(三) 如屬團體會員者，推派代表參加會員大會、行使選舉權和擔任獲選舉之職位。

第六條 會員義務

一、本會會員具有以下義務：

(一) 遵守本會的章程、會員大會之決議和理事會之決定；

(二) 按時繳交會費；

(三) 不得作出損害本會聲譽之行動。

第七條 紀律處分

本會會員如嚴重破壞本會聲譽，得由理事會給予警告或暫停會籍的處分，並可提議會員大會議決終止會籍。

第三章 組織

第八條 會員大會

一、會員大會是本會最高權力機構，除行使法律及章程規定之職權外，還負責：修改章程，選舉會員大會主席團、理事會和監事會的成員，審議理事會年度工作報告及財務報告，以及決定會務方針。

二、會員大會主席團由三人組成，設主席一人、副主席一人、秘書一人，由會員大會選舉產生，任期三年，並由正、副主席召集和主持會議。

三、會員大會每年舉行一次平常會議，在必要的情況下，應理事會或不少於三分之一會員聯名之請求，亦得召開特別

會議；會員大會之召集須至少提前八日以掛號信或書面之方式通知，並載明會議日期、時間、地點和議程。

四、會員大會必須在至少半數會員出席的情況下方可作出決議，如不足半數，則半小時後在同一地點召開之會議視為第二次召集之會議。

五、經第二次召集之會員大會，不論出席會員人數多少均可依法行使會員大會職權。

六、會員大會的決議必須獲得過半數出席會員的同意才能通過，但法律另有規定的事項除外。

第九條 理事會

一、理事會在會員大會休會期間，負責管理及推展日常會務工作。除行使法律及章程規定之職權外，理事會還負責本會行政管理，向會員大會負責。

二、理事會由會員大會選出五人或以上成員組成，但組成人數必須為單數，其中包括理事長一名、副理事長和理事若干名。

三、理事會成員不得代表本會對外發表意見，但理事長或經理事長授權的一名或若干名成員除外。

四、理事會的任期為三年，連選得連任，但理事長的任期不可連續超過兩屆。

第十條 監事會

一、監事會是本會監察機構，除行使法律及章程規定之職權外，還監督理事會工作，查核本會之財產及編製年度監察活動報告。

二、監事會由會員大會選出三人或以上成員組成，但組成人數必須為單數，其中包括監事長一名和監事若干名。

三、監事會成員不得代表本會對外發表意見。

四、監事會的任期為三年，連選得連任。

第四章 附則

第十一條 經費

本會財政收入來自會員會費、第三者給予的贊助、不附帶任何條件的捐獻以及相關機構和實體的資助。

第十二條 會費

會員會費的金額由會員大會或會員大會授權理事會決定。

第十三條 章程之修改及解釋

本章程之修改權屬會員大會，由理事會提交修章方案予會員大會審議通過，而本章程之解釋權屬理事會。

二零零六年五月四日於澳門特別行政區

私人公證員 黃顯輝

(是項刊登費用為 \$2,231.00)
(Custo desta publicação \$ 2 231,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門玻璃業職工會

為公佈之目的，茲證明上述組織社團之章程文本自二零零六年五月四日起，存放於本署之41/2006號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為44號，該組織章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

澳門玻璃業職工會

章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會定名為“澳門玻璃業職工會”(下稱本會)。

第二條 會址

本會會址設於澳門柯利維喇街3號金湖大廈1樓A、C室，本會亦可根據需要，通過理事會之決議將會址遷至澳門任何其他地方。

第三條 宗旨

本會為非牟利團體，以愛國愛澳、促進職工團結、維護職工權益、提升職工素質為宗旨。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡屬以從事玻璃裝嵌工作為職業的本澳居民，如承認本會章程且履行入會手續，經本會理事會批准，即可加入本會成為會員。

第五條 會員權利

本會會員享有以下權利：

- (一) 參加會員大會及參與本會所舉辦之各項活動；
- (二) 選舉和被選舉擔任本會各機構之成員。

第六條 會員義務

本會會員具有以下義務：

- (一) 遵守本會的章程、會員大會之決議和理事會之決定；
- (二) 按時繳交會費；
- (三) 不得作出損害本會聲譽之行動。

第三章 組織

第七條 會員大會

一、會員大會是本會最高權力機構，除行使法律及章程規定之職權外，還負責：修改章程，選舉會員大會主席團、理事會和監事會的成員，審議、通過理事會年度工作報告及財務報告，以及決定會務方針。

二、會員大會主席團由三人組成，設主席一人，副主席一人，秘書一人，由會員大會選舉產生，任期二年，並由正、副主席召集和主持會議。

三、會員大會每年舉行一次平常會議，在必要的情況下，應理事會或不少於三分之一會員聯名，以正當目的提出的要求，亦得召開特別會議；會員大會之召集須至少提前八日以掛號信或書面之方式通

知，並載明會議日期、時間、地點和議程。

四、會員大會必須在至少半數會員出席的情況下方可作出決議，如不足半數，則半小時後在同一地點召開之會議視為第二次召集之會議。

五、經第二次召集之會員大會，不論出席會員人數多少均可依法行使會員大會職權。

六、會員大會的決議必須獲得過半數出席會員的同意才能通過，但法律另有規定的事項除外。

第八條 理事會

一、理事會是本會的行政管理機構，除行使法律及章程規定之職權外，還負責執行會員大會決議及日常具體會務工作，並向每年舉行的會員大會提交年度會務報告和財務報告。

二、理事會由會員大會選出七至十一名成員組成，但組成人數必須為單數，其中包括理事長一名，副理事長、常務理事和理事若干名。理事會下設秘書處，協助理事會處理有關工作，理事長對外代表本會。

三、理事會的任期為二年，連選得連任。

第九條 監事會

一、監事會是本會監察機構，除行使法律及章程規定之職權外，還監督理事會工作，查核本會之財產及編製年度監察活動報告。

二、監事會由會員大會選出三至五名成員組成，但組成人數必須為單數，其中包括監事長一名和監事若干名。

三、監事會成員不得代表本會對外發表意見。

四、監事會的任期為二年，連選得連任。

第四章 附則

第十條 內部規章

本會設內部規章，訂定各級領導架構的具體產生辦法，規範轄下各部份組織行政管理及財務運作細則、會員紀律、會員大會選舉等事項，有關條文由理事會制訂。

第十一條 經費

本會財政收入來自會員會費、第三者給予的贊助、不附帶任何條件的捐獻以及相關機構和實體的資助。

第十二條 會費

會員會費的金額由會員大會或會員大會授權理事會決定。

第十三條 章程之修改及解釋

本章程之修改權屬會員大會，由理事會提交修章方案予會員大會審議通過，而本章程之解釋權屬理事會。

二零零六年五月四日於澳門特別行政區

私人公證員 黃顯輝

(是項刊登費用為 \$2,212.00)
(Custo desta publicação \$ 2 212,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門地基打樁業職工會

為公佈之目的，茲證明上述組織社團之章程文本自二零零六年五月四日起，存放於本署之42/2006號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為45號，該組織章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

澳門地基打樁業職工會

章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會定名為“澳門地基打樁業職工會”（下稱本會）。

第二條 會址

本會會址設於澳門柯利維喇街3號金湖大廈一樓A、C室，本會亦可根據需

要，通過理事會之決議將會址遷至澳門任何其他地方。

第三條 宗旨

本會為非牟利團體，以愛國愛澳、促進職工團結、維護職工權益、提升職工素質為宗旨。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡屬以從事地基打樁工作為職業的本澳居民，如承認本會章程且履行入會手續，經本會理事會批准，即可加入本會成為會員。

第五條 會員權利

本會會員享有以下權利：

(一) 參加會員大會及參與本會所舉辦之各項活動；

(二) 選舉和被選舉擔任本會各機構之成員。

第六條 會員義務

本會會員具有以下義務：

(一) 遵守本會的章程、會員大會之決議和理事會之決定；

(二) 按時繳交會費；

(三) 不得作出損害本會聲譽之行動。

第三章 組織

第七條 會員大會

一、會員大會是本會最高權力機構，除行使法律及章程規定之職權外，還負責：修改章程，選舉會員大會主席團、理事會和監事會的成員，審議、通過理事會年度工作報告及財務報告，以及決定會務方針。

二、會員大會主席團由三人組成，設主席一人，副主席一人，秘書一人，由會員大會選舉產生，任期二年，並由正、副主席召集和主持會議。

三、會員大會每年舉行一次平常會議，在必要的情況下，應理事會或不少於三分之一會員聯名，以正當目的提出的要求，亦得召開特別會議；會員大會之召集須至少提前八日以掛號信或書面之方式通知，並載明會議日期、時間、地點和議程。

四、會員大會必須在至少半數會員出席的情況下方可作出決議，如不足半數，則半小時後在同一地點召開之會議視為第二次召集之會議。

五、經第二次召集之會員大會，不論出席會員人數多少均可依法行使會員大會職權。

六、會員大會的決議必須獲得過半數出席會員的同意才能通過，但法律另有規定的事項除外。

第八條 理事會

一、理事會是本會的行政管理機構，除行使法律及章程規定之職權外，還負責執行會員大會決議及日常具體會務工作，並向每年舉行的會員大會提交年度會務報告和財務報告。

二、理事會由會員大會選出七至十一名成員組成，但組成人數必須為單數，其中包括理事長一名，副理事長、常務理事和理事若干名。理事會下設秘書處，協助理事會處理有關工作，理事長對外代表本會。

三、理事會的任期為二年，連選得連任。

第九條 監事會

一、監事會是本會監察機構，除行使法律及章程規定之職權外，還監督理事會工作，查核本會之財產及編製年度監察活動報告。

二、監事會由會員大會選出三至五名成員組成，但組成人數必須為單數，其中包括監事長一名和監事若干名。

三、監事會成員不得代表本會對外發表意見。

四、監事會的任期為二年，連選得連任。

第四章 附則

第十條 內部規章

本會設內部規章，訂定各級領導架構的具體產生辦法，規範轄下各部份組織行

政管理及財務運作細則、會員紀律、會員大會選舉等事項，有關條文由理事會制訂。

第十一條 經費

本會財政收入來自會員會費、第三者給予的贊助、不附帶任何條件的捐獻以及相關機構和實體的資助。

第十二條 會費

會員會費的金額由會員大會或會員大會授權理事會決定。

第十三條 章程之修改及解釋

本章程之修改權屬會員大會，由理事會提交修章方案予會員大會審議通過，而本章程之解釋權屬理事會。

二零零六年五月四日於澳門特別行政區

私人公證員 黃顯輝

(是項刊登費用為\$2,212.00)
(Custo desta publicação \$ 2 212,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門服裝修改從業員協會

為公佈之目的，茲證明上述組織社團之章程文本自二零零六年五月四日起，存放於本署之34/2006號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為37號，該組織章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

澳門服裝修改從業員協會

章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會定名為“澳門服裝修改從業員協會”(下稱本會)。

第二條 會址

本會會址設於澳門提督馬路47號能昌大廈地下D，本會亦可根據需要，通過理事會之決議將會址遷至澳門任何其他地方。

第三條 宗旨

本會為非牟利團體，以爭取和維護職工權益及改善工作條件，促進職工團結；關心社會，參與社會事務；推廣職業培訓及技術交流，提高從業人員素質為宗旨。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡屬以從事服裝修改、酒店布草和布藝行業之僱員為職業的本澳居民，承認本會章程，履行入會手續，經理事會批准，即可加入本會成為會員。

第五條 會員權利

本會會員享有以下權利：

(一) 對本會會務提出建議及批評；

(二) 選舉權和被選舉擔任本會各機構成員之職務；

(三) 參與本會舉辦活動，以及享有本會的其他的優惠及福利；

(四) 退出本會的自由。

第六條 會員義務

本會會員具有以下義務：

(一) 遵守本會的章程、會員大會之決議和理事會之決定；

(二) 按時繳交會費；

(三) 不得作出損害本會聲譽之行動。

第三章 組織

第七條 會員大會

一、會員大會是本會最高權力機構，除行使法律及章程規定之職權外，還負責：修改章程，選舉會員大會主席團、理

事會和監事會的成員，審議理事會年度工作報告及財務報告，以及決定會務方針。

二、會員大會主席團由三人組成，設主席一人、副主席二人，由會員大會選舉產生，任期三年，並由主席召集和主持會議。

三、會員大會每年舉行一次平常會議，在必要的情況下，應理事會或不少於三分之一會員聯名之請求，亦得召開特別會議；會員大會之召集須至少提前八日以掛號信或書面之方式通知，並載明會議日期、時間、地點和議程。

四、會員大會必須在至少半數會員出席的情況下方可作出決議，如不足半數，則半小時後在同一地點召開之會議視為第二次召集之會議。

五、經第二次召集之會員大會，不論出席會員人數多少均可依法行使會員大會職權。

六、會員大會的決議必須獲得過半數出席會員的同意才能通過，但法律另有規定的事項除外。

第八條 理事會

一、理事會在會員大會休會期間，負責管理及推展日常會務工作。除行使法律及章程規定之職權外，理事會還負責本會行政管理，向會員大會負責。

二、理事會由會員大會選出五人或以上成員組成，但組成人數必須為單數，其中包括理事長一名、副理事長和理事若干名。

三、理事會成員不得代表本會對外發表意見，但理事長或經理事長授權的一名或若干名成員除外。

四、理事會的任期為三年，連選得連任。

第九條 監事會

一、監事會是本會監察機構，除行使法律及章程規定之職權外，還監督理事會工作，查核本會之財產及編製年度監察活動報告。

二、監事會由會員大會選出三人或以上成員組成，但組成人數必須為單數，其中包括監事長一名和監事若干名。

三、監事會成員不得代表本會對外發表意見。

四、監事會的任期為三年，連選得連任。

第四章 附則

第十條 經費

本會財政收入來自會員會費、第三者給予的贊助、不附帶任何條件的捐獻以及相關機構和實體的資助。

第十一條 會費

會員會費的金額由會員大會或會員大會授權理事會決定。

第十二條 章程之修改及解釋

本章程之修改權屬會員大會，由理事會提交修章方案予會員大會審議通過，而本章程之解釋權屬理事會。

二零零六年五月四日於澳門特別行政區

私人公證員 黃顯輝

(是項刊登費用為 \$2,202.00)

(Custo desta publicação \$ 2 202,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Certifico para efeitos de publicação, que, por Acto Constitutivo de 26 de Abril de 2006, depositado no maço de documentos a que se refere a alínea f) do n.º 2 do artigo 45.º do Código Notariado, n.º 1/06, sob o n.º 35, deste Cartório, foi constituída uma Associação denominada “澳門速度滑冰會”, nos termos dos Estatutos anexos:

澳門速度滑冰會 章程

(一) 宗旨

1. 本會定名為澳門速度滑冰會。
2. 本會為非牟利團體，宗旨是為會員組織冰上速度滑冰運動及其他各種冰上運

動，參加本澳與外地冰上體育活動的交流及比賽，提高本澳冰上運動水平，促進冰上體育運動的發展。

3. 本會地址：澳門友誼大馬路1017號南方大廈第一座11樓B座。

(二) 會員資格、權利與義務

4. 凡本澳愛好速度滑冰及其他冰上運動，積極參加該活動，願意遵守會章，經理事會通過者，方為會員。

5. 會員有下列權利和義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；
- (2) 批評及建議；
- (3) 參加本會各項活動；
- (4) 遵守會章及決議；
- (5) 繳納會費。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織架構

7. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長三人、秘書一人，任期三年。會員大會職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
- (2) 選舉理事會及監事會各成員；
- (3) 決定工作方針、任務及計劃。

8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

- (1) 籌備召開會員大會；
- (2) 執行會員大會決議；
- (3) 向會員大會報告工作和財務狀況。

9. 理事會設理事長一人、副理事長三人、秘書一人，理事若干人（總人數必為單數），任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

10. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長二人、監事若干人（總人數必為單數），任期三年。

(四) 會議

11. 會員大會每年最少召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。

12. 理事會、監事會每兩個月召開一次，如有特殊情況可臨時召開。

13. 每季度舉行一次會員冰上運動。

(五) 經費

14. 社會贊助和會費。

二零零六年四月二十七日

私人公證員 安瑪莉

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e sete de Abril de dois mil e seis. — A Notária, *Maria Amélia António*.

(是項刊登費用為 \$1,243.00)

(Custo desta publicação \$ 1 243,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Certifico, para efeitos de publicação, que, por Acto Constitutivo de 26 de Abril de 2006, depositado no Maço de Documentos a que se refere a alínea f) do n.º 2 do artigo 45.º do Código Notariado, n.º 1/06, sob o n.º 36, deste Cartório, foi constituída uma Associação denominada “澳門盈聰速度滑冰會” nos termos dos Estatutos anexos:

澳門盈聰速度滑冰會

章程

(一) 宗旨

1. 本會定名為澳門盈聰速度滑冰會。

2. 本會為非牟利團體，宗旨是為會員組織冰上速度滑冰運動及其他各種冰上運動，參加本澳與外地冰上體育活動的交流及比賽，提高本澳冰上運動水平，促進冰上體育運動的發展。

3. 本會地址：澳門友誼大馬路1017號南方大廈第一座11樓B座。

(二) 會員資格、權利與義務

4. 凡本澳愛好速度滑冰及其他冰上運動，積極參加該活動，願意遵守會章，經理事會通過者，方為會員。

5. 會員有下列權利和義務：

(1) 選舉權與被選舉權；

(2) 批評及建議；

(3) 參加本會各項活動；

(4) 遵守會章及決議；

(5) 繳納會費。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織架構

7. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長三人、秘書一人，任期三年。會員大會職權如下：

(1) 制定或修改會章；

(2) 選舉理事會及監事會各成員；

(3) 決定工作方針、任務及計劃。

8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

(1) 籌備召開會員大會；

(2) 執行會員大會決議；

(3) 向會員大會報告工作和財務狀況。

9. 理事會設理事長一人、副理事長三人、秘書一人、理事若干人（總人數必為單數），任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

10. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長二人、監事若干人（總人數必為單數），任期三年。

(四) 會議

11. 會員大會每年最少召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。

12. 理事會、監事會每兩個月召開一次，如有特殊情況可臨時召開。

13. 每季度舉行一次會員冰上運動。

(五) 經費

14. 社會贊助和會費。

二零零六年四月二十七日

私人公證員 安瑪莉

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e sete de Abril de dois mil e seis. — A Notária, *Maria Amélia António*.

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Certifico, para efeitos de publicação, que, por Acto Constitutivo de 26 de Abril de 2006, depositado no Maço de Documentos a que se refere a alínea f) do n.º 2 do artigo 45.º do Código Notariado, n.º 1/06, sob o n.º 37, deste Cartório, foi constituída uma Associação denominada “澳門至尊冰上曲棍球會”，nos termos dos Estatutos anexos:

澳門至尊冰上曲棍球會

章程

(一) 宗旨

1. 本會定名為澳門至尊冰上曲棍球會。

2. 本會為非牟利團體，宗旨是為會員組織冰上曲棍球運動及其他各種冰上運動，參加本澳與外地冰上體育活動的交流及比賽，促進本澳冰上體育運動的發展。

3. 本會地址：澳門沙嘉都喇街27號威嘉閣5樓C座。

(二) 會員資格、權利與義務

4. 凡本澳愛好冰上曲棍球及其他冰上運動，積極參加該活動，願意遵守會章，經理事會通過者，方為會員。

5. 會員有下列權利和義務：

(1) 選舉權與被選舉權；

(2) 批評及建議；

(3) 參加本會各項活動；

(4) 遵守會章及決議；

(5) 繳納會費。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織架構

7. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長三人、秘書一人，任期三年。會員大會職權如下：

(1) 制定或修改會章；

(2) 選舉理事會及監事會各成員；

(3) 決定工作方針、任務及計劃。

8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

- (1) 籌備召開會員大會；
- (2) 執行會員大會決議；
- (3) 向會員大會報告工作和財務狀況。

9. 理事會設理事長一人、副理事長三人、秘書一人，理事若干人（總人數必為單數），任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

10. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長二人、監事若干人（總人數必為單數），任期三年。

(四) 會議

11. 會員大會每年最少召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。

12. 理事會、監事會每兩個月召開一次，如有特殊情況可臨時召開。

13. 每季度舉行一次會員冰上運動。

(五) 經費

14. 社會贊助和會費。

二零零六年四月二十七日

私人公證員 安瑪莉

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e sete de Abril de dois mil e seis. — A Notária, *Maria Amélia António*.

(是項刊登費用為 \$1,243.00)

(Custo desta publicação \$ 1 243,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Certifico para efeitos de publicação, que, por Acto Constitutivo de 26 de Abril de 2006, depositado no maço de documentos a que se refere a alínea f) do n.º 2 do artigo 45.º do Código Notariado, n.º 1/06, sob o n.º 38, deste Cartório, foi constituída uma Associação denominada “澳門佳進花式溜冰會”, nos termos dos Estatutos anexos:

澳門佳進花式溜冰會

章程

(一) 宗旨

1. 本會定名為澳門佳進花式溜冰會。
2. 本會為非牟利團體，宗旨是為會員組織花式溜冰運動，參加本澳與外地冰上體育活動交流，參加各項冰上運動比賽，提升會員身體素質和體育水平，促進本澳體育事業的發展。
3. 本會地址：澳門友誼大馬路 1023 號南方大廈二樓 AC 座。

(二) 會員資格、權利與義務

4. 凡本澳愛好花式溜冰運動活動，積極參加該活動，願意遵守會章，經理事會通過者，方為會員。

5. 會員有下列權利和義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；
- (2) 批評及建議；
- (3) 參加本會各項活動；
- (4) 遵守會章及決議；
- (5) 繳納會費。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織架構

7. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長三人、秘書一人，任期三年。會員大會職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
- (2) 選舉理事會及監事會各成員；
- (3) 決定工作方針、任務及計劃。

8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

- (1) 籌備召開會員大會；
- (2) 執行會員大會決議；
- (3) 向會員大會報告工作和財務狀況。

9. 理事會設理事長一人、副理事長三人、秘書一人、理事若干人（總人數必為單數），任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

10. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長二人、監事若干人（總人數必為單數），任期三年。

(四) 會議

11. 會員大會每年最少召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。

12. 理事會、監事會每兩個月召開一次，如有特殊情況可臨時召開。

13. 每季度舉行一次會員冰上運動。

(五) 經費

14. 社會贊助和會費。

二零零六年四月二十七日

私人公證員 安瑪莉

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e sete de Abril de dois mil e seis. — A Notária, *Maria Amélia António*.

(是項刊登費用為 \$1,214.00)

(Custo desta publicação \$ 1 214,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Certifico para efeitos de publicação, que, por Acto Constitutivo de 26 de Abril de 2006, depositado no maço de documentos a que se refere a alínea f) do n.º 2 do artigo 45.º do Código Notariado, n.º 1/06, sob o n.º 39, deste Cartório, foi constituída uma Associação denominada “澳門海而花式溜冰會”, nos termos dos Estatutos anexos:

澳門海而花式溜冰會

章程

(一) 宗旨

1. 本會定名為澳門海而花式溜冰會。
2. 本會為非牟利團體，宗旨是為會員組織花式溜冰運動，參加本澳與外地冰上體育活動交流，參加各項冰上運動比賽，提升會員身體素質和體育水平，促進本澳體育事業的發展。
3. 本會地址：澳門友誼大馬路 1023 號南方大廈二樓 AC 座。

(二) 會員資格、權利與義務

4. 凡本澳愛好花式溜冰運動活動，積極參加該活動，願意遵守會章，經理事會通過者，方為會員。

5. 會員有下列權利和義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；
- (2) 批評及建議；
- (3) 參加本會各項活動；
- (4) 遵守會章及決議；
- (5) 繳納會費。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織架構

7. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長三人、秘書一人，任期三年。會員大會職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
- (2) 選舉理事會及監事會各成員；
- (3) 決定工作方針、任務及計劃。

8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

- (1) 籌備召開會員大會；
- (2) 執行會員大會決議；
- (3) 向會員大會報告工作和財務狀況。

9. 理事會設理事長一人、副理事長三人、秘書一人、理事若干人（總人數必為單數），任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

10. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長二人、監事若干人（總人數必為單數），任期三年。

(四) 會議

11. 會員大會每年最少召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。

12. 理事會、監事會每兩個月召開一次，如有特殊情況可臨時召開。

13. 每季度舉行一次會員冰上運動。

(五) 經費

14. 社會贊助和會費。

二零零六年四月二十七日

私人公證員 安瑪莉

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e sete de Abril de dois mil e seis. — A Notária, *Maria Amélia António*.

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO

MACAU

證明書

CERTIFICADO

Certifico, para efeitos de publicação, que, por Acto Constitutivo de 26 de Abril de 2006, depositado no Maço de Documentos a que se refere a alínea f) do n.º 2 do artigo 45.º do Código Notariado, n.º 1/06, sob o n.º 40, deste Cartório, foi constituída uma Associação denominada “澳門朝暉業餘網球會”, nos termos dos Estatutos anexos:

澳門朝暉業餘網球會

章程

(一) 宗旨

1. 本會定名為澳門朝暉業餘網球會。
2. 本會為非牟利團體，宗旨是為會員組織網球運動，參加本澳與外地網球運動的交流和比賽，提高會員的身體素質和體育水平，促進本澳與外地體育事業的發展。
3. 本會地址：31 Est. de Calcilhas, Edif. Baguio Court, 2 Andar D, Macau。

(二) 會員資格、權利與義務

4. 凡本澳愛好網球運動，積極參加該活動，願意遵守會章，經理事會通過者，方為會員。

5. 會員有下列權利和義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；
- (2) 批評及建議；
- (3) 參加本會各項活動；
- (4) 遵守會章及決議；
- (5) 繳納會費。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織架構

7. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長三人、秘書一人，任期三年。會員大會職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
- (2) 選舉理事會及監事會各成員；
- (3) 決定工作方針、任務及計劃。

8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

- (1) 籌備召開會員大會；
- (2) 執行會員大會決議；
- (3) 向會員大會報告工作和財務狀況。

9. 理事會設理事長一人、副理事長三人、秘書一人、理事若干人（總人數必為單數），任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

10. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長二人、監事若干人（總人數必為單數），任期三年。

(四) 會議

11. 會員大會每年最少召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。

12. 理事會、監事會每兩個月召開一次，如有特殊情況可臨時召開。

13. 每季度舉行一次會員網球體育運動。

(五) 經費

14. 社會贊助和會費。

二零零六年四月二十七日

私人公證員 安瑪莉

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e sete de Abril de dois mil e seis. — A Notária, *Maria Amélia António*.

(是項刊登費用為 \$1,233.00)

(Custo desta publicação \$ 1 233,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO

MACAU

證明書

CERTIFICADO

Certifico, para efeitos de publicação, que, por Acto Constitutivo de 26 de Abril de 2006, depositado no Maço de Documentos a que se refere a alínea f) do n.º 2 do artigo 45.º do Código Notariado, n.º 1/06, sob o n.º 41, deste Cartório, foi constituída uma Associação denominada “澳門嘉寧冰上曲棍球會”, nos termos dos Estatutos anexos:

澳門嘉寧冰上曲棍球會**章程****(一) 宗旨**

1. 本會定名為澳門嘉寧冰上曲棍球會。

2. 本會為非牟利團體，宗旨是為會員組織冰上曲棍球運動及其他各種冰上運動，參加本澳與外地冰上體育活動的交流及比賽，促進本澳冰上體育運動的發展。

3. 本會地址：澳門沙嘉都喇街 27 號威嘉閣 5 樓 C 座。

(二) 會員資格、權利與義務

4. 凡本澳愛好冰上曲棍球及其他冰上運動，積極參加該活動，願意遵守會章，經理事會通過者，方為會員。

5. 會員有下列權利和義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；
- (2) 批評及建議；
- (3) 參加本會各項活動；
- (4) 遵守會章及決議；
- (5) 繳納會費。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織架構

7. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長三人、秘書一人，任期三年。會員大會職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
- (2) 選舉理事會及監事會各成員；
- (3) 決定工作方針、任務及計劃。

8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

- (1) 籌備召開會員大會；
- (2) 執行會員大會決議；
- (3) 向會員大會報告工作和財務狀況。

9. 理事會設理事長一人、副理事長三人、秘書一人、理事若干人（總人數必為單數），任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

10. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長二人、監事若干人（總人數必為單數），任期三年。

(四) 會議

11. 會員大會每年最少召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。

12. 理事會、監事會每兩個月召開一次，如有特殊情況可臨時召開。

13. 每季度舉行一次會員冰上運動。

(五) 經費

14. 社會贊助和會費。

二零零六年四月二十七日

私人公證員 安瑪莉

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e sete de Abril de dois mil e seis. — A Notária, *Maria Amélia António*.

(是項刊登費用為 \$1,204.00)
(Custo desta publicação \$ 1 204,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書**CERTIFICADO**

Certifico, para efeitos de publicação, que, por Acto Constitutivo de 26 de Abril de 2006, depositado no maço de documentos a que se refere a alínea f) do n.º 2 do artigo 45.º do Código Notariado, n.º 1/06, sob o n.º 42, deste Cartório, foi constituída uma Associação denominada “澳門孝文短跑道速度滑冰會”, nos termos dos Estatutos anexos:

澳門孝文短跑道速度滑冰會**章程****(一) 宗旨**

1. 本會定名為澳門孝文短跑道速度滑冰會。

2. 本會為非牟利團體，宗旨是為會員組織短跑道速度滑冰及各種冰上運動，參加各項冰上運動比賽，增強本澳與外地冰上體育活動交流。

3. 本會地址：澳門連勝街麗豪花園6-8號地下。

(二) 會員資格、權利和義務

4. 凡本澳愛好短跑道速度滑冰及冰上運動，積極參加該活動，願意遵守會章，經理事會通過者，方為會員。

5. 會員有下列權利和義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；
- (2) 批評及建議；
- (3) 參加本會各項活動；
- (4) 遵守會章及決議；
- (5) 繳納會費。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織架構

7. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長三人、秘書一人，任期三年。會員大會職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
- (2) 選舉理事會及監事會各成員；
- (3) 決定工作方針、任務及計劃。

8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

- (1) 籌備召開會員大會；
- (2) 執行會員大會決議；
- (3) 向會員大會報告工作和財務狀況。

9. 理事會設理事長一人、副理事長三人、秘書一人、理事若干人（總人數必為單數），任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

10. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長二人、監事若干人（總人數必為單數），任期三年。

(四) 會議

11. 會員大會每年最少召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。

12. 理事會、監事會每兩個月召開一次，如有特殊情況可臨時召開。

13. 每季度舉行一次會員冰上運動。

(五) 經費

14. 社會贊助和會費。

二零零六年四月二十七日

私人公證員 安瑪莉

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e sete de Abril de dois mil e seis. — A Notária, *Maria Amélia António*.

(是項刊登費用為 \$1,155.00)
(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Certifico, para efeitos de publicação, que, por Acto Constitutivo de 26 de Abril de 2006, depositado no Maço de Documentos a que se refere a alínea f) do n.º 2 do artigo 45.º do Código Notariado, n.º 1/06, sob o n.º 43, deste Cartório, foi constituída uma Associação denominada “澳門豪維短跑道速度滑冰會”, nos termos dos Estatutos anexos:

澳門豪維短跑道速度滑冰會**章程****(一) 宗旨**

1. 本會定名為澳門豪維短跑道速度滑冰會。

2. 本會為非牟利團體，宗旨是為會員組織短跑道速度滑冰及各種冰上運動，參加各項冰上運動比賽，增強本澳與外地冰上體育活動交流。

3. 本會地址：澳門連勝街麗豪花園6-8號地下。

(二) 會員資格、權利與義務

4. 凡本澳愛好短跑道速度滑冰及冰上運動，積極參加該活動，願意遵守會章，經理事會通過者，方為會員。

5. 會員有下列權利和義務：

(1) 選舉權與被選舉權；

(2) 批評及建議；

(3) 參加本會各項活動；

(4) 遵守會章及決議；

(5) 繳納會費。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織架構

7. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長三人、秘書一人，任期三年。會員大會職權如下：

(1) 制定或修改會章；

(2) 選舉理事會及監事會各成員；

(3) 決定工作方針、任務及計劃。

8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

(1) 籌備召開會員大會；

(2) 執行會員大會決議；

(3) 向會員大會報告工作和財務狀況。

9. 理事會設理事長一人、副理事長三人、秘書一人、理事若干人（總人數必為單數），任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

10. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長二人、監事若干人（總人數必為單數），任期三年。

(四) 會議

11. 會員大會每年最少召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。

12. 理事會、監事會每兩個月召開一次，如有特殊情況可臨時召開。

13. 每季度舉行一次會員冰上運動。

(五) 經費

14. 社會贊助和會費。

二零零六年四月二十七日

私人公證員 安瑪莉

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e sete de Abril de dois mil e seis. — A Notária, Maria Amélia António.

(是項刊登費用為 \$1,233.00)

(Custo desta publicação \$ 1 233,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Certifico, para efeitos de publicação, que, por Acto Constitutivo de 26 de Abril de 2006, depositado no maço de documentos a que se refere a alínea f) do n.º 2 do artigo 45.º do Código Notariado, n.º 1/06, sob o n.º 44, deste Cartório, foi constituída uma Associação denominada “澳門麗萍冰壺體育會”, nos termos dos Estatutos anexos:

澳門麗萍冰壺體育會**章程****(一) 宗旨**

1. 本會定名為澳門麗萍冰壺體育會。

2. 本會為非牟利團體，宗旨是為會員組織冰壺及各種冰上運動，參加各項冰上運動比賽，增強本澳與外地冰上體育活動的交流，促進本澳冰上體育運動的多元化發展。

3. 本會地址：澳門惠愛街61-63號惠愛大廈1樓E座。

(二) 會員資格、權利與義務

4. 凡本澳愛好冰壺及其他冰上運動，積極參加該活動，願意遵守會章，經理事會通過者，方為會員。

5. 會員有下列權利和義務：

(1) 選舉權與被選舉權；

(2) 批評及建議；

(3) 參加本會各項活動；

(4) 遵守會章及決議；

(5) 繳納會費。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織架構

7. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長三人、秘書一人，任期三年。會員大會職權如下：

(1) 制定或修改會章；

(2) 選舉理事會及監事會各成員；

(3) 決定工作方針、任務及計劃。

8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

(1) 籌備召開會員大會；

(2) 執行會員大會決議；

(3) 向會員大會報告工作和財務狀況。

9. 理事會設理事長一人、副理事長三人、秘書一人、理事若干人（總人數必為單數），任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

10. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長二人、監事若干人（總人數必為單數），任期三年。

(四) 會議

11. 會員大會每年最少召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。

12. 理事會、監事會每兩個月召開一次，如有特殊情況可臨時召開。

13. 每季度舉行一次會員冰上運動。

(五) 經費

14. 社會贊助和會費。

二零零六年四月二十七日

私人公證員 安瑪莉

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e sete de Abril de dois mil e seis. — A Notária, *Maria Amélia António*.

(是項刊登費用為 \$1,214.00)

(Custo desta publicação \$ 1 214,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Certifico para efeitos de publicação, que, por Acto Constitutivo de 26 de Abril de 2006, depositado no maço de documentos a que se refere a alínea f) do n.º 2 do artigo 45.º do Código Notariado, n.º 1/06, sob o n.º 45, deste Cartório, foi constituída uma Associação denominada “澳門伊芙冰壺體育會”, nos termos dos Estatutos anexos:

澳門伊芙冰壺體育會
章程

(一) 宗旨

1. 本會定名為澳門伊芙冰壺體育會。

2. 本會為非牟利團體，宗旨是為會員組織冰壺及各種冰上運動，參加各項冰上運動比賽，增加本澳與外地冰上體育活動的交流，促進本澳冰上體育運動的多元化發展。

3. 本會地址：澳門惠愛街61-63號惠愛大廈一樓E座。

(二) 會員資格、權利與義務

4. 凡本澳愛好冰壺及其他冰上運動，積極參加該活動，願意遵守會章，經理事會通過者，方為會員。

5. 會員有下列權利和義務：

(1) 選舉權與被選舉權；

(2) 批評及建議；

(3) 參加本會各項活動；

(4) 遵守會章及決議；

(5) 繳納會費。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織架構

7. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長三人、秘書一人，任期三年。會員大會職權如下：

(1) 制定或修改會章；

(2) 選舉理事會及監事會各成員；

(3) 決定工作方針、任務及計劃。

8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

(1) 籌備召開會員大會；

(2) 執行會員大會決議；

(3) 向會員大會報告工作和財務狀況。

9. 理事會設理事長一人、副理事長三人、秘書一人、理事若干人（總人數必為單數），任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

10. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長二人、監事若干人（總人數必為單數），任期三年。

(四) 會議

11. 會員大會每年最少召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。

12. 理事會、監事會每兩個月召開一次，如有特殊情況可臨時召開。

13. 每季度舉行一次會員冰上運動。

(五) 經費

14. 社會贊助和會費。

二零零六年四月二十七日

私人公證員 安瑪莉

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e sete de Abril de dois mil e seis. — A Notária, *Maria Amélia António*.

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Certifico, para efeitos de publicação, que, por Acto Constitutivo de 26 de Abril de 2006, depositado no Maço de Documentos a que se refere a alínea f) do n.º 2 do artigo 45.º do Código Notariado, n.º 1/06, sob o n.º 46, deste Cartório, foi constituída uma Associação denominada “澳門好世界曲藝會”, nos termos dos Estatutos anexos:

澳門好世界曲藝會

章程

(一) 宗旨

1. 本會定名為澳門好世界曲藝會。

2. 本會為非牟利團體，宗旨是從事曲藝娛樂活動，加強本澳與外地相關藝術交流，促進本澳的文化活動的發展。

3. 本會地址：澳門燒灰爐 26 號峰景花園 12 樓 B 座。

(二) 會員資格、權利與義務

4. 凡本澳愛好曲藝活動，具相當資歷，有較高水平或熱心支持曲藝活動者，願意遵守會章，均可申請入會，經理事會通過，方為會員。

5. 會員有下列權利和義務：

(1) 選舉權與被選舉權；

(2) 批評及建議；

(3) 參加本會各項活動；

(4) 遵守會章及決議；

(5) 繳納會費。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織架構

7. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長三人、秘書一人，任期三年。其職權如下：

(1) 制定或修改會章；

(2) 選舉監事會各成員；

(3) 決定工作方針、任務及計劃。

8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

(1) 籌備召開會員大會；

(2) 執行會員大會決議；

(3) 向會員大會報告工作及財務狀況。

9. 理事會設理事長一人、副理事長三人、秘書一人、理事若干人(總人數必為單數),任期三年;理事會視工作需要,可增聘名譽會長、顧問。

10. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作,設監事長一人、副監事長二人、監事若干人(總人數必為單數),任期三年。

(四) 會議

11. 會員大會每年召開一次,如有需要,會長可召開會員大會,而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過;但法律另有規定者除外。

12. 理事會、監事會每兩個月召開一次會議,如有特殊情況可臨時召開。

13. 每季度舉行一次會員曲藝活動。

(五) 經費

14. 社會贊助和會費。

二零零六年四月二十七日

私人公證員 安瑪莉

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e sete de Abril de dois mil e seis. — A Notária, Maria Amélia Antónia.

(是項刊登費用為 \$1,145.00)

(Custo desta publicação \$ 1 145,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Certifico, para efeitos de publicação, que, por Acto Constitutivo de 27 de Abril de 2006,

depositado no Maço de Documentos a que se refere a alínea f) do n.º 2 do artigo 45.º do Código Notariado, n.º 1/06, sob o n.º 47, deste Cartório, foi constituída uma Associação denominada “澳門寶得體育會”, nos termos dos Estatutos anexos:

澳門寶得體育會

章程

(一) 宗旨

1. 本會定名為澳門寶得體育會。

2. 本會為非牟利團體,宗旨是為會員組織體育活動鍛練身體,增強體質。參加各項體育運動比賽,提高會員的身體素質和體育水平,參加本澳與外地體育活動的交流,促進本澳體育事業的發展。

3. 本會地址:澳門高地烏街4-6號基寧閣31樓B座。

(二) 會員資格、權利與義務

4. 凡本澳愛好體育活動,積極參加該活動者,願意遵守會章,經理事會通過,方為會員。

5. 會員有下列權利和義務:

- (1) 選舉權與被選舉權;
- (2) 批評及建議;
- (3) 參加本會各項活動;
- (4) 遵守會章及決議;
- (5) 繳納會費。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者,經理事會通過,可取消其會員資格。

(三) 組織架構

7. 會員大會為本會最高權力機構,設會長一人、副會長三人、秘書一人,任期三年。會員大會職權如下:

- (1) 制定或修改會章;

(2) 選舉理事會及監事會各成員;

(3) 決定工作方針、任務及計劃。

8. 理事會為本會執行機關,其職權如下:

(1) 籌備召開會員大會;

(2) 執行會員大會決議;

(3) 向會員大會報告工作和財務狀況。

9. 理事會設理事長一人、副理事長三人、秘書一人、理事若干人(總人數必為單數),任期三年;理事會視工作需要,可增聘名譽會長、顧問。

10. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作,設監事長一人、副監事長二人、監事若干人(總人數必為單數),任期三年。

(四) 會議

11. 會員大會每年最少召開一次,如有需要,會長可召開會員大會,而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過;但法律另有規定者除外。

12. 理事會、監事會每兩個月召開一次,如有特殊情況可臨時召開。

13. 每季度舉行一次會員體育活動。

(五) 經費

14. 社會贊助和會費。

二零零六年四月二十七日

私人公證員 安瑪莉

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e sete de Abril de dois mil e seis. — A Notária, Maria Amélia Antónia.

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

中信嘉華銀行有限公司——澳門分行

試算表於二零零六年三月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元		
- 外幣		
AMCM存款		
- 澳門元	2,868,502.84	
- 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	222,924.93	
在外地之其他信用機構活期存款	469,953.63	
金、銀		
其他流動資產		
放款	161,865,515.50	
在本澳信用機構拆放	52,000,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	9,098,385.00	
股票、債券及股權		
承銷資金投資		
債務人		
其他投資		
活期存款		
- 澳門元		1,256,772.72
- 外幣		14,463,411.60
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		
定期存款		
- 澳門元		
- 外幣		11,971,073.18
公共機構存款		
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		152,743,800.71
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		18,750.25
債權人		2,132,954.45
各項負債		
財務投資		
不動產		
設備	2,613,313.40	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產	49,934.40	
其他固定資產	2,114,087.48	
內部及調整帳	1,138,600.38	827,141.70
各項風險備用金		1,959,223.35
股本		50,000,000.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		
歷年營業結果	1,598,989.57	
總收入		1,598,796.08
總支出	2,931,716.91	
代客保管帳		
代收帳	36,655,614.89	
抵押帳	6,727,569.77	
保證及擔保付款(借方)	2,080,000.00	
信用狀(借方)	33,254,295.63	
代客保管帳(貸方)		
代收帳(貸方)		36,655,614.89
抵押帳(貸方)		6,727,569.77
保證及擔保付款		2,080,000.00
信用狀		33,254,295.63
其他備查帳	606,956.45	606,956.45
總額	316,296,360.78	316,296,360.78

分行經理

黃偉興

會計主任

吳容妹

(是項刊登費用為 \$ 2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

澳門國際銀行股份有限公司

試算表於二零零六年三月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
— 澳門元	39,321,719.40	
— 外幣	53,915,137.68	
AMCM 存款		
— 澳門元	174,652,004.96	
— 外幣		
應收帳項	47,791,229.17	
在本地之其他信用機構活期存款	48,933,762.32	
在外地之其他信用機構活期存款	94,476,120.64	
金、銀		
其他流動資產	1,920,353.47	
放款	4,594,090,615.13	
在本澳信用機構拆放	21,630,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	3,001,550,599.99	
股票、債券及股權	4,047,379,324.96	
承銷資金投資		
債務人	28,939,662.02	
其他投資		
活期存款		
— 澳門元		1,032,786,550.17
— 外幣		1,863,845,514.76
通知存款		
— 澳門元		3,350,000.00
— 外幣		19,548,280.61
定期存款		
— 澳門元		1,676,453,887.77
— 外幣		6,452,889,600.20
公共機構存款		183,635,615.90
本地信用機構資金		593,737.54
其他本地機構資金		
外幣借款		67,775,651.62
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		48,850,380.89
債權人		52,343,810.50
各項負債		16,946,019.05
財務投資		
不動產	105,961,803.00	
設備	22,231,902.75	
遞延費用	0.00	
開辦費用	0.00	
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	80,916,544.99	151,818,490.23
各項風險備用金		98,850,339.96
股本		315,600,000.00
法定儲備		147,512,402.65
自定儲備		
其他儲備		193,300,852.00
歷年營業結果		607.95
總收入		154,963,916.34
總支出	117,354,877.66	
代客保管帳		
代收帳	21,993,004.51	
抵押帳	7,363,567,645.40	
保證及擔保付款 (借方)	167,689,474.69	
信用狀 (借方)	65,383,634.58	
代客保管帳 (貸方)		
代收帳 (貸方)		21,993,004.51
抵押帳 (貸方)		7,363,567,645.40
保證及擔保付款		167,689,474.69
信用狀		65,383,634.58
其他備查帳	7,123,623,009.60	7,123,623,009.60
總額	27,223,322,426.92	27,223,322,426.92

總經理

葉啟明

總會計師

蔡麗霞

(是項刊登費用為 \$ 2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

東亞銀行——澳門分行

試算表於二零零六年三月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	3,681,186.90	
- 外幣	3,732,123.63	
AMCM存款		
- 澳門元	12,742,550.31	
- 外幣		
應收帳項	1,382,829.05	
在本地之其他信用機構存款	2,288,102.67	
在外地之其他信用機構存款	3,134,162.17	
金,銀		
其他流動資產		
放款	427,642,082.70	
在本澳信用機構拆放	55,191,479.59	
在外地信用機構之通知及定期存款	375,085,788.00	
股票,債券及股權		
承銷資金投資		
債務人		
其他投資		
活期存款		
- 澳門元		13,484,027.43
- 外幣		249,450,329.30
通知存款		
- 澳門元		-
- 外幣		-
定期存款		
- 澳門元		3,047,891.16
- 外幣		288,808,930.11
公共機構存款		
本地信用機構資金		14,000,000.00
其他本地機構資金		
外幣借款		308,531,234.78
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		332,839.15
債權人		701,640.61
各項負債		
財務投資		
不動產		
設備	3,751,029.91	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資金		
內部及調整帳	16,868,483.75	6,687,895.08
各項風險備用金		5,001,725.85
股本		
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		
歷年營業結果		11,172,699.04
總收入		13,064,594.99
總支出	8,783,988.82	
代客保管帳	5,237,550.00	
代收帳	19,999,912.08	
抵押帳	556,064,478.38	
保證及擔保付款(借方)	188,162,300.54	
信用狀(借方)	10,858,255.51	
代客保管帳(貸方)		5,237,550.00
代收帳(貸方)		19,999,912.08
抵押帳(貸方)		556,064,478.38
保證及擔保付款		188,162,300.54
信用狀		10,858,255.51
其他備查帳	6,369,100.89	6,369,100.89
總額	1,700,975,404.90	1,700,975,404.90

總經理

黃福波

會計主管

梁惠娟

(是項刊登費用為 \$ 2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

澳門永亨銀行有限公司
 試算表於二零零六年三月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
— 澳門元	44,146,038.64	
— 外幣	82,362,663.56	
AMCM 存款		
— 澳門元	195,411,356.35	
— 外幣		
應收帳項	86,661,796.92	
在本地之其他信用機構活期存款	58,187,580.17	
在外地之其他信用機構活期存款	30,787,156.55	
金、銀		
其他流動資產		
放款	5,899,531,291.78	
在本澳信用機構拆放	1,280,678,001.61	
在外地信用機構之通知及定期存款	4,941,860,632.11	
股票、債券及股權	595,962,536.79	
承銷資金投資		
債務人	9,490,085.10	
其他投資		
活期存款		
— 澳門元		1,373,387,749.03
— 外幣		2,891,025,496.99
通知存款		
— 澳門元		
— 外幣		
定期存款		
— 澳門元		1,316,094,635.35
— 外幣		6,409,404,871.19
公共機構存款		213,738,933.96
本地信用機構資金		495,012.75
其他本地機構資金		
外幣借款		23,737,555.03
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		26,563,501.13
債權人		76,997,818.84
各項負債		24,559,261.54
財務投資	6,673,930.08	
不動產	87,507,238.78	
設備	28,439,654.21	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	83,138,516.30	136,895,405.18
各項風險備用金		64,704,509.01
股本		120,000,000.00
法定儲備		120,000,000.00
自定儲備		
其他儲備		184,048,506.73
歷年營業結果		393,137,868.44
總收入		184,956,580.97
總支出	128,909,227.19	
代客保管帳	2,077,992,293.38	
代收帳	111,981,355.76	
抵押帳	16,264,795,383.91	
保證及擔保付款(借方)	453,759,034.59	
信用狀(借方)	121,691,038.28	
代客保管帳(貸方)		2,077,992,293.38
代收帳(貸方)		111,981,355.76
抵押帳(貸方)		16,264,795,383.91
保證及擔保付款		453,759,034.59
信用狀		121,691,038.28
其他備查帳	3,246,573,169.52	3,246,573,169.52
總額	35,836,539,981.58	35,836,539,981.58

董事兼總經理

李德濂

財務主管

吳佳民

(是項刊登費用為 \$ 2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

中國工商銀行——澳門分行

試算表於二零零六年三月三十一日

賬戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
-澳門元	6,463,052.40	
-外幣	91,553,531.90	
AMCM存款		
-澳門元	44,994,602.39	
-外幣		
應收帳款	757,129.57	
在本地之其他信用機構活期存款	23,941,477.24	
在外地之其他信用機構活期存款	132,428,577.13	
金、銀		
其它流動資產		
放款	1,122,017,394.99	
在本澳信用機構拆放	343,000,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	1,359,303,990.00	
股票、債券及股權	514,866,665.90	
承銷資金投資		
債務人	754,406.05	
其他投資		
活期存款		
-澳門元		59,781,265.47
-外幣		325,307,420.59
通知存款		
-澳門元		
-外幣		628,300.00
定期存款		
-澳門元		328,217,488.33
-外幣		2,016,857,838.64
公共機構存款		216,510,497.83
本地信用機構資金		105,253,407.26
其它本地機構資金		
外幣借款		185,485,067.23
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		14,704,239.88
債權人		1,093,279.60
各項負債		
財務投資		
不動產	39,773,347.34	
設備	1,901,340.11	
遞延費用	8,310,524.18	
開辦費用	1,644,864.95	
未完成不動產		
其他固定資產	1,481,343.80	
內部及調整帳	19,057,273.56	26,099,353.15
各項風險備用金		67,238,048.53
股本		399,650,000.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		
歷年營業結果	61,503,341.01	
總收入		66,085,867.07
總支出	39,159,211.06	
代客保管帳		
代收帳	27,125,110.59	
抵押帳	465,565,476.57	
保證及擔保付款(借方)	80,023,863.43	
信用狀(借方)	25,459,482.25	
代客保管帳(貸方)		
代收帳(貸方)		27,125,110.59
抵押帳(貸方)		465,565,476.57
保證及擔保付款		80,023,863.43
信用狀		25,459,482.25
其他備查帳	307,809,394.98	307,809,394.98
總額	4,718,895,401.40	4,718,895,401.40

總經理

首席財務官

沈曉祺

雷國泰

(是項刊登費用為 \$ 2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

STANDARD CHARTERED BANK, MACAU BRANCH
Balancete do razão em 31 de Março de 2006

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA	-	-
. PATACAS	1,606,215.83	-
. MOEDAS EXTERNAS	1,616,266.16	-
DEPÓSITOS NA A.M.C.M.	-	-
. PATACAS	12,374,058.87	-
. MOEDAS EXTERNAS	-	-
VALORES A COBRAR	-	-
DEPÓSITOS À ORDEM NO OUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	354,380.93	-
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	19,005,173.85	-
OURO E PRATA	-	-
OUTROS VALORES	97,215.52	-
CRÉDITO CONCEDIDO	765,620,301.20	-
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	75,000,000.00	-
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	345,468,090.98	-
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	-	-
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	-	-
DEVEDORES	-	-
OUTRAS APLICAÇÕES	-	-
DEPÓSITOS À ORDEM	-	-
. PATACAS	-	6,220,904.73
. MOEDAS EXTERNAS	-	157,092,705.10
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO	-	-
. PATACAS	-	-
. MOEDAS EXTERNAS	-	6,126.16
DEPÓSITOS A PRAZO	-	-
. PATACAS	-	-
. MOEDAS EXTERNAS	-	36,938,290.98
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO	-	343,699,000.00
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	-	-
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	-	-
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	-	403,724,806.22
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	-	-
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	-	-
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	-	15,074,630.12
CREDORES	-	-
EXIGIBILIDADES DIVERSAS	-	2,161,670.30
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	-	-
IMÓVEIS	-	-
EQUIPAMENTO	-	-
CUSTOS PLURIENIAIS	-	-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	-	-
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	-	-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	-	-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	9,164,689.82	11,616,303.94
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	-	243,651,349.09
CAPITAL	-	-
RESERVA LEGAL	-	-
RESERVA ESTATUTÁRIA	-	-
OUTRAS RESERVAS	-	-
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	-	6,083,769.09
CUSTOS POR NATUREZA	7,772,679.39	-
PROVEITOS POR NATUREZA	-	11,809,516.82
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	-	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	-	-
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	-	-
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	61,388,095.17	-
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	3,690,438,121.22	-
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	-	-
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	-	-
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	-	-
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	-	61,388,095.17
CRÉDITOS ABERTOS	-	3,690,438,121.22
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	2,296,639,783.49	2,296,639,783.49
TOTAIS	7,286,545,072.43	7,286,545,072.43

O Gerente-Geral,

O Chefe de Contabilidade,

*Henry Brockman**Winnie Lou*

(是項刊登費用為 \$ 2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

CAIXA GERAL DE DEPÓSITOS SUBSIDIÁRIA OFFSHORE DE MACAU

Balancete do razão em 31 de Março de 2006

Patacas

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA - PATACAS		
CAIXA - MOEDAS EXTERNAS		
DEPÓSITOS NA AMCM - PATACAS	25 000 000	
DEPÓSITOS NA AMCM - MOEDAS EXTERNAS		
CERTIFICADOS DE DÍVIDA DO GOVERNO DE MACAU		
VALORES A COBRAR		
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INST. CRÉDITO NO TERRITÓRIO	2 906 034	
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	10 890 528	
OURO E PRATA		
OUTROS VALORES		
CRÉDITO CONCEDIDO		
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	23 000 000	
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	9 703 105 935	
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS		
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
DEVEDORES		
OUTRAS APLICAÇÕES		
NOTAS EM CIRCULAÇÃO		
DEPÓSITOS À ORDEM - PATACAS		253 388 187
DEPÓSITOS À ORDEM - MOEDAS EXTERNAS		
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - PATACAS		
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - MOEDAS EXTERNAS		
DEPÓSITOS A PRAZO - PATACAS		
DEPÓSITOS A PRAZO - MOEDAS EXTERNAS		9 398 790 383
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO		
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR		
CREDORES		2 587 859
EXIGIBILIDADES DIVERSAS		
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS		
IMÓVEIS		
EQUIPAMENTO	216 831	62 069
CUSTOS PLURIENIAIS		
DESPESAS DE INSTALAÇÃO		
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO		
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	49 749	20 728
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	28 590 354	80 037 589
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		
CAPITAL		50 000 000
RESERVA LEGAL		
RESERVA ESTATUTÁRIA		
OUTRAS RESERVAS		
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		3 834 551
LUCROS E PERDAS		
CUSTOS POR NATUREZA	159 416 600	
PROVEITOS POR NATUREZA		164 454 665
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		
CRÉDITOS ABERTOS		
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS		
TESOURO PÚBLICO - CONTA CORRENTE		
VALORES EM CONTA COM O TESOURO PÚBLICO	1 160 892	1 160 892
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS		
TOTAIS	9 954 336 923	9 954 336 923

O Chefe da Contabilidade,

João de Sousa Martins

O Director-Geral,

João Magalhães Domingos

(是項刊登費用為 \$ 2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO ESPÍRITO SANTO DO ORIENTE, S.A.

Balancete do razão em 31 de Março de 2006

CÓDIGO DAS CONTAS	DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
		DEVEDORES	CREDORES
10	CAIXA		
101	- PATACAS	41,495.90	
102 + 103	- MOEDAS EXTERNAS	49,707.39	
11	DEPÓSITOS NA AMCM		
111	- PATACAS	5,958,628.14	
112	- MOEDAS EXTERNAS		
12	VALORES A COBRAR	124,769.19	
13	DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	1,153,439.57	
14	DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	2,743,024.13	
15	OURO E PRATA		
16	OUTROS VALORES	79,819.39	
20	CRÉDITO CONCEDIDO	329,091,742.35	
21	APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	11,300,000.00	
22	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	212,954,375.00	
23	ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	299,621,492.66	
24	APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
28	DEVEDORES	318,796.80	
29	OUTRAS APLICAÇÕES		
	DEPÓSITOS À ORDEM		
301	- PATACAS		13,090,378.16
311	- MOEDAS EXTERNAS		5,430,871.94
	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		
302	- PATACAS		
312	- MOEDAS EXTERNAS		
	DEPÓSITOS A PRAZO		
303	- PATACAS		23,220,221.78
313	- MOEDAS EXTERNAS		538,085,639.67
30 + 31	DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO		
32	RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		3,996,500.00
33	RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
34	EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		
35	EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
36	CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
37	CHEQUE E ORDENS A PAGAR		14,840.00
38	CREDORES		47,582.31
39	EXIGIBILIDADES DIVERSAS		137,696.22
40	PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	190,000.00	
41	IMÓVEIS		
42	EQUIPAMENTO	1,030,588.35	
43	CUSTOS PLURIANUAIS	14,567.00	
44	DESPESAS DE INSTALAÇÃO	135,885.00	
45	IMOBILIZAÇÕES EM CURSO		
49	OUTROS VALORES IMOBILIZADOS		
50 - 59	CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	10,208,589.58	21,928,799.40
62	PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		4,718,402.00
60	CAPITAL		200,000,000.00
611	RESERVA LEGAL		13,596,475.80
613	RESERVA ESTATUTÁRIA		
612 - 619	OUTRAS RESERVAS		112,873.04
63	RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		47,576,368.39
65	LUCROS E PERDAS		3,950.00
7	CUSTOS POR NATUREZA	13,660,221.14	
8	PROVEITOS POR NATUREZA		16,716,542.88
90	VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	3,879.59	
91	VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
92	VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	156,844,200.52	
93	DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	65,601,396.10	
94	DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	71,657,245.00	
90	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		3,879.59
91	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
92	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		156,844,200.52
93	GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		65,601,396.10
94	CRÉDITOS ABERTOS		71,657,245.00
95 - 99	OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	455,269,636.95	455,269,636.95
	TOTAIS	1,638,053,499.75	1,638,053,499.75

O Chefe da Contabilidade,

O Presidente do Conselho de Administração,

Francisco F. Frederico

José Morgado

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

DBS BANK (HONG KONG) LIMITED

Sucursal de Macau

Balancete do razão em 31 de Março de 2006

CÓDIGO DAS CONTAS	DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
		DEVEDORES	CREDORES
10	Caixa		
101	• Patacas	6,495,297.60	
102+103	• Moedas externas	17,902,383.61	
11	Depósitos na Autoridade Monetária de Macau		
111	• Patacas	32,218,539.98	
112	• Moedas externas		
12	Valores a cobrar		
13	Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	9,681,602.07	
14	Depósitos à ordem no exterior	136,039,398.15	
15	Ouro e prata		
16	Outros valores		
20	Crédito concedido	1,595,938,982.05	
21	Aplicações em instituições de crédito no Território	422,000,000.00	
22	Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	119,612,058.13	
23	Acções, obrigações e quotas		
24	Aplicações de recursos consignados		
28	Devedores		
29	Outras aplicações		
	Depósitos à ordem		
301	• Patacas		171,218,827.87
311	• Moedas externas		418,079,319.69
	Depósitos com pré-aviso		
302	• Patacas		3,000,000.00
312	• Moedas externas		161,932.58
	Depósitos a prazo		
303	• Patacas		101,349,781.30
313	• Moedas externas		1,336,775,928.16
	Depósitos do sector público		39,270.00
32	Recursos de instituições de crédito no Território		1,203.37
33	Recursos de outras entidades locais		
34	Recursos de instituições de crédito no exterior		57,690,088.25
35	Empréstimos por obrigações		
36	Credores por recursos consignados		
37	Cheques e ordens a pagar		65,028,688.69
38	Credores		
39	Exigibilidades diversas		43,723,221.61
40	Participações financeiras		
41	Imóveis		
42	Equipamento	1,345,193.66	
43	Custos plurienais		
44	Despesas de instalação		
45	Imobilizações em curso		
49	Outros valores imobilizados		
50-59	Contas internas e de regularização	27,195,645.97	12,417,162.92
62	Provisões para riscos diversos		17,048,183.09
60	Capital		
611	Reserva legal		
613	Reserva estatutária		
612+619	Outras reservas		
63	Resultados transitados de exercícios anteriores		132,708,168.66
7	Custos por natureza	29,015,089.64	
8	Proveitos por natureza		38,202,414.67
90	Valores recebidos em depósito		
91	Valores recebidos para cobrança	161,343,505.28	
92	Valores recebidos em caução	1,267,789,000.00	
93	Garantias e avales prestados		68,010,759.02
94	Créditos abertos		175,658,142.96
90	Credores por valores recebidos em depósito		
91	Credores por valores recebidos para cobrança		161,343,505.28
92	Credores por valores recebidos em caução		1,267,789,000.00
93	Devedores por garantias e avales prestados	68,010,759.02	
94	Devedores por créditos abertos	175,658,142.96	
95-99	Outras contas extrapatrimoniais	668,033,645.66	668,033,645.66
	TOTAIS	4,738,279,243.78	4,738,279,243.78

O Administrador,

Stanley Ku

A Chefe da Contabilidade,

Carolina V. M. Vong

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO DA AMÉRICA (MACAU), S.A.

Balancete do razão em 31 de Março de 2006

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDO	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
. Patacas	6,406,992.39	-
. Moedas externas	11,631,849.10	-
Depósitos na AMCM	-	-
. Patacas	35,817,805.15	-
. Moedas externas	-	-
Valores a cobrar	4,009,839.29	-
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	7,294,323.44	-
Depósitos à ordem no exterior	233,812,917.97	-
Ouro e prata	-	-
Outros valores	-	-
Crédito concedido	1,357,882,333.54	-
Aplicações em instituições de crédito no Território	183,000,000.00	-
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	1,081,903,259.00	-
Acções, obrigações e quotas	-	-
Aplicações de recursos consignados	-	-
Devedores	13,659,897.11	-
Outras aplicações	-	-
Depósitos à ordem	-	-
. Patacas	-	53,362,872.49
. Moedas externas	-	358,770,251.43
Depósitos com pré-aviso	-	-
. Patacas	-	24,446.33
. Moedas externas	-	23,844,430.32
Depósitos a prazo	-	-
. Patacas	-	184,681,448.61
. Moedas externas	-	1,315,271,900.32
Depósitos do Sector Público	-	433,404,993.12
Recursos de instituições de crédito no Território	-	62,404.20
Recursos de outras entidades locais	-	-
Empréstimos em moedas externas	-	225,434,612.24
Empréstimos por obrigações	-	-
Credores por recursos consignados	-	-
Cheques e ordens a pagar	-	345,980.27
Credores	-	-
Exigibilidades diversas	-	14,177,782.56
Participações financeiras	971,398.15	-
Imóveis	9,673,989.14	-
Equipamento	1,204,554.17	-
Custos pluriénais	-	-
Despesas de instalação	-	-
Imobilizações em curso	-	-
Outros valores imobilizados	-	-
Contas internas e de regularização	56,903,695.51	104,196,911.90
Provisões para riscos diversos	-	15,549,676.43
Capital	-	100,000,000.00
Reserva legal	-	64,300,000.00
Reserva estatutária	-	-
Outras reservas	-	-
Resultados transitados de exercícios anteriores	-	96,714,181.78
Custos por natureza	30,700,410.05	-
Proveitos por natureza	-	44,731,372.01
Valores recebidos em depósito	-	-
Valores recebidos para cobrança	-	-
Valores recebidos em caução	4,560,883,314.38	-
Devedores por garantias e avales prestados	171,879,393.11	-
Devedores por créditos abertos	60,614,572.55	-
Credores por valores recebidos em depósito	-	-
Credores por valores recebidos para cobrança	-	-
Credores por valores recebidos em caução	-	4,560,883,314.38
Garantias e avales prestados	-	171,879,393.11
Créditos abertos	-	60,614,572.55
Outras contas extrapatrimoniais	6,062,820,643.59	6,062,820,643.59
T O T A I S	13,891,071,187.64	13,891,071,187.64

O Administrador,

Kenneth K. H. Cheong

A Chefe da Contabilidade,

Theresa M. I. Leng

THE HONGKONG AND SHANGHAI BANKING CORPORATION LIMITED

Incorporated in the Hong Kong SAR with limited liability
Macau Branch

Balancete do razão em 31 de MARÇO de 2006		
Designação das contas	Saldos	
	Devedores	Credores
Caixa		
• Patacas	29,895,350.00	
• Moedas externas	36,801,468.55	
Depósitos na AMCM		
• Patacas	183,992,798.98	
• Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	31,476,416.44	
Depósitos à ordem no exterior	182,932,193.61	
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	2,747,656,057.21	
Aplicações em instituições de crédito no Território	911,965,000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	7,048,516,535.88	
Acções, obrigações e quotas	222,858,453.02	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores	246,962.81	
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
• Patacas		794,989,393.05
• Moedas externas		3,976,733,806.16
Depósitos com pré-aviso		
• Patacas		6,997,550.68
• Moedas externas		145,876,788.70
Depósitos a prazo		
• Patacas		693,424,159.25
• Moedas externas		5,575,068,245.74
Depósitos do sector público		326,579.46
Recursos de instituições de crédito no Território		120,322.30
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		77,458,876.26
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		14,531,619.39
Credores		
Exigibilidades diversas		10,036,264.47
Participações financeiras	433,809.82	
Imóveis	3,266,345.56	
Equipamento	9,295,204.58	
Custos pluriénais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados		
Contas internas e de regularização	99,918,883.53	104,592,733.53
Provisões para riscos diversos		32,771,294.26
Capital		
Reserva legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		7,476,111.69
Resultados transitados de exercícos anteriores		
Custos por natureza	93,878,124.70	
Proveitos por natureza		162,729,859.75
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança	406,477,038.63	
Valores recebidos em caução	15,005,360,511.51	
Devedores por garantias e avals prestados	835,157,370.61	
Devedores por créditos abertos	4,161,393.94	
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		406,477,038.63
Credores por valores recebidos em caução		15,005,360,511.51
Garantias e avals prestados		835,157,370.61
Créditos abertos		4,161,393.94
Outras contas extrapatrimoniais	1,747,087,796.38	1,747,087,796.38
Totais	29,601,377,715.76	29,601,377,715.76

Chief Executive Officer, Macau,

Financial Controller, Macau,

Au Sing Kun

Wong Sio Cheong

(是項刊登費用為 \$ 2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO SENG HENG, S.A.

Balancete do razão em 31 de Março de 2006 (Consolidado)

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas	40,177,077.54	
- Moedas externas	75,608,852.03	
Depósitos na A.M.C.M.		
- Patacas	310,534,874.33	
- Moedas externas		
Valores a cobrar	92,779,829.67	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	41,863,358.80	
Depósitos à ordem no exterior	76,041,218.16	
Ouro e prata		
Outros Valores	939,417.36	
Crédito concedido	8,828,918,279.09	
Aplicações em instituições de crédito no Território	214,000,000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	1,518,260,000.00	
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações	11,835,736,983.00	
Depósitos à ordem		
- Patacas		928,151,846.66
- Moedas externas		4,009,488,337.41
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		115,971,215.70
- Moedas externas		20,609,280.53
Depósitos a prazo		
- Patacas		1,712,578,386.58
- Moedas externas		14,839,427,768.78
Depósitos do sector público		45,610.00
Recursos de instituições de crédito no Território		3,626,823.65
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		108,493,000.00
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		95,395,032.83
Credores		12,834,635.50
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras	203,359,626.41	
Imóveis	217,491,404.32	
Equipamento	17,453,601.01	
Custos plurienais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	11,232,331.37	
Contas internas e de regularização	217,160,850.71	173,449,041.35
Provisões para riscos diversos		106,373,693.94
Capital		150,000,000.00
Reserva legal		153,829,000.00
Reserva estatutária		
Outras reservas		25,485,889.52
Resultados transitados de exercícios anteriores		1,181,080,616.05
Custos por natureza	221,403,297.20	
Proveitos por natureza		286,120,822.50
Valores recebidos em depósito	181,574,897.31	
Valores recebidos para cobrança	6,536,986.18	
Valores recebidos em caução	15,133,682,880.00	
Devedores por garantias e avales prestadas	738,361,405.60	
Devedores por créditos abertos	66,889,535.83	
Credores por valores recebidos em depósito		181,574,897.31
Credores por valores recebidos para cobrança		6,536,986.18
Credores por valores recebidos em caução		15,133,682,880.00
Garantias e avales prestadas		738,361,405.60
Créditos abertos		66,889,535.83
Outras contas extrapatrimoniais	7,856,466,643.23	7,856,466,643.23
TOTAIS	47,906,473,349.15	47,906,473,349.15

Administrador Executivo e Gestor Principal,

Huen Wing Ming, Patrick

Sub-Gerente Geral – Financeiro de Administração,

Bao King To, Raymond

(是項刊登費用為 \$ 2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO SENG HENG, S.A.

Balancete do razão em 31 de Março de 2006

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas	40,177,077.54	
- Moedas externas	75,598,552.03	
Depósitos na A.M.C.M.		
- Patacas	310,534,874.33	
- Moedas externas		
Valores a cobrar	92,779,829.67	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	41,863,358.80	
Depósitos à ordem no exterior	76,039,158.16	
Ouro e prata		
Outros Valores	86,294,817.02	
Crédito concedido	8,828,918,279.09	
Aplicações em instituições de crédito no Território	214,000,000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	1,518,260,000.00	
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações	11,835,736,983.00	
Depósitos à ordem		
- Patacas		929,327,787.55
- Moedas externas		4,009,508,627.58
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		115,971,215.70
- Moedas externas		20,609,280.53
Depósitos a prazo		
- Patacas		1,745,443,971.96
- Moedas externas		14,897,203,165.66
Depósitos do sector público		45,610.00
Recursos de instituições de crédito no Território		3,626,823.65
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		108,493,000.00
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		95,395,032.83
Credores		12,834,635.50
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras	283,339,628.47	
Imóveis	155,941,547.29	
Equipamento	16,408,291.83	
Custos pluriennais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	9,295,324.92	
Contas internas e de regularização	216,815,520.55	181,970,839.47
Provisões para riscos diversos		106,373,693.94
Capital		150,000,000.00
Reserva legal		150,000,000.00
Reserva estatutária		
Outras reservas		25,485,889.52
Resultados transitados de exercícios anteriores		1,185,176,764.82
Custos por natureza	220,841,012.73	
Proveitos por natureza		285,377,916.72
Valores recebidos em depósito	180,502,989.50	
Valores recebidos para cobrança	6,536,986.18	
Valores recebidos em caução	15,133,682,880.00	
Devedores por garantias e avales prestadas	738,361,405.60	
Devedores por créditos abertos	66,889,535.83	
Credores por valores recebidos em depósito		180,502,989.50
Credores por valores recebidos para cobrança		6,536,986.18
Credores por valores recebidos em caução		15,133,682,880.00
Garantias e avales prestadas		738,361,405.60
Créditos abertos		66,889,535.83
Outras contas extrapatrimoniais	7,856,466,643.23	7,856,466,643.23
TOTAIS	48,005,284,695.77	48,005,284,695.77

Administrador Executivo e Gestor Principal,

Huen Wing Ming, Patrick

Sub-Gerente Geral – Financeiro de Administração,

Bao King To, Raymond

(是項刊登費用為 \$ 2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

SOCIEDADE FINANCEIRA SENG HENG CAPITAL ÁSIA, S.A.R.L.

Balancete do razão em 31 de Março de 2006

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos na A.M.C.M.		
- Patacas		
- Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	18,312.71	
Depósitos à ordem no exterior		
Ouro e prata		
Outros Valores	189,108.71	
Crédito concedido		
Aplicações em instituições de crédito no Território	57,775,396.88	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior		
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos do sector público		
Recursos de instituições de crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		
Credores		
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras	10,000.00	
Imóveis		
Equipamento	111,873.44	
Custos pluriennais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	31,831.54	
Contas internas e de regularização	9,353,554.12	503,401.26
Provisões para riscos diversos		
Captial		50,000,000.00
Reserva legal		3,570,000.00
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		13,292,640.65
Custos por natureza	735,979.24	
Proveitos por natureza		860,014.73
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança		
Valores recebidos em caução		
Devedores por garantias e avales prestadas		
Devedores por créditos abertos		
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		
Credores por valores recebidos em caução		
Garantias e avales prestadas		
Créditos abertos		
Outras contas extrapatrimoniais		
TOTAIS	68,226,056.64	68,226,056.64

Administrador Executivo e Gestor Principal,

Huen Wing Ming, Patrick

O Chefe da Contabilidade,

Bao King To, Raymond

(是項刊登費用為 \$ 2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

HANG SENG BANK LIMITED
SUCURSAL DE MACAU

Balancete do razão em 31 de Março de 2006

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA		
PATACAS	805.80	
MOEDAS EXTERNAS	2,088.84	
DEPÓSITOS NA AMCM		
PATACAS	21,723,752.09	
MOEDAS EXTERNAS		
VALORES A COBRAR	4,052,780.19	
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	24,909,613.76	
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	349,819,913.13	
OURO E PRATA		
OUTROS VALORES		
CRÉDITO CONCEDIDO	526,469,904.33	
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	50,000,000.00	
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	269,438,045.07	
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS		
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
DEVEDORES		
OUTRAS APLICAÇÕES		
DEPÓSITOS À ORDEM		
PATACAS		59,888,822.94
MOEDAS EXTERNAS		325,783,322.73
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		
PATACAS		
MOEDAS EXTERNAS		
DEPÓSITOS A PRAZO		
PATACAS		
MOEDAS EXTERNAS		837,909,451.85
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO		
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR		753,475.28
CREDORES		
EXIGIBILIDADES DIVERSAS		
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS		
IMÓVEIS		
EQUIPAMENTO	1,056,149.45	
CUSTOS PLURIENIAIS		
DESPESAS DE INSTALAÇÃO		
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO		
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS		
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	7,732,926.83	9,961,653.00
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		11,700,000.00
CAPITAL		
RESERVA LEGAL		
RESERVA ESTATUTÁRIA		
OUTRAS RESERVAS	76,730.01	
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	-	3,449,152.36
CUSTOS POR NATUREZA	15,756,123.52	
PROVEITOS POR NATUREZA		21,592,954.86
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	354,361,686.39	
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	2,270,374,990.92	
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	14,301,242.29	
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	263,178,932.60	
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		354,361,686.39
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		2,270,374,990.92
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		14,301,242.29
CRÉDITOS ABERTOS		263,178,932.60
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	2,511,985,901.03	2,511,985,901.03
TOTAIS	6,685,241,586.25	6,685,241,586.25

O Gerente da Sucursal de Macau,

Charles Kwan Chi Cheong

A Chefe da Contabilidade,

Tracy Cheung

(是項刊登費用為 \$ 2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO DE DESENVOLVIMENTO DE CANTÃO

Balancete do razão em 31 de Março de 2006

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas	13,442,809.10	
- Moedas externas	53,577,782.44	
Depósitos na AMCM		
- Patacas	71,713,687.73	
- Moedas externas		
Valores a cobrar	5,901,811.08	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	11,202,825.04	
Depósitos à ordem no exterior	21,885,804.32	
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	1,638,196,970.92	
Aplicações em instituições de crédito no Território	30,000,000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	1,416,942,773.72	
Acções, obrigações e quotas	1,595,730,168.20	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores	4,141,796.95	
Outras aplicações	494,500,000.00	
Depósitos à ordem		
- Patacas		325,441,042.99
- Moedas externas		1,516,813,254.85
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		372,522,101.17
- Moedas externas		1,913,084,466.99
Depósitos do Sector Público		217,085,540.00
Recursos de instituições de crédito no Território		-
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		527,257,984.41
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		1,041,194.65
Credores		713,546.85
Exigibilidades diversas		262,722.86
Participações financeiras		
Imóveis	45,897,553.69	
Equipamento	7,506,449.97	
Custos pluriénais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados		
Contas internas e de regularização	38,892,528.09	184,397,048.28
Provisões para riscos diversos		38,544,000.00
Capital		
Reserva Legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		115,039,365.24
Resultados transitados de exercícios anteriores		209,114,127.90
Custos por natureza	73,398,099.37	
Proveitos por natureza		101,614,664.43
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança	235,278,421.01	
Valores recebidos em caução	949,612,629.71	
Devedores por garantias e avales prestados	844,162,867.67	
Devedores por créditos abertos	5,703,681.54	
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		235,278,421.01
Credores por valores recebidos em caução		949,612,629.71
Garantias e avales prestados		844,162,867.67
Créditos abertos		5,703,681.54
Outras contas extrapatrimoniais	4,065,066,981.84	4,065,066,981.84
TOTAIS	11,622,755,642.39	11,622,755,642.39

O Presidente,

Guo ZhiHang

A Chefe da Contabilidade

Lucia Cheang

(是項刊登費用為 \$ 2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

LIU CHONG HING BANK LTD., MACAU BRANCH

Balancete do razão em 31 de Março de 2006

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas	6,763,830.80	
- Moedas externas	45,153,343.78	
Depósitos na Autoridade Monetária e Cambial de Macau		
- Patacas	41,398,819.88	
- Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	29,977,414.94	
Depósitos à ordem no exterior	2,402,363.38	
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	1,246,620,782.22	
Aplicações em instituições de Crédito no Território	4,000,000.00	
Depósitos com pré-aviso a prazo no exterior	545,385,243.77	
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações	50,000,000.00	
Depósitos à ordem		
- Patacas		43,290,804.83
- Moedas externas		262,679,290.49
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		31,960,527.13
- Moedas externas		1,053,964,037.98
Depósitos do Sector Público		
Recursos de instituições de Crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		512,777,410.06
Empréstimos por obrigações		
Cretores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		1,325,045.38
Cretores		21,629.42
Exigibilidades diversas		892,985.01
Participações financeiras		
Imóveis	1,918,385.59	
Equipamento	340,589.60	
Custos plurienais	245,200.97	
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	36,256.06	
Contas internas e de regularização	4,510,258.11	21,458,929.57
Provisões para riscos diversos		12,745,958.95
Capital		
Reserva legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		32,829,221.15
Custos por natureza	18,527,405.29	
Proveitos por natureza		23,334,057.42
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança		
Valores recebidos em caução		
Devedores por garantias e avales prestados	820,197.75	
Devedores por Créditos abertos	16,493,548.13	
Cretores por valores recebidos em depósito		
Cretores por valores recebidos para cobrança		
Cretores por valores recebidos em caução		
Garantias e avales prestados		820,197.75
Créditos abertos		16,493,548.13
Outras contas extrapatrimoniais	46,708,528.84	46,708,528.84
TOTAIS.....	2,061,302,172.11	2,061,302,172.11

O Administrador,

Lam Man King

O Chefe da Contabilidade,

Wong Fong Fei

BANCO DELTA ÁSIA S.A.R.L.

Balancete do razão em 31 de Março de 2006

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas	18,871,639.50	
- Moedas externas	47,098,327.95	
Depósitos na AMCM		
- Patacas	-	
Valores a cobrar	69,635,319.57	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	11,282,849.94	
Depósitos à ordem no exterior	639,557,410.55	
Ouro e prata	2,000,500.14	
Outros valores	13,995,640.00	
Crédito concedido	1,207,237,059.03	
Aplicações em instituições de crédito no Território	-	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	305,457,602.69	
Acções, obrigações e quotas	136,632,982.26	
Devedores	42,099,658.70	
Outras aplicações	95,000.00	
Depósitos à ordem		
- Patacas		198,684,588.26
- Moedas externas		458,158,599.75
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		721,466.78
- Moedas externas		12,096,438.16
Depósitos a prazo		
- Patacas		161,673,156.90
- Moedas externas		916,671,120.95
Depósitos do Sector Público		153,090.00
Recursos de instituições de crédito no Território		77,346,403.37
Empréstimos em moedas externas		205,492,843.39
Cheques e ordens a pagar		3,917,073.18
Credores		20,267,181.65
Exigibilidades diversas		279,318,004.19
Participações financeiras	89,410,769.06	
Imóveis	112,451,634.55	
Equipamento	30,931,006.97	
Imobilizações em curso	-	
Contas internas e de regularização	13,117,133.67	30,149,329.47
Provisões para riscos diversos		65,174,268.10
Capital		210,000,000.00
Reserva legal		47,861,000.00
Outras reservas	-	-
Resultados transitados de exercícios anteriores	-	37,120,382.21
Custos por natureza	28,861,032.91	
Proveitos por natureza		43,930,621.13
Valores recebidos em depósito	296,283,127.75	
Valores recebidos para cobrança	151,895,703.20	
Valores recebidos em caução	3,150,565,991.76	
Devedores por garantias e avales prestados	59,362,780.92	
Devedores por créditos abertos	31,896,752.57	
Credores por valores recebidos em depósito		296,283,127.75
Credores por valores recebidos para cobrança		151,895,703.20
Credores por valores recebidos em caução		3,150,565,991.76
Garantias e avales prestados		59,362,780.92
Créditos abertos		31,896,752.57
Outras contas extrapatrimoniais	17,545,123.53	17,545,123.53
TOTAIS	6,476,285,047.22	6,476,285,047.22

Comissão Administrativa nomeada por Despacho do Chefe do Executivo n.º 80/2006

Cary Lei

Maria de Lurdes Costa

BNP Paribas — Balancete Para Publicação Trimestral (Before Taxation)

Referente a 31 de Março de 2006

CÓDIGO DAS CONTAS	DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
		DEVEDORES	CREDORES
10	CAIXA		
101	. PATACAS	3,000.09	
102+103	. MOEDAS EXTERNAS	0.04	
11	DEPÓSITOS NA AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU		
111	. PATACAS	42,585,556.76	
112	. MOEDAS EXTERNAS		
12	VALORES A COBRAR		
13	DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	1,834,292.99	
14	DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	45,704,014.18	
	OURO E PRATA		
	OUTROS VALORES		
20	CRÉDITO CONCEDIDO	337,258,887.36	
21	APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	297,375,000.00	
22	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	1,565,055,177.46	
	ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS		
24	APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
28	DEVEDORES		
	OUTRAS APLICAÇÕES		
	DEPÓSITOS À ORDEM		
301	. PATACAS		51,153,336.84
311	. MOEDAS EXTERNAS		11,674,519.24
	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		
302	. PATACAS		238,455.59
312	. MOEDAS EXTERNAS		125,314,771.73
	DEPÓSITOS A PRAZO		
303	. PATACAS		119,825,763.93
313	. MOEDAS EXTERNAS		903,267,169.95
	DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO		885,170,667.73
32	RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		15,000,000.00
	RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
34	EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		167,156,683.49
	EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
	CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
37	CHEQUES E ORDENS A PAGAR		10,020.01
38	CREDORES		2,339,998.20
39	EXIGIBILIDADE DIVERSAS		
	PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS		
	IMÓVEIS		
42	EQUIPAMENTO	185,431.38	
	CUSTOS PLURIENIAIS		
44	DESPESAS DE INSTALAÇÃO		
	IMOBILIZAÇÕES EM CURSO		
	OUTROS VALORES IMOBILIZADOS		
50-59	CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	11,919,124.78	16,454,502.02
62	PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		2,987,649.60
60	CAPITAL		
611	RESERVA LEGAL		
613	RESERVA ESTATUTÁRIA		
	OUTRAS RESERVAS		
63	RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		
70-78	CUSTOS POR NATUREZA	19,582,164.19	
80-85	PROVEITOS POR NATUREZA		20,909,110.90
90	VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
91	VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	161,012,472.07	
92	VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	327,205,419.32	
93	GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	56,539,336.38	
94	CRÉDITOS ABERTOS	36,169,676.58	
90	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
91	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		161,012,472.07
92	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		327,205,419.32
93	DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		56,539,336.38
94	DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS		36,169,676.58
95-99	OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	14,882,802.00	14,882,802.00
	TOTAIS	2,917,312,355.58	2,917,312,355.58

Administrador,

Sanco Sze

Chefe da Contabilidade,

Connie Lai

(是項刊登費用為 \$ 2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO TAI FUNG, S.A.R.L.

大豐銀行有限公司

Balço anual em 31 de Dezembro de 2005

資產負債表於二零零五年十二月三十一日

MOP 澳門元

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金,折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	290,732,009.68		290,732,009.68
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	397,075,992.12		397,075,992.12
VALORES A COBRAR 應收賬項			
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	79,238,958.42		79,238,958.42
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	27,058,251.82		27,058,251.82
OURO E PRATA 金,銀	486,906.75		486,906.75
OUTROS VALORES 其他流動資產	28,792.05		28,792.05
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	9,207,117,680.07	46,417,653.05	9,160,700,027.02
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	4,300,500,000.00		4,300,500,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	8,718,276,660.00		8,718,276,660.00
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票,債券及股權	2,575,715,043.36		2,575,715,043.36
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人	54,646,792.84		54,646,792.84
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資	2,104,375,121.10		2,104,375,121.10
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	49,362,685.96		49,362,685.96
IMÓVEIS 不動產	589,509,052.14	198,426,988.26	391,082,063.88
EQUIPAMENTO 設備	346,694,598.11	313,815,998.64	32,878,599.47
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產			
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	295,192,293.54		295,192,293.54
TOTAIS 總額	29,036,010,837.96	558,660,639.95	28,477,350,198.01

MOP 澳門元

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	8,090,865,298.05	
DEPÓSITOS C/PRÉ-AVISO 通知存款	683,604,741.42	
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	16,312,516,194.78	25,086,986,234.25
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款		448,252,678.18
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	1,012,064.12	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	35,833,709.53	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	91,860,904.92	
CREDORES 債權人	70,792,883.89	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	26,415,031.52	225,914,593.98
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		173,646,464.09
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		171,125,810.02
CAPITAL 股本	1,000,000,000.00	
RESERVA LEGAL 法定儲備	543,055,000.00	
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS 其他儲備	390,350,000.00	1,933,405,000.00
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	108,684.05	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	437,910,733.44	438,019,417.49
TOTAIS 總額		28,477,350,198.01

Demonstração de resultados do exercício de 2005

二零零五年營業結果演算

Conta de exploração

營業帳目

MOP 澳門元

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	446,269,091.93	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	883,475,461.66
CUSTOS COM PESSOAL 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	27,764,751.62
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	1,719,000.00	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	91,892,178.99
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	111,413,727.70	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	72,494,730.34
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	8,191,126.89	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	70,009,634.07
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	29,265,982.17	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	560,812.00
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	11,604,799.98	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	30,621,244.71		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	6,621,491.39		
IMPOSTOS 稅項	2,137,748.30		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	219,777.28		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	33,400,664.48		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	50,417,195.65		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	414,315,718.20		
TOTAIS 總額	1,146,197,568.68	TOTAIS 總額	1,146,197,568.68

Conta de lucros e perdas

損益計算表

MOP 澳門元

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	414,315,718.20
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失	3,809,283.88	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	72,612,914.75
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	482,100.49
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	49,500,000.00	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	3,809,283.88
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)	437,910,733.44	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	
TOTAIS 總額	491,220,017.32	TOTAIS 總額	491,220,017.32

O Gerente-Geral,

總經理

Long Rongshen

龍榮深

O Chefe da Contabilidade,

會計主管

Kong Meng Hon

鄺銘漢

MOP 澳門元

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	2,743,770,538.40
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	253,124,687.20
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	21,041,872,021.34
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	816,624,582.71
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	143,937,605.26
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	9,302,638.62
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	1,017,282,458.62
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	1,020,299,193.67
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	4,912,969,181.09

本銀行出資超越有關機構資本 5% 之名單：

德記置業有限公司	98.00%
大豐投資發展有限公司	76.66%
聯豐亨保險有限公司	38.10%

二零零六年三月三日

總經理 龍榮深

Lista das empresas em cujo capital social o nosso Banco tem uma participação superior a 5%:

Sociedade de Fomento Predial Tak Kei Lda.	98,00%
Companhia de Investimento Predial Triumph, Limitada	76,66%
Companhia de Seguros Luen Fung Hang, S.A.R.L.	38,10%

O Administrador,
Long Rongshen.

Aos 3 de Março de 2006.

外部核數師意見書之概要

**致：大豐銀行有限公司全體股東
(於澳門註冊成立之有限公司)**

本核數師已按照澳門特別行政區行政長官所核准之核數準則及由經濟財政司司長所核准之核數實務準則完成審核大豐銀行有限公司截至二零零五年十二月三十一日止年度之賬目，並已於二零零六年三月三日就該份賬目發表了無保留意見的核數師報告書。

本核數師已將隨附的賬目摘要與上述經審核的賬目作一比較。編製賬目摘要為 貴銀行董事的責任。

本核數師認為，隨附的賬目摘要與上述經審核的賬目相符。

為更全面了解 貴銀行的財務狀況及經營業績，隨附的賬目摘要應與經審核的賬目一併參閱。

羅兵咸永道會計師事務所

註冊核數師行

二零零六年三月三日於澳門

**Síntese do parecer dos auditores externos
para os accionistas do
Banco Tai Fung, S.A.R.L.**

Auditámos as demonstrações financeiras do Banco Tai Fung, S.A.R.L., referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2005, de acordo com as Normas de Auditoria aprovadas pelo Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau e as Normas Técnicas de Auditoria aprovadas pelo Secretário para a Economia e Finanças e expressámos a nossa opinião, sem reservas, no relatório de 3 de Março de 2006.

Efectuámos uma comparação entre as demonstrações financeiras resumidas, aqui evidenciadas, e as demonstrações financeiras por nós auditadas. A preparação das demonstrações financeiras resumidas é da responsabilidade do Conselho de Administração do Banco.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas estão consistentes com as demonstrações financeiras auditadas.

Para uma melhor compreensão da situação financeira do Banco e dos resultados das suas operações, as demonstrações financeiras resumidas devem ser analisadas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas.

Lowe Bingham & Matthews — PricewaterhouseCoopers
Sociedade de Auditores

Macau, aos 3 de Março de 2006.

監事會意見書

經本行核數師羅兵咸永道會計師事務所審核賬冊完竣，並經監事會對其作出審閱。本會認為，本行之各類賬目均依照本澳銀行法編製，並清楚顯示本行於二零零五年十二月三十一日止之真實財政狀況及營業結果。

監事會主席

何楚盈

澳門

二零零六年三月十七日

Parecer do Conselho Fiscal

Tendo examinado as contas do Banco auditadas pela Sociedade de Auditores Lowe Bingham & Matthews — PricewaterhouseCoopers, este Conselho é de parecer que as mesmas foram elaboradas de acordo com a Lei Bancária de Macau e demonstram a real situação financeira do Banco e o resultado em 31 de Dezembro de 2005.

A Presidente do Conselho Fiscal,
Ho Cho Ieng.

Macau, aos 17 de Março de 2006.

董事會報告書

董事會全寅謹將本行截至二零零五年十二月三十一日止之年度報告書及已審核之賬項呈覽。

業務報告之概要

二零零五年澳門在特區政府的正確領導下，社會穩定，經濟持續向前發展，外資大舉投入，本年直接投資的淨流入資金達62.6億澳門元，新增企業超越3,000家。自國內開放若干城市居民港、澳自由行，來澳旅客大幅增加，二零零五年經濟增長為6.7%。澳門的經濟規模經過幾年高速發展，已達到一定水平，估計將轉入一個常速發展的階段，應仍能保持良好的發展勢頭，預計明年金融業的經營環境樂觀。

二零零五年澳門金融業的經營環境有了極大改善，本行業績理想，存、貸款等主營業務增長、盈利均創下歷史新高。存款年末餘額較上年同期增加28.88億澳門元（下同），增幅為12.75%；放款年末餘額較上年同期增加11.66億元，增幅為14.5%；稅後盈利4.37億元，增幅為1.2倍；不良資產持續下降。有此成績實賴各界工商才睿、摯誠賓客的鼎力支持；全體員工在規避風險、辛勤拓展、努力奮鬥所取得的成果。藉此，謹致以衷心感謝。

展望本澳經濟及社會繼續轉型，特區政府將投入更多資源，優化經濟結構，進一步促進與內地的經貿關係發展，發揮澳門成為中國與葡語系國家的紐帶作用，促使本澳經濟持續穩步增長。隨着時代的轉變本澳銀行業將逐步與國際接軌和趨向科技化。

承接二零零五年積極開拓、穩健發展的優勢，深信我們會繼續勇於面對轉變和挑戰，提升服務質素，力爭再創佳績；並持久地奉行「立足澳門、與時並進」的宗旨，實踐以客為本的精神，在互惠互利的基礎上，促進社會的經濟發展，予澳門亮麗的前景作出貢獻。

業績及分配

（澳門元）

稅前溢利	487,410,733.44
稅項準備	49,500,000.00
稅後溢利	437,910,733.44
上年滾存	108,684.05
可供分配金額	438,019,417.49
董事會建議分配如下：	
撥入儲備金	247,900,000.00
擬派股息	190,000,000.00
盈餘滾存	119,417.49
	438,019,417.49

主要股東

根據本行股東登記冊紀錄，截至二零零五年十二月三十一日，持有超過本行股本百分之十之股東如下：

中國銀行總行

何賢家族

主要機構

股東大會執行委員會：

主席：陳瓊

副主席：中國銀行

秘書：梁錦堃

董事會：

董事長：馮嘉鏊

副董事長：何厚鏗

常務董事：張鴻義

龍榮深

何厚鏞

陸永根

董事：傅日光

何厚炤

蔡曉峰

何厚榮

馬秀立

秘書：梁錦堃

監事會：

主席：何楚盈

委員：黃玉鵬（二零零五年三月十七日離任）

陳曉新

容永恩（二零零五年三月十七日委任）

董事長

馮嘉鏊

二零零六年三月三日

Relatório do Conselho de Administração

Este Conselho apresenta, a seguir, o relatório e o balanço em 31 de Dezembro de 2005 à apreciação dos accionistas.

Síntese do relatório de actividade

Sob a boa governação do Governo da RAEM, a sociedade de Macau, no ano de 2005, goza de estabilidade social e franco progresso económico. Grande volume de investimentos estrangeiros afluíu para Macau, tendo o respectivo montante líquido ascendido a 6,26 mil

milhões de patacas. Mais de 3 000 novas empresas foram constituídas aqui nesta terra. O número de visitantes subiu vertiginosamente, na sequência de cada vez maior número de cidades do Continente chinês permitir os seus residentes visitarem Macau, ao abrigo dos vistos individuais. Macau conheceu um crescimento económico de 6,7% no ano de 2005. Prevê-se que, depois do crescimento acelerado verificado nos últimos anos, a economia de Macau entrará numa fase de crescimento em velocidade de cruzeiro, não deixando, no entanto, de manter o seu bom desenvolvimento. Também se perspectiva que a banca continuará a gozar, no próximo ano, de boas condições no exercício da sua actividade.

Beneficiado das condições muito melhoradas no ano de 2005 no exercício das actividades bancárias em Macau, o Banco registou excelentes resultados, tendo conhecido níveis jamais registados quer em termos de depósitos recebidos quer no respeitante a créditos concedidos. O saldo de depósitos no fim do exercício em apreço registou o aumento de 2,888 mil milhões de patacas, um acréscimo de 12,75%, em relação ao do exercício anterior, por outro lado, o saldo dos créditos concedidos, registado no fim do exercício, aumentou em 1,166 mil milhões de patacas, um crescimento de 14,5%, face ao do exercício anterior. Os lucros depois do imposto foram de 437 milhões de patacas, i.e. 1,2 vezes maiores do que os apurados no exercício anterior. O valor dos créditos mal parados tem diminuído. Tais resultados foram obtidos graças ao apoio dos diversos sectores comerciais e industriais e dos clientes, bem como ao empenhamento do pessoal do Banco no evitar dos riscos e no desenvolvimento das actividades, aos quais o Banco aproveita o ensejo para endereçar os mais penhorados agradecimentos.

Prevê-se que a economia e a sociedade de Macau continuam a progredir na sua senda de transformação, o Governo da RAEM vai dedicar mais recursos para melhorar a estrutura económica e promover as relações económicas e comerciais com o Interior da China, bem como para reforçar o papel de Macau como plataforma de relações com os países lusófonos, por forma a que a economia local progrida continuamente a passos firmes. Ao rodar do tempo, a banca de Macau vai seguindo progressivamente os parâmetros internacionais e recorrendo cada vez mais meios tecnológicos.

Prosseguindo a boa orientação seguida em 2005 de grande empenho na expansão e de segurança no desenvolvimento, o Banco enfrenta, com coragem, as mudanças e os desafios, esforçando-se para elevar ainda mais o nível dos seus serviços e conseguir resultados ainda melhores. Persistindo no seu lema de «baseado em Macau e sempre em progresso» e acalentando o espírito de bem-servir, continua a dar o seu contributo no desenvolvimento económico e na construção de um futuro ainda mais brilhante.

Resultado e Distribuição

	MOP
Lucro de exploração	\$ 487 410 733,44
Dotações para imposto complementar	\$ 49 500 000,00
Resultado de exercício	\$ 437 910 733,44
Lucros relativos a exercícios anteriores	\$ 108 684,05
Total disponível	<u>\$ 438 019 417,49</u>
O Conselho de Administração propôs a seguinte distribuição:	
Para reservas	\$ 247 900 000,00
Para dividendos	\$ 190 000 000,00
A transportar para o próximo ano	\$ 119 417,49
	<u>\$ 438 019 417,49</u>

Accionistas Qualificados

De acordo com os registos do livro dos accionistas do banco, os accionistas, detentores de participações superior a 10% do capital social do Banco, em 31 de Dezembro de 2005 foram os seguintes:

Banco da China

Família de Ho Yin

Titulares dos Órgãos Sociais

Mesa da Assembleia Geral:

Presidente:	Chan King
Vice-Presidente:	Banco da China
Secretário:	Leong Kam Kuan

Conselho de Administração:

Presidente: Fung Ka York

Vice-Presidente: Howard H. H. Ho

Administradores Permanentes: Zhang Hongyi

Long Rongshen

Ho Hao Tong

Sio Ng Kan

Administradores: Fu Iat Kong

Ho Hao Chio

Cai Xiaofeng

Ho Hao Veng

Ma Sao Lap

Secretário: Leong Kam Kuan

Conselho Fiscal:

Presidente: Ho Cho Ieng

Membros: Vong Iok Pang (exonerado em 17-03-2005)

Chen Xiaoxin

Iong Weng Ian (nomeado em 17-03-2005)

O Presidente do Conselho de Administração,
Fung Ka York.

Macau, aos 3 de Março de 2006.

(是項刊登費用為 \$17,097.00)

(Custo desta publicação \$ 17 097,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份價銀 \$165.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 165,00